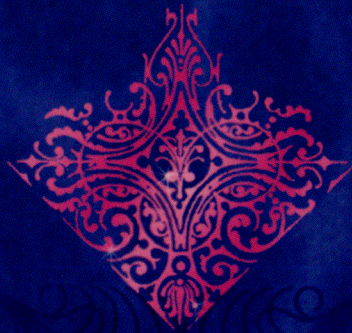
 EPB PUBLISHERS

LISTENING COMPREHENSION

Selections from
Malaysian and Indonesian
History



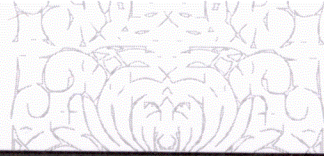
Malcolm W Mintz

*L*istening Comprehension comprises 24 recorded history selections. Twelve selections relate to the early colonial history of Malaysia, Singapore and Brunei, and 12 to the early colonial history of Indonesia. Each set of 12 selections forms a separate section of the text.

Included in the section on Malaysian history are selections such as *Stamford Raffles and Singapore*, *The Federated and Non-federated Malay States*, *Sarawak and the Arrival of James Brooke* and *Sabah and the British North Borneo Chartered Company*. The section on Indonesian history includes selections such as *The Portuguese in the Moluccas*, *The Dutch and the VOC*, *British Rule in Indonesia*, *The Culture System*, *Liberalism* and *The Acehese Wars*.

Each selection includes a list of new vocabulary items and a set of ten comprehension questions. These questions will help improve the student's comprehension of formal Malay and Indonesian, as well as introduce writing in a guided and structured way. The introduction to the text contains advice on how to work with listening comprehension materials, and the first lesson includes a sample format for writing answers to the comprehension questions.

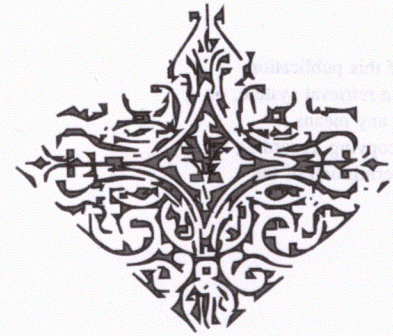
The selections are recorded on four audio cassettes which accompany the book. The text of each recording is also included to enable students to work individually either in the classroom or at home.



LISTENING COMPREHENSION

Selections from
Malaysian and Indonesian
History

Malcolm W Mintz



 EPB PUBLISHERS



Malcolm W Mintz

© 1996 Malcolm W Mintz

Published by
EPB Publishers Pte Ltd
162 Bukit Merah Central #04-3545
Singapore 150162

First published 1996

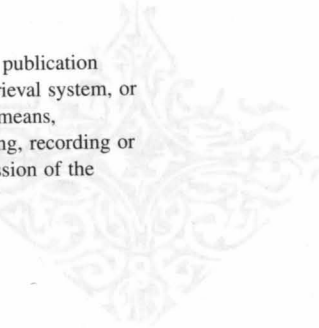
All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced, stored in a retrieval system, or
transmitted in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording or
otherwise, without the prior permission of the
publishers.

Cover design by Albert Tan

ISBN 9971 0 0677 4

Set in 10/12 point New Century Schoolbook (EPB)

Printed by JBW Printers & Binders Pte Ltd



EPB PUBLISHERS

ABOUT THE AUTHOR

Malcolm W Mintz received his PhD in Linguistics at the University of Hawaii where he majored in Southeast Asian Studies. He spent three years lecturing in linguistics at Universiti Sains Malaysia in Penang where he began the process of learning Malay. He subsequently was employed by Murdoch University in Perth to develop and coordinate a programme of Malay and Indonesian languages which has since grown into one of the most successful in Australia. Dr Mintz has also lectured in the United States, the Philippines and Papua New Guinea. His earlier work consisted of English language as well as Malay and Indonesian and has published a number of books and articles related to these areas.

For

Maxine and Warren

Other books by the author include:
A Course in Contemporary Malay (London: Heinemann, 1970)
A Course in Contemporary Indonesian (London: Heinemann, 1970)
A Study of Language of Malay and Indonesian (1971)
Advanced Writing for Students of Malay and Indonesian (1971)
Language in Indonesian Culture (with Diana M. Brown, 1977)
Jurnal Bahasa dan Sastra: Sebuah Kumpulan Esai (1977)
Selected Papers from the 1984 Conference of the Association of Applied Linguists (1985)

Your suggestions and comments are welcome and will be most appreciated. If you have any questions or comments on any of the material in this book, please contact the author. You may do this by writing to the publisher or to me personally at the address given below. I would be glad to hear from you and to send you a complimentary copy of the book if you wish.

Malcolm W Mintz
Department of Applied Linguistics
Murdoch University
Perth, Australia

It is my hope that this book will be of use to you in your studies of the Malay and Indonesian languages. I would be glad to hear from you and to send you a complimentary copy of the book if you wish.

ISBN 9971 0 0677 4
EPB PUBLISHERS
162 BUKIT MERAH CENTRAL #04-3545
SINGAPORE 150162

About the Author

Malcolm W Mintz received his PhD in Linguistics at the University of Hawaii where he minored in Southeast Asian Studies. He spent three years lecturing in Linguistics at Universiti Sains Malaysia in Penang where he began the process of learning Malay. He subsequently was employed by Murdoch University in Perth to develop and coordinate a programme of the Malay and Indonesian language which has since grown into one of the most successful in Australia. Dr Mintz has also taught in the United States, the Philippines and Papua New Guinea. He carries out research on Philippine languages as well as Malay and Indonesian and has published a number of books and articles related to these areas.

Other books by the same author

A Course in Conversational Malay (Second Edition)

A Course in Conversational Indonesian

A Student's Grammar of Malay and Indonesian

Advanced Writing for Students of Malay and Indonesian

Readings in Indonesian Culture

Your suggestions and comments are welcome

If you have suggestions or comments on how to improve this text so that it will be more useful to you as a teacher or learner, please feel free to contact the author. You may do this by writing to the publisher, or by contacting the author directly at the following address:

c/o School of Humanities
Murdoch University
Murdoch, Western Australia 6150
Australia
Telephone and fax: (61 9) 459 0119

KATA PENGANTAR DAN PENGHARGAAN

Preface and Acknowledgements

These are intermediate level materials. Their purpose is to improve a student's listening comprehension of formal Malay and Indonesian speech as well as introduce him to formal writing in a guided and structured way.

The materials are divided into two sections. Section 1, "Sejarah Malaysia", comprises 12 selections relating to the early colonial history of Malaysia, Singapore and Brunei. Section 2, "Sejarah Indonesia", contains selections relating to the early colonial history of Indonesia. Included in each selection are the new vocabulary items, which the student may not know, listed in the order in which they occur in the recording. At the end of each section is a glossary comprising an alphabetical listing of all of the new vocabulary items in the 12 selections. Following the glossary is the text of the recorded selections.

Each section is a self-contained unit with a full Introduction. The Introduction contains both general advice on how to approach the exercises, as well as specific information on how to answer the questions.

There are a number of ways to approach the use of these materials. Where the focus of interest is exclusively on Malaysia or Indonesia, then all selections may be chosen from either Section 1 "Sejarah Malaysia" or Section 2 "Sejarah Indonesia". Where there is a mixed focus of interest, then selections may be chosen from both Sections 1 and 2. The differences in Malaysian and Indonesian usage represented in the selections here are minimal and should cause the student minimal difficulty if asked to listen to both. The number of selections chosen will depend on how this unit is integrated into the course as a whole.

If selections are assigned in an order different to that in which they are presented, there is one thing to bear in mind. New vocabulary is introduced only once. For example, if *merebut* (to seize) is a new vocabulary item for selection 1, it will appear as such in that selection only. If it also occurs in selection 2, then it will not appear in the sequential list of new vocabulary items, but will appear in the alphabetical list of vocabulary items at the end of the section.

I would like to thank Habibah Chesi for both checking and commenting upon the comprehension questions included in the "Sejarah Malaysia", and Suharsono for doing the same with the "Sejarah

Indonesia". I would also like to thank my wife Rosemary Shantha for compiling the glossaries for each section as well as reading through the entire text and making general comments on clarity and phrasing.

The selections for the "Sejarah Malaysia" were recorded at Universiti Sains Malaysia in Penang. I would particularly like to thank the chief technician Rosli Hashim, and Abdul Aziz Ahmad who both coordinated and contributed to the reading of the selections. I would also like to thank the other readers, Shahidah Ali, Rusnani Mohd Lazim, Zabidah Haji Ramuddin and Ahmad Zulman Mohd Zain.

The selections for the "Sejarah Indonesia" were recorded at the PTPN Rasitania FM Studios in Solo, Central Java. My special thanks to the programming director Boya Suja'i who also contributed to the reading of the selections, and to Hans Butenmuller who was the overall coordinator for the recordings. I would also like to thank the other readers, Ricky Yanto, Isty Wahyono, Nana Hasan, and Bambang Darmoro.

The author gratefully acknowledges the following publishers for giving permission to use materials found in their texts. For the "Sejarah Malaysia": Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur; Federal Publications, Shah Alam, Selangor Darul Ehsan; and Times Educational, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan. For the "Sejarah Indonesia": Penerbit Tiga Serangkai, Solo, Central Java. Selections have been taken from the following texts. The codes following each entry appear in the text of the reading selections and identify the origin of that part of the selection.

1. Martono H S. dkk. 1989. Bidang Studi: Ilmu Pengetahuan Sosial, Sub Bidang Studi Sejarah, Jilid 2A, Untuk Kelas 2 Sekolah Menengah Pertama, Semester III, Kurikulum SMP yang Disempurnakan, GBPP 1987; Solo, Jawa Tengah: Penerbit dan Toko Buku Tiga Serangkai, Jl Dr. Supomo 23, Solo 57141 [J2A]
2. Martono H S. dkk. 1989. Bidang Studi: Ilmu Pengetahuan Sosial, Sub Bidang Studi Sejarah, Jilid 2B, Untuk Kelas 2 Sekolah Menengah Pertama, Semester IV, Kurikulum SMP yang Disempurnakan, GBPP 1987; Solo, Jawa Tengah: Penerbit dan Toko Buku Tiga Serangkai, Jl Dr. Supomo 23, Solo 57141 [J2B]

3. Sejarah Malaysia Darjah Lima. 1978. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka [SMD-5]
4. Sejarah Malaysia Darjah Enam. 1979. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka [SMD-6]
5. Tawarikh Perubahan Untuk Sekolah-sekolah Rendah 2. 1973. Petaling Jaya: Times Educational [TP-2]
6. Tawarikh Perubahan Untuk Sekolah-sekolah Rendah 3. 1973. Petaling Jaya: Times Educational [TP-3]
7. Thambirajah M. 1978. Malaysia Dalam Sejarah 2. Kuala Lumpur: Federal Publications [MDS-2]

KANDUNGAN/DAFTAR ISI

Contents

BAHAGIAN I: SEJARAH MALAYSIA

Section 1: Malaysian History

PENDAHULUAN

Introduction

ISTILAH DAN SOALAN

Vocabulary and Questions

- | | | |
|---|--|----|
| 1 | Melaka sebagai Pusat Perdagangan
Malacca as a Trading Centre | 10 |
| 2 | Bunga Emas
Flowers of Gold | 15 |
| 3 | Francis Light dan Pulau Pinang
Francis Light and Penang | 19 |
| 4 | Stamford Raffles dan Singapura
Stamford Raffles and Singapore | 23 |
| 5 | Perjanjian London
The Treaty of London | 26 |
| 6 | Negeri-negeri Selat
The Straits Settlements | 29 |
| 7 | Negeri-negeri Melayu Bersekutu dan Tidak Bersekutu
The Federated and Non-federated Malay States | 32 |
| 8 | Sarawak dan Kedatangan James Brooke
Sarawak and the Arrival of James Brooke | 35 |
| 9 | Sabah dan Syarikat Berpiagam Borneo Utara British
Sabah and the British North Borneo Chartered Company | 38 |

- | | | |
|----|--|----|
| 10 | Hang Tuah di Melaka
Hang Tuah in Malacca | 41 |
| 11 | Yap Ah Loy dan Keadaan di Selangor
Yap Ah Loy and the Situation in Selangor | 44 |
| 12 | Pemerintahan Sultan Abu Bakar di Johor
The Rule of Sultan Abu Bakar in Johor | 47 |

DAFTAR KATA

Glossary

PETIKAN

Selections

- | | | |
|---|---|-----|
| 1 | Melaka sebagai Pusat Perdagangan
Malacca as a Trading Centre | 80 |
| 2 | Bunga Emas
Flowers of Gold | 83 |
| 3 | Francis Light dan Pulau Pinang
Francis Light and Penang | 86 |
| 4 | Stamford Raffles dan Singapura
Stamford Raffles and Singapore | 89 |
| 5 | Perjanjian London
The Treaty of London | 92 |
| 6 | Negeri-negeri Selat
The Straits Settlements | 95 |
| 7 | Negeri-negeri Melayu Bersekutu dan Tidak Bersekutu
The Federated and Non-federated Malay States | 98 |
| 8 | Sarawak dan Kedatangan James Brooke
Sarawak and the Arrival of James Brooke | 102 |

9	Sabah dan Syarikat Berpiagam Borneo Utara British Sabah and the British North Borneo Chartered Company	105
10	Hang Tuah di Melaka Hang Tuah in Malacca	108
11	Yap Ah Loy dan Keadaan di Selangor Yap Ah Loy and the Situation in Selangor	111
12	Pemerintahan Sultan Abu Bakar di Johor The Rule of Sultan Abu Bakar in Johor	114

BAGIAN 2: SEJARAH INDONESIA 117

Section 2: Indonesian History

PENDAHULUAN 118

Introduction

ISTILAH DAN PERTANYAAN 125

Vocabulary and Questions

1	Orang Portugis di Maluku The Portuguese in the Moluccas	126
2	Orang Belanda dan VOC The Dutch and the VOC	131
3	Orang Belanda di Maluku dan Sulawesi The Dutch in the Moluccas and Sulawesi	135
4	Rakyat Banten dan Mataram Bangkit Melawan Orang Belanda The People of Banten and Mataram Oppose the Dutch	139
5	VOC Dibubarkan The VOC is Dissolved	143
6	Indonesia Dikuasai Inggris British Rule in Indonesia	147

7	Perang Diponegoro The Diponegoro War	150
---	--	-----

8	Sistem Tanam Paksa The Culture System	154
---	---	-----

9	Akibat Pelaksanaan Tanam Paksa Effects of the Culture System	158
---	--	-----

10	Paham Liberal Liberalism	161
----	------------------------------------	-----

11	Perang Padri The Clerical Wars	164
----	--	-----

12	Perang Aceh The Acehnese Wars	167
----	---	-----

DAFTAR KATA		171
Glossary		

KUTIPAN		205
Selections		

1	Orang Portugis di Maluku The Portuguese in the Moluccas	206
---	---	-----

2	Orang Belanda dan VOC The Dutch and the VOC	209
---	---	-----

3	Orang Belanda di Maluku dan Sulawesi The Dutch in the Moluccas and Sulawesi	212
---	---	-----

4	Rakyat Banten dan Mataram Bangkit Melawan Orang Belanda The People of Banten and Mataram Oppose the Dutch	215
---	---	-----

5	VOC Dibubarkan The VOC is Dissolved	218
---	---	-----

6	Indonesia Dikuasai Inggris British Rule in Indonesia	221
7	Perang Diponegoro The Diponegoro War	224
8	Sistem Tanam Paksa The Culture System	227
9	Akibat Pelaksanaan Tanam Paksa Effects of the Culture System	230
10	Paham Liberal Liberalism	233
11	Perang Padri The Clerical Wars	236
12	Perang Aceh The Acehnese Wars	239
PETA		
Maps		
1	Asia Tenggara Southeast Asia	244
2	Sulawesi – Maluku – Timor Sulawesi – Moluccas – Timor	245
3	Maluku – Ambon Moluccas – Ambon	246
4	Sulawesi Sulawesi	247
5	Jawa Java	248

6	Sumatera Sumatra	249
7	Semenanjung Malaysia Peninsular Malaysia	250
8	Perlis – Kedah – Pulau Pinang Perlis – Kedah – Penang	251
9	Selangor – Negeri Sembilan – Melaka^M/Malaka^I Selangor – Negeri Sembilan – Malacca	252
10	Johor – Singapura Johor – Singapore	253
11	Brunei – Sabah – Sarawak Brunei – Sabah – Sarawak	254

M – Malaysian spelling
I – Indonesian spelling

PENDAHULUAN

Introduction

GENERAL

There are 12 listening comprehension selections in this section of the text called "Sejarah Malaysia" (Malaysian History). These deal with the early colonial history of Malaysia, Singapore and Brunei. Each of these selections is accompanied by ten comprehension questions.

These selections are presented for three main reasons:

1. **To improve your listening comprehension of formal Malay speech.** This will complement the speech you hear in everyday conversation.
2. **To introduce you to formal writing in a guided and structured way.** What you write will be based on what you hear in the selections and much of the vocabulary, if not the exact structures, may be used in your answers to the comprehension questions. This should prepare you for more advanced writing which is less guided and involves a greater variety of structures.
3. **To introduce you in a brief way to the early colonial history of Malaysia, Singapore and Brunei.**

Each selection with its accompanying comprehension questions should take between three and five hours to complete once you have become familiar with the format of the questions and the sounds and structures of formal spoken Malay.

In order to be able to answer the questions within the three and five hours recommended, there are a number of things you should NOT do.

1. **Do not** transcribe or translate the selection you are listening to. In addition to being a very time-consuming process which can be expected to double the time spent on each selection, this also violates the spirit of the exercise. If you transcribe the

selection, you convert a listening comprehension exercise into a reading exercise. If you translate it, you introduce an intermediary language, namely English, into what is intended as a Malay to Malay exercise.

2. **Do not** refer to the text of the selection unless you are absolutely sure you are unable to understand the recorded version. You should return to listen to the passages you are at first unable to understand at least three times, and preferably on at least two different occasions, before referring to the text. Just as you train your eye when reading to pick out increasingly long sequences of written words, you must train your ear to listen to increasingly long sequences of spoken words. If you miss one word in a phrase, sentence or sequence of sentences, do not stop listening. Listen to the whole sequence. It is probable that the word you do not know can be discovered from the context given by the words around it. If you refer to the text of the selections too early, you will never succeed in training yourself in the techniques of listening comprehension.
3. **Do not** translate the questions. While it is obvious that you must understand what is being asked of you, you should do this by just looking up the words in the question which you do not know, and not by making a habit of translating the question first into English and then relying fully on the English translation when you answer the question in Malay. You will find that as you progress in your language learning you will need to look up fewer and fewer words and will be able to answer Malay questions directly in Malay. This advance in your language learning will be less obvious to you if you are in the habit of translating all questions first into English.
4. **Do not** write your answers first in English and then translate them into Malay. Admittedly, this is a difficult thing to do to begin with, but it should remain as your eventual goal. You should resort to planning your answers in English only where these answers are complex, and write all other answers out directly in Malay. Eventually you should be writing all your answers directly in Malay without recourse to English.

5. **Do not** write more than is required in answer to the questions. You should answer all questions completely, but in as succinct a way as possible. You may develop your answers more fully if you wish, as long as what you write is relevant and to the point.

All selections are recorded at a somewhat slower pace than would normally be expected of native speakers to make it easier for you to follow. The pace of the recordings, however, varies, increasing to some extent in the later selections. The selections, however, cannot be recorded too slowly or the natural rhythm of the language will be destroyed. In addition, the selections have been recorded by a variety of speakers, some easier to understand than others. This is simply a reflection of reality and should eventually enable you to adjust to and understand a variety of male and female speech patterns.

VOCABULARY LISTS AND COMPREHENSION QUESTIONS

The written part of each selection comprises two parts. The first part is the "Istilah" which lists new vocabulary in the order in which it is presented in the recorded selection. The second part is the "Soalan" which presents the comprehension questions which you have to answer. There are ten comprehension questions, and these are numbered consecutively from 1 to 10.

The following example shows how each question of the "Soalan" is presented:

- 1.2 3. *Pada pendapat anda sendiri, terangkan satu kemungkinan berdasarkan keadaan pada masa itu, mengapa pedagang-pedagang melarikan diri apabila Melaka diserang?*

The questions are identified in the following way. The first number (1) indicates the number of the selection. The second number (2) indicates the specific part of the selection in which the answer to the question may be found, and the third number (3) indicates that this is the third of the ten comprehension questions for this selection.

To make it easier for you to locate the answers to the questions on the recording, the reader will actually say the

relevant number in Malay before continuing on with the selection. In other words, before continuing on with the second section of the recording, the reader will introduce this selection by saying: *Satu perpuluhan dua* which translates into English as "One point two". The word *perpuluhan* refers to the decimal point.

These selection and section numbers also appear in the "Istilah" to make it easier for you to locate vocabulary items you may not know.

The last part of this section is a complete "Daftar Kata". This is an alphabetical list of all the words introduced in selections 1 to 12 and contained in the vocabulary lists for those selections. Also included is the new vocabulary introduced in the comprehension questions. This section will be helpful when you need to check the meaning of words, but cannot remember in which selection they were introduced. Accompanying each word is a number indicating the selection in which it first appeared as a new vocabulary item.

HOW TO WRITE YOUR ANSWERS

A sample format for answering the comprehension questions is included as part of your first selection: "*Melaka sebagai Pusat Perdagangan — Petikan Satu*". While it is suggested that you use the *point* format indicated, you should remember that all of the points listed must be expressed in complete sentences.

All of the answers that you write should be made up of complete sentences. These answers should also incorporate the relevant parts of the question so that the reader will know both what you have answered and how you have answered. For example, if you are asked the question: *Mengapa Melaka sebuah tempat yang penting?* you are expected to write an answer such as the following:

Melaka sebuah tempat yang penting sebab pelabuhannya pelabuhan perdagangan yang utama di Asia Tenggara.

The following answers are not considered complete.

Melaka pelabuhan perdagangan yang utama di Asia Tenggara.

Sebab pelabuhannya pelabuhan yang utama di Asia Tenggara.

When you answer a question, give only the information required and structure this information to directly answer the question. Do not copy whole sections from the selection at random, hoping you will by chance hit upon the answer. For example, if you are asked the same question exemplified above: *Mengapa Melaka sebuah tempat yang penting?* **do not** answer in the following way:

Melaka sebuah tempat yang penting sebab pelabuhannya pelabuhan perdagangan yang utama di Asia Tenggara dan orang Portugis tahu akan hal ini.

This answer contains the extraneous and irrelevant information: *dan orang Portugis tahu akan hal ini.*

When you answer the comprehension questions you may use the words and structures heard on the tape if no mention is made to the contrary. However, if the question instructs you to: *Gunakan ayat sendiri* “Use your own sentences” or *Gunakan perkataan sendiri* “Use your own words”, then you should do so.

If the question instructs you to *Gunakan ayat sendiri* “Use your own sentences”, you may use many of the words heard on the recording, **but you must incorporate these in a different sentence structure.** This is often necessary anyway, to answer questions directly without including any extraneous information.

If you are asked to *Gunakan perkataan sendiri* “Use your own words”, then in addition to using a different sentence structure **you must also find your own equivalents for the main words in the sentence.** You may consider the instruction *Gunakan ayat sendiri* as a request for a partial paraphrase, and *Gunakan perkataan sendiri* as a request for a complete paraphrase.

The instructions *terangkan* “explain”, *ceritakan* “tell about” and *bincangkan* “discuss” require you to write more in answer to the question than instructions such as *nyatakan* “state” or *beri* “give”. When you are given an instruction such as *nyatakan secara ringkas* “state briefly” or *beri* “give”, you state only the most relevant facts in your answer. An instruction such as *terangkan*, *ceritakan* or *bincangkan* asks for a more detailed answer.

All of your answers must be complete. This means that you must be careful to include all relevant information. This includes, for example, complete cause and effect sequences (and not just the cause

or the effect, or just one effect when there are many), or complete chronological sequences (and not just the first two steps out of three, or the final step without the preceding ones).

Some questions ask you to express your own opinion: *Pada pendapat sendiri.* Although answers to such questions may vary greatly, you should keep in mind that the opinion you express should be related to the context of the selection. When you are asked specifically to base your opinion on the events described in the selection: *Nyatakan pendapat sendiri berdasarkan keadaan pada masa itu* “State your own opinion considering the situation prevailing at that time”, you should make this relationship explicit.

Opinion questions have been included to give you an opportunity to write less structured answers, and also to think more fully about the events that you are listening to in each selection. You will find that the more time you spend thinking about the answers that you write, as required in opinion questions, the greater the likelihood is that you will remember the vocabulary and structures you have used in such answers.

When a question asks you to express your own opinion or write about something in your own words you should use a variety of sentence structures in your answer. Nothing is gained by using consistently simple or repetitive sentence structures.

For a number of questions you will only be able to find implied answers. In other words, the exact answer is not stated explicitly in the selection, but only implied by the narrative and context. Questions which call for implied answers are different from those which call for you to express your own opinion. There is only one possible implied answer which is correct while there are many possible correct answers where you express your own opinion, as long as you can justify these from the context of the selection.

Questions dealing with probabilities, that is those containing words such as *mungkin* or *kemungkinan*, may require either implied answers or answers expressing your own opinion. The specific answer required is usually made explicit in the question.

... (faded text) ...

MELAKA SEBAGAI PUSAT PERDAGANGAN

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

ISTILAH DAN SOALAN

Vocabulary and Questions

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

... (faded text) ...

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN SATU

MELAKA SEBAGAI PUSAT PERDAGANGAN

Malacca as a Trading Centre

ISTILAH

1.1

pelabuhan — port
perdagangan — trade
utama — main; primary
Asia Tenggara — Southeast Asia
pedagang — trader
Timur Tengah — Middle East
Hindia Timur — East Indies
bertukar-tukar — to exchange
penting — important
maju — progressive
perniagaan — business
dijalankan — to be run
teratur — orderly
menyediakan (sedia) — to make available, prepare
gudang — warehouse
rosak — to spoil
walaupun — although, even though
disimpan — to be kept
rumah penginapan — resthouse, hostel

selesa — comfortable
disediakan — to be prepared
asing — foreign
terpaksa — to be forced to; to have to
dikenakan — to incur
cukai — tax
amatlah — rather; very
sebuah — a, one; *numerical classifier for large objects with indefinite shapes*
akan — about

1.2

keputusan — decision
menakluki (takluk) — to conquer
menguasai (kuasa) — to control, dominate
berlayar — to sail
memasuki — to enter
serangan — attack

mengalahkan (kalah) — to defeat
menawan (tawan) — to capture
menyerang (serang) — to attack
melarikan diri — to run off, escape
merosot — to decline, decrease
dihidupkan — to be revived
semula — again
berbaik-baik — to become friendly with; to be on good terms with
terkemuka — well-known, prominent
memerintah (perintah) — to rule

1.3

perkara — way; matter, affair; thing
mengadakan — to establish
undang-undang — laws
mengamankan — to bring peace to
melanggar — to disobey
dihukum — to be punished
melantik — to appoint
pegawai — officials, civil servants
berkebolehan — qualified, skilled
mentadbir — to administer
bersifat — to have particular qualities or characteristics
kejam — cruel
tamak — greedy, selfish

1.4

Selat Melaka — the Straits of Malacca
Betawi — Batavia (Jakarta)
Jawa — Java
mengumpul (kumpul) — to gather, collect
bijih timah — tin ore
hasil — products
Tanah Melayu — Malaya
bersaingan — to compete
kubu — fort
menjauhkan — to keep far away
saingan — competitor
dengan adanya — with the existence of
rempah — spice
lalu lintas — to pass by; to go to and fro
dibenarkan — to be permitted
Semenanjung Tanah Melayu — the Malay Peninsula
dipaksa — to be forced to

1.5

pemerintahan (perintah) — administration, rule
memaksa (paksa) — to force
berdagang — to trade
dengan jalan ini — in this way
berharap — to hope
untung — profit
lama-kelamaan — eventually
ianya — it

1.6

- dipenuhi** — to be filled
cetek — shallow
dipedulikan — to pay heed to;
 to care about
meninggalkan (tinggal) — to
 leave
akibatnya — as a result of
 this
sebelumnya — previously

SOALAN

- 1.1 1. Dengan menggunakan ayat sendiri, nyatakan tiga sebab yang utama mengapa Melaka menjadi pelabuhan yang penting.
- 1.2 2. Orang Portugis mengambil berapa bulankah sebelum berjaya menawan Melaka? Berapa tahun mereka dapat tinggal di situ? Orang yang manakah akhirnya dapat menggantikan orang Portugis di Melaka?
3. Pada pendapat anda sendiri, terangkan satu kemungkinan berdasarkan keadaan pada masa itu, mengapa pedagang-pedagang melarikan diri apabila Melaka diserang.
- 1.3 4. Nyatakan tiga sebab yang berlainan mengapa orang Belanda dikatakan lebih baik daripada orang Portugis dalam hal pentadbiran. Gunakan ayat sendiri.
5. Nyatakan dua perkataan yang menggambarkan kebanyakan pegawai Portugis di Melaka. Terangkan makna dua perkataan itu dalam konteks petikan ini.

1.7

- lemah** — weak
Syarikat Hindia Timur
Belanda — the Dutch East
 India Company
membelanjakan — to spend
askar — soldier
kelasi — sailor
perbelanjaan — expenses
bankrap — bankrupt
mengambil-alih — to take
 over

- 1.4 6. Nyatakan sebab yang paling utama mengapa orang Belanda hanya menggunakan Melaka sebagai pusat untuk mengumpul barang-barang dari Tanah Melayu. Gunakan ayat sendiri.
7. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan tiga faedah yang berlainan yang didapati orang Belanda dengan menggunakan Melaka sebagai kubu.
- 1.5 8. Bagaimana orang Belanda berharap untuk mendapat untung yang banyak di Melaka? Terangkan dengan menggunakan ayat sendiri.
- 1.6 9. Terangkan satu sebab mengapa perdagangan di Melaka merosot. Gunakan ayat sendiri.
- 1.6-7 10. Dengan menggunakan perkataan sendiri, terangkan dua sebab mengapa Syarikat Hindia Timur Belanda menjadi bankrap.

FORMAT

It is recommended that you follow a format similar to the one presented here in answering the comprehension questions. **Each point must be expressed in a complete sentence.**

- 1.1 1. Tiga sebab yang utama mengapa Melaka menjadi pelabuhan yang penting ialah:
- 1.
 - 2.
 - 3.
- 1.2 2. Orang Portugis mengambil ... bulan sebelum berjaya menawan Melaka. Mereka dapat tinggal di situ selama ... tahun. Orang yang akhirnya dapat menggantikan orang Portugis di Melaka ialah orang ...

3. Pada pendapat saya, satu kemungkinan berdasarkan keadaan pada masa itu mengapa pedagang melarikan diri apabila Melaka diserang ialah ...
- 1.3 4. Orang Belanda dikatakan lebih baik daripada orang Portugis dalam hal pentadbiran kerana tiga sebab, iaitu:
 - 1.
 - 2.
 - 3.
5. Dua perkataan yang menggambarkan kebanyakan pegawai Portugis di Melaka ialah ... dan ... Dalam konteks petikan ini, orang yang ... mungkin ..., dan orang yang ... boleh jadi selalunya ...
- 1.4 6. Sebab yang paling utama mengapa orang Belanda menggunakan Melaka hanya sebagai pusat untuk mengumpul barang-barang dari Tanah Melayu ialah ...
7. Dengan menggunakan Melaka sebagai kubu orang Belanda mendapati tiga faedah. Faedah-faedah ini ialah:
 - 1.
 - 2.
 - 3.
- 1.5 8. Orang Belanda berharap untuk mendapat untung yang banyak di Melaka dengan cara yang berikut. Mereka ...
- 1.6 9. Satu sebab mengapa perdagangan di Melaka merosot adalah seperti yang berikut. ...
- 1.6-7 10. Dua sebab mengapa Syarikat Hindia Timur Belanda menjadi bankrap ialah:
 - 1.
 - 2.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN DUA

BUNGA EMAS

Flowers of Gold

ISTILAH

2.1

sentiasa — always
menghantar — to send
mendapatkan — to get
hadiah — gift
perlindungan — protection
ufti — tribute
Kedah
Kelantan
Terengganu
berbentuk — in the form of
bercabang — with branches
emas — gold
perak — silver

2.2

tukang emas — goldsmith
mahir — skilled
jumlah — total number,
 amount
daun — leaf
keping — piece; numerical
 classifier for thin, flat
 objects

mempunyai — to have, own,
 possess

ukuran — measurement
tertentu — specific, definite

iaitu — that is (to say)

inci — inch

lebarnya — width

kuntum — bud; numerical
 classifier for flowers

ros — rose

bahan — things; materials

belaka — completely

setelah — after

diukir — to be carved

pembesar — ruler; head, leader

mengetuai (ketua) — to lead

angkatan — expedition

Ayutthaya

dihadiahkan — to be given as
 a gift

2.3

dikuasai — to be controlled by,
 dominated by

membenarkan — to permit
timbul — to arise, come about
peluang — opportunity, chance

2.4

diserang — to be attacked
Burma
abad — century
diketahui — to be discovered,
 found out
baginda — he, she (*royalty*)
membebaskan — to set free
diri — oneself
kuasa — power, authority
mengusir — to drive out,
 expel
merancang — to plan
angkatan tentera — armed
 forces
menentang (tentang) — to
 oppose
menyerahkan (serah) — to
 surrender, hand over
menolong (tolong) — to help
kawasan — area, region
jajahan — subjugated
 territory, colony

2.5

supaya — so that
memerintah (perintah)
 — to order
senjata — weapons
perintah — order, command
dikuti — to be followed
mendamaikan — to make
 peace between

berjaya — to succeed
Perlis
dibentuk — to be formed
diperintah — to be governed
 by

2.6

pernah — once
terindah — most beautiful
di sebaliknya — on the
 contrary, different from this
 approach
Sultan Omar
memutuskan (putus) — to
 make a decision
hubungan — relationship,
 relation
menganggap — to consider
bersetuju — to agree
sikap — attitude, behaviour
enggan — to refuse
dijemput — to be invited
membatalkan — to cancel
rancangan — plan
pihak — side, faction
menyebelahi (sebelah) — to
 take the side of; to take
 sides in

2.7

berunding — to have
 negotiations
mengenai (kena) — regarding,
 about
perjanjian — agreement,
 treaty
mengikut — according to
diletakkan — to be placed

SOALAN

- 2.1 1. Apa makna *ufti* pada amnya dan *bunga emas* pada khususnya? Terangkan dengan menggunakan ayat sendiri.
- 2.2 2. Bagaimanakah rupa bunga emas? Terangkan dengan menggunakan ayat sendiri.
- 2.3 3. Mengapa raja dari negeri-negeri Kelantan, Terengganu dan Kedah menghantar bunga emas ke negeri Siam? Terangkan dalam ayat sendiri.
- 2.4 4. Pada pendapat sendiri, terangkan bagaimana serangan Burma atas Siam boleh menolong Sultan Kedah membebaskan diri dari kuasa Raja Siam.
5. Pertolongan yang manakah dikehendaki Sultan Kedah dari orang Inggeris dan mengapa mungkin orang Inggeris itu tidak mahu menolong baginda? Terangkan.
- 2.5 6. Nyatakan dulu bagaimana Raja Siam hendak mendapatkan bunga emas dari Perak. Kemudian, pada pendapat sendiri, bincangkan faedahnya menyuruh orang lain mendapatkan bunga emas itu selain daripada Raja Siam melakukannya sendiri.
7. Apa yang terjadi apabila negeri Kedah tidak menghantar askar-askar dan senjata kepada Siam? Jelaskan dulu apa yang terjadi kepada Sultan Kedah, kemudian kepada negerinya. Gunakan perkataan sendiri.
- 2.6 8. Raja Siam menguasai kedua-dua negeri Kelantan dan Terengganu, tetapi Sultan di kedua negeri itu bertindak dengan cara yang berlainan terhadap negeri Siam. Bandingkan tindakan kedua-dua sultan itu dengan menggunakan ayat sendiri.

9. Dengan menggunakan ayat sendiri, terangkan mengapa Raja Terengganu berani berhenti menghantar bunga emas ke Siam.
- 2.7 10. Apakah akibat perjanjian orang Inggeris dan orang Siam di Bangkok? Bincangkan dengan menggunakan perkataan sendiri.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN TIGA

FRANCIS LIGHT DAN PULAU PINANG

Francis Light and Penang

ISTILAH

3.1

Syarikat Hindia Timur —
the East India Company

bertambah — to increase

berkehendakkan — to need,
require

elok — good, suitable

mahukan — to want
something

diperbaiki — to be repaired

bekalan — supplies

kaptan — captain

bahawa — that

dijadikan — to be made,
turned into

sebahagian — a part of

3.2

menghadapi — to face,
confront

ancaman — threat, challenge

baik ... mahupun — both;
... and ...

Bugis

kaum kerabat — relatives,
relations

diraja — royal

Sultan Muhammad Jiwa

waris — heir

takhta — throne

perkahwinan — marriage

Tengku Abdullah

penggantinya — his
replacement

putera — son; prince

hamba — court attendant,
servant; slave

setengah — some

patut — should

menimbulkan (timbul) — to
bring about, give rise to

kekacauan — disturbances,
disorder, disquiet; rebellion

menjemput — to invite

menggulingkan — to
overthrow

3.3

inginkan — to want, desire
digelar — to be called
nyonya — Mrs; *term of address for a married, non-Malay woman*
utusan — emissary, messenger
Aceh
menjalankan — to carry out
musuh — enemy
sebagai balasan — in return, in compensation for
rundingan — negotiations
berlaku — to take place
terlibat — to become involved
perang; peperangan — war

3.4

mengganti — to replace
ayahandanya — his father
tawaran — offer
rasmi — official
disampaikan — to be delivered to
petempatan — settlement
syarat — requirement, regulation
berikut — as follows, following
melindungi — to protect
sejumlah — a total amount of

3.5

Gabenor-Jeneral — Governor-General
berkenaan — regarding
berperang — to go to war
syarikatnya — his company

mengawal (kawal) — to patrol, guard
pantai — coast
sangkaan — belief, thought
jika — if
menandatangani (tanda + tangan) — to sign

3.6

mendarat — to land
Prince of Wales Island
dibina — to be built
pangkalan — base of operations
kian — increasingly
superintenden — super-intendent
pengasas — founder
meninggal (tinggal) dunia — to die
disebabkan — due to
penyakit (sakit) — disease
malaria — malaria

3.7

berada — to be in a particular place
menyangkakan (sangka) — to believe, think
menghalau — to chase away
murka — angry (*royalty*)
bercadang — to plan, propose
angkatan laut — navy
Sungai Perai
arahan — order, command
amaran — warning
menewaskan (tewas) — to defeat
tentera — army

3.8

melainkan — except for
menduduki — to occupy
balasan — compensation
kebenaran — permission
memulakan — to begin
meluaskan — to extend, widen

pengaruh — influence
tanah besar — mainland
Sultan Diyanuddin
Seberang Perai
Province Wellesley
harapan — hope

SOALAN

- 3.1 1. Nyatakan dua sebab mengapa orang Inggeris mencari sebuah pelabuhan yang elok di jalan perdagangan dengan Cina. Gunakan ayat sendiri.
- 3.2 2. Dengan menggunakan perkataan sendiri, terangkan dengan ringkas mengapa Sultan Muhammad Jiwa menghadapi ancaman dari kaum kerabat diraja Kedah.
3. 3. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan dua tindakan kaum kerabat itu untuk menentang Sultan Kedah.
- 3.3 4. Apakah yang ditawarkan Sultan Muhammad Jiwa kepada Francis Light, dan mengapa rundingan yang berlaku tidak berjaya?
- 3.3-4 5. Bandingkan tawaran Sultan Abdullah kepada orang Inggeris dengan tawaran ayahandanya, Sultan Muhammad Jiwa. Nyatakan satu persamaan dan satu perbezaan.
- 3.5 6. Nyatakan dengan ringkas perkara-perkara yang paling penting yang terkandung dalam perjanjian yang ditandatangani Francis Light dan Sultan Kedah.

- 3.6 7. Mengapakah nama Pulau Pinang diganti menjadi *Prince of Wales Island* dan bandarnya dinamakan *Georgetown*? Berdasarkan keadaan pada masa itu, terangkan dengan menggunakan pendapat sendiri.
- 3.7 8. Terangkan mengapa orang Inggeris merasa tidak perlu menghantar askar-askar mereka untuk menolong Sultan Abdullah apabila Kedah diserang, walaupun mereka sudah membuat satu perjanjian dengan Sultan itu. [Dengarkan juga Petikan 3, Bahagian 5.]
- 3.7-8 9. Dengan menggunakan ayat sendiri, bincangkan semua hal yang berkaitan mengenai apa yang dilakukan Sultan Kedah apabila orang Inggeris tidak menolong baginda dan apakah kesudahan usaha Sultan Kedah itu.
- 3.8 10. Pada pendapat sendiri, terangkan satu kemungkinan berdasarkan keadaan pada masa itu, mengapa orang British merasa penting Sultan Kedah dicegah membenarkan orang Eropah lain memulakan pusat perdagangan di Pulau Pinang.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN EMPAT

STAMFORD RAFFLES DAN SINGAPURA

Stamford Raffles and Singapore

ISTILAH

4.1

- dilahirkan** — to be born
nakhoda — captain
ketika — when
berumur — to be a particular age
penolong (tolong) — assistant
setiausaha — secretary
singkat — short
mengetahui — to know
adat resam — traditions
penterjemah — translator, interpreter

4.2

- agar** — so that
selesai — finished, concluded
Surat-surat Kew — the Kew Papers

4.3

- wilayah** — district, region
khuatirkan — to worry, be apprehensive
mendirikan — to build, establish
Lord Minto
Leftenan-Gabenor — Lieutenant-Governor
tamat — to end, finish
memulangkan (pulang) — to return
Bangkahulu — Bencoolen, a British-ruled settlement on the west coast of Sumatra

4.4

- empayar** — empire
jagaan — protection, care

Temenggung — Malay minister of high rank in charge of security and defence; ranks under the Bendahara

4.5

sedar — to be aware
cadangan — proposal, plan
mengatasi — to overcome
mengaku — to make a claim
Hussein Abdul Rahman
mengakui — to recognize, accept
sebagai membalas jasa — in recompense
jasa — good deeds, loyal services

SOALAN

- 4.1 1. Berapa lamakah Stamford Raffles bekerja dengan Syarikat Hindia Timur sebelum syarikat itu menghantarnya ke Pulau Pinang? Tahun berapa dia sampai di Pulau Pinang itu? Terangkan bagaimana anda tahu.
- 4.2 2. Apakah yang terjadi sehingga Raja Belanda meminta orang Inggeris menjaga tanah-tanah jajahannya di Timur? Gunakan ayat sendiri.

4.6

pembukaan — the opening of
Mejar Farquhar — Major Farquhar
residen — resident
bebas — free
melakukan — to carry out
mengelolakan (kelola) — to direct, administer
mejistret — magistrate
menghapuskan — to abolish
perhambaan — slavery
masyhur — famous, well-known
bidang — area (of), field (of)
bahkan — but, moreover, furthermore
pelajaran — education
mengasaskan — to found, establish
institut — institute
dikenali — to be known as
Raffles Institution
kembali — to return

4.3

3. Sebutkan dulu nama tempat-tempat yang diambil orang Inggeris dari orang Belanda di Timur. Kemudian, nyatakan apa yang terjadi kepada tempat-tempat itu selepas perang tamat.

4. Terangkan mengapa orang Inggeris menyerang Jawa.

4.4

5. Dengan menggunakan ayat sendiri, terangkan dulu mengapa Syarikat Hindia Timur mahukan sebuah pusat perdagangan lagi di Hindia Timur selain daripada Pulau Pinang dan Bangkahulu. Setelah itu nyatakan tempat yang mana mereka pilih untuk dijadikan pusat baru itu.

6. Terangkan mengapa selepas mendarat di Singapura Raffles tidak segera mendapat kebenaran tinggal di situ.

4.5

7. Dengan menggunakan ayat sendiri, terangkan kedudukan pemerintahan yang terdapat di Johor pada masa Raffles mendarat di Singapura.

8. Nyatakan semua hal yang sesuai, mengapa Sultan Hussein membenarkan orang Inggeris tinggal di Singapura. Gunakan ayat sendiri.

4.6

9. Nyatakan dulu dua sebab yang dapat menerangkan mengapa Singapura menjadi masyhur dalam bidang perdagangan dan pelajaran. Kemudian terangkan dengan pendapat sendiri, bagaimana salah satu daripada perdagangan atau pelajaran itu dapat menolong mencapai kemasyhuran tersebut.

10. Apabila Raffles balik ke Singapura dia *membuat undang-undang baru* dan *menghapuskan perhambaan*. Pada pendapat sendiri, terangkan kesan ke atas masyarakat akan kedua-dua perubahan itu.

PERJANJIAN LONDON

The Treaty of London

ISTILAH

5.1
salah satu daripada — one of
permintaan — request

5.2
bermusuh-musuhan — to
 oppose one another
iri hati — envious, jealous
kuat — strong
memusnahkan — to destroy
merebut — to vie with,
 compete with
dengan mudahnya — with
 ease

kota — fort
A Formosa

5.3
diupah — to be hired
merobohkan — to pull down

berhantu — haunted
ubat bedil — cannonballs,
 cannon fire
pintu gerbang — gateway,
 main entrance
memindahkan (pindah) — to
 transfer, move
orang ramai — the people,
 populace

5.4
berpendapat — to hold a
 particular opinion; to
 believe
kampung halaman — home
 village; hometown
menulis (tulisi) — to write
menerangkan (terang) — to
 explain
tidak seharusnya — should
 not be
menyelamatkan (selamat) —
 to save, rescue

5.5
kepulangan — the return of
satu-satunya — the only

5.6
mengatakan (kata) — to say
menegaskan (tegas) — to
 stress, emphasize
permusuhan — enmity
berlangsung — to go on
bertahun-tahun — for years
 and years

diingatkan — to be
 remembered
bersahabat — to be friends

5.7
menentukan (tentu) — to fix,
 set, determine
sempadan — border, boundary
masing-masing — respectively
 (they); respective
ditukar ganti — to be
 exchanged

SOALAN

- 5.1** 1. Terangkan satu kemungkinan berdasarkan keadaan yang terdapat di Eropah pada masa itu, mengapa Raja Belanda berpendapat lebih baik tanah jajahannya dijaga orang Inggeris apabila negeri Belanda ditawan orang Perancis? [Dengarkan semula Petikan 4, Bahagian 2 kalau perlu.]
- 5.2** 2. Orang-orang Inggeris dan Belanda dikatakan sentiasa bermusuh-musuhan di Hindia Timur. Dengan menggunakan pendapat sendiri, nyatakan dua tanda permusuhan ini. Gunakan perkataan sendiri.
3. Nyatakan dua sebab yang paling penting mengapa orang Inggeris mengambil keputusan untuk memusnahkan Melaka. Gunakan perkataan sendiri.

- 5.3 4. Menurut pendapat sendiri, terangkan dulu bagaimana pekerja-pekerja pada masa itu dapat merobohkan kota seperti *A Formosa*. Kemudian bandingkan pekerjaan itu dengan pekerjaan menggunakan ubat bedil. Terangkan mengapa pekerjaan menggunakan ubat bedil lebih berkesan.
5. 5. Dengan menggunakan pendapat sendiri, nyatakan dulu dua tanda sebuah tempat yang dipercayai berhantu. Setelah itu terangkan bagaimana kepercayaan kepada hantu boleh menghadkan pekerjaan merobohkan kota *A Formosa*.
- 5.4 6. Terangkan dulu kesan keatas masyarakat yang kehilangan sebuah tempat bersejarah seperti *A Formosa*. Kemudian terangkan kesan pada orang Melaka pada masa itu kalau dipaksa meninggalkan kampung halaman. Gunakan pendapat sendiri.
7. Ceritakan apakah yang dilakukan Raffles untuk menyelamatkan Melaka, dan nyatakan siapa pada akhirnya yang memerintahkan supaya Melaka tidak dimusnahkan lagi. Gunakan ayat sendiri.
- 5.6 8. Terangkan mengapa orang Belanda tidak mengakui Singapura sebagai petempatan Inggeris. [Dengarkan semula Petikan 4, Bahagian 5 kalau perlu.]
9. Mula-mula nyatakan mengapa orang-orang Inggeris dan Belanda tidak mahu berperang di Timur. Kemudian, dengan menggunakan pendapat sendiri, terangkan satu kesan yang mungkin timbul kalau peperangan sebenarnya terjadi.
- 5.7 10. Dalam perkataan sendiri, terangkan dengan ringkas apakah isinya Perjanjian London. Nyatakan semua perkara yang penting.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN ENAM

NEGERI-NEGERI SELAT

The Straits Settlements

ISTILAH

6.1

akibat — result

campur tangan — to become involved, interfere

demi — by

bimbang — to worry about

tentangan — opposition

Dinding

bersatu — to join together, unite

6.2

makmur — prosperous

kehidupan — life

harta benda — possessions, property

ibu negeri — state capital

terselamat — safe, secure

berpengaruh — influential

menetap (tetap) — to settle permanently

6.3

ibu pejabat — head office

maka — it follows that; so, consequently; then

dasar — policies

pentadbiran — administration

tempatan — local

diketuai — to be led

Residen Konselor — Resident Counsellor

lebih-lebih lagi — especially

berpuas-hati — satisfied

perhubungan — relationship, connection

ditamatkan — to be ended, brought to a close

surat rayuan — petition; letter of appeal

parlimen — parliament

dipindahkan — to be transferred

6.4

mengadu — to complain
mengambil berat — to take seriously
merasa — to feel
dilatih — to be trained
bertutur — to speak
langsung — at all

6.5

pendapat — opinion
masalah — problems; questions requiring attention
menepikan (tepi) — to brush aside

SOALAN

- 6.1 1. Berapa petempatan semuanya di Semenanjung Tanah Melayu termasuk di bawah kuasa Inggeris? Namakan petempatan itu. Nama yang manakah akhirnya diberikan kepada petempatan-petempatan tersebut?
- 6.2 2. Kalau kerajaan di sebuah pelabuhan yang bebas tidak dikenakan cukai ke atas barang dagangan, bagaimana kerajaan itu mendapat wang yang cukup untuk menjalankan pemerintahannya? Gunakan pendapat sendiri dan terangkan satu kemungkinan.
3. Dengan menggunakan ayat sendiri, nyatakan dua sebab mengapa Singapura dapat menggantikan Pulau Pinang sebagai ibu negeri Negeri-negeri Selat.

tindakan — action
mengenakan (kena) — to impose
membanggang — to oppose
mendatangkan — to bring about
mata wang — currency
padahal — in fact, actually

6.6

Pejabat Tanah Jajahan — Colonial Office
Jajahan Mahkota — Crown Colony

- 6.3 4. Dengan menggunakan ayat sendiri, terangkan mengapa semua dasar Negeri-negeri Selat dibuat di India dan bukan di London.
5. Nyatakan tiga peringkat utama yang terdapat dalam pentadbiran Negeri-negeri Selat. Gunakan perkataan sendiri.
- 6.4 6. Pada pendapat sendiri, nyatakan satu sebab mengapa pentadbir-pentadbir yang dihantar ke Negeri-negeri Selat sebaiknya fasih dalam bahasa Melayu atau Cina, dan tahu adat-adat orang-orang tempatan. Beri contoh untuk menggambarkan pendapat itu.
- 6.5 7. Dengan menggunakan ayat sendiri, nyatakan tiga sebab mengapa saudagar-saudagar dari Negeri-negeri Selat mengadu bahawa semua dasar dan undang-undang dibuat di India dan bukan di Negeri-negeri Selat.
8. Bagaimana cukai yang dikenakan di pelabuhan boleh mendatangkan akibat yang buruk? Terangkan satu kemungkinan mengikut pendapat sendiri.
9. Bincangkan pada pendapat sendiri mengapa mungkin kerajaan India mahu menggantikan mata wang Negeri-negeri Selat dengan *rupee*, dan mengapa mungkin saudagar-saudagar Negeri-negeri Selat percaya *rupee* tidak sesuai untuk perdagangan tempatan.
- 6.6 10. Nyatakan dulu dari mana akhirnya Negeri-negeri Selat diperintahkan dan siapa yang memerintahkannya. Kemudian sebutkan apakah kedudukan Negeri-negeri Selat setelah pemerintahannya dipindahkan.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN TUJUH

NEGERI-NEGERI MELAYU BERSEKUTU
DAN TIDAK BERSEKUTU*The Federated and Non-federated Malay States*

ISTILAH

7.1

kebanyakan — most; the majority of**terhad** — limited**jujur** — honest, just**layanan** — service**rakyat jelata** — common people**menghiraukan** — to pay attention to**keamanan** — peace**pelombong** — miner**bergaduh** — to argue**sesama mereka** — among themselves

7.2

mencampuri — to become involved in; to interfere**hal ehwal** — affairs**akan tetapi** — however, nevertheless**melanun** — pirating**semakin menjadi-jadi** — to continually increase**alasan** — reason, excuse

7.3

berdasarkan — to be based on
Persetiaan Pangkor — the Treaty of Pangkor**bergelar** — to have the title of**tugasnya** — his duties**menasihati** — to advise**agama** — religion**mempastikan** — to ensure**terjamin** — guaranteed**amannya** — peace**Selangor****Negeri Sembilan****Perak****Pahang****diatasi** — to be overcome

7.4

kemajuan — progress**bersendirian** — individuallyoleh yang demikian —
because of that**mencapai** — to achieve**persekutuan** — federation

7.5

kelebihan — advantages**disatukan** — to be joined,
united**pembinaan** — construction**jalan raya** — highways**jalan keretapi** — railways

7.6

persetujuan — agreement,
consent**membentuk** — to form**Perjanjian Persekutuan** —
Agreement of Federation

SOALAN

7.1 1. Dengan menggunakan perkataan sendiri, ceritakan apa yang dilakukan pembesar-pembesar di daerah mereka. Nyatakan tiga perkara yang berlainan.

7.2 2. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan dua sebab utama bagaimana akhirnya orang Inggeris dapat alasan campur tangan dalam hal ehwal negeri-negeri Melayu.

dikekalkan — to be placed
permanently**mengawasi** — to supervise,
watch over**kerajaan pusat** — central
government**menghadkan** — to curtail,
limit

7.7

sejauh ini — up to now**sebarang** — any

7.8

penasihat — adviser**tetap** — still**menikmati** — to enjoy,
experience**kebebasan** — freedom,
independence

- 7.3 3. Bandingkan tugas Residen dengan tugas Sultan di tiap-tiap negeri Melayu yang menerima Residen Inggeris. Gunakan ayat sendiri.
- 7.4 4. Dengan menggunakan perkataan sendiri, terangkan mengapa terdapat undang-undang dan cara memungut cukai yang berlainan di negeri-negeri Melayu yang menerima Residen Inggeris. Tulis jawapan lengkap yang menerangkan ertinya ungkapan *menjalankan tugas-tugasnya bersendirian* dan beri contoh menurut pendapat sendiri.
- 7.5 5. Terangkan tiga sebab yang berlainan, dalam perkataan sendiri, mengapa berfaedah membentuk sebuah persekutuan.
- 7.6 6. Terangkan pada pendapat sendiri, mengapa orang Inggeris terpaksa mendapatkan dulu persetujuan dari Sultan sebelum membentuk sebuah persekutuan. Dasarkan jawapan itu pada keadaan yang terdapat di negeri-negeri Melayu pada masa itu.
7. 7. Dengan menggunakan perkataan sendiri, terangkan mengapa Sultan negeri-negeri Melayu bersetuju membentuk sebuah persekutuan.
- 7.7 8. Terangkan dalam perkataan sendiri, mengapa negeri-negeri Perlis, Kedah, Kelantan, Terengganu dan Johor tidak termasuk dalam Negeri-negeri Melayu Bersekutu.
9. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan semua perkara yang penting dalam perjanjian Bangkok.
- 7.8 10. Nyatakan perbezaan Negeri-negeri Melayu Bersekutu dengan Negeri-negeri Melayu Tidak Bersekutu dalam hal pentadbiran.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN LAPAN

SARAWAK DAN KEDATANGAN JAMES BROOKE

Sarawak and the Arrival of James Brooke

ISTILAH

8.1

Bandar Seri Begawan

8.2

Sultan Omar Ali Saifuddin Yang Kedua

Pangeran Mahkota — Crown Prince

beliau — he, she (*respectful*)

Kuching

mengeluarkan (keluar) — to produce

antimoni — antimony

logam — metal, mineral

gaji — salary

membantah — to oppose, dispute

mogok — to strike

berkumpul — to gather

Siniawan

Raja Muda Hasyim — the Crown Prince Hasyim

gagal — to fail

8.3

pemuda — youth; young man
mengucapkan — to express, say

anak kapal — ship's crew
terkandas — to run aground
sahabat — friend

8.4

sekiranya — in case
sanggup — to be able to
membantu — to aid, help
gelaran — title
Syarif Matusin
pemberontak — rebels
pulih — to return (to a former state)

8.5

diserahkan — to be handed over, surrendered
serba salah — at wit's end
sah — legal

sabar — patient
mengancam — to threaten
istana — palace
menurut (turut) — according to
segala — all
harus — must

8.6

mengatur — to arrange, put in order
Mahkamah Keadilan — Court of Law
hakim — judge
berasaskan — to be based on
perhatian — consideration, interest
menggalakkan — to encourage
sama sekali — at all
menghapuskan — to abolish
amalan — practices
milik — the property, possession of
candu — opium
diperlukan — to be needed, required by
tenang — calm, peaceful

SOALAN

8.1 1. Pada pendapat sendiri, terangkan bagaimana sebuah kerajaan yang kuat dan mempunyai perdagangan yang sangat maju seperti Brunei boleh menjajahkan negeri-negeri di sekitarnya. Beri jawapan yang membincangkan kedua-dua perkara: *kuat dan perdagangan yang sangat maju.*

dari semasa ke semasa — from time to time
golongan — group
bangkit — to rise up, arise
pada keseluruhannya — on the whole
cabaran — threat

8.7

anak saudaranya — his nephew
berkhidmat — to serve
perumahan — housing
pengawasannya — his superintendency, supervision
Charles Vyner Brooke
berkelulusan — to be a graduate (of)
pribumi — indigenous, native
perlembagaan — constitution
mengurangkan (kurang) — to reduce, lessen
tanggungjawab — responsibility
Majlis Negeri — State Assembly
ditubuhkan — to be established

- 8.2 2. Terangkan masalah yang dihadapi Sultan Omar di Sarawak. Gunakan perkataan sendiri.
3. Gunakan pendapat anda sendiri dan bincangkan dua sebab yang berlainan mengapa penting diselesaikan masalah itu di Sarawak.
- 8.3 4. Terangkan dulu dalam ayat sendiri, mengapa James Brooke datang ke Sarawak pada tahun 1839. Kemudian, pada pendapat sendiri, sebutkan mengapa dia mungkin kembali pada tahun 1840.
- 8.4 5. Dalam perkataan sendiri, nyatakan dulu apa yang ditawarkan Raja Muda Hasyim kepada James Brooke. Kemudian, pada pendapat sendiri, terangkan satu kesan atas Kerajaan Brunei kalau tawaran itu akhirnya dapat dipenuhi.
- 8.5 6. Terangkan mengapa Raja Muda Hasyim tidak boleh memenuhi tawarannya kepada James Brooke.
7. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan isinya perjanjian antara James Brooke dan Sultan Brunei. Beri jawapan yang juga menerangkan erti *hasilnya*.
- 8.6 8. James Brooke memulakan amalan baru sementara mengekalkan amalan yang lama. Nyatakan amalan-amalan baru dan lama itu dalam ayat yang membezakan antara kedua-duanya.
- 8.7 9. Mulai dengan James Brooke, ceritakan siapakah lagi dalam keluarga Brooke yang memerintah Sarawak. Apakah hubungan persaudaraan di antara orang itu dan James Brooke atau penggantinya, dan berapa tahun setiap orang itu memerintah?
10. Pada pendapat sendiri, nyatakan dulu satu sebab mengapa perlembagaan yang diberi oleh Charles Vyner Brooke penting bagi penduduk Sarawak. Kemudian, berikan contoh untuk menggambarkan pendapat itu. Dasarkan jawapan kamu pada keadaan sebenarnya di Sarawak pada masa itu.

**SABAH DAN SYARIKAT BERPIAGAM
BORNEO UTARA BRITISH**

Sabah and the British North Borneo Chartered Company

ISTILAH

9.1

berat — serious

kesan — effect

dianggap — to be considered

lanun — pirates

bertindak — to take action

berkesan — effectively

Pulau Labuan

9.2

kurun — century

menaruh (taruh) minat — to look with interest

minat — interest

kedudukannya — its position

Amerika Syarikat — USA

bertanding — to compete

Moses

menyewa (sewa) — to lease, rent

barat daya — southwest

haknya — his rights

Joseph Torrey

hak milik — his ownership, rights

Baron von Overbeck

9.3

dipunyai — to be owned by
Alfred dan Edward Dent
disewakan — to be leased, rented out

Teluk Kimanis — the Gulf of Kimanis

Sungai Sebuku

9.4

dalam pada itu — however
Sultan Sulu

9.5

menarik (tarik) perhatian — to interest, draw the attention of

berminat — to be interested

piagam — charter

tubuhkan — to establish

pengakuan — recognition, acceptance

berertilah — to mean, signify

yang berkenaan — that in question, under discussion

Syarikat Berpiagam Borneo

Utara British — the

British North Borneo

Chartered Company

naungan — protection, care

bertanggungjawab — to be responsible for

dasar luar — external policy

9.6

Mat Salleh

keturunan — ancestry, descent

SOALAN

9.1

1. Pada pendapat sendiri, terangkan satu sebab bagaimana perdagangan di Singapura boleh terjejas dengan apa yang berlaku di Sabah. Beri jawapan berdasarkan keadaan di Sabah pada masa itu.

2. Terangkan dengan menggunakan pendapat sendiri, mengapa mereka yang dianggap oleh British sebagai lanun mungkin tidak dianggap seperti itu oleh orang-orang yang tinggal di Sabah.

Bajau

sokongan — support

dibunuh — to be killed

memberhentikan — to stop

pemberontakan — rebellion, revolt

meneguhkan (teguh) — to strengthen

9.7

memakai (pakai) — to use

memegang (pegang) — to hold

William Pryer

dibahagikan — to be divided into

residensi — residencies

peringkat — level

- 9.2 3. Ceritakan dari mula sampai akhirnya bagaimana hak milik atas bahagian barat daya Sabah jatuh ke tangan Baron von Overbeck. Gunakan ayat sendiri.
- 9.3 4. Sebutkan dulu perbezaan kedudukan Sabah sebelum dan selepas tahun 1877. Setelah itu, nyatakan dengan ringkas isi perjanjian yang dibuat von Overbeck dan Dent Adik-Beradik dengan Sultan Brunei.
- 9.4 5. Mulai dengan Sultan Brunei, ceritakan bagaimana hak atas bahagian timur Sabah akhirnya menjadi kepunyaan von Overbeck. Gunakan perkataan sendiri.
- 9.5 6. Terangkan satu kemungkinan, berdasarkan keadaan di Sabah pada masa itu, mengapa von Overbeck menjual segala haknya di Sabah kepada Alfred Dent apabila tidak berjaya menarik perhatian kerajaan Austria.
7. Menurut pendapat sendiri, mengapa penting Alfred Dent mendapat perlindungan dan kemudahan tertentu bagi syarikat yang hendak ditubuhkannya? Beri jawaban yang lengkap yang menerangkan ertinya kedua-dua perkataan *perlindungan* dan *kemudahan* berkaitan dengan keadaan di Sabah.
8. Apa bezanya negeri naungan Britain dan negeri jajahan Britain?
- 9.6 9. Dengan menggunakan perkataan sendiri, terangkan tentangan yang dihadapi Syarikat Berpiagam Borneo Utara British di Sabah dan apakah kesudahan tentangan-tentangan ini.
- 9.7 10. Berdasarkan keadaan di Sabah, nyatakan dengan ringkas perbezaan antara tugas Gabenor, Residen, Pegawai Daerah dan Ketua Tempatan. Gunakan pendapat sendiri.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN SEPULUH

HANG TUAH DI MELAKA

Hang Tuah in Malacca

ISTILAH

10.1

Sultan Mansur Syah

pahlawan — heroes, warriors

berani — brave

tampan — handsome

riwayat — biography; legend

Hikayat Hang Tuah

Duyung

ilmu ghaib dan sakti —
mystical and supernatural
powers

ahli pertapa — recluse, hermit

Hang Kasturi

Hang Lekir

Hang Jebat

Hang Lekiu

handal — reliable, capable

10.2

tecatat — to be recorded

Sejarah Melayu — The Malay
Annals

mengisahkan (kisah) — to
relate

tenggelam — to sink

kolam — pool, pond

perlawanan — fight, battle

mengamuk — to run amuck,
run wild

mengejek-ejek — to taunt

menjerit-jerit — to shout,
scream

menahannya (tahan) — to
restrain, capture

menikam (tikam) — to stab

pura-pura — to pretend

menjatuhkan — to drop

kerisnya — his sword

dengan pantas — quickly

berpusing — to turn around

lalu — then

merampas — to snatch away

10.3

gagah — strong

pintar — clever

mengadap (hadap) — to come
before

berbohong — to lie
memfitnahkan — to slander, defame
berjahat — to seduce
dayang — female court attendant
Bendahara — Malay minister of high rank in charge of finance and property whose modern equivalent would be Prime Minister; ranks under the Heir Apparent
bermaksud — to mean, intend
menyesal (sesal) — to regret, be sorry
menyembunyikan (sembunyi) — to hide

10.4

mencabar — to threaten
menangkapnya (tangkap) — to capture

SOALAN

- 10.1 1. Mula-mula nyatakan bagaimana maklumat mengenai Hang Tuah sampai ke masa ini. Kemudian, dengan menggunakan perkataan sendiri, ceritakan sedikit tentang latar belakang Hang Tuah itu.
- 10.2 2. Walaupun tidak diceritakan di sini, bagaimana mungkin Hang Tuah dapat menyelamatkan kuda Sultan daripada tenggelam dalam kolam yang berlumpur? Terangkan dengan menggunakan pendapat sendiri.

kesal — regretful
gembira — happy
mengampun — to forgive, pardon
menipu (tipu) — to trick, deceive
menyuruh (suruh) — to order

10.5

disayangi — to be liked by, have the affection of
kesetiaan — loyalty
Laksamana — Malay minister of high rank in charge of the navy; admiral
teragung — greatest
jenazah — body; corpse
dimakamkan — to be buried (*royalty, persons of high rank*)
Tanjung Keling

3. Dengan menggunakan ayat sendiri, nyatakan mengapa seorang Jawa yang diceritakan di sini mengamuk dan apa yang dibuatnya pada masa itu.
4. Dalam perkataan sendiri, ceritakan bagaimana Hang Tuah menipu orang Jawa yang mengamuk itu dan berjaya mengalahkannya.
- 10.3 5. Apakah yang diberitahu musuh Hang Tuah kepada Sultan supaya Sultan itu menjadi murka pada Hang Tuah? Terangkan satu kemungkinan pada pendapat sendiri, mengapa Sultan tidak boleh memperkenankan kelakuan begitu.
6. Adakah Tun Perak mengikuti perintah Sultan? Kalau tidak, apakah yang dilakukannya? Jawab dengan menggunakan ayat sendiri.
- 10.4 7. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan bagaimana Hang Jebat menunjukkan sifat kejamnya.
8. Walaupun Sultanlah yang salah, mengapa baginda yang mengampun Tun Perak dan Hang Tuah dan bukan sebaliknya, iaitu, Tun Perak dan Hang Tuah mengampun Sultan? Nyatakan pendapat sendiri berdasarkan keadaan pada masa itu.
- 10.5 9. Bagaimana Hang Tuah menunjukkan kesetiannya kepada sultan-sultan Melaka? Nyatakan dua perkara yang terdapat di Bahagian 1-5 petikan ini. Nyatakan perkara-perkara yang tidak termasuk dalam jawaban kamu bagi soalan nombor 10 yang berikut.
10. Berdasarkan petikan ini, nyatakan dulu apakah tugas seorang Laksamana. Setelah itu, nyatakan apakah kejayaan yang dicapai Hang Tuah sebagai seorang Laksamana. Gunakan ayat sendiri.

YAP AH LOY DAN KEADAAN DI SELANGOR

Yap Ah Loy and the Situation in Selangor

ISTILAH

11.1

Kwantung

Hakka

peladang — farmer

bapa saudaranya — his uncle

mencarikan — to look for

pekerjaan — work

Durian Tunggal

sementara itu — meanwhile

bermain judi — to gamble

menyimpan (simpan) — to save

tambang — fare

tongkang — barge

Lukut

11.2

tukang masak — cook

lombong — mine

seberapa banyak — as much as

taukeh — businessman

babi — pig

menukar (tukar) — to exchange

kapitan — captain

Rasah

Seremban

11.3

Sungai Kelang

Sungai Gombak

Pudu

Ampang

Batu

memanggil (panggil) — to call

tiba — to arrive

11.4

perang saudara — civil war

Tengku Kudin

Raja Mahadi

orang besar — leader, head; ruler

menuntut (tuntut) — to claim

sepatutnya — should

berkuasa — to have power

rumit — complex, complicated

pergaduhan — conflict, rivalry

kongsi-kongsi gelap — secret societies

Hai San

Ghee Hin

sekitar — in the vicinity of, around

dipimpin — to be led

Ah Sze

11.5

menyokong (sokong) — to support

berterusan — to continue

mengalami — to experience

kekalahan — defeat

teruk — serious, terrible

SOALAN

11.1

1. Dengan menggunakan pendapat sendiri, terangkan dua sebab yang berlainan mengapa seorang miskin seperti Yap Ah Loy mengambil keputusan meninggalkan tempat asalnya.

11.6

pendapatan — income

helah — excuse, reason

memujuk (pujuk) — to encourage, persuade

J G Davidson

Frank Swettenham

11.7

pondok — hut, shed

atap — palm frond roof

cekap — clever, competent

menghentikan — to stop

perselisihan — dispute, disagreement; misunderstanding

kalangan — among; group

dimusnahkan — to be destroyed

rumah sakit — hospital

11.8

dikebumikan — to be buried

mengingati — to remember, recall

2. Nyatakan pekerjaan-pekerjaan Yap Ah Loy pada masa ia masih remaja dan ceritakan apa yang terjadi ke atas pekerjaan-pekerjaan itu. Gunakan ayat sendiri.
3. Dengan menggunakan ayat sendiri, terangkan mengapa rancangan Yap Ah Loy balik ke negeri Cina tidak dapat dilangsungkan.
- 11.2 4. Ceritakan dalam perkataan sendiri, bagaimana Yap Ah Loy menjadi kaya.
- 11.3 5. Dengan menggunakan ayat sendiri, terangkan alasan Yap Ah Loy mula-mula pergi ke Kuala Lumpur, dan bagaimana akhirnya dia menjadi Kapitan Cina tempat itu.
- 11.4 6. Dengan menggunakan perkataan sendiri, terangkan mengapa terdapat perang saudara di Selangor.
- 11.5 7. Mengapa terdapat kongsi-kongsi gelap di kalangan orang-orang Cina, dan apakah faedah yang hendak dicapai kongsi-kongsi itu dengan menyebelahi perang saudara orang-orang Melayu? Nyatakan pendapat sendiri dengan menyebutkan juga tugas kumpulan seperti kongsi-kongsi gelap.
- 11.5-6 8. Nyatakan dulu kesudahan perang saudara di Selangor. Kemudian, bincangkan dalam perkataan sendiri bagaimana orang Inggeris menggunakan keadaan itu untuk mengekalkan seorang Residen di negeri itu.
- 11.7 9. Nyatakan tiga perubahan tertentu yang dialami Kuala Lumpur setelah Yap Ah Loy menjadi Kapitan Cinanya. Pilih perkara-perkara yang berlainan yang boleh menggambarkan semua aspek kemajuan Kuala Lumpur.
- 11.8 10. Dengan menggunakan pendapat sendiri, terangkan dulu bagaimana tanggungjawab orang Inggeris *menjaga keamanan* dan *mengelolakan pemerintahan* boleh meringankan pekerjaan Yap Ah Loy. Setelah itu, beri contoh bagi setiap perkara itu.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN DUA BELAS

PEMERINTAHAN SULTAN ABU BAKAR DI JOHOR

The Rule of Sultan Abu Bakar in Johor

ISTILAH

12.1

mangkat — to die (*royalty*)
berikutan — following
menaiki — to ascend to
Temenggung Ibrahim
menunjukkan (tunjuk) — to show
perangai — behaviour, character
disukai — to be liked by
rakyatnya — his subjects
hutang — debts
menganggapkan — to consider something to be
dibangkang — to be opposed
pencen — pension
bulanan — monthly
Sungai Muar
Sungai Kesang
diwarisi — to be inherited
pemimpin (pimpin) — leader

12.2

diputerakan — to be born (*royalty*)
pengembang (kembang) agama — religious missionary
berusaha — to work hard, strive
membiarkan — to allow (by neglect)
menguatkan (kuat) — to strengthen
Tanjung Puteri

12.3

ladang — estate
lada — pepper
gambir — gambier (resin, used medicinally and in tanning and dyeing)

perusahaan — industry
membalak — logging
kilang-kilang papan — sawmills
mesin — machine

12.4
menyambungkan (sambung) — to connect
Gunung Pulai kayu landasan — sleepers
anai-anai — termites

12.5
kebaratan — westernized
memodenkan — to modernize

SOALAN

- 12.1 1. Mula-mula nyatakan dengan ringkas sebab yang utama Sultan Ali tidak disukai rakyatnya. Kemudian, dengan menggunakan pendapat sendiri, terangkan satu kesan perangai buruk Sultan Ali itu ke atas rakyatnya pada masa depan.
2. Mulai dengan Temenggung Ibrahim dan Sultan Ali, ceritakan dalam perkataan sendiri bagaimana Abu Bakar dapat memerintah hampir seluruh negeri Johor.
- 12.2 3. Apakah yang dibuat Abu Bakar untuk menguatkan kedudukan baginda di Johor? Nyatakan semua perkara yang sesuai. Gunakan ayat sendiri.

menasihatkan — to advise
Sultan Ahmad bekerja sama — to cooperate, work together
ratu — queen
dianugerahi — to have conferred, bestowed
Maharaja — emperor
diiktiraf — to be recognized, accepted

12.7
gering — ill (*royalty*)
merawat — to treat

4. Apakah yang hendak diperlihatkan Abu Bakar dengan mendirikan istana dan bangunan-bangunan kerajaan di Johor Baru? Bincangkan satu kemungkinan berdasarkan keadaan yang terdapat di Johor dan Singapura pada masa itu.
- 12.3 5. Dengan menggunakan perkataan sendiri, nyatakan dua perkara yang berlainan yang dapat menerangkan apakah yang dilakukan Abu Bakar untuk mengimbangkan kekurangan bijih timah di Johor.
- 12.3-4 6. Bincangkan dua kemungkinan menurut pendapat sendiri, bagaimana pembinaan jalan raya dan jalan keretapi boleh menolong membangunkan sebuah negeri seperti Johor. Kaitkan jawapan itu pada perusahaan yang terdapat di Johor.
- 12.5 7. Faedah yang manakah kedua-dua Johor dan Britain dapat dari persahabatan baik antara Sultan Abu Bakar dan orang-orang Inggeris? Nyatakan satu faedah bagi Johor dan dua bagi Britain.
8. Mengapakah Abu Bakar dikatakan sungguh kebaratan? Beri dua contoh.
- 12.6 9. Walaupun Sultan Abu Bakar bekerja sama dan berbaik-baik dengan orang-orang Inggeris, negeri Johor ialah negeri yang terakhir menerima penasihat Inggeris. Terangkan menurut pendapat sendiri, bagaimana perkara itu mungkin terjadi.
- 12.7 10. Pada pendapat sendiri, bincangkan satu kemungkinan Abu Bakar dimakamkan di Johor dan bukan di England, tempat mangkatnya. Beri jawapan yang dapat menerangkan kesannya pada keluarga diraja dan rakyat Johor.

DAFTAR KATA

Glossary

The DAFTAR KATA contains all the words found in the vocabulary lists of selections 1 to 12 of "Sejarah Malaysia" and the new vocabulary introduced in the comprehension questions for each selection.

Each Malay word is listed in alphabetical order, followed by its meaning in English and a number indicating the selection in which it first appeared as a vocabulary item. A "Q" following the number indicates that the word was first introduced in the comprehension questions for that selection.

A

A Formosa 5
abad 2 — century
Abdul Rahman 4
Aceh 3
ada — to exist; **mengadakan** 1 — to establish; **berada** 3 — to be in a particular place; **keadaan** 1Q — situation; **dengan adanya** 1 — with the existence of
adat resam 4 — traditions
adil — just, fair; **Mahkamah Keadilan** 8 — Court of Law
agama 7 — religion; **pengembang (kembang) agama** 12 — religious missionary
agar 4 — so that
Ah Sze 11
ahli pertapa 10 — recluse, hermit
ajar: pelajaran 4 — education
akan 1 — about, regarding
akan tetapi 7 — however, nevertheless
akhirnya: pada akhirnya 5Q — finally, in the end
akibat 6 — result; **akibatnya** 1 — as a result of this
aku — I; **mengaku** 4 — to make a claim; **mengakui** 4 — to recognize, accept; **pengakuan** 9 — recognition, acceptance
alam: mengalami 11 — to experience; **dialami** 11Q — to be experienced by
alasan 7 — reason, excuse

Alfred dan Edward Dent 9
am — public; **pada amnya** 2Q — in general
amal: amalan 8 — practices
amannya 7 — peace; **mengamankan** 1 — to bring peace to; **keamanan** 7 — peace
amaran 3 — warning
amatlah 1 — rather; very
ambil — to take; **mengambil-alih** 1 — to take over; **mengambil berat** 6 — to take seriously
Amerika Syarikat 9 — USA
Ampang 11
ampun: mengampun 10 — to forgive, pardon
amuk: mengamuk 10 — to run amuck, to run wild
anai-anai 12 — termites
anak — child; **anak kapal** 8 — ship's crew; **anak saudaranya** 8 — his nephew
ancam: mengancam 8 — to threaten; **ancaman** 3 — threat, challenge
anda 1Q — you
anggap: mengangap 2 — to consider; **menganggapkan** 12 — to consider something to be; **dianggap** 9 — to be considered
angkat: angkatan 2 — expedition; **angkatan laut** 3 — navy; **angkatan tentera** 2 — armed forces
antimoni 8 — antimony
anugerah: dianugerahi 12 — to have conferred, bestowed

arah: arahan 3 — order, command
asas: mengasaskan 4 — to found, establish;
berasaskan 8 — to be based on; **pengasas** 3 — founder
Asia Tenggara 1 — Southeast Asia
asing 1 — foreign
askar 1 — soldier
aspek 11Q — aspects
atap 11 — palm frond roof
atas — on, above, over; **mengatasi** 4 — to overcome; **diatasi** 7 — to be overcome
atur: mengatur 8 — to arrange, put in order; **teratur** 1 — orderly
awas: mengawasi 7 — to supervise, watch over; **pengawasannya** 8 — his superintendency, supervision
ayahandanya 3 — his father
ayat 1Q — sentence
Ayutthaya 2

B

babi 11 — pig
bagaimana 1Q — how
baginda 2 — he, she (*royalty*)
bahagi: dibahagikan 9 — to be divided into; **sebahagian** 3 — a part of
bahan 2 — things, materials
bahkan 4 — but, moreover, furthermore
bahawa 3 — that
baik: diperbaiki 3 — to be repaired; **berbaik-baik** 1 — to become friendly with, to be on good terms with; **baik ... mahupun** 3 — both; ... and ...
Bajau 9
balak: membalak 12 — logging
balas: membalas — to compensate, recompense; **balasan** 3 — compensation; **sebagai balasan** 3 — in return, in compensation for; **sebagai membalas jasa** 4 — in recompense
balik: sebaliknya 2 — on the contrary, different from this approach; 10Q — the other way around
Bandar Seri Begawan 8
banding: bandingkan 2Q — to compare
Bangkahulu 4 — Bencoolen; a British-ruled settlement on the west coast of Sumatra
bangkang: membangkang 6 — to oppose; **dibangkang** 12 — to be opposed
bangkit 8 — to rise up, arise
bangun: membangunkan 12Q — to develop
bankrap 1 — bankrupt
bantah: membantah 8 — to oppose, dispute
bantu: membantu 8 — to aid, help
banyak — many, a lot; **kebanyakan** 7 — most; the majority of

bapa — father; **bapa saudaranya** 11 — his uncle
barang: sebarang 7 — any
barat — west; **kebaratan** 12 — westernized
barat daya 9 — southwest
Baron von Overbeck 9
batal: membatalkan 2 — to cancel
Batu 11
bebas 4 — free; **membebaskan** 2 — to set free; **kebebasan** 7 — freedom, independence
bedil: ubat bedil 5 — cannonballs, cannon fire
bekal: bekalan 3 — supplies
bekerja sama 12 — to cooperate, work together
belaka 2 — completely
belanja: membelanjakan 1 — to spend; **perbelanjaan** 1 — expenses
beliau 8 — he, she (*respectful*)
belum — not yet; **sebelumnya** 1 — previously
benar: membenarkan 2 — to permit; **dibenarkan** 1 — to be permitted **kebenaran** 3 — permission; **sebenarnya** 8Q — actual
Bendahara 10 — Malay minister of high rank in charge of finance and property whose modern equivalent would be Prime Minister; ranks under the Heir Apparent
bentuk: membentuk 7 — to form; **dibentuk** 2 — to

be formed; **berbentuk** 2 — in the form of
berada 3 — to be in a particular place
berani 10 — brave; 2Q — to be brave enough to; to have the nerve to
berapa — how many, how much; **seberapa banyak** 11 — as much as
berasaskan 8 — to be based on
berat 9 — serious; **mengambil berat** 6 — to take seriously
berbaik-baik 1 — to become friendly with; to be on good terms with
berbentuk 2 — in the form of
berbohong 10 — to lie
bercabang 2 — with branches
bercadang 3 — to plan, propose
berdagang 1 — to trade
berdasarkan 7 — to be based on
berertilah 9 — to mean, signify
berfaedah 7Q — to be beneficial
bergaduh 7 — to argue
bergelar 7 — to have the title of
berhantu 5 — haunted
berharap 1 — to hope
berikut 3 — as follows, following
berikutian 12 — following
berjahat 10 — to seduce
berjaya 2 — to succeed
berkaitan 3Q — relevant, related

berkebolehan 1 — qualified, skilled
berkehendakkan 3 — to need, require
berkelulusan 8 — to be a graduate (of)
berkenaan 3 — regarding; **yang berkenaan** 9 — that in question, under discussion
berkesan 9 — effectively
berkhidmat 8 — to serve
berkuasa 11 — to have power
berkumpul 8 — to gather
berlainan 1Q — different
berlaku 3 — to take place
berlangsung 5 — to go on
berlayar 1 — to sail
bermain judi 11 — to gamble
bermaksud 10 — to mean, intend
berminat 9 — to be interested
bermusuh-musuhan 5 — to oppose one another
berontak: pemberontak 8 — rebels; **pemberontakan** 9 — rebellion, revolt
berpendapat 5 — to hold a particular opinion; to believe
berpengaruh 6 — influential
berperang 3 — to go to war
berpuas-hati 6 — satisfied
berpusing 10 — to turn around
bersahabat 5 — to be friends
bersaingan 1 — to compete
besar: pembesar 2 — ruler; head, leader
bersatu 6 — to join together, unite

bersekutu 7 — federated; **Negeri-negeri Bersekutu** 7 — Federated States; **Negeri-negeri Tidak Bersekutu** 7 — Non-federated States
bersendirian 7 — individually
bersetuju 2 — to agree
bersifat 1 — to have particular qualities or characteristics
bertahun-tahun 5 — for years and years
bertambah 3 — to increase
bertanggungjawab 9 — to be responsible for
berterusan 11 — to continue
bertindak 9 — to take action
bertanding 9 — to compete
bertukar-tukar 1 — to exchange
bertutur 6 — to speak
berumur 4 — to be a particular age
berunding 2 — to have negotiations
berusaha 12 — to work hard
benda: harta benda 6 — possessions, property
besar: tanah besar 3 — mainland
Betawi 1 — Batavia (Jakarta)
beza: membezakan 8Q — to distinguish; **perbezaan** 3Q — difference
biar: membiarkan 12 — to allow (by neglect)
bidang 4 — area (of), field (of)
bijih — ore; **bijih timah** 1 — tin ore
bimbang: bimbangkan 6 — to worry about

- bina: dibina** 3 — to be built;
pembinaan 7 — construction
- bincang: bincangkan** 2Q — to discuss
- bohong: berbohong** 10 — to lie
- boleh: berkebolehan** 1 — qualified, skilled
- buah** 1 — fruit; *numerical classifier for large objects with indefinite shapes*
- buka: pembukaan** 4 — the opening of
- bulan** — month; **bulanan** 12 — monthly
- bumi** — earth; **dikebumikan** 11 — to be buried
- bunga** — flower; **bunga emas** 2 — flowers of gold
- Bugis** 3
- bunuh: dibunuh** 9 — to be killed
- Burma** 2
- C**
- cabang: bercabang** 2 — with branches
- cabar: mencabar** 10 — to threaten; **cabaran** 8 — threat
- cadang: bercadang** 3 — to plan, propose; **cadangan** 4 — proposal, plan
- campur: mencampuri** 7 — to become involved in; to interfere; **campur tangan** 6 — to become involved, interfere

- capai: mencapai** 7 — to achieve
- candu** 8 — opium
- cari: mencarikan** 11 — to look for
- catat: tercatat** 10 — to be recorded
- cegah: dicegah** 3Q — to be prevented
- cekap** 11 — clever, competent
- cerita** — story; **ceritakan** 5Q — tell
- cetek** 1 — shallow
- Charles Vyner Brooke** 8
- cukai** 1 — tax

D

- dagang: berdagang** 1 — to trade; **pedagang** 1 — trader; **perdagangan** 1 — trade
- dalam pada itu** 9 — however
- damai** — peace; **mendamaikan** 2 — to make peace between
- dapat: mendapatkan** 2 — to get; **didapati** 1Q — to be obtained; **pendapat** 6 — opinion; **pendapatan** 11 — income
- darat: mendarat** 3 — to land, come ashore
- dasar** 6 — policies; **berdasarkan** 7 — to be based on; **dasar luar** 9 — external policy
- datang: mendatangkan** 6 — to bring about
- daun** 2 — leaf
- dayang** 10 — female court attendant
- demi** 6 — by
- demikian: oleh yang demikian** 7 — because of that
- dialami** 11Q — to be experienced by
- dianggap** 9 — to be considered
- dianugerahi** 12 — to have conferred, bestowed
- diatasi** 7 — to be overcome
- dibahagikan** 9 — to be divided into
- dibangkang** 12 — to be opposed
- dibenarkan** 1 — to be permitted
- dibentuk** 2 — to be formed
- dibina** 3 — to be built
- dibunuh** 9 — to be killed
- dicegah** 3Q — to be prevented
- didapati** 1Q — to be obtained
- diganti** 3Q — to be changed, replaced
- digelar** 3 — to be called
- dihadiahkan** 2 — to be given as a gift
- dihidupkan** 1 — to be revived
- dihukum** 1 — to be punished
- diiktiraf** 12 — to be recognized, accepted
- dikuti** 2 — to be followed
- diingatkan** 5 — to be remembered
- dijadikan** 3 — to be made, turned into
- dijaga** 5Q — to be watched over
- dijalankan** 1 — to be run
- dijemput** 2 — to be invited

- dikatakan** 1Q — is said to be
- dikebumikan** 11 — to be buried
- dikehendaki** 2Q — to be needed, desired
- dikekalkan** 7 — to be placed permanently
- dikenakan** 1 — to incur; 6Q — to be imposed
- dikenali** 4 — to be known as
- diketahui** 2 — to be discovered, found out
- diketuai** 6 — to be led
- dikuasai** 2 — to be controlled by, dominated by
- dilahirkan** 4 — to be born
- dilakukan** 3Q — to be carried out
- dilangsungkan** 11Q — to be carried out
- dilatih** 6 — to be trained
- diletakkan** 2 — to be placed
- dimakamkan** 10 — to be buried (*royalty, persons of high rank*)
- dimusnahkan** 11 — to be destroyed
- dinamakan** 3Q — to be named, called
- Dinding** 6
- dipaksa** 1 — to be forced to
- dipedulikan** 1 — to pay heed to; to care about
- dipenuhi** 1 — to be filled; 8Q — to be fulfilled, satisfied; carried out
- diperbaiki** 3 — to be repaired
- dipercayai** 5Q — to be believed to be
- diperintah** 2 — to be governed by

diperlihatkan 12Q — to be shown
diperlukan 8 — to be needed, required by
dipimpin 11 — to be led
dipindahkan 6 — to be transferred
dipunyai 9 — to be owned by
diputerakan 12 — to be born (*royalty*)
diraja 3 — royal
diri 2 — oneself; **mendirikan** 4 — to build, establish
disampaikan 3 — to be delivered to
disatukan 7 — to be joined, united
disayangi 10 — to be liked by, have the affection of
disebabkan 3 — due to
disediakan 1 — to be prepared
diserahkan 8 — to be handed over, surrendered
diserang 2 — to be attacked
disewakan 9 — to be leased, rented out
disimpan 1 — to be kept
disukai 12 — to be liked by
ditamatkan 6 — to be ended, brought to a close
ditandatangani (tanda + tangan) 3Q — to be signed by
ditawarkan 3Q — to be offered
ditubuhkan 8 — to be established
ditukar ganti 5 — to be exchanged
diukir 2 — to be carved

diupah 5 — to be hired
diwarisi 12 — to be inherited
duduk: menduduki 3 — to occupy; **kedudukannya** 9 — its position
dunia: meninggal (tinggal) dunia 3 — to die
Durian Tunggal 11
Duyung 10

E

ejek: mengejek-ejek 10 — to taunt
elok 3 — good, suitable
emas 2 — gold; **bunga emas** 2 — flowers of gold
empayar 4 — empire
enggan 2 — to refuse
erti: berertilah 9 — to mean, signify; **ertinya** 7Q — the meaning of

F

faedah 1Q — benefit; **berfaedah** 7Q — to be beneficial
fitnah — slander; **memfitnahkan** 10 — to slander, defame
Frank Swettenham 11

G

Gabenor-Jeneral 3 — Governor-General
gaduh: bergaduh 7 — to argue; **pergaduhan** 11 — conflict, rivalry

galak: menggalakkan 8 — to encourage
gambar — picture, illustration;
menggambarkan 1Q — to illustrate, describe
gaji 8 — salary
gagah 10 — strong
gagal 8 — to fail

gambir 12 — gambier (resin used medicinally and in tanning and dyeing)
ganti: mengganti 3 — to replace; **menggantikan** 1Q — to replace by; **diganti** 3Q — to be changed, replaced; **penggantinya** 3 — his replacement; **ditukar ganti** 5 — to be exchanged
gelar: digelar 3 — to be called; **bergelar** 7 — to have the title of; **gelaran** 8 — title

gembira 10 — happy
gerbang: pintu gerbang 5 — gateway, main entrance
gering 12 — ill (*royalty*)
ghaib: ilmu ghaib 10 — mystical powers
Ghee Hin 11
golong: golongan 8 — group
gudang 1 — warehouse
guling: menggulingkan 3 — to overthrow
Gunung Pulau 12

H

had — limit; **menghadkan** 7 — to curtail, limit; **terhad** 7 — limited

hadap: mengadap 10 — to come before; **menghadapi** 3 — to face, confront;
terhadap 2Q — towards, with regard to
hadiah 2 — gift; **dihadiahkan** 2 — to be given as a gift
Hai San 11
haknya 9 — his rights; **hak milik** 9 — his ownership, rights
Hakka 11
hakim 8 — judge
hal 1Q — matter, affair; **hal ehwal** 7 — affairs
halaman: kampung 5 — home village; hometown
halau: menghalau 3 — to chase away
hamba 3 — court attendant; servant; slave; **perhambaan** 4 — slavery
handal 10 — reliable, capable
hang — male title common in Malay history; **Hang Kasturi** 10; **Hang Lekir** 10; **Hang Jebat** 10; **Hang Lekiu** 10; **Hang Tuah** 10
hantar: menghantar 2 — to send
hantu — ghost; **berhantu** 5 — haunted
hapus: menghapuskan 8 — to abolish
harap: berharap 1 — to hope; **harapan** 3 — hope
harta benda 6 — possessions, property
harus 8 — must; **seharusnya** 5 — should

hasil 1 — products
hati: perhatian 8 — consideration, interest;
menarik (tarik) perhatian 9 — to interest, draw the attention of
helah 11 — excuse, reason
hendak: berkehendakkan 3 — to need, require;
dikehendaki 2Q — to be needed, desired
henti: menghentikan 11 — to stop; **memberhentikan** 9 — to stop
hidup — to live; **dihidupkan** 1 — to be revived; **kehidupan** 6 — life
hikayat — tale; **Hikayat Hang Tuah** 10 — The Tales of Hang Tuah
hilang: kehilangan 5Q — loss
Hindia Timur 1 — East Indies
hirau: menghiraukan 7 — to pay attention to
hubung: perhubungan 6 — relationship, connection;
hubungan 2 — relationship, relation
hukum: dihukum 1 — to be punished
Hussein 4
hutang 12 — debts

I

iaitu 2 — that is (to say)
ianya 1 — it
ibu — mother; **ibu negeri** 6 — state capital; **ibu pejabat** 6 — head office

iktiraf: diiktiraf 12 — to be recognized, accepted
ikut: mengikut 2 — according to; **diikuti** 2 — to be followed; **berikut** 3 — as follows, following;
berikutan 12 — following
ilmu: ilmu ghaib 10 — mystical powers; **ilmu sakti** 10 — supernatural powers
imbang: mengimbangkan 12Q — to compensate for
inap: rumah penginapan 1 — resthouse, hostel
inci 2 — inch
indah — beautiful; **terindah** 2 — most beautiful
ingat: mengingat 11 — to remember, recall;
diingat 5 — to be remembered
ingin: inginkan 3 — to want, — desire
institut 4 — institute
iri hati 5 — envious, jealous
isi: isinya 5Q — contents
istana 8 — palace

J

jadi: dijadikan 3 — to be made, turned into; **terjadi** 2Q — to happen
jaga: menjaga 4Q — to watch over; **dijaga** 5Q — to be watched over; **jagaan** 4 — protection, care
jahat — bad; **berjahat** 10 — to seduce
jajah: menjajahkan 8Q — to colonize, dominate; **jajahan** 2 — subjugated territory, colony; **Jajahan Mahkota** 6 — Crown Colony; **Pejabat Tanah Jajahan** 6 — Colonial Office
jalan — road; way; method;
menjalankan 3 — to carry out; **dijalankan** 1 — to be run; **jalan keretapi** 7 — railways; **jalan raya** 7 — highways; **dengan jalan ini** 1 — in this way
jamin: terjamin 7 — guaranteed
janji: perjanjian 2 — agreement, treaty;
Perjanjian Persekutuan 7 — Agreement of Federation
jasa 4 — good deeds; loyal services
jatuh: menjatuhkan 10 — to drop
jauh — far; **menjauhkan** 1 — to keep (far) away; **sejauh ini** 7 — up to now
Jawa 1 — Java
jaya: berjaya 2 — to succeed; **kejayaan** 10Q — success
jejas: terjejas 9Q — to be adversely affected
jelata: rakyat jelata 7 — common people
jemput: menjemput 3 — to invite; **dijemput** 2 — to be invited
jenazah 10 — body; corpse
jerit: menjerit-jerit 10 — to shout, scream
J G Davidson 11

jika 3 — if
Joseph Torrey 9
judi: bermain judi 11 — to gamble
jujur 7 — honest, just
jumlah 2 — total number, amount; **sejumlah** 3 — a total amount of

K

kacau: kekacauan 3 — disturbance; disorder, disquiet; rebellion
kahwin: perkahwinan 3 — marriage
kait: kaitkan 12Q — to relate; **berkaitan** 3Q — relevant, related
kalah: mengalahkan 1 — to defeat; **kekalahan** 11 — defeat
kalangan 11 — among; group
kampung — village;
kampung halaman 5 — home village; hometown
kandas: terkandas 8 — to run aground
kandung: terkandung 3Q — to be contained in
kapal: anak kapal 8 — ship's crew
kapitan 11 — captain
kaptan (new spelling) 3 — captain
kata: mengatakan 5 — to say; **dikatakan** 1Q — is said to be
kaum — group; **kaum kerabat** 3 — relatives, relations

- kawal: mengawal** 3 — to patrol, guard
kawasan 2 — region, area
kayu — wood; **kayu landasan** 12 — sleepers
keadaan 1Q — situation
keadilan: Mahkamah Keadilan 8 — Court of Law
keamanan 7 — peace
kebanyakan 7 — most; the majority of
kebaratan 12 — westernized
kebebasan 7 — freedom, independence
kebenaran 3 — permission
Kedah 2
kedudukannya 9 — its position
kehidupan 6 — life
kehilangan 5Q — loss
kejam 1 — cruel
kejayaan 10Q — success
kekacauan 3 — disturbance; disorder, disquiet; rebellion
kekal: mengekalkan 11Q — to perpetuate; **dikekalkan** 7 — to be placed permanently
kekalah 11 — defeat
kekurangan 12Q — the lack of
kelakuan 10Q — behaviour
Kelantan 2
kelasi 1 — sailor
kelebihan 7 — advantages
kelola: mengelolakan 4 — to direct, administer
keluar — to go out; **mengeluarkan** 8 — to produce
kemajuan 7 — progress
kemasyhuran 4Q — fame
kembali 4 — to return
kembang: pengembang agama 12 — religious missionary
kemungkinan 1Q — possibility
kena: kenakan 6Q — to impose; **mengenakan** 6 — to impose; **mengenai** 2 — regarding, about; **dikenakan** 1 — to incur; 6Q — to be imposed; **berkenaan** 3 — regarding; **yang berkenaan** 9 — that in question, under consideration
kenal: dikenali 4 — to be known as
kenan: memperkenankan 10Q — to countenance, condone
keping 2 — piece; *numerical classifier for thin, flat objects*
kepulangan 5 — the return of
kepunyaan 9Q — the property of
keputusan 1 — decision
kerabat: kaum kerabat 3 — relatives, relations
kerajaan — government; **kerajaan pusat** 7 — central government
kerisnya 10 — his sword
kerja: bekerja — to work; **bekerja sama** 12 — to cooperate, work together; **pekerjaan** 11 — work

- kesal** 10 — regretful
kesan 9 — effect; **berkesan** 9 — effectively
keseluruhannya: pada keseluruhannya 8 — on the whole
kesetiaan 10 — loyalty
kesudahan 3Q — result
ketika 4 — when
ketua — leader; **mengetuai** 2 — to lead; **diketuai** 6 — to be led
keturunan 9 — ancestry, descent
khidmat: berkhidmat 8 — to serve
khuatirkan 4 — to worry, be apprehensive
khususnya: pada khususnya 2Q — specifically
kian 3 — increasingly
kilang — factory, mill; **kilang-kilang papan** 12 — sawmills
kira: sekiranya 8 — in case
kisah — story, tale; **mengisahkan** 10 — to relate
kolam 10 — pool, pond
kongsi — group, societies; **kongsi-kongsi gelap** 11 — secret societies
konteks 1Q — contexts
kota 5 — fort
kuasa 2 — power, authority; **menguasai** 1 — to control, dominate; **dikuasai** 2 — to be controlled by, dominated by; **berkuasa** 11 — to have power
kuat 5 — strong; **menguatkan** 12 — to strengthen
kubu 1 — fort
Kuching 8
kumpul: mengumpul 1 — to gather, collect; **berkumpul** 8 — to gather; **kumpulan** 11Q — group
kuntum 2 — bud; *numerical classifier for flowers*
kurang: mengurangkan 8 — to reduce, lessen; **kekurangan** 12Q — the lack of
kurun 9 — century
Kwantung 11

L

labuh: pelabuhan 1 — port
lada 12 — pepper
ladang 12 — estate; **peladang** 11 — farmer
lahir: dilahirkan 4 — to be born
lain: melainkan 3 — except for; **berlainan** 1Q — different; **selain daripada** 2Q — instead of
Laksamana 10 — Malay minister of high rank in charge of the navy; admiral
laku: melakukan 4 — to carry out; **dilakukan** 3Q — to be carried out; **berlaku** 3 — to take place; **kelakuan** 10Q — behaviour
lalu 10 — then; **lalu lintas** 1 — to pass by; to go to and fro

lama — a long time; **lama-kelamaan** 1 — eventually
landasan — path, trail; **kayu landasan** 12 — sleepers
langgar: melanggar 1 — to disobey
langsung 6 — at all; **dilangsungkan** 11Q — to be carried out;
berlangsung 5 — to go on
lantik: melantik 1 — to appoint
lanun 9 — pirate; **melanun** 7 — pirating
lari — to run; **melarikan diri** 1 — to run off, escape
latar belakang 10Q — background
latih: dilatih 6 — to be trained
lawan: perlawanan 10 — fight, battle
layan: layanan 7 — service
layar — sail; **berlayar** 1 — to sail
lebar — wide; **lebarnya** 2 — width
lebih — more (*used in comparisons*); **kelebihan** 7 — advantages
lebih-lebih lagi 6 — especially
Leftenan-Gabenor 4 — Lieutenant-Governor
lemah 1 — weak
lembaga: perlembagaan 8 — constitution
lengkap 7Q — complete
letak: diletakkan 2 — to be placed
libat: terlibat 3 — to become involved

lihat — to see; **diperlihatkan** 12Q — to be shown
lindung: melindungi 3 — to protect; **perlindungan** 2 — protection
logam 8 — metal, mineral
lombong 11 — mine; **pelombongan** 7 — miner
Lord Minto 4
luas — wide, extensive; **meluaskan** 3 — to extend, widen
Lulut 11
lulus — to pass (a course, an examination); **berkelulusan** 8 — to be a graduate (of)

M

Maharaja 12 — emperor
mahir 2 — skilled
mahkamah — court; **Mahkamah Keadilan** 8 — Court of Law
mahkota — crown; **Jajahan Mahkota** 6 — Crown Colony; **Pangeran Mahkota** 8 — Crown Prince
mahu — to want; **mahukan** 3 — to want something; **baik ... mahupun** 3 — both; ... and ...
majlis — council, assembly; **Majlis Negeri** 8 — State Assembly
maju 1 — progressive; **kemajuan** 7 — progress

maka 6 — it follows that; so, consequently; then
makam — grave; **dimakamkan** 10 — to be buried (*royalty, persons of high rank*)
makin: semakin menjadi-jadi 7 — to continually increase
maklumat 10Q — information
makmur 6 — prosperous
maksud — implication, meaning; **bermaksud** 10 — to imply, intend
malaria 3 — malaria
mangkat 12 — to die (*royalty*)
masa — time; **dari semasa ke semasa** 8 — from time to time
masak — to cook; **tukang masak** 11 — a cook
masalah 6 — problems; questions requiring attention
masing-masing 5 — respectively (they); respective
masuk — to enter; **memasuki** 1 — to enter; **termasuk** 10Q — to be included in
masyarakat 4Q — society
masyhur 4 — famous, well-known; **kemasyhuran** 4Q — fame
mata wang 6 — currency
Mat Salleh 9
Mejar Farquhar 4 — Major Farquhar
mejistret 4 — magistrate
melainkan 3 — except for
melakukan 4 — to carry out

melantik 1 — to appoint
melanun 7 — pirating
melanggar 1 — to disobey
melarikan diri 1 — to run off, escape
melindungi 3 — to protect
meluaskan 3 — to extend, widen
memakai (pakai) 9 — to use
memaksa (paksa) 1 — to force
memanggil (panggil) 11 — to call
memasuki 1 — to enter
membalak 12 — logging
membangkang 6 — to oppose
membangunkan 12Q — to develop
membantah 8 — to oppose, dispute
membantu 8 — to aid, help
membatalkan 2 — to cancel
membebaskan 2 — to set free
membelanjakan 1 — to spend
membenarkan 2 — to permit
membentuk 7 — to form
memberhentikan 9 — to stop
membezakan 8Q — to distinguish
membiarkan 12 — to allow (by neglect)
memegang (pegang) 9 — to hold
memenuhi (penuh) 8Q — to fulfil
memerintah (perintah) 1 — to rule; **memerintah** 2 — to order
memfitnah 10 — to slander, defame
memindahkan (pindah) 5 — to transfer, move

memodenkan 12 — to modernize
mempastikan 7 — to ensure
memperkenankan 10Q — to countenance, condone
mempunyai 2 — to have; own, possess
memujuk (pujuk) 11 — to encourage, persuade
memulakan 3 — to begin
memulangkan (pulang) 4 — to return
memusnahkan 5 — to destroy
memutuskan (putus) 2 — to make a decision
menahannya (tahan) 10 — to restrain, capture
menaiki 12 — to ascend to
menakluki (takluk) 1 — to conquer
menandatangani (tanda + tangan) 3 — to sign
menangkapnya (tangkap) 10 — to capture
menarik (tarik) perhatian 9 — to interest, draw the attention of
menaruh (taruh) minat 9 — to look with interest
menasihati 7 — to advise
menasihatkan 12 — to advise
menawan (tawan) 1 — to capture
mencabar 10 — to threaten
mencampuri 7 — to become involved in; to interfere
mencapai 7 — to achieve
mencarikan 11 — to look for
mendamaikan 2 — to make peace between

mendapatkan 2 — to get
mendarat 3 — to land
mendatangkan 6 — to bring about
menirikan 4 — to build, establish
menduduki 3 — to occupy
menegaskan (tegas) 5 — to stress, emphasize
meneguhkan (teguh) 9 — to strengthen
menentang (tentang) 2 — to oppose
menentukan (tentu) 5 — to fix, set, to determine
menepikan (tepi) 6 — to brush aside
menerangkan (terang) 5 — to explain
menetap (tetap) 6 — to settle permanently
menewaskan (tewas) 3 — to defeat
mengadakan 1 — to establish
mengadap (hadap) 10 — to come before
mengadu 6 — to complain
mengaku 4 — to make a claim
mengakui 4 — to recognize, accept
mengalahkan (kalah) 1 — to defeat
mengalami 11 — to experience
mengamankan 1 — to bring peace to
mengambil-alih 1 — to take over
mengambil berat 6 — to take seriously
mengampun 10 — to forgive, pardon

mengamuk 10 — to run amuck, run wild
mengancam 8 — to threaten
menganggap 2 — to consider
menganggapkan 12 — to consider something to be
mengasaskan 4 — to found, establish
mengatakan (kata) 5 — to say
mengatasi 4 — to overcome
mengatur 8 — to arrange, put in order
mengawal (kawal) 3 — to patrol, guard
mengawasi 7 — to supervise, watch over
mengejek-ejek 10 — to taunt
mengekalkan (kekal) 11Q — to perpetuate
mengelolakan (kelola) 4 — to direct, administer
mengeluarkan (keluar) 8 — to produce
mengenai (kena) 2 — regarding, about
mengenakan (kena) 6 — to impose
mengetahui 4 — to know
mengetuai (ketua) 2 — to lead
menggalakkan 8 — to encourage
menggambarkan 1Q — to illustrate, describe
mengganti 3 — to replace
menggantikan 1Q — to replace by
menggulingkan 3 — to overthrow

menghadkan 7 — to curtail, limit
menghadapi 3 — to face, confront
menghalau 3 — to chase away
menghantar 2 — to send
menghapuskan 8 — to abolish
menghentikan 11 — to stop
menghiraukan 7 — to pay attention to
mengikut 2 — according to
mengimbangkan 12Q — to compensate for
mengingati 11 — to remember, recall
mengisahkan (kisah) 10 — to relate
menguasai (kuasa) 1 — to control, dominate
mengucapkan 8 — to express, say
menguatkan (kuat) 12 — to strengthen
mengumpul (kumpul) 1 — to gather, collect
mengurangkan (kurang) 8 — to reduce, lessen
mengusir 2 — to drive out, expel
menikam (tikam) 10 — to stab
menikmati 7 — to enjoy, experience
menimbulkan (timbul) 3 — to bring about, give rise to;
meninggal (tinggal) dunia 3 — to die
meninggalkan (tinggal) 1 — to leave
menipu (tipu) 10 — to trick, deceive

- menjaga** 4Q — to watch over
menjajahkan 8Q — to colonize, dominate
menjalankan 3 — to carry out
menjatuhkan 10 — to drop
menjauhkan 1 — to keep (far) away
menjemput 3 — to invite
menjerit-jerit 10 — to shout, scream
menolong (tolong) 2 — to help
mentadbir 1 — to administer
menukar (tukar) 11 — to exchange
menulis (tulisi) 5 — to write
menunjukkan (tunjuk) 12 — to show
menuntut (tuntut) 11 — to claim
menurut (turut) 8 — according to
menyambungkan (sambung) 12 — to connect
menyangkakan (sangka) 3 — to believe, think
menyebelahi (sebelah) 2 — to take the side of; to take sides in
menyebutkan (sebut) 11Q — to mention
menyediakan (sedia) 1 — to make available, prepare
menyelamatkan (selamat) 5 — to save, rescue
menyembunyikan (sembunyi) 10 — to hide
menyerahkan (serah) 2 — to surrender, hand over
menyerang (serang) 1 — to attack
- menyesal (sesal)** 10 — to regret, be sorry
menyewa (sewa) 9 — to lease, rent
menyimpan (simpan) 11 — to save
menyokong (sokong) 11 — to support
menyuruh (suruh) 10 — to order
merampas 10 — to snatch away
merancang 2 — to plan
merasa 6 — to feel
merawat 12 — to treat
merebut 5 — to vie with, compete with
meringankan 11Q — to lighten
merobohkan 5 — to pull down
merosot 1 — to decline, decrease
mesin 12 — machine
milik 8 — the property, possession of
minat 9 — interest; **berminat** 9 — to be interested;
menaruh minat 9 — to look with interest
minta — to request;
permintaan 5 — request
moden — modern;
memodenkan 12 — to modernize
mogok 8 — to strike
Moses 9
muda — young; **pemuda** 8 — youth, young man
mudah: dengan mudahnya 5 — with ease
muka — face; **terkemuka** 1 — well-known, prominent

- mula: memulakan** 3 — to begin; **semula** 1 — again
mungkin — possibly, probably;
kemungkinan 1Q — a possibility
murka 3 — angry (*royalty*)
musnah — destroyed;
memusnahkan 5 — to destroy; **dimusnahkan** 11 — to be destroyed
musuh 3 — enemy;
bermusuh-musuhan 5 — to oppose one another;
permusuhan 5 — enmity

N

- naik: menaik** 12 — to ascend to
nakhoda 4 — captain
nama — name; **dinamakan** 3Q — to be named, called
nasihat — advice; **menasihati** 7 — to advise;
menasihatkan 12 — to advise; **penasihat** 7 — adviser
naung: naungan 9 — protection, care
negeri — state; **Negeri-negeri Bersekutu** 7 — Federated States; **Negeri-negeri Selat** 6 — Straits Settlements; **Negeri-negeri Tidak Bersekutu** 7 — Non-federated States;
Majlis Negeri 8 — State Assembly
Negeri Sembilan 7

- niaga: perniagaan** 1 — business
nikmat: menikmati 7 — to enjoy, experience
nyata: nyatakan 1Q — to state
nyonya 3 — Mrs; *term of address for a married, non-Malay woman*

O

- oleh** — by; **oleh yang demikian** 7 — because of that
orang — person; **orang besar** 11 — leader, head; ruler;
orang ramai 5 — the people, populace

P

- padahal** 6 — in fact, actually
Pahang 7
pahlawan 10 — heroes, warriors
pakai: memakai 9 — to use
paksa: memaksa 1 — to force; **dipaksa** 1 — to be forced to; **terpaksa** 1 — to be forced to; to have to
paling — the most (*indicating superlative degree*); **paling utama** 1Q — primary, main
panggil: memanggil 11 — to call
pangkal: pangkalan 3 — base of operations
Pangeran Mahkota 8 — Crown Prince

- pantai** 3 — coast
pantas: dengan pantas 10 — quickly
papan — wood; **kilang-kilang papan** 12 — sawmills
parlimen 6 — parliament
pasti — certain, for sure; **mempastikan** 7 — to ensure
patut 3 — should; **sepatutnya** 11 — should
pedagang 1 — trader
peduli: dipedulikan 1 — to pay heed to; to care about
pegang: memegang 9 — to hold
pegawai 1 — officials; civil servants
pejabat — office; **Pejabat Tanah Jajahan** 6 — Colonial Office; **ibu pejabat** 6 — head office
pekerjaan 11 — work
pelabuhan 1 — port
peladang 11 — farmer
pelajaran 4 — education
pelombong 7 — miner
peluang 2 — opportunity, chance
pemberontak 8 — rebels
pemberontakan 9 — rebellion, revolt
pembesar 2 — ruler; head, leader
pembinaan 7 — construction
pembukaan 4 — the opening of
pemerintahan (perintah) 1 — administration, rule
pemimpin (pimpin) 12 — leader
pemuda 8 — youth, young man
penasihat 7 — adviser
pencen 12 — pension
pendapat 6 — opinion
pendapatan 11 — income
pengakuan 9 — recognition, acceptance
pengaruh 3 — influence; **berpengaruh** 6 — influential
pengasas 3 — founder
pengawasannya 8 — his superintendency, supervision
pengembang (kembang) agama 12 — religious missionary
penggantinya 3 — his replacement
penginapan: rumah penginapan 1 — resthouse, hostel
penolong (tolong) 4 — assistant
pentadbiran 6 — administration
penterjemah 4 — translator, interpreter
penting 1 — important
penuh — full; **memenuhi** 8Q — to fulfil; **dipenuhi** 1 — to be filled; 8Q — to be fulfilled, satisfied; carried out
penyakit (sakit) 3 — disease
peperangan 3 — war
perak 2 — silver
Perak 7
perang 3 — war; **berperang** 3 — to go to war; **peperangan** 3 — war; **perang saudara** 11 — civil war

- perangai** 12 — behaviour, character
perbelanjaan 1 — expenses
perbezaan 3Q — difference
percaya: dipercavai 5Q — to be believed to be
perdagangan 1 — trade
pergaduhan 11 — conflict, rivalry
perhambaan 4 — slavery
perhatian 8 — consideration, interest; **menarik (tarik)**
perhatian 9 — to interest, draw the attention of
perhubungan 6 — relationship, connection
peringkat 9 — level
perintah 2 — order, command; **memerintah** 1 — to rule; **memerintahkannya** 2 — to order; **diperintah** 2 — to be governed by; **pemerintahan** 1 — administration, rule
perjanjian 2 — agreement, treaty; **Perjanjian Persekutuan** 7 — Agreement of Federation
perkahwinan 3 — marriage
perkara 1 — way; matter, affair; thing
perlawanan 10 — fight, battle
perlembagaan 8 — constitution
perlindungan 2 — protection
Perlis 2
perlu — necessary; **diperlukan** 8 — to be needed by, required
permintaan 5 — request
permusuhan 5 — enmity
pernah 2 — once
perniagaan 1 — business
persamaan 3Q — similarity
persaudaraan 8Q — family relationship
persekutuan 7 — federation
perselisihan 11 — dispute, disagreement; misunderstanding
persetiaan — treaty; **Persetiaan Pangkor** 7 — the Treaty of Pangkor
persetujuan 7 — agreement, consent
pertapa: ahli pertapa 10 — recluse, hermit
pertolongan 2Q — help
perubahan 4Q — change
perumahan 8 — housing
perusahaan 12 — industry
petempatan 3 — settlement
petik — to choose, select; **petikan** 1 — selection
piagam 9 — charter
pihak 2 — side, faction
pimpin: dipimpin 11 — to be led; **pemimpin** 12 — leader
pindah: memindahkan 5 — to transfer, move; **dipindahkan** 6 — to be transferred
pintar 10 — clever
pintu — door; **pintu gerbang** 5 — gateway, main entrance
pondok 11 — hut, shed
pribumi 8 — indigenous, native
Prince of Wales Island 3
Province Wellesley 3

puas-hati — satisfied;
berpuas-hati 6 — satisfied
Pudu 11
pujuk: memujuk 11 — to encourage, persuade
pulang — to return home;
memulangkan 4 — to return; **kepulangan** 5 — the return of; **kepunyaan** 9Q — the property of
pulau — island; **Pulau Labuan** 9
pulih 8 — to return (to a former state)
punya: mempunyai 2 — to have, own, possess;
dipunyai 9 — to be owned;
kepunyaan 9Q — the property of
pura-pura 10 — to pretend
pusat 1 — centre; **kerajaan pusat** 7 — central government
pusing: berpusing 10 — to turn around
putera 3 — son; prince;
diputerakan 12 — to be born (*royalty*)
putus: memutuskan 2 — to make a decision;
keputusan 1 — decision

R

Raffles Institution 4
raja — king; **diraja** 3 — royal;
kerajaan — government, kingdom; **kerajaan pusat** 7 — central government;

Raja Muda Hasyim 8 — the Crown Prince Hasyim;
Raja Mahadi 11
rakyatnya 12 — his subjects;
rakyat jelata 7 — common people
ramai — many (people); **orang ramai** 5 — the people, populace
rampas: merampas 10 — to snatch away
rancang: merancang 2 — to plan; **rancangan** 2 — plan
rasa: merasa 6 — to feel
Rasah 11
rasmi 3 — official
ratu 12 — queen
rawat: merawat 12 — to treat
rayu: rayuan 6 — appeal;
surat rayuan 6 — petition; letter of appeal
rebut: merebut 5 — to vie with, compete with
remaja 11Q — teenager
rempah 1 — spice
residen 4 — resident; **Residen Konselor** 6 — Resident Counsellor
residensi 9 — residencies
ringan — light; **meringankan** 11Q — to lighten
ringkas — brief; **dengan ringkas** 3Q — briefly
riwayat 10 — biography; legend
roboh: merobohkan 5 — to pull down
ros 2 — rose
rosak 1 — to spoil
rosot: merosot 1 — to decline, decrease

rumah — house; **perumahan** 8 — housing; **rumah penginapan** 1 — resthouse, hostel; **rumah sakit** 11 — hospital
rumit 11 — complex, complicated
runding: berunding 2 — to have negotiations;
rundingan 3 — negotiations

S

sabar 8 — patient
sah 8 — legal
sahabat 8 — friend;
bersahabat 5 — to be friends
saing: bersaing 1 — to compete; **saingan** 1 — competitor
sakit — sick; **penyakit** 3 — disease; **rumah sakit** 11 — hospital
sakti: ilmu sakti 10 — supernatural powers
salah: salah satu daripada 5 — one of; **salah satu** 4Q — one of them; **serba salah** 8 — at wit's end
sama — same, similar;
persamaan 3Q — similarity; **sesama mereka** 7 — among themselves;
sama sekali 8 — at all
sambung: menyambungkan 12 — to connect
sampai — up to, until;
disampaikan 3 — to be delivered to
sanggup 8 — to be able to
sangka: menyangkakan 3 — to believe, think; **sangkaan** 3 — belief, thought
satu — one; **bersatu** 6 — to join together, unite;
disatukan 7 — to be joined, united; **satu-satunya** 5 — the only
saudara — relative;
persaudaraan 8Q — family relationship; **anak saudaranya** 8 — his nephew; **bapa saudaranya** 11 — his uncle; **perang saudara** 11 — civil war
sayang: disayangi 10 — to be liked by, have the affection of
sebab — because; **disebabkan** 3 — due to
sebagai — as; **sebagai balasan** 3 — in return, in compensation for; **sebagai membalas jasa** 4 — in recompense
sebahagian 3 — a part of
sebaiknya 6Q — it would be better if
sebaliknya 2 — on the contrary, different from this approach; 10Q — the other way around
sebarang 7 — any
sebelah — one side;
menyebelahi 2 — to take the side of; to take sides in
sebelumnya 1 — previously
sebenarnya 8Q — actual
Seberang Perai 3

- seberapa banyak** 11 — as much as
- sebuah** 1 — a, one; see **buah**
- sebut: menyebutkan** 11Q — to mention; **sebutkan** 4Q — to mention
- sedar** 4 — to be aware
- sedia** — ready, prepared; **menyediakan** 1 — to make available, prepare; **disediakan** 1 — to be prepared
- segala** 8 — all
- segera** 4Q — straightaway, immediately
- seharusnya** — should; **tidak seharusnya** 5 — should not be
- sehingga** 4Q — so that
- sejarah** — history; **Sejarah Melayu** 10 — The Malay Annals
- sejauh ini** 7 — up to now
- sejumlah** 3 — a total amount of
- sekali: sama sekali** 8 — at all
- sekiranya** 8 — in case
- sekitar** 11 — in the vicinity of, around
- sekutu** — partner, associate; **bersekutu** 7 — federated; **persekutuan** 7 — federation
- selain daripada** 2Q — instead of
- Selangor** 7
- selamat** — safe, secure; **menyelamatkan** 5 — to save, rescue; **terselamat** 6 — safe, secure
- selesa** 1 — comfortable
- selat** — straits; **Selat Melaka** 1 — the Straits of Malacca; **Negeri-negeri Selat** 6 — Straits Settlements
- selesai** 4 — finished, concluded; **diselesaikan** 8Q — to solve, settle
- selisih: perselisihan** 11 — dispute, disagreement; misunderstanding
- seluruh** — throughout; **pada keseluruhannya** 8 — on the whole
- semakin menjadi-jadi** 7 — to continually increase
- semasa** — during, at a set point in time; **dari semasa ke semasa** 8 — from time to time
- sembunyi: menyembunyikan** 10 — to hide
- semenanjung** — peninsula; **Semenanjung Tanah Melayu** 1 — the Malay Peninsula
- sementara** — while; **sementara itu** 11 — meanwhile
- sempadan** 5 — border, boundary
- semula** 1 — again
- sendiri** — oneself; **bersendirian** 7 — individually
- senjata** 2 — weapons
- sepatutnya** 11 — should
- sentiasa** 2 — always
- serah: menyerahkan** 2 — to surrender, hand over; **diserahkan** 8 — to be handed over, surrendered

- serang: menyerang** 1 — to attack; **diserang** 2 — to be attacked; **serangan** 1 — an attack
- serba salah** 8 — at wit's end
- Seremban** 11
- sesal: menyesal** 10 — to regret, be sorry
- sesama mereka** 7 — among themselves
- setia** — loyal; **kesetiaan** 10 — loyalty; **persetiaan** 7 — treaty; **Persetiaan Pangkor** 7 — the Treaty of Pangkor; **setiausaha** 4 — secretary
- sesuai** 4Q — suitable, relevant
- setelah** 2 — after
- setengah** 3 — some
- setuju: bersetuju** 2 — to agree; **persetujuan** 7 — agreement, consent
- sewa: menyewa** 9 — to lease, rent; **disewakan** 9 — to be leased, rented out
- sifat** — qualities, characteristics; **bersifat** 1 — to have particular qualities or characteristics
- sikap** 2 — attitude, behaviour
- simpan: menyimpan** 11 — to save; **disimpan** 1 — to be kept
- singkat** 4 — short
- Siniawan** 8
- sokong: menyokong** 11 — to support; **sokongan** 9 — support
- sudah: kesudahan** 3Q — result

- suka: disukai** 12 — to be liked by
- sultan** — sultan; **Sultan Ahmad** 12; **Sultan Diyanuddin** 3; **Sultan Mansur Syah** 10; **Sultan Muhammad Jiwa** 3; **Sultan Omar** 2; **Sultan Omar Ali Saifuddin Yang Kedua** 8; **Sultan Sulu** 9
- sungai** — river; **Sungai Gombak** 11; **Sungai Kelang** 11; **Sungai Kesang** 12; **Sungai Muar** 12; **Sungai Perai** 3; **Sungai Sebuku** 9
- supaya** 2 — so that
- superintenden** 3 — superintendent
- surat** — letter; **surat rayuan** 6 — petition; letter of appeal; **surat-surat** 4 — papers, documents; **Surat-surat Kew** 4 — the Kew Papers
- suruh: menyuruh** 10 — to order
- syarat** 3 — requirement, regulation
- Syarif Matusin** 8
- syarikatnya** 3 — his company; **Syarikat Berpiagam Borneo Utara British** 9 — the British North Borneo Chartered Company; **Syarikat Hindia Timur** 3 — the East India Company; **Syarikat Hindia Timur Belanda** 1 — the Dutch East India Company

T

- tadbir: mentadbir** 1 — to administer; **pentadbiran** 6 — administration
- tahan: menahannya** 10 — to restrain, capture
- takhta** 3 — throne
- tahu: mengetahui** 4 — to know; **diketahui** 2 — to be discovered, found out
- tahun** — year; **bertahun-tahun** 5 — for years and years
- takluk: menakluki** 1 — to conquer
- tamak** 1 — greedy, selfish
- tamat** 4 — to end, finish; **ditamatkan** 6 — to be ended, brought to a close
- tambah: bertambah** 3 — to increase
- tambang** 11 — fare
- tampam** 10 — handsome
- tanah** — land; **tanah besar** 3 — mainland; **Tanah Melayu** 1 — Malaya; **Pejabat Tanah Jajahan** 6 — Colonial Office
- tanda** 5Q — signs, indications
- tanda-tangan** — signature; **menandatangani** 3 — to sign; **ditandatangani** 3Q — to be signed by
- tanding: bertanding** 9 — to compete
- tangan** — hand; **campur tangan** 6 — to become involved, interfere
- tanggungjawab** 8 — responsibility;
- bertanggungjawab** 9 — to be responsible for
- tanjung** — promontory, cape; **Tanjung Keling** 10; **Tanjung Puteri** 12
- tangkap: menangkapnya** 10 — to capture
- tapa: ahli pertapa** 10 — recluse, hermit
- tarik: menarik perhatian** 9 — to interest, draw the attention of
- taruh: menaruh minat** 9 — to look with interest
- taukeh** 11 — businessman
- tawan: menawan** 1 — to capture
- tawar: ditawarkan** 3Q — to be offered; **tawaran** 3 — offer
- tegas: menegaskan** 5 — to stress, emphasize
- teguh** — firm, stable; **meneguhkan** 9 — to strengthen
- telah: setelah** 2 — after
- teluk** 9 — gulf, bay; **Teluk Kimanis** 9 — the Gulf of Kimanis
- Temenggung** 4 — Malay minister of high rank in charge of security and defence; ranks under the Bendahara; **Temenggung Ibrahim** 12
- tempat** — place, location; **petempatan** 3 — settlement; **tempatan** 6 — local
- tenang** 8 — calm, peaceful

- tengah** — middle, centre; **setengah** 3 — some
- tenggelam** 10 — to sink
- tengku** — title of nobility; **Tengku Abdullah** 3; **Tengku Kudin** 11
- tentang: menentang** 2 — to oppose; **tentangan** 6 — opposition
- tentera** 3 — army
- tentu** — certain, for sure; **menentukan** 5 — to fix, set, determine; **tertentu** 2 — specific, definite
- tepi** — side, edge; **menepikan** 6 — to brush aside
- teragung** 10 — greatest
- terang** — clear, bright; **menerangkan** 5 — to explain; **terangkan** 1Q — to explain
- teratur** 1 — orderly
- tercatat** 10 — to be recorded
- Terengganu** 2
- terhad** 7 — limited
- terhadap** 2Q — towards, with regard to
- terindah** 2 — most beautiful
- terjadi** 2Q — to happen
- terjamin** 7 — guaranteed
- terjejas** 9Q — to be adversely affected
- terjemah: penterjemah** 4 — translator, interpreter
- terkandas** 8 — to run aground
- terkandung** 3Q — to be contained in
- terkemuka** 1 — well-known, prominent
- terlibat** 3 — to become involved

- termasuk** 10Q — to be included in
- terpaksa** 1 — to be forced to; to have to
- terus** — straight ahead; **berterusan** 11 — to continue
- terselamat** 6 — safe, secure
- tertentu** 2 — specific, definite
- teruk** 11 — serious, terrible
- tetap** 7 — still; **menetap** 6 — to settle permanently
- tewas: menewaskan** 3 — to defeat
- tiba** 11 — to arrive
- tikam: menikam** 10 — to stab
- timbul** 2 — to arise, come about; **menimbulkan** 3 — to bring about, give rise to
- timur** — east; **Timur Tengah** 1 — Middle East
- tindak: bertindak** 9 — to take action; **tindakan** 6 — action
- tinggal** — to stay, reside; **meninggalkan** 1 — to leave; **meninggal dunia** 3 — to die
- tipu: menipu** 10 — to trick, deceive
- tongkang** 11 — barge
- tolong: menolong** 2 — to help; **penolong** 4 — assistant; **pertolongan** 2Q — to help
- tubuh** — body; **ditubuhkan** 8 — to be established; **tubuhkan** 9 — to establish
- tukang** — craftsman; **tukang emas** 2 — goldsmith; **tukang masak** 11 — cook

- tugasnya** 7 — his duties
tukar: menukar 11 — to exchange; **ditukarkan** 5 — to be exchanged;
bertukar-tukar 1 — to exchange
tulis: menulis 5 — to write
tunjuk: menunjukkan 12 — to show
tuntut: menuntut 11 — to claim
turun: keturunan 9 — ancestry, descent
turut: menurut 11 — to claim
tutur: bertutur 6 — to speak

U

- ubah: perubahan** 4Q — change
ubat bedil 5 — cannonballs, cannon fire
ucap: mengucapkan 8 — to express, say
ufti 2 — tribute
ukir: diukir 2 — to be carved

- ukur: ukuran** 2 — measurement
umur — age; **berumur** 4 — to be a particular age
undang-undang 1 — laws
ungkap: ungkapan 7Q — phrase
untung 1 — profit
upah: diupah 5 — to be hired
usaha 3Q — effort, attempt; **berusaha** 12 — to work hard; **perusahaan** 12 — industry
usir: mengusir 2 — to drive out, expel
utama 1 — main; primary
utusan: utusan 3 — emissary, messenger

W

- walaupun** 1 — although, even though
waris 3 — heir; **diwarisi** 12 — to be inherited
wilayah 4 — district, region
William Pryer 9

PETIKAN

Selections

1.1. Melaka ialah sebuah tempatan yang penting dan telah menjadi bandar perdagangan yang maju di Asia Tenggara. Ia adalah ibu kota negeri Selangor dan merupakan bandar yang penting dalam sejarah negara ini. Melaka telah menjadi bandar yang penting dan telah menjadi bandar perdagangan yang maju di Asia Tenggara. Ia adalah ibu kota negeri Selangor dan merupakan bandar yang penting dalam sejarah negara ini. Melaka telah menjadi bandar yang penting dan telah menjadi bandar perdagangan yang maju di Asia Tenggara. Ia adalah ibu kota negeri Selangor dan merupakan bandar yang penting dalam sejarah negara ini.

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN SATU

MELAKA SEBAGAI PUSAT PERDAGANGAN*Malacca as a Trading Centre*

- 1.1 Melaka ialah pelabuhan perdagangan yang utama di Asia Tenggara. Pedagang-pedagang datang dari India, Cina, Timur Tengah dan Hindia Timur untuk bertukar-tukar barang-barang di situ. [TP-2 p. 7]

Melaka menjadi pelabuhan yang penting dan maju kerana beberapa sebab. Perniagaan di situ dijalankan dengan teratur. Kerajaan Melaka juga menyediakan gudang barang dagangan dan, dengan ini, barang dagangan tidak akan rosak walaupun disimpan lama. Rumah penginapan yang selesa juga disediakan untuk pedagang asing yang terpaksa tinggal lama di situ. Lagi pun kapal asing yang masuk ke pelabuhan dikenakan cukai yang amatlah rendah. [SMD-5 p. 12]

Melaka ialah sebuah tempat yang penting dan Portugis tahu akan hal ini. [TP-2 p. 7]

- 1.2 Orang Portugis mengambil keputusan menakluki Melaka dan menguasai perdagangan di situ. Mereka berlayar memasuki pelabuhan Melaka dalam bulan Julai 1511. Kapal-kapal mereka membuat tiga serangan ke atas Melaka dan akhirnya mereka mengalahkan orang-orang Melaka dan dapat menawan bandar tersebut. Melaka jatuh ke tangan orang Portugis pada 24 hb Ogos 1511. [TP-2 p. 9]

Pada masa orang Portugis menyerang Melaka, ramai pedagang di situ telah melarikan diri dan perdagangan merosot. Orang Portugis mahu perdagangan dihidupkan semula. Mereka

berbaik-baik dengan pedagang-pedagang yang berlayar di situ. Tidak lama kemudian pedagang-pedagang itu datang semula dan Melaka sekali lagi menjadi sebuah pusat perdagangan yang terkemuka di Asia Tenggara. [TP-2 p. 12]

Orang Portugis memerintah Melaka hingga orang Belanda menawannya dalam tahun 1641. [TP-2 p. 13]

- 1.3 Orang Belanda memerintah Melaka lebih daripada 150 tahun. Mereka dikatakan lebih baik daripada orang Portugis dalam beberapa perkara. Mereka mengadakan undang-undang dan mengamankan Melaka. Sesiapa yang melanggar undang-undang dihukum dengan berat. [TP-2 p. 24]

Orang Belanda juga melantik pegawai-pegawai yang baik dan berkebolehan untuk mentadbir Melaka. Pegawai-pegawai mereka tidak bersifat kejam dan tamak seperti beberapa orang pegawai Portugis dahulu.

- 1.4 Orang Belanda menawan Melaka kerana mereka hendak menguasai perdagangan di Selat Melaka.

Oleh kerana Betawi di Pulau Jawa telah pun dijadikan pusat perdagangan orang Belanda yang utama di Timur, Melaka mereka jadikan pusat untuk mengumpul bijih timah dan lain-lain hasil dari Tanah Melayu. Mereka tidak mahu Melaka bersaing dengan Betawi dalam perdagangan.

Orang Belanda menggunakan Melaka hanya sebagai kubu. Dengan adanya kubu ini mereka dapat menjauhkan pedagang-pedagang saingan mereka yang lain dari Selat Melaka. Mereka juga dapat menguasai perdagangan rempah di Hindia Timur. Semua kapal yang lalu lintas di selat itu tidak dibenarkan berhenti di mana-mana tempat di Semenanjung Tanah Melayu kecuali di Melaka. Kapal-kapal ini juga dipaksa membayar cukai yang tinggi.

- 1.5 Perdagangan di Melaka merosot dalam masa pemerintahan orang Belanda. Orang Belanda memaksa orang-orang Melayu berdagang hanya dengan mereka saja. Mereka memaksa orang Melayu menjual bijih timah mereka dengan harga yang murah, tetapi

orang Belanda menjual barang-barang mereka sendiri dengan harga yang mahal. Dengan jalan ini, mereka berharap untuk mendapat untung yang banyak. Pada mulanya perdagangan bertambah baik, tetapi lama-kelamaan ianya bertukar menjadi buruk.

- 1.6 Pada masa itu, pelabuhan Melaka semakin dipenuhi dengan lumpur yang dibawa oleh Sungai Melaka. Tidak lama kemudian pelabuhan itu pun menjadi cetek dan kapal-kapal tidak boleh lagi berlayar masuk. Perkara ini tidak dipedulikan oleh orang Belanda. Oleh kerana keadaan ini, ramai pedagang meninggalkan Melaka. Mereka berdagang di Betawi saja. Akibatnya perdagangan di Melaka merosot dan Melaka tidak lagi menjadi sebuah pelabuhan yang terkemuka seperti sebelumnya. Orang Belanda pun tidak lagi mendapat untung yang banyak dari pelabuhan itu.
- 1.7 Pada masa itu, Negeri Belanda pun jadi lemah. Syarikat Hindia Timur Belanda telah membelanjakan wang yang banyak untuk membayar askar-askar dan kelasi-kelasinya. Syarikat itu kemudiannya tidak ada cukup wang untuk membayar perbelanjaan tersebut dan akhirnya menjadi bankrap. Akhirnya, dalam tahun 1795, orang Inggeris mengambil-alih Melaka daripada orang Belanda. [TP-2 pp. 25-26]

TAMAT PETIKAN SATU

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN DUA

BUNGA EMAS

Flowers of Gold

- 2.1 Pada masa dahulu negeri yang lemah sentiasa menghantar hadiah-hadiah yang mahal dan wang kepada negeri yang kuat untuk mendapatkan perlindungan. Hadiah itu dinamakan *ufti*.

Di Tanah Melayu, raja-raja Melayu dari Kedah, Kelantan dan Terengganu terpaksa menghantar *Bunga Emas* ke negeri Siam. Bunga Emas ini berbentuk pokok bercabang dan dibuat daripada emas atau perak. [TP-2 p. 28]

- 2.2 Pokok bunga emas ini dibuat oleh seorang tukang emas yang mahir. Tingginya kira-kira lima kaki dan jumlah daunnya kira-kira 270 keping. Tiap-tiap daunnya mempunyai ukuran yang tertentu, iaitu panjangnya tiga inci dan lebarnya satu inci. Terdapat juga kira-kira 13 kuntum bunga ros. Semua bahan ini dibuat daripada emas belaka. Ada juga jenis bunga emas yang dibuat daripada perak. [SMD-5 p. 107]

Setelah bunga emas siap diukir, kerajaan negeri-negeri Melayu melantik beberapa orang pembesar untuk mengetuai angkatan menghantar bunga emas ke Ayutthaya, ibu negeri Siam. Biasanya ada barang-barang lain yang dihadiahkan bersama dengan bunga emas itu. [SMD-5 p. 108]

- 2.3 Pada masa dahulu Kedah, Kelantan dan Terengganu dikuasai oleh Siam. Raja Siam membenarkan Sultan negeri-negeri itu memerintah negeri mereka sendiri, tetapi mereka terpaksa

menghantar bunga emas ke Bangkok tiap-tiap tiga tahun. Jika Sultan itu tidak menghantarnya, mereka akan dihukum oleh Raja Siam.

Tetapi, Sultan negeri-negeri Melayu hanya menghantar *ufti* apabila negeri Siam sedang kuat. Kalau timbul peluang, mereka cuba keluar dari pemerintahan Siam.

- 2.4 Negeri Siam diserang oleh orang-orang Burma pada akhir abad yang ke-18. Mereka menawan Ayutthaya. Apabila perkara ini diketahui oleh Sultan Kedah, baginda pun membebaskan diri daripada kuasa Raja Siam.

Beberapa lama kemudian, orang Siam berjaya mengusir orang Burma keluar dari negara mereka. Raja Siam merancang hendak mendapatkan Kedah semula. Sultan Kedah merasa bimbang kerana baginda tidak mempunyai angkatan tentera yang kuat untuk menentang orang Siam. Baginda menyerahkan Pulau Pinang kepada orang Inggeris untuk mendapatkan perlindungan, tetapi orang Inggeris tidak mahu menolong baginda. Kedah sekali lagi menjadi kawasan jajahan Siam.

- 2.5 Dalam tahun 1818, orang Siam memaksa Kedah menyerang Perak. Raja Siam mahu supaya Perak juga menghantar bunga emas kepadanya.

Raja Siam juga memerintahkan Sultan Kedah menghantarkan askar-askar dan senjata ke Siam. Kali ini perintah itu tidak diikuti oleh Sultan Kedah. Dengan itu, dalam tahun 1821, orang Siam menakluki Kedah. Orang Inggeris cuba mendamaikan orang Kedah dengan Raja Siam tetapi tidak berjaya.

Beberapa lama kemudian Raja Siam membenarkan Sultan Kedah pulang semula ke negerinya. Tetapi pada masa itu, kawasan Kedah sudah menjadi lebih kecil. Negeri baru, iaitu negeri Perlis, telah dibentuk dari kawasan Kedah dan diperintah oleh Sultan di bawah kuasa Raja Siam.

- 2.6 Negeri Siam juga menguasai negeri Kelantan dan Terengganu. Pemerintahan Siam adalah tersangat kuat di Kelantan dan Sultan negeri itu pernah menghantar bunga emas yang terindah dan termahal sekali ke Bangkok dalam tahun 1869. [TP-2 pp. 28-29]

Di sebaliknya, Raja Terengganu, Sultan Omar, memutuskan tidak lagi menghantar bunga emas ke negeri Siam. Baginda mahu supaya hubungan dengan Siam dibuat secara biasa dan tidak dengan cara menghantar bunga emas. Tetapi Siam menganggap Terengganu sebagai jajahannya. Sultan Omar tidak bersetuju dengan sikap kerajaan Siam ini dan baginda enggan datang ke Bangkok apabila dijemput oleh Raja Siam. Siam cuba hendak menyerang Terengganu pada tahun 1862 tetapi membatalkan rancangannya apabila diketahui pihak Inggeris menyebelahi pihak Sultan Terengganu.

- 2.7 Pada 9 hb Julai 1909, orang Inggeris berunding dengan kerajaan Siam mengenai masa depan negeri-negeri Kedah, Perlis, Kelantan dan Terengganu. Mereka membuat suatu perjanjian di Bangkok. Mengikut perjanjian itu, keempat-empat negeri Melayu tersebut diletakkan di bawah kuasa Inggeris. Sejak itu raja-raja Melayu berhenti menghantar bunga emas ke Siam. [SMD-5 p. 110]

TAMAT PETIKAN DUA

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN TIGA

FRANCIS LIGHT DAN PULAU PINANG

Francis Light and Penang

3.1 Perdagangan di antara Syarikat Hindia Timur dengan negeri Cina telah bertambah. Orang Inggeris berkehendakkan sebuah pelabuhan yang elok di antara jalan perdagangan itu. Mereka mahukan sebuah tempat di mana kapal-kapal mereka boleh diperbaiki, dan juga di mana mereka boleh membeli makanan, pakaian dan bekalan-bekalan lain.

Francis Light ialah kapten sebuah kapal Syarikat Hindia Timur. Dia tahu bahawa Pulau Pinang ialah tempat yang elok untuk dijadikan pelabuhan. Tetapi pada masa itu, Pulau Pinang menjadi sebahagian daripada negeri Kedah.

3.2 Kedah pada masa itu menghadapi banyak ancaman, baik dari luar mahupun dari dalam negeri. Ancaman dari luar datang dari Siam dan orang-orang Bugis di negeri Selangor, dan dari dalam dari kaum kerabat diraja. [TP-2 p. 31]

Sultan Muhammad Jiwa memerintah Kedah dari tahun 1710 hingga ke tahun 1773. Baginda tidak mempunyai waris takhta dari perkahwinan dirajanya. Oleh itu baginda menjadikan Tengku Abdullah sebagai penggantinya. Tengku Abdullah ialah puteranya hasil dari perkahwinannya dengan seorang hamba.

Kaum kerabat Sultan menentang ini. Setengah daripada mereka percaya bahawa merekalah yang patut dilantik menjadi pengganti Sultan. Mereka telah menimbulkan kekacauan di Kedah dan menjemput orang-orang Bugis dari Selangor untuk menggulingkan Sultan. [MDS-2 p. 20]

3.3 Sultan Kedah terdengar adanya orang British di India dan mereka inginkan perdagangan di Tanah Melayu. Sultan itu menghantar seorang perempuan yang digelar *nyonya* sebagai utusan ke Aceh di Utara Sumatera untuk berjumpa dengan seorang British yang bernama Francis Light.

Pada masa itu Light ada di Aceh untuk menjalankan perdagangan. Nyonya meminta pertolongan dari Light untuk mengusir musuh-musuh Sultan Kedah. Sebagai balasan, Sultan akan membenarkan orang-orang British mempunyai pusat perdagangan di Kedah.

Rundingan yang berlaku di antara Sultan Kedah dan orang-orang British pada masa 1772 tidak berjaya. Kedah mahukan kapal perang British dan senjata untuk menyerang orang-orang Siam dan Bugis, tetapi orang-orang British tidak mahu terlibat dalam peperangan di Kedah. [MDS-2 p. 21]

3.4 Dalam tahun 1786, Sultan Abdullah yang telah mengganti ayahandanya Sultan Muhammad Jiwa, sekali lagi membuat tawaran kepada orang-orang British. Tawaran ini dibuat secara rasmi dan disampaikan kepada kerajaan Inggeris melalui Francis Light, wakil Syarikat Hindia Timur British.

Sultan Abdullah bersetuju membenarkan orang-orang British mempunyai petempatan di Pulau Pinang dengan syarat-syarat yang berikut: Syarikat Hindia Timur British mesti melindungi Kedah dari musuh-musuhnya dan membayar Sultan sejumlah wang yang tertentu setahun. [MDS-2 pp. 24-25]

3.5 Francis Light memberitahu Gabenor-Jeneral British di Calcutta berkenaan tawaran Sultan Kedah itu. Walaupun orang Inggeris tidak mahu berperang dengan orang-orang Siam dan Bugis, tetapi mereka juga menghantar Light ke Kedah untuk membuat perjanjian dengan Sultan Kedah.

Light memberitahu Sultan Kedah bahawa syarikatnya akan menghantar kapal perang untuk mengawal pantai Kedah, tetapi pada sangkaan Sultan, orang Inggeris akan menolong baginda jika Kedah diserang. Oleh itu, baginda telah menandatangani satu perjanjian dan menyerahkan Pulau Pinang kepada orang Inggeris.

3.6 Francis Light mendarat di Pulau Pinang pada 11 hb Ogos 1786. Dia menamakan pulau itu *Prince of Wales Island*. Sebuah bandar dan pelabuhan dibina dan dinamakan *Georgetown*. Pulau Pinang menjadi pangkalan Inggeris yang pertama sekali di Tanah Melayu. Ramai orang datang untuk tinggal di sana dan perdagangan kian bertambah.

Francis Light menjadi superintenden yang pertama dan dikenali sebagai pengasas Pulau Pinang. Dia meninggal dunia disebabkan penyakit malaria dalam tahun 1794.

3.7 Tidak berapa lama selepas orang Inggeris berada di Pulau Pinang, orang Siam menyerang Kedah sekali lagi. Sultan Kedah menyangkakan bahawa orang Inggeris akan menghalau musuh baginda keluar dari Kedah, tetapi orang Inggeris tidak menghantar askar-askar mereka untuk menolong baginda. Sultan Kedah sangat murka. Baginda bercadang mengambil balik Pulau Pinang daripada orang Inggeris. [TP-2 pp. 31-32]

Pada tahun 1791, baginda telah menyediakan sebuah angkatan laut di Sungai Perai untuk menyerang Pulau Pinang. Apabila Francis Light mendengar berita ini, dia memberi arahan menyerang. Dengan tidak memberi amaran, angkatan tentera laut British telah menyerang dan menewaskan tentera Melayu di Perai.

3.8 Sultan Abdullah tidak boleh berbuat apa-apa pun melainkan menandatangani perjanjian dengan orang-orang British pada bulan Mei 1791. Syarikat Hindia Timur dibenarkan menduduki Pulau Pinang. Mereka berjanji akan memberi Sultan \$6,000 ringgit setahun sebagai balasan. Sultan tidak boleh memberi kebenaran kepada orang-orang Eropah lain, seperti Belanda dan Perancis, untuk memulakan pusat perdagangan di Pulau Pinang. [MDS-2 p. 26]

Dalam masa 10 tahun lagi orang-orang British dapat meluaskan pengaruhnya ke tanah besar Tanah Melayu. Sultan Diyanuddin, Sultan baru Kedah, memberi sebuah kawasan kecil di Seberang Perai yang dinamakan *Province Wellesley* kepada orang British, masih lagi dengan harapan terdapat pertolongan mereka.

TAMAT PETIKAN TIGA

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN EMPAT

STAMFORD RAFFLES DAN SINGAPURA

Stamford Raffles and Singapore

4.1 Stamford Raffles dilahirkan dalam tahun 1781. Bapanya, seorang nakhoda kapal, meninggal dunia pada masa Raffles kecil lagi. Ketika baru berumur 14 tahun, Raffles telah bekerja dengan Syarikat Hindia Timur di London.

Apabila umurnya 24 tahun Syarikat itu menghantarnya ke Pulau Pinang di mana dia menjadi Penolong Setiausaha Syarikat itu. Di sana, Raffles belajar bercakap dalam bahasa Melayu. Dalam masa yang singkat saja, dia telah mengetahui dengan fasihnya bahasa dan adat resam orang tempatan. Raffles menjadi penterjemah bahasa Melayu bagi kerajaan Inggeris di Pulau Pinang.

4.2 Pada masa Raffles berada di Pulau Pinang, Britain dan Belanda sedang berperang dengan negeri Perancis. Raja Belanda melarikan diri ke England apabila orang Perancis menawan negerinya. Dia meminta agar orang Inggeris menjaga tanah jajahannya di Timur hingga perang selesai. Perjanjian yang dibuat Raja Belanda dengan orang Inggeris mengenai perkara ini dipanggil *Surat-surat Kew*. [TP-2 p. 34]

4.3 Orang Inggeris di Pulau Pinang mengambil Melaka dari orang Belanda. Belanda juga mempunyai sebuah wilayah yang penting di Jawa, iaitu Betawi, tetapi Gabenor-Jeneral Belanda di Betawi enggan membenarkan British menduduki tempat itu.

Orang Inggeris khawatirkan Perancis mendirikan sebuah pangkalan di Pulau Jawa. Oleh itu Lord Minto, Gabenor-Jeneral India, bersedia untuk menyerang Jawa. Raffles pergi bersamanya apabila orang Inggeris menyerang Jawa dalam tahun 1811. Jawa ditawan dan Raffles menjadi Leftenan-Gabenornya.

Apabila perang tamat, orang Inggeris memulangkan Melaka dan Jawa ke tangan orang Belanda. Raffles pulang ke England dan kembali kemudiannya sebagai Leftenan-Gabenor Bangkahulu.

- 4.4 Orang Inggeris pada masa itu mempunyai hanya dua buah pusat perdagangan saja di Hindia Timur. Pusat-pusat itu ialah Pulau Pinang dan Bangkahulu di Pulau Sumatera. Pulau Pinang terlalu ke utara dan Bangkahulu pula terlalu jauh dari jalan perdagangan. Syarikat Hindia Timur mahukan sebuah pelabuhan yang sesuai sebagai pusat perdagangan dan pangkalan tentera laut.

Raffles meminta kebenaran Gabenor-Jeneral di India untuk mencari sebuah pelabuhan di selatan Tanah Melayu. Dengan itu, dia pun berlayar ke Singapura yang pada masa itu adalah sebahagian daripada Empayar Johor.

Raffles mendarat di Singapura pada 28 hb Januari 1819. Pulau itu adalah di bawah jagaan Temenggung. Raffles telah meminta kepada Temenggung itu untuk membenarkan orang Inggeris tinggal di situ. Tetapi Temenggung terpaksa mendapatkan kebenaran daripada Sultan terlebih dahulu.

- 4.5 Raffles sedar bahawa orang-orang Belanda tentu tidak suka akan cadangannya untuk memulakan sebuah pusat perdagangan di Singapura, tetapi dia telah dapat mencari jalan untuk mengatasi masalah ini. Raffles mendapat tahu bahawa terdapat dua orang yang mengaku sebagai Sultan Johor. Mereka ialah Hussein yang tidak menjadi Sultan, dan Abdul Rahman yang dilantik menjadi Sultan dengan pertolongan orang Belanda.

Raffles berjumpa dengan Hussein dan memberitahu baginda bahawa orang Inggeris mengakui baginda sebagai Sultan Johor. Hussein kemudiannya membenarkan orang Inggeris tinggal di Singapura. Sebagai membalas jasa, orang Inggeris membayar sebanyak \$5,000 ringgit kepada Sultan dan \$3,000 kepada Temenggung tiap-tiap tahun. [TP-2 p. 35]

Dalam tahun 1819, Singapura menjadi petempatan orang Inggeris. Dalam tahun 1824, pulau itu masuk di bawah kuasa orang Inggeris apabila Sultan menjual pulau itu.

- 4.6 Selepas pembukaan Singapura, Raffles kembali ke Bangkahulu. Mejar Farquhar menjadi Residen Singapura yang pertama. Singapura dijadikan sebuah pelabuhan bebas. Tidak berapa lama kemudian perdagangan bertambah dan ramai orang datang untuk tinggal di sana.

Apabila Raffles datang semula ke Singapura dia melakukan banyak perkara untuk mengelolakan pulau tersebut. Dia membina banyak jalan raya dan rumah. Dia juga telah melantik mejistret, membuat undang-undang baru, dan menghapuskan perhambaan.

Raffles mahukan Singapura menjadi masyhur bukan saja di bidang perdagangan bahkan juga dalam bidang pelajaran. Pada tahun 1823, sebelum dia pulang ke England, dia mengasaskan sebuah pusat pelajaran tinggi yang dipanggil *Institut Singapura*. Institut ini kemudiannya dikenali sebagai *Raffles Institution*.

Raffles kembali ke England dan meninggal dunia di situ dalam tahun 1826. [TP-2 p. 36]

TAMAT PETIKAN EMPAT

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN LIMA

PERJANJIAN LONDON

The Treaty of London

- 5.1 Apabila orang Perancis menawan Belanda, Raja Belanda meminta agar orang Inggeris menjaga tanah jajahannya di Timur. Salah satu daripada tanah-tanah jajahan itu ialah Melaka. Melaka telah diperintah oleh orang Belanda sejak mereka menawannya daripada orang Portugis dalam tahun 1641. Dalam tahun 1795, orang Inggeris mengambil alih Melaka atas permintaan Raja Belanda.
- 5.2 Orang-orang Inggeris dan Belanda sentiasa bermusuhan-musuhan di Hindia Timur. Syarikat Hindia Timur British iri hati pada orang Belanda di Melaka oleh kerana mereka mengambil sebahagian daripada perdagangan dari Pulau Pinang.
- Orang Inggeris tahu bahawa mereka terpaksa menyerahkan Melaka kembali kepada orang Belanda setelah tamat perang. Tetapi mereka tidak mahu orang Belanda mendapat kembali sebuah negeri yang kaya dan kuat. Mereka mengambil keputusan untuk memusnahkan Melaka sebelum memulangkannya kepada orang Belanda.
- Jika Melaka menjadi lemah, ia tidak akan dapat merebut perdagangan di Pulau Pinang. Orang Inggeris juga boleh menyerang Melaka dengan mudahnya jika kotanya, *A Formosa*, sudah musnah.
- 5.3 Pegawai-pegawai Inggeris memerintahkan supaya kota *A Formosa* yang didirikan oleh orang Portugis dimusnahkan. Ramai pekerja diupah untuk merobohkan kota itu, tetapi pada mulanya

pekerjaan itu tidak berjaya. Ada cerita yang mengatakan bahawa *A Formosa* itu berhantu.

Akhirnya Residen Inggeris, Mejar Farquhar, memerintahkan supaya dirobohkan kota itu dengan menggunakan ubat bedil. Dengan cara ini, hampir seluruh kota itu dapat dimusnahkan. Hanya pintu gerbangnya saja yang tinggal.

Satu lagi perkara yang dilakukan orang Inggeris ialah memindahkan ramai orang Melaka ke Pulau Pinang, tetapi orang ramai tidak mahu meninggalkan Melaka.

- 5.4 Pada masa itu Raffles datang ke Melaka untuk bercuti. Dia tidak mahu orang Inggeris memusnahkan Melaka. Dia berpendapat bahawa Melaka adalah penting dalam sejarah. Dia juga berkata bahawa orang-orang Melaka telah lama tinggal di negeri itu, dan dengan itu, tidaklah elok bagi orang Inggeris memaksa mereka meninggalkan kampung halaman mereka. [TP-2 p. 38]

Raffles menulis kepada Gabenor-Jeneral di India dan menerangkan kepadanya mengapa Melaka tidak seharusnya dimusnahkan. Gabenor-Jeneral bersetuju dengan apa yang dikatakan Raffles. Dia memerintahkan Syarikat Hindia Timur supaya jangan lagi memusnahkan Melaka. Dengan itu Raffles dapat menyelamatkan bandar itu dan orang-orangnya.

- 5.5 Dalam tahun 1818, orang Inggeris menyerahkan semula Melaka kepada orang Belanda. Mereka telah memerintah negeri itu selama 23 tahun. Dengan kepulangan Melaka itu Pulau Pinang menjadi satu-satunya petempatan Inggeris di Tanah Melayu sehingga Singapura dibuka.

Orang Belanda sangat marah apabila Raffles membuka Singapura. Mereka tidak mahu Singapura merebut perdagangan mereka. Tetapi orang Inggeris tidak mahu meninggalkan pulau itu. [TP-2 p. 39]

- 5.6 Orang-orang Belanda di Jawa menentang orang-orang Inggeris di Singapura. Orang-orang Belanda mengatakan bahawa Singapura adalah termasuk di dalam wilayah mereka. Mereka

menegaskan bahawa Sultan Hussein dan Temenggung tidak mempunyai kuasa untuk memberi tanah itu kepada orang-orang British.

Permusuhan di antara orang-orang Belanda dan Inggeris di Hindia Timur berlangsung bertahun-tahun lamanya. Walau bagaimana pun, orang Belanda di Betawi tidak menyerang Singapura. Mesti diingatkan bahawa Britain dan Belanda masih bersahabat di Eropah. Mereka tidak mahu berperang kerana Singapura. [MDS-2 p. 35]

Oleh itu mereka menandatangani satu perjanjian dalam tahun 1824. Ini ialah *Perjanjian Inggeris-Belanda* atau *Perjanjian London*. [TP-2 p. 39]

5.7 Perjanjian itu sebenarnya menentukan sempadan di antara Semenanjung Tanah Melayu dan Indonesia. Semenanjung Tanah Melayu adalah kawasan British, dan Indonesia kawasan Belanda. Masing-masing tidak dibenarkan memulakan petempatan di kawasan yang di bawah kuasa yang lain.

Petempatan masing-masing yang dahulunya terletak di kawasan yang lain ditukar ganti. Oleh itu orang-orang Belanda menyerahkan Melaka kepada orang-orang British, dan mereka pula mengambil Bangkahulu. Orang Belanda juga mengakui Singapura sebagai petempatan Inggeris. [MDS-2 p. 36]

TAMAT PETIKAN LIMA

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN ENAM

NEGERI-NEGERI SELAT

The Straits Settlements

6.1 Perjanjian Inggeris-Belanda ditandatangani dalam tahun 1824. Dengan perjanjian ini orang-orang Inggeris mendapat tiga buah petempatan di Semenanjung Tanah Melayu. Tempat-tempat itu ialah Pulau Pinang, Melaka dan Singapura. [TP-2 p. 42]

Satu lagi akibat Perjanjian Inggeris-Belanda ialah orang-orang Belanda tidak lagi campur tangan di Semenanjung Tanah Melayu. Orang-orang British bebas untuk meluaskan kuasanya ke seluruh Semenanjung sedikit demi sedikit. Mereka tidak lagi bimbangkan tentangan orang-orang Belanda. [MDS-2 p. 37]

Dua lagi kawasan di Semenanjung masuk di bawah kuasa Inggeris. Tempat-tempat ini ialah Seberang Perai dan sebuah kawasan kecil di Perak bernama Dinding. Dalam tahun 1826, lima buah petempatan ini telah bersatu dan diperintah oleh sebuah kerajaan. Petempatan-petempatan ini dikenali sebagai Negeri-negeri Selat. [TP-2 p. 42]

6.2 Dari mulanya, Negeri-negeri Selat menjadi sangat makmur. Petempatan-petempatan itu adalah pelabuhan bebas. Semua barang dagangan yang masuk atau keluar dari pelabuhan-pelabuhannya tidak dikenakan cukai. Kerajaannya bagus. Kehidupan dan harta benda juga terselamat. [TP-2 p. 43]

Pada mulanya Pulau Pinang ialah ibu negeri bagi Negeri-negeri Selat, tetapi beberapa lama kemudian, pulau itu menjadi kurang penting. Pada masa yang sama Singapura menjadi bertambah berpengaruh.

Kapal-kapal dari semua negeri mulai berhenti di Singapura dan perdagangannya kemudiannya bertambah. Ramai orang mulai datang dan menetap di situ. Kebanyakan orang itu orang-orang Cina. Penduduk di situ terus bertambah dan akhirnya, dalam tahun 1832, Singapura dijadikan ibu negeri bagi Negeri-negeri Selat. [TP-2 p. 42]

- 6.3 Syarikat Hindia Timur British memerintah semua petempatan British di Hindia Timur termasuk Negeri-negeri Selat. Oleh kerana ibu pejabat Syarikat itu adalah di Calcutta, India, maka hampir semua dasar Negeri-negeri Selat dibuat di India dan bukan di London.

Pentadbiran Negeri-negeri Selat dijalankan seperti yang berikut. Negeri-negeri tersebut adalah di bawah pentadbiran kerajaan British di India. Gabenor Negeri-negeri Selat tinggal di Singapura dan kerajaan tempatan di Melaka dan Pulau Pinang diketuai oleh seorang Residen Konselor. [MDS-2 p. 40]

Penduduk Negeri-negeri Selat, lebih-lebih lagi saudagar-saudagar British yang tinggal di situ, tidak berpuas hati dengan pemerintahan Syarikat Hindia Timur. Mereka inginkan Negeri-negeri Selat diperintah terus dari London dan perhubungan dengan India ditamatkan. Mereka menghantar surat rayuan kepada Parlimen Britain meminta pentadbiran Negeri-negeri Selat dipindahkan ke London.

- 6.4 Saudagar Negeri-negeri Selat mengadu bahawa pegawai-pegawai di India tidak mengambil berat tentang petempatan-petempatan mereka. Mereka juga merasa bahawa Kerajaan India tidak menghantar pentadbir-pentadbir yang sesuai dengan keadaan di situ.

Pentadbir-pentadbir Negeri-negeri Selat datang dari India. Mereka telah dilatih di situ dan ramai di antara mereka tidak boleh bertutur dalam bahasa Melayu atau Cina. Mereka juga tidak tahu langsung tentang adat-adat tempatan.

- 6.5 Saudagar-saudagar itu juga mengadu bahawa semua dasar dan undang-undang bagi Negeri-negeri Selat dibuat di India. Pendapat penduduk-penduduk tempatan tidak ditanya. Tiap-tiap masalah, walaupun kecil, mesti diberitahu kepada kerajaan di India. Selalunya pentadbir-pentadbir di India menepikan masalah-masalah itu dan mengambil masa yang panjang sebelum mengambil sebarang tindakan.

Kerajaan itu juga telah mengambil keputusan untuk mengenakan cukai pelabuhan walaupun Pulau Pinang, Melaka dan Singapura adalah pelabuhan-pelabuhan bebas. Saudagar-saudagar di Negeri-negeri Selat membangkang kerana ini akan mendatangkan akibat yang buruk kepada perdagangan mereka.

Mereka juga membangkang satu lagi dasar kerajaan India, iaitu keputusan untuk menjadikan mata wang India, *rupee*, sebagai mata wang Negeri-negeri Selat dalam tahun 1855. Padahal selama ini mata wang Negeri-negeri Selat ialah *ringgit* dan saudagar-saudagar di situ percaya bahawa *rupee* tidak sesuai untuk perdagangan tempatan.

- 6.6 Setelah beberapa lama, iaitu dalam tahun 1867, kerajaan Inggeris bersetuju Negeri-negeri Selat masuk di bawah kuasa Pejabat Tanah Jajahan dan pentadbirannya dipindahkan dari India ke London. Seorang Gabenor dilantik untuk memerintah Negeri-negeri Selat. Negeri-negeri itu kemudiannya menjadi Jajahan Mahkota. [MDS-2 p. 41]

TAMAT PETIKAN ENAM

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN TUJUH

**NEGERI-NEGERI MELAYU BERSEKUTU
DAN TIDAK BERSEKUTU***The Federated and Non-federated Malay States*

- 7.1 Negeri-negeri pada masa dahulu diperintah oleh seorang sultan, tetapi kebanyakan sultan mempunyai kuasa yang terhad. Mereka tidak ada kuasa ke atas pembesar-pembesar dalam daerah mereka. Pembesar-pembesar itu pula sangat kuat pengaruhnya dan mereka bebas membuat dan mengambil apa saja yang mereka suka. Kebanyakan daripada mereka bersifat tamak dan tidak jujur. Mereka tidak memberi layanan yang baik kepada rakyat jelata dan tidak menghiraukan undang-undang dan keamanan di daerah mereka.

Apabila bijih timah dijumpai, pembesar-pembesar ini mengenakan cukai yang tinggi ke atas pelombong dan pedagang. Pembesar-pembesar ini juga bermusuhan sesama mereka dan bergaduh untuk menguasai kawasan-kawasan bijih timah yang kaya. [TP-3 p. 1]

- 7.2 Pada mulanya orang Inggeris tidak mahu mencampuri hal ehwal negeri-negeri Melayu. Akan tetapi kekacauan yang berlaku di dalam negeri-negeri itu semakin bertambah. Perdagangan tidak lagi selamat dan pekerjaan melanun semakin menjadi-jadi.

Saudagar-saudagar mula meminta orang Inggeris melindungi perdagangan mereka. Dengan alasan ini orang Inggeris mula campur tangan untuk menjaga keamanan dan melindungi perdagangan di negeri-negeri Melayu. Sultan juga mahukan pertolongan British itu, tetapi untuk mendapatkannya mereka terpaksa menerima seorang Residen. [TP-3 p. 12]

- 7.3 Sistem Residen di negeri-negeri Melayu berdasarkan Persetiaan Pangkor yang dibuat di antara orang British dengan Sultan Kedah. Dengan sistem ini seorang pegawai British yang bergelar Residen akan tinggal di setiap negeri Melayu. Residen dilantik oleh Gabenor Negeri-negeri Selat. Tugasnya ialah menasihati Sultan di atas semua masalah kerajaan melainkan agama Islam dan adat-adat Melayu. Residen juga hendak memastikan bahawa keamanan dalam negeri adalah terjamin supaya saudagar-saudagar boleh berdagang dengan amannya. Residen bukanlah pemerintah. Dia hanya memberi nasihat. Sultanlah yang tetap menjadi pemerintah.

Sistem Residen ini berjalan dengan baiknya di Selangor dan Negeri Sembilan, tetapi di Perak dan Pahang ia menimbulkan beberapa masalah yang lama-kelamaan dapat diatasi. [MDS-2 p. 54]

- 7.4 Di bawah kuasa Residen, negeri-negeri tersebut membuat banyak kemajuan. Tetapi Residen di tiap-tiap negeri itu menjalankan tugas-tugasnya bersendirian. Oleh yang demikian tiap-tiap negeri mempunyai undang-undang dan cara memungut cukai yang berlainan. Lagi pun, negeri-negeri yang terlebih dahulu menerima Residen Inggeris, iaitu Perak dan Selangor, mencapai kemajuan yang lebih cepat daripada Negeri Sembilan dan Pahang.

Untuk mengatasi masalah-masalah ini, Frank Swettenham mencadangkan kepada Gabenor-Jeneral Negeri-negeri Selat supaya empat buah negeri yang menerima Residen dijadikan sebuah persekutuan.

- 7.5 Pihak British berpendapat bahawa banyak kelebihan boleh didapati jika negeri-negeri ini disatukan. Di bawah pemerintahan sebuah kerajaan, negeri-negeri itu boleh mempunyai undang-undang dan cara memungut cukai yang sama.

Pembinaan jalan raya dan jalan keretapi di antara keempat-empat buah negeri itu juga lebih senang dijalankan. Jika negeri-negeri itu mempunyai satu sistem jalan raya dan jalan keretapi yang

sama, pembangunan negeri-negeri itu boleh dijalankan dengan senang dan murah. Lagi pun, negeri-negeri yang kaya seperti Selangor dan Perak boleh menolong negeri-negeri miskin seperti Pahang dan Negeri Sembilan.

7.6 Orang Inggeris terpaksa mendapatkan persetujuan daripada sultan negeri-negeri Melayu dahulu sebelum membentuk persekutuan empat buah negeri itu. Swettenham menerangkan kepada sultan-sultan itu mengapa sebuah persekutuan lebih baik.

Sultan-sultan di keempat-empat buah negeri itu bersetuju dengan cadangan itu dan menandatangani Perjanjian Persekutuan pada 1 hb Julai 1896. Dengan itu, negeri-negeri Perak, Selangor, Negeri Sembilan dan Pahang menjadi Negeri-negeri Melayu Bersekutu. Residen dikekalkan di tiap-tiap negeri dan seorang Residen-Jeneral dilantik untuk mengawasi pekerjaan mereka. [TP-3 p. 33]

Sejak tahun 1874 Residen British di setiap negeri Melayu semakin kuat. Sultan percaya bahawa persekutuan bagi keempat-empat buah negeri di bawah sebuah kerajaan pusat akan menghadkan kuasa residen-residen ini. Dengan cara ini mereka harap akan dapat balik setengah daripada kuasa mereka yang lama, tetapi sebenarnya semakin lama sultan-sultan itu semakin lemah. [MDS-2 p. 57]

7.7 Sejauh ini hanya negeri-negeri Perak, Selangor, Negeri Sembilan dan Pahang saja yang masuk di bawah perlindungan Inggeris. Negeri Johor di selatan tidak diperintah oleh sebarang kuasa yang tertentu, dan negeri-negeri Melayu-Siam pula di utara masih lagi di bawah kekuasaan Siam. [TP-3 p. 33]

Di antara tahun 1895 dan 1909, Britain dan Siam telah mengadakan beberapa perundingan. Akhirnya, dalam tahun 1909, satu perjanjian yang dinamakan *Perjanjian Bangkok* ditandatangani. Dengan perjanjian ini Siam menyerahkan Perlis, Kedah, Kelantan dan Terengganu kepada Britain. Britain pula berjanji tidak akan campur tangan di wilayah-wilayah Siam. Britain juga bersetuju memberi pinjaman wang yang banyak kepada Siam. [MDS-2 p. 62]

7.8 Dengan adanya *Perjanjian Bangkok* pengaruh British ke atas Perlis, Kedah, Kelantan dan Terengganu semakin bertambah. Sultan-sultan negeri-negeri ini akhirnya menerima seorang Penasihat British. Penasihat-penasihat ini mempunyai kuasa yang kurang daripada Residen di Negeri-negeri Melayu Bersekutu. Sultan tetap terus berkuasa. [TP-3 p. 35]

Negeri Johor negeri yang terakhir menerima seorang Penasihat British, iaitu hanya dalam tahun 1914.

Negeri-negeri tersebut di atas, iaitu Perlis, Kedah, Kelantan, Terengganu dan Johor dikenali dengan nama Negeri-negeri Melayu Tidak Bersekutu. Negeri-negeri ini menikmati kebebasan yang lebih daripada Negeri-negeri Melayu Bersekutu. [TP-3 p. 34]

TAMAT PETIKAN TUJUH

SARAWAK DAN KEDATANGAN JAMES BROOKE

Sarawak and the Arrival of James Brooke

8.1 Sarawak dan Sabah pada suatu masa dahulu menjadi jajahan kerajaan Brunei. Dalam abad yang ke-15 dan 16, Brunei adalah sebuah kerajaan yang kuat dan perdagangannya sangat maju. Ramai orang tinggal di Bandar Brunei, sekarang dikenali sebagai Bandar Seri Begawan.

8.2 Pada tahun 1830-an Sultan Brunei, Sultan Omar Ali Saifuddin Yang Kedua, menghadapi masalah di Sarawak. Wakil Sultan di Sarawak waktu itu ialah Pangeran Mahkota. Beliau tinggal di Kuching.

Pada masa itu Sarawak banyak mengeluarkan antimoni, suatu jenis logam. Ramai rakyat bekerja di lombong antimoni tetapi gaji yang diberikan kepada mereka oleh Pangeran Mahkota sangat rendah. Dalam tahun 1836, mereka membantah dan tidak mahu bekerja di lombong. Mereka juga tidak mahu membayar cukai. Pekerja-pekerja yang mogok itu berkumpul di Siniawan. [SMD-6 p. 123]

Sultan Brunei menghantar ayahanda saudara baginda untuk mengawal tempat itu. Ayahanda saudara Sultan Brunei itu ialah Raja Muda Hasyim. Beliau juga gagal.

8.3 Dalam tahun 1839, seorang pemuda Inggeris tiba di Sarawak. Beliau ialah James Brooke. Beliau dihantar oleh Gabenor Negeri-negeri Selat untuk mengucapkan terima kasih kepada Raja Muda

Hasyim kerana menolong anak kapal sebuah kapal British yang telah terkandas di Sungai Sarawak. James Brooke menjadi sahabat baik Raja Muda Hasyim.

Selepas beberapa minggu, James Brooke meninggalkan Sarawak. Apabila beliau kembali semula ke Sarawak dalam tahun 1840 kekacauan masih belum tamat. [SMD-6 p. 124]

8.4 Raja Muda Hasyim membuat tawaran kepada James Brooke. Jika sekiranya James Brooke sanggup membantu Raja Muda Hasyim, Siniawan dan Sarawak akan diserahkan kepadanya. James Brooke juga akan diberi gelaran Raja.

James Brooke berunding dengan Syarif Matusin, ketua pemberontak. Akibat perundingan ini ramai pemberontak menyerahkan senjata masing-masing dan keamanan pulih semula di Sarawak.

8.5 James Brooke meminta supaya Sarawak diserahkan kepadanya. Raja Muda Hasyim merasa serba salah kerana ketua yang sah di Sarawak ialah Pangeran Mahkota, wakil Sultan. James Brooke semakin tidak sabar.

James Brooke menggunakan kapal perangnya untuk mengancam istana Raja Muda Hasyim. Akhirnya beliau berjaya dan suatu perjanjian ditandatangani pada 24 hb September tahun 1841. James Brooke menjadi Raja Sarawak.

Menurut perjanjian itu, Sultan Brunei menyerahkan Sarawak dan segala hasilnya kepada James Brooke. Sebagai balasan James Brooke harus membayar \$2,500 setiap tahun kepada Sultan itu. [SMD-6 p. 125]

8.6 Mulai tahun 1842, James Brooke cuba mengatur pentadbiran di Sarawak. Di antara tindakan awal yang diambilnya ialah mengadakan sebuah Mahkamah Keadilan. James Brooke sendiri menjadi Hakim. Dia tetap menggunakan undang-undang Brunei yang sebenarnya berasaskan undang-undang Melaka.

James Brooke juga memberi perhatian kepada perdagangan dan menggalakkan perdagangan bebas. Dia tidak sama sekali menghapuskan amalan lama. Seperti dahulu, antimoni tetap menjadi milik Raja. Begitu juga candu yang sangat diperlukan oleh orang Cina.

Keadaan di Sarawak tidak selalu tenang. Dari semasa ke semasa ada golongan tertentu bangkit menyerang pemerintahan James Brooke. Pada keseluruhannya, James Brooke dapat mengatasi segala cabaran.

- 8.7 James Brooke meninggal dunia dalam tahun 1868. Oleh sebab beliau tidak mempunyai anak, penggantinya ialah Charles Brooke, anak saudaranya. Charles Brooke telah lama berkhidmat di Sarawak sebelum itu sebagai seorang pentadbir. Banyak kemudahan seperti jalan raya, perumahan dan bekalan air di bandar disediakan atas pengawasannya. [SMD-6 p. 126]

Charles Brooke meninggal dunia dalam tahun 1917 dan diganti oleh anak sulungnya Charles Vyner Brooke. Beliau seorang berkelulusan dari Universiti Cambridge. Pada zaman Vyner Brooke keadaan di Sarawak sudah tenang. Tidak ada sebarang tentangan pribumi yang berlaku.

Dalam tahun 1941, Vyner Brooke memberikan suatu perlembagaan kepada Sarawak. Perlembagaan ini mengurangkan kuasa Raja dan memberi tanggungjawab kepada Majlis Negeri. Majlis Negeri ini mula-mula ditubuhkan dalam tahun 1867 pada masa pemerintahan James Brooke.

Sarawak diserahkan kepada kerajaan British selepas Perang Dunia Yang Kedua, dalam tahun 1946. [SMD-6 p. 127]

TAMAT PETIKAN LAPAN

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN SEMBILAN

SABAH DAN SYARIKAT BERPIAGAM BORNEO UTARA BRITISH

Sabah and the British North Borneo Chartered Company

- 9.1 British mula-mula sekali memberi perhatian berat kepada Sabah dalam tahun 1843–1844. Kapal perdagangan di kawasan ini selalu diserang oleh kumpulan yang berasal dari jajahan-jajahan Brunei. Ini memberi kesan yang buruk kepada perdagangan di Singapura. Oleh yang demikian, kapal perang dihantar untuk menghapuskan apa yang dianggap oleh British sebagai lanun.

Supaya bertindak dengan lebih berkesan, British mengambil Pulau Labuan dalam tahun 1846. Dalam tahun 1847 suatu perjanjian ditandatangani di antara pihak British dengan Sultan Brunei. Pulau Labuan menjadi tanah jajahan British secara rasmi akibat perjanjian ini. Selama beberapa tahun British tidak cuba meluaskan pengaruhnya dari Labuan. [SMD-6 p. 128]

- 9.2 Dalam kurun yang ke-19, banyak negeri barat menaruh minat kepada Sabah, yang pada masa itu dikenali sebagai Borneo Utara, oleh kerana kedudukannya di tengah jalan perdagangan ke negeri Cina. Pada masa itu banyak negara Eropah dan Amerika Syarikat bertanding untuk berdagang dengan negeri Cina.

Pada tahun 1865, seorang Amerika yang bernama Moses telah menyewa bahagian barat daya Sabah selama sepuluh tahun dari Sultan Brunei. Dia kemudiannya menjual haknya kepada sebuah syarikat Amerika yang diketuai oleh seorang yang bernama Joseph Torrey. Joseph Torrey pula menjual hak miliknya kepada seorang Austria yang bernama Baron von Overbeck pada tahun 1875.

- 9.3 Overbeck telah bersatu dengan sebuah syarikat lain yang dipunyai

oleh dua orang British, Alfred dan Edward Dent. Dalam tahun 1877, Overbeck telah membuat satu persetujuan dengan Sultan Brunei.

Hingga pada masa itu, Sabah masih lagi hak Sultan Brunei dan kawasan ini hanyalah disewakan saja. Tetapi pada tahun 1877, Sultan Brunei bersetuju menyerahkan semua kawasan Borneo Utara yang terletak di antara Teluk Kimanis dan Sungai Sebuku. [MDS-2 p. 67]

Empat surat perjanjian telah dibuat dan Overbeck dan Dent Adik-Beradik membayar Sultan Brunei \$15,000 ringgit setahun untuk mendapatkan kawasan itu.

- 9.4 Dalam pada itu, Overbeck sedar bahawa bukan semua kawasan Sabah pada masa itu dikuasai Sultan Brunei. Beberapa kawasan di sebelah timur Sabah adalah di bawah kuasa Sultan Sulu. Pada mulanya kawasan itu dipunyai Sultan Brunei. Kemudian Sultan Brunei telah memberikannya kepada Sultan Sulu sebagai hadiah kerana Sultan Sulu telah menolong baginda. [SMD-6 p. 129]

Dalam tahun 1878, Overbeck menandatangani satu perjanjian dengan Sultan Sulu. Sultan Sulu bersetuju untuk menyerahkan haknya atas wilayahnya di Borneo Utara itu. Sebagai balasan, Sultan akan menerima sebanyak \$5,000 ringgit setahun dari Overbeck.

- 9.5 Overbeck cuba menarik perhatian kerajaan Austria ke atas Borneo Utara, tetapi Austria tidak berminat. Akhirnya, pada tahun 1880, Overbeck menjual segala haknya kepada Alfred Dent. [MDS-2 p. 67]

Sebenarnya pada tahun 1878, Alfred Dent telah cuba meminta kerajaan British memberi piagam kepada syarikat yang akan beliau tubuhkan. Piagam itu adalah tanda pengakuan rasmi yang diberikan kepada sesebuah syarikat oleh kerajaan British. Dengan adanya piagam berertilah syarikat yang berkenaan akan diberi perlindungan dan kemudahan yang tertentu.

Dent terpaksa menunggu tiga tahun. Pada tahun 1881 lahirlah Syarikat Berpiagam Borneo Utara British. Dengan itu juga bererti Sabah menjadi milik Syarikat Berpiagam itu. [SMD-6 p. 129]

Pada tahun 1888, Borneo Utara menjadi negeri naungan Britain. Ini bermakna Britain bertanggungjawab di atas dasar luar Borneo Utara, tetapi Borneo Utara bukanlah negeri jajahan Britain. Pentadbiran masih lagi di tangan Syarikat Berpiagam Borneo Utara British.

- 9.6 Syarikat ini menghadapi beberapa masalah dalam negeri. Tentangan yang utama datang dari Mat Salleh yang berasal dari keturunan Bajau dan Sulu. Mat Salleh mendapat sokongan orang-orang Bajau dan mula menyerang kerajaan.

Akan tetapi, dalam tahun 1900 Mat Salleh telah dibunuh. Syarikat Berpiagam telah membelanjakan wang yang banyak untuk memberhentikan pemberontakan itu.

Ada beberapa pemberontakan lagi yang berlaku kemudiannya yang dipimpin oleh ketua-ketua tempatan, tetapi semuanya tidak berjaya. Syarikat Berpiagam Borneo Utara British telah berjaya meneguhkan pemerintahannya di Sabah. [MDS-2 p. 67]

- 9.7 Di Sabah British memakai sistem pentadbiran yang lebih-kurang sama dengan Sistem Residen di negeri-negeri Semenanjung.

Gelaran Residen di Sabah sudah digunakan sebelum zaman Syarikat Berpiagam. Waktu Overbeck memegang hak atas negeri Sabah, William Pryer dilantik sebagai Residen Pantai Timur.

Mulai zaman Syarikat Berpiagam, seorang Gabenor dilantik sebagai ketua. Sabah dibahagikan kepada beberapa Residen dan di tiap-tiap Residen ini terdapat seorang Residen. Di bawah Residen terdapat Pegawai Daerah, dan di bawahnya pula ada ketua tempatan, iaitu di peringkat kampung.

Syarikat Berpiagam memerintah Sabah sehingga Perang Dunia Yang Kedua. Selepas perang, seperti Sarawak, Sabah menjadi Tanah Jajahan British. Ini berlaku pada tahun 1946. [SMD-6 p. 130]

TAMAT PETIKAN SEMBILAN

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN SEPULUH

HANG TUAH DI MELAKA

Hang Tuah in Malacca

- 10.1 Sultan Mansur Syah dari Melaka mempunyai ramai pahlawan yang berani di istana baginda. Hang Tuah ialah seorang pahlawan yang paling tampan dan berani sekali daripada pahlawan-pahlawan itu. [TP-3 p. 41]

Riwayat hidup Hang Tuah ditulis dalam buku *Hikayat Hang Tuah*. Di dalam buku itu Hang Tuah dikatakan berasal dari Duyung, Melaka dan hidup masa pemerintahan beberapa orang Raja Melaka. Dia mempunyai ilmu ghaib dan sakti. Ilmu ini didapatinya dari beberapa orang ahli pertapa. [SMD-5 p. 41]

Hang Tuah mempunyai empat orang sahabat. Mereka ialah Hang Kasturi, Hang Lekir, Hang Jebat dan Hang Lekiu. Mereka hidup, bermain dan bekerja bersama-sama. Mereka ini adalah pahlawan Melaka yang sangat handal dan berani.

- 10.2 Cerita berkenaan keberanian dan kehandalan Hang Tuah memang menarik. Cerita-cerita ini tercatat dalam buku *Sejarah Melayu*.

Sebuah dari cerita-cerita ini mengisahkan bagaimana Hang Tuah dapat menyelamatkan kuda Sultan daripada tenggelam dalam kolam yang berlumpur, dan sebuah lagi ialah berkenaan perlawanannya dengan seorang Jawa yang mengamuk. Ceritanya begini.

Seorang Jawa telah menjadi marah apabila orang kampung mengejek-ejeknya. Oleh kerana tersangat marah dia terus mengamuk dan menggunakan pisau membunuh sesiapa yang berada dekat dengannya. Orang-orang perempuan dan kanak-kanak menjerit-jerit melarikan diri. Sementara itu pula ada beberapa orang yang cuba menahannya.

Hang Tuah juga ada di situ dan orang Jawa yang mengamuk itu cuba hendak menikam Hang Tuah. Tetapi Hang Tuah pura-pura menjatuhkan kerisnya dan berlari. Orang Jawa itu kemudiannya berhenti dan mengambil keris Hang Tuah itu. Dengan pantas Hang Tuah berpusing lalu merampas pisau orang itu dan membunuhnya.

- 10.3 Hang Tuah sangat gagah dan pintar. Dengan itu ramai orang merasa iri hati padanya. Pada satu hari, seorang musuhnya mengadap Sultan dan berbohong mengenai diri Hang Tuah. Mereka memfitnahkan Hang Tuah dan mengadu kepada Sultan. Hang Tuah telah berjahat dengan seorang dayang raja. Sultan percaya kepada percakapan itu dan menjadi sangat murka kepada Hang Tuah. Baginda memerintahkan agar Hang Tuah dibunuh.

Tun Perak, Bendahara Melaka, tahu bahawa Sultan tidak bermaksud begitu. Dia juga tahu baginda akan menyesal kemudian nanti. Oleh itu dia menyembunyikan Hang Tuah dan memberitahu Sultan bahawa Hang Tuah telah pun dibunuh. [TP-3 p. 41]

- 10.4 Apabila Hang Jebat mendapat tahu bahawa Hang Tuah telah dibunuh, dia pergi ke istana dan menghalau keluarga diraja keluar dari istana itu. Dia tinggal di istana dan mencabar sesiapa yang hendak menangkapnya untuk berlawan dengannya. Tetapi tidak seorang pun yang berani melawan Hang Jebat kerana dia ialah seorang pahlawan yang gagah.

Kemudian baginda Sultan merasa kesal. Baginda berharap Hang Tuah masih hidup dan dapat menolong baginda. Dengan itu, Tun Perak pun membawa Hang Tuah mengadap Sultan. Sultan sangat gembira dan baginda pun mengampun Tun Perak dan Hang Tuah kerana menipu baginda.

Hang Tuah pergi ke istana dan menyuruh Hang Jebat meninggalkan istana itu. Tetapi Hang Jebat tidak mahu. Oleh kerana itu Hang Tuah terpaksa berlawan dengan Hang Jebat. Setelah lama berlawan, Hang Tuah dapat membunuh Hang Jebat.

- 10.5 Hang Tuah amat disayangi Sultan oleh kerana kesetiaannya. Selepas Hang Tuah dapat membunuh Hang Jebat dia dilantik menjadi Laksamana Melaka yang pertama.

Hang Tuah ialah Laksamana Melaka yang teragung. Di bawah Tun Perak, dia telah berperang dengan orang Siam dan kemudiannya dengan orang Sumatera. Dia juga telah mengetahui satu angkatan tentera menentang negeri Pahang dan Terengganu. Tun Perak dan Hang Tuah dapat menakluki banyak kerajaan di Tanah Melayu untuk Melaka.

Hang Tuah berkhidmat dengan jujur di bawah empat orang Sultan Melaka, tetapi tidak seorang pun yang tahu dengan sebenarnya bila dan bagaimana Hang Tuah meninggal dunia. Mengikut *Sejarah Melayu*, jenazahnya dimakamkan di Tanjung Keling, Melaka. Tun Perak meninggal dunia dalam tahun 1498. [TP-3 p. 42]

TAMAT PETIKAN SEPULUH

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN SEBELAS

YAP AH LOY DAN KEADAAN DI SELANGOR

Yap Ah Loy and the Situation in Selangor

- 11.1 Yap Ah Loy dilahirkan di Wilayah Kwantung di negeri Cina dalam tahun 1837. Dia berasal dari keturunan Hakka dan keluarganya ialah peladang miskin.

Yap Ah Loy datang ke Melaka pada masa umurnya 17 tahun. Di sana dia tinggal dengan bapa saudaranya. Bapa saudaranya mencarikan Yap Ah Loy pekerjaan di sebuah lombong bijih di Durian Tunggal. Tidak lama kemudian lombong itu ditutup. Pekerjaan Yap Ah Loy selepas itu ialah sebagai penolong kedai, tetapi tidak lama kemudian kedai itu pun tutup. Sementara itu Yap Ah Loy telah mulai bermain judi dan bapa saudaranya memutuskan hendak menghantarnya balik ke negeri Cina.

Pada masa itu Yap Ah Loy ada menyimpan sedikit wang yang boleh digunakannya untuk membayar tambangnya pulang. Tetapi dalam masa menaiki tongkang di Singapura dia berjudi sehingga wang itu habis dan dia tidak dapat membayar tambangnya lagi. Oleh kerana itu Yap Ah Loy takut berjumpa dengan bapa saudaranya lagi dan pergi ke Lukut.

- 11.2 Di Lukut Yap Ah Loy bekerja sebagai tukang masak di lombong bijih. Pada masa itu Lukut ialah sebuah kawasan melombong bijih yang masyhur. Yap Ah Loy menyimpan wang seberapa banyak yang dia dapat. Dengan wang simpanan itu dia menjadi seorang taukeh babi. Dia menukarkan babi-babinya itu dengan bijih timah dan tidak lama kemudian menjadi kaya. Yap Ah Loy juga ialah seorang ketua yang pintar. Beberapa lama kemudian dia dilantik menjadi Kapitan Cina di Rasah dekat Seremban di Negeri Sembilan.

- 11.3 Kawan-kawan Yap Ah Loy telah membuka sebuah kampung di Kuala Sungai Kelang dan Sungai Gombak, tempat yang sekarang dipanggil Kuala Lumpur. Pada masa itu Kuala Lumpur ialah pusat memungut bijih bagi kawasan Pudu, Ampang dan Batu. Kapitan Cina di Kuala Lumpur memanggil Yap Ah Loy datang ke Kuala Lumpur untuk menolongnya.

Dengan itu, dalam tahun 1862, Yap Ah Loy tiba di Kuala Lumpur. Selain daripada menolong Kapitan Cina itu, Yap Ah Loy sendiri membuka lombong baru. Dalam tahun 1868, Kapitan Cina itu meninggal dunia. Pelombong-pelombong Cina di situ kemudiannya melantik Yap Ah Loy menjadi Kapitan Cina mereka. [TP-3 p. 47]

- 11.4 Pada masa itu perang saudara berlaku di Selangor di antara Tengku Kudin dan Raja Mahadi. Tengku Kudin diberi kuasa menjadi orang besar Kelang, pelabuhan Kuala Lumpur, tetapi Raja Mahadi menuntut bahawa dialah yang sepatutnya menjadi orang besar itu. Siapa yang menjadi orang besar berkuasa memungut cukai bijih timah yang dibawa ke Kelang dari Kuala Lumpur. [TP-3 p. 48]

Perang saudara ini lebih rumit oleh kerana ditambah dengan pergaduhan di antara kongsi-kongsi gelap Cina di Selangor. Kongsi-kongsi gelap ini, iaitu orang-orang Hai San dan orang-orang Ghee Hin, menguasai lombong bijih di sekitar Kuala Lumpur. Kumpulan Ghee Hin dipimpin oleh Ah Sze dan kumpulan Hai San oleh Yap Ah Loy.

- 11.5 Seperti yang berlaku di negeri-negeri lain, kongsi-kongsi gelap Cina yang bermusuhan akan menyebelahi perang saudara di antara pembesar-pembesar Melayu. Kumpulan yang dipimpin Ah Sze bersatu dengan Raja Mahadi dan kumpulan Yap Ah Loy menyokong Tengku Kudin. [MDS-2 p. 50]

Pergaduhan di antara dua pihak ini berterusan hingga ke tahun 1874. Pada mulanya pihak Tengku Kudin mengalami kekalahan teruk dan Kuala Lumpur dapat ditawan oleh Raja Mahadi. Tetapi, lama-kelamaan, dengan pertolongan Sultan Pahang, pihak Tengku Kudin dapat menawan Kuala Lumpur kembali. [TP-3 p. 47]

- 11.6 Pada masa peperangan saudara, pendapatan pembesar-pembesar merosot dan setengah daripada mereka menjadi lanun. Oleh kerana mereka menyerang kapal-kapal British, pihak British mendapat helah untuk campur tangan di Selangor. [MDS-2 p. 50]

Gabenor Negeri-negeri Selat dapat memujuk Sultan Selangor untuk menerima seorang pegawai British untuk menolongnya memerintah negeri. Sultan akhirnya bersetuju dan J G Davidson dilantik sebagai Residen Selangor yang pertama. Penolongnya ialah Frank Swettenham. Semua ini berlaku dalam tahun 1874. Frank Swettenham kemudiannya menjadi Residen Selangor dalam tahun 1882. [MDS-2 p. 51]

- 11.7 Pada masa Yap Ah Loy mula-mula tiba di Kuala Lumpur tempat itu hanyalah sebuah kampung kecil yang mempunyai lebih-kurang 100 buah pondok atap saja. Tetapi Yap Ah Loy ialah seorang Kapitan Cina yang cekap. Di bawah pimpinannya, Kuala Lumpur berkembang dan menjadi makmur.

Yap Ah Loy dapat menghentikan semua pergaduhan dan perselisihan yang timbul di kalangan pihaknya sendiri dan dapat jaga keamanan. Walaupun Kuala Lumpur dua kali dimusnahkan, Yap Ah Loy dapat membinanya semula. Dia membina sebuah rumah sakit dan sekolah Cina yang pertama. Dia membuka lombong-lombong baru dan menggalakkan lebih ramai orang Cina tinggal di situ. [TP-3 p. 48]

- 11.8 Apabila Frank Swettenham menjadi Residen Inggeris di Selangor dalam tahun 1882, dia pun tinggal di Kuala Lumpur. Dengan kedatangan orang Inggeris pekerjaan Yap Ah Loy menjadi ringan. Orang Inggerislah yang sekarang bertanggungjawab menjaga keamanan di situ dan mengelolakan pemerintahan.

Yap Ah Loy meninggal dunia dalam tahun 1885. Pada masa itu umurnya 48 tahun. Pada hari dia dikebumikan semua pejabat kerajaan di Selangor ditutup. Orang ramai masihingati Yap Ah Loy sebagai pengasas Kuala Lumpur. [TP-3 p. 49]

TAMAT PETIKAN SEBELAS

SEJARAH MALAYSIA — PETIKAN DUA BELAS

PEMERINTAHAN SULTAN ABU BAKAR DI JOHOR

The Rule of Sultan Abu Bakar in Johor

- 12.1 Sultan Hussein mangkat dalam tahun 1835. Berikutan dengan itu putera baginda, Sultan Ali, menaiki takhta kerajaan Johor. Temenggung Johor pada masa itu ialah Temenggung Ibrahim. Orang Inggeris sedar bahawa Temenggung Ibrahim adalah seorang pemimpin yang cekap dan berkebolehan. [MDS-2 p. 60]

Sebaliknya, Sultan Ali menunjukkan perangai buruk yang tidak disukai rakyatnya. Baginda meminjam dan membelanjakan banyak wang. Untuk membayar hutangnya, baginda juga menjual tanah. [TP-3 p. 66]

Pada tahun 1855, orang Inggeris menganggapkan Temenggung Ibrahim sebagai pemerintah Johor yang sebenarnya. Perkara ini dibangkang oleh Sultan Ali. Walau bagaimanapun, Sultan Ali hanya dibenarkan untuk tetap menggunakan gelaran sultan. Baginda diberikan pencen bulanan dan sebuah kawasan kecil antara Sungai Muar dan Sungai Kesang saja untuk diperintah.

Temenggung Ibrahim meninggal dunia dalam tahun 1862. Tempatnya diwarisi oleh anaknya, Abu Bakar. Apabila Sultan Ali mangkat, pembesar-pembesar baginda memilih Abu Bakar menjadi pemimpin mereka dan bukannya putera Sultan Ali. [MDS-2 p. 60]

- 12.2 Abu Bakar diputerakan di Singapura. Baginda diajar oleh seorang pengembang agama Inggeris, dan oleh itu boleh bercakap bahasa itu dengan fasih.

Baginda ialah seorang pemerintah yang pandai dan rajin berusaha. Abu Bakar tidak tinggal di Singapura dan membiarkan orang Inggeris memerintah Johor. Sebaliknya pula baginda menguatkan kedudukan baginda sebagai pemerintah negeri itu. Baginda pergi ke Johor dan menggalakkan orang-orang dari Singapura menetap di situ. [TP-3 p. 66]

Baginda juga menukarkan nama Tanjung Puteri, yang telah dibuka oleh ayahanda baginda, menjadi Johor Baru. Di sana Abu Bakar mendirikan sebuah istana dan beberapa buah bangunan kerajaan. Baginda kemudiannya menjadikan Johor Baru ibu negerinya.

- 12.3 Negeri Johor tidak mempunyai bijih timah. Oleh itu Abu Bakar mulai membuka ladang-ladang yang besar untuk menanam lada, gambir, kopi dan teh. Baginda juga menggalakkan orang Cina membuka ladang dan menetap di situ.

Di negeri Johor terdapat kawasan hutan yang luas. Abu Bakar memulakan pula perusahaan membalak. Baginda menggalakkan pembukaan kilang-kilang papan dan membawa masuk mesin dari Eropah untuk perusahaan itu. Tidak lama kemudian, Johor menjadi kaya serta maju dan mempunyai salah sebuah perusahaan membalak yang terbesar sekali di Asia pada masa itu.

- 12.4 Abu Bakar membina banyak jalan raya untuk rakyat baginda. Oleh demikian kampung-kampung baru dan perusahaan mulai berkembang. Baginda juga telah membina jalan keretapi di Johor lama sebelum orang Inggeris membina jalan keretapi mereka di Negeri-negeri Melayu Bersekutu. Jalan keretapi ini menyambungkan Johor Baru dan Gunung Pulai. Tetapi beberapa tahun kemudian, jalan keretapi ini tidak boleh digunakan lagi. Kayu landasan yang digunakan kurang baik dan telah dimusnahkan oleh anai-anai.

- 12.5 Abu Bakar sungguh kebaratan. Baginda berbaik-baik dengan orang Inggeris yang membantu baginda memodenkan negeri Johor. Abu Bakar juga bersahabat baik dengan Gabenor dan

menolongnya dalam berbagai hal. Pada satu masa baginda pernah menasihatkan Sultan Ahmad dari Pahang supaya menerima seorang Residen Inggeris. Baginda juga telah bekerja sama menghapuskan lanun di laut di sekeliling Singapura.

Abu Bakar telah melawat banyak negara Eropah. Baginda melawat England beberapa kali dan bersahabat dengan Ratu Victoria. Dalam salah satu lawatan itu baginda telah dianugerahi gelaran *Sir* oleh Ratu Victoria dan bergelar *Knight Commander of the Star of India*. Dalam tahun 1869, baginda digelar *Maharaja Johor*. Kemudian dalam tahun 1885, Johor masuk di bawah naungan Inggeris dan baginda diiktiraf sebagai Sultan. [TP-3 p. 67]

12.6 Walaupun Sultan Abu Bakar suka bersahabat dengan pegawai-pegawai Inggeris, tetapi baginda tidak suka mereka campur tangan dalam hal ehwal pemerintahan Johor. Dalam pada itu baginda bekerja sama dengan orang Inggeris. Dengan cara itu Johor lambat dijajah oleh Inggeris. Johor adalah negeri Melayu yang terakhir menerima Penasihat Inggeris, iaitu pada tahun 1914. [SMD-5 p. 135]

12.7 Sultan Abu Bakar jatuh gering semasa baginda berada di England. Ratu Victoria telah menghantar doktor baginda sendiri untuk merawat Sultan Abu Bakar, tetapi baginda mangkat di England pada 4 hb Jun 1895. Jenazah baginda telah dibawa balik ke Tanah Melayu dan dimakamkan di Johor Baru.

Rakyat menggelar baginda *Bapa Johor Modern*. Baginda ialah seorang pemerintah Melayu yang teragung sekali dalam abad yang ke-19. [TP-3 p. 68]

TAMAT PETIKAN DUA BELAS

BAGIAN 2

Section 2

SEJARAH INDONESIA

Indonesian History

PENDAHULUAN

Introduction

GENERAL

There are 12 listening comprehension selections in this section of the text called "Sejarah Indonesia" (Indonesian History). These deal with the early colonial history of Indonesia. Each of these selections is accompanied by ten comprehension questions.

These selections are presented for three main reasons:

1. **To improve your listening comprehension of formal Indonesian speech.** This will complement the speech you hear in everyday conversation.
2. **To introduce you to formal writing in a guided and structured way.** What you write will be based on what you hear in the selections and much of the vocabulary, if not the exact structures, may be used in your answers to the comprehension questions. This should prepare you for more advanced writing which is less guided and involves a greater variety of structures.
3. **To introduce you in a brief way to the early colonial history of Indonesia.**

Each selection with its accompanying comprehension questions should take between three to five hours to complete once you have become familiar with the format of the questions and the sounds and structures of spoken formal Indonesian.

In order to be able to answer the questions within the three to five hours recommended, there are a number of things you should NOT do.

1. **Do not** transcribe or translate the selection you are listening to. In addition to being a very time-consuming process which can be expected to double the time spent on each selection, this also violates the spirit of the exercise. If you transcribe the

selection, you convert a listening comprehension exercise into a reading exercise. If you translate it, you introduce an intermediary language, namely English, into what is intended as an Indonesian to Indonesian exercise.

2. **Do not** refer to the text of the selection unless you are absolutely sure you are unable to understand the recorded version. You should return to listen to the passages you are at first unable to understand at least three times, and preferably on at least two different occasions, before referring to the text. Just as you train your eye when reading to pick out increasingly long sequences of written words, you must train your ear to listen to increasingly long sequences of spoken words. If you miss one word in a phrase, sentence or sequence of sentences, do not stop listening. Listen to the whole sequence. It is probable that the word you do not know can be discovered from the context given by the words around it. If you refer to the text of the selections too early, you will never succeed in training yourself in the techniques of listening comprehension.
3. **Do not** translate the questions. While it is obvious that you must understand what is being asked of you, you should do this by just looking up the words in the question which you do not know, and not by making a habit of translating the question first into English and then relying fully on the English translation when you answer the question in Indonesian. You will find that as you progress in your language learning you will need to look up fewer and fewer words and will be able to answer Indonesian questions directly in Indonesian. This advance in your language learning will be less obvious to you if you are in the habit of translating all questions first into English.
4. **Do not** write your answers first in English and then translate them into Indonesian. Admittedly, this is a difficult thing to do to begin with, but it should remain as your eventual goal. You should resort to planning your answers in English only where these answers are complex, and write all other answers out directly in Indonesian. Eventually you should be writing all your answers directly in Indonesian without recourse to English.

5. **Do not** write more than is required in answer to the questions. You should answer all questions completely, but in as succinct a way as possible. You may develop your answers more fully if you wish, as long as what you write is relevant and to the point.

All selections are recorded at a somewhat slower pace than would normally be expected of native speakers to make it easier for you to follow. The pace of the recordings, however, varies, increasing to some extent in the later selections. The selections, however, cannot be recorded too slowly or the natural rhythm of the language will be destroyed. In addition, the selections have been recorded by a variety of speakers, some easier to understand than others. This is simply a reflection of reality and should eventually enable you to adjust to and understand a variety of male and female speech patterns.

VOCABULARY LISTS AND COMPREHENSION QUESTIONS

The written part of each selection comprises two parts. The first part is the "Istilah" which lists new vocabulary in the order in which it is presented in the recorded selection. The second part is the "Pertanyaan" which presents the comprehension questions which you have to answer. There are ten comprehension questions, and these are numbered consecutively from 1 to 10.

The following example shows how each question of the "Pertanyaan" is presented.

- 1.2 3. *Jelaskan secara ringkas perjanjian antara orang Portugis dan Raja Ternate. Sebutkan hal pokok dengan menggunakan kalimat Anda sendiri.*

The questions are identified in the following way. The first number (1) indicates the number of the selection. The second number (2) indicates the specific part of the selection in which the answer to the question may be found, and the third number (3) indicates that this is the third of the ten comprehension questions for this selection.

To make it easier for you to locate the answers to the questions on the recording, the reader will actually say the relevant number in Indonesian before continuing on with the

selection. In other words, before continuing on with the second section of the recording, the reader will introduce this selection by saying: *Satu titik dua* which translates into English as "One point two". The word *titik* refers to the decimal point.

These selection and section numbers also appear in the "Istilah" to make it easier for you to locate vocabulary items you may not know.

The last part of this section is a complete "Daftar Kata". This is an alphabetical list of all the words introduced in selections 1 to 12 and contained in the vocabulary lists for those selections. Also included is the new vocabulary introduced in the comprehension questions. This section will be helpful when you need to check the meaning of words, but cannot remember in which selection they were introduced. Accompanying each word is a number indicating the selection in which it first appeared as a new vocabulary item.

HOW TO WRITE YOUR ANSWERS

A sample format for answering the comprehension questions is included as part of your first selection: "*Orang Portugis di Maluku — Kutipan Satu*". While it is suggested that you use the *point* format indicated, you should remember that all of the points listed must be expressed in complete sentences.

All of the answers that you write should be made up of complete sentences. These answers should also incorporate the relevant parts of the question so that the reader will know both what you have answered and how you have answered. For example, if you are asked the question: *Bagaimana caranya sebuah kapal di bawah pimpinan De Abreu dapat sampai di Ternate?* you are expected to write an answer such as the following:

Sebuah kapal di bawah pimpinan De Abreu dapat sampai di Ternate karena setelah tersesat di Hitu ia kemudian menuju ke pulau itu.

The following answers are not considered complete.

Kapal itu tersesat dulu di Hitu dan kemudian menuju ke Ternate.

Karena ia menuju ke Ternate dari Hitu setelah tersesat di situ.

When you answer a question, give only the information required and structure this information to directly answer the question. Do not copy whole sections from the selection at random hoping you will by chance hit upon the answer. For example, if you are asked the same question exemplified above: *Bagaimana caranya sebuah kapal di bawah pimpinan De Abreu dapat sampai di Ternate?* **do not** answer in the following way:

Sebuah kapal di bawah pimpinan De Abreu dapat sampai di Ternate karena setelah tersesat di Hitu ia kemudian menuju ke pulau itu. Di situ mereka mendapat sambutan yang baik.

This answer contains the extraneous and irrelevant information: *Di situ mereka mendapat sambutan yang baik.*

When you answer the comprehension questions you may use the words and structures heard on the tape if no mention is made to the contrary. However, if the question instructs you to: *Gunakan kalimat sendiri* "Use your own sentences" or *Gunakan kata-kata sendiri* "Use your own words", then you should do so.

If the question instructs you to *Gunakan kalimat sendiri* "Use your own sentences", you may use many of the words heard on the recording, but you must incorporate these in a different sentence structure. This is often necessary anyway, to answer questions directly without including any extraneous information.

If you are asked to *Gunakan kata-kata sendiri* "Use your own words", then in addition to using a different sentence structure **you must also find your own equivalents for the main words in the sentence.** You may consider the instruction *Gunakan kalimat sendiri* as a request for a partial paraphrase, and *Gunakan kata-kata sendiri* as a request for a complete paraphrase.

The instructions *jelaskan* "explain" and *bicarakan* "discuss" require you to write more in answer to the question than instructions such as *sebutkan* "state" or *beri* "give". When you are given an instruction such as *sebutkan secara ringkas* "state briefly" or *beri* "give", you state only the most relevant facts in your answer. An instruction such as *jelaskan* or *bicarakan* asks for a more detailed answer.

All of your answers must be complete. This means that you must be careful to include all relevant information. This includes, for example, complete cause and effect sequences (and not just the cause

or the effect, or just one effect when there are many), or complete chronological sequences (and not just the first two steps out of three, or the final step without the preceding ones).

Some questions ask you to express your own opinion: *Menurut pendapat Anda sendiri.* Although answers to such questions may vary greatly, you should keep in mind that the opinion you express should be related to the context of the selection. When you are asked specifically to base your opinion on the events described in the selection: *Dengan pendapat Anda sendiri berdasarkan keadaan pada waktu itu, sebutkan ...* "In your own opinion, considering the situation prevailing at that time, state ...", you should make this relationship explicit.

Opinion questions have been included to give you an opportunity to write less structured answers, and also to think more fully about the events that you are listening to in each selection. You will find that the more time you spend thinking about the answers that you write, as required in opinion questions, the greater the likelihood is that you will remember the vocabulary and structures you have used in such answers.

When a question asks you to express your own opinion or write about something in your own words you should use a variety of sentence structures in your answer. Nothing is gained by using consistently simple or repetitive sentence structures.

For a number of questions you will only be able to find implied answers. In other words, the exact answer is not stated explicitly in the selection, but only implied by the narrative and context. Questions which call for implied answers are different from those which call for you to express your own opinion. There is only one possible implied answer which is correct while there are many possible correct answers where you express your own opinion, as long as you can justify these from the context of the selection.

Questions dealing with probabilities, that is those containing words such as *mungkin* or *kemungkinan*, may require either implied answers or answers expressing your own opinion. The specific answer required is usually made explicit in the question.

The first answer will depend on the text given on page 124. The text discusses the importance of understanding the context of a question and the relationship between the question and the answer. It emphasizes that the answer should be based on the information provided in the text and not on personal opinions or assumptions. The text also mentions that the answer should be written in a clear and concise manner, using appropriate vocabulary and grammar. The text further explains that the answer should be supported by evidence from the text, such as quotes or specific details. The text concludes by stating that the answer should be checked for accuracy and clarity before being submitted.

ISTILAH DAN PERTANYAAN
Vocabulary and Questions

1.1

1.2

1.3

1.4

1.5

1.6

1.7

1.8

1.9

1.10

1.11

1.12

1.13

1.14

1.15

1.16

1.17

1.18

1.19

1.20

1.21

1.22

1.23

1.24

1.25

1.26

1.27

1.28

1.29

1.30

1.31

1.32

1.33

1.34

1.35

1.36

1.37

1.38

1.39

1.40

1.41

1.42

1.43

1.44

1.45

1.46

1.47

1.48

1.49

1.50

1.51

1.52

1.53

1.54

1.55

1.56

1.57

1.58

1.59

1.60

1.61

1.62

1.63

1.64

1.65

1.66

1.67

1.68

1.69

1.70

1.71

1.72

1.73

1.74

1.75

1.76

1.77

1.78

1.79

1.80

1.81

1.82

1.83

1.84

1.85

1.86

1.87

1.88

1.89

1.90

1.91

1.92

1.93

1.94

1.95

1.96

1.97

1.98

1.99

1.100

1.101

1.102

1.103

1.104

1.105

1.106

1.107

1.108

1.109

1.110

1.111

1.112

1.113

1.114

1.115

1.116

1.117

1.118

1.119

1.120

1.121

1.122

1.123

1.124

1.125

1.126

1.127

1.128

1.129

1.130

1.131

1.132

1.133

1.134

1.135

1.136

1.137

1.138

1.139

1.140

1.141

1.142

1.143

1.144

1.145

1.146

1.147

1.148

1.149

1.150

1.151

1.152

1.153

1.154

1.155

1.156

1.157

1.158

1.159

1.160

1.161

1.162

1.163

1.164

1.165

1.166

1.167

1.168

1.169

1.170

1.171

1.172

1.173

1.174

1.175

1.176

1.177

1.178

1.179

1.180

1.181

1.182

1.183

1.184

1.185

1.186

1.187

1.188

1.189

1.190

1.191

1.192

1.193

1.194

1.195

1.196

1.197

1.198

1.199

1.200

ORANG PORTUGIS DI MALUKU

The Portuguese in the Moluccas

ISTILAH

1.1

merebut — to snatch, seize; to take by force

usaha — efforts

selanjutnya — subsequent

menguasai (kuasa) — to dominate, control

kepulauan — islands, archipelago

rempah — spice

yaitu — that is (to say)

pimpinan — command, leadership

De Abreu

berlayar — to sail

menuju (tuju) — to head towards

pelayaran — voyage, trip (by ship)

Gresik

melanjutkan — to continue

Banda

cengkih — cloves

pala — nutmeg

fuli — mace

tersesat — to get lost, to lose one's way

Hitu

sambutan — welcome

1.2

disusul — to be followed in succession by

berikutnya — which followed, came after

hubungan — relationship

dagang — trade

Ternate

bahkan — moreover

mendirikan — to construct

benteng — fort, fortification

melindungi — to protect

serangan — an attack

musuh — enemy

dikabulkan — to be granted

imbalan — exchange, repayment

agar — so that; in order to

hak — rights

monopoli — monopoly

akibat — the result of

bebas — free

ditetapkan — to be set

1.3

sementara itu — meanwhile

tiba — to arrive

Kalimantan Utara — North Kalimantan

pelabuhan — port

Tidore

Bacan

Jailolo

persaingan — competition

menyadari (sadar) — to realize

permusuhan — hostility, enmity

merugikan — to damage, harm (financially); to disadvantage

membagi — to divide

wilayah — area, region

operasi — operations

sedangkan — whereas

memiliki — to own, possess

meninggalkan (tinggal) — to leave

leluasa — to do as one pleases; to be free, unhampered

bergerak — to move; to act

1.4

kedudukan — position

mengincar — to set one's sights on

akan — with regard to

lada — black pepper

berhasil — to succeed

memperoleh — to obtain

berdagang — to trade

kesempatan — opportunity

Aceh — Islamic kingdom on the north coast of Sumatra

menentang (tentang) — to oppose

kehadiran — presence

menetap (tetap) — to stay permanently, to settle

goyah — shaky, uncertain

bantuan — aid

memperkuat — to strengthen

pertahanan — defence

menghadapi — to confront, face

penyebaran (sebar) — the spread of

Nasrani — Christianity

ditentang — to be opposed

keras — forcefully

perlawanan — resistance, opposition

terhadap — against

1.5

berkembang — to develop

pesat — rapidly, quickly

kecuali (itu) — besides (that); in addition to (that)

beragama — to have as a religion

terpaksa — to have to; to be forced to

kegiatan — actions, activities

menyebarkan (sebar) — to spread

para — plural marker, indicating that what follows is to be considered as a group

pendeta — priest

didatangkan — to be brought

Franciscus Xaverius —

Francis Xavier

giat — active

Halmahera

1.6

bangkit — to rise up

Sultan Hairun

terdesak — to come under

pressure

tindakan — actions

licik — cunning, tricky

berunding — to negotiate

memenuhi (penuh) — to fulfil

setiba — upon arriving

PERTANYAAN

- 1.1 1. Dari mana orang Portugis berlayar untuk menuju ke kepulauan rempah? Apa sebenarnya nama kepulauan rempah itu? Sebutkan tiga jenis rempah yang terdapat di situ.
2. Berapa buahkah kapal orang Portugis yang mendapat sambutan baik ketika sampai di Ternate? Dengan pendapat Anda sendiri, jelaskan dua tanda sambutan yang baik itu dalam konteks kutipan ini.
- 1.2 3. Jelaskan secara ringkas perjanjian antara orang Portugis dan Raja Ternate. Sebutkan hal pokok dengan menggunakan kalimat Anda sendiri.

dibunuh — to be killed

peristiwa — event, incident

membangkitkan — to bring about, arouse

kemarahan — anger

berkobar — to flare up

Sultan Baabullah

pengganti — successor, replacement

direbut — to be seized by force

dengan demikian — with that; in that way

kemerdekaannya — its independence

penjajahan — colonial domination, colonization

1.7

abad — century

menanamkan (tanam) — to plant, establish

- 1.3 4. Bagaimana caranya orang-orang Spanyol dapat sampai di Maluku? Jelaskan dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri.
5. Apa akibat dari perjanjian antara orang Portugis dan orang Spanyol? Sebutkan hal pokok dengan menggunakan kalimat Anda sendiri.
- 1.4 6. Apa alasan orang Portugis berlayar ke Sumatera? Apa akibat dari pelayaran itu?
- 1.5 7. Sebutkan dua alasan kenapa rakyat Hitu menentang kedatangan Portugis di pulau mereka. Gunakan kalimat Anda sendiri.
- 1.6 8. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan tindakan licik yang dilakukan orang Portugis terhadap Sultan Hairun.
9. Akhirnya, siapa yang menggantikan Sultan Hairun? Bagaimana caranya Portugis dapat terusir dari Ternate dan pada tahun berapa hal itu terjadi?
- 1.7 10. Dengan pendapat Anda sendiri, sebutkan dua alasan mengapa kedatangan orang Belanda dan Inggris lebih mendesak kedudukan Portugis.

FORMAT

It is recommended that you follow a format similar to the one presented here in answering the comprehension questions. **Each point must be expressed in a complete sentence.**

- 1.1 1. Orang Portugis berlayar dari ... untuk menuju ke kepulauan rempah. Nama sebenarnya kepulauan rempah itu ... Tiga jenis rempah yang terdapat di situ ialah ..., ... dan ...

2. ... buah kapal orang Portugis yang mendapat sambutan baik ketika sampai di Ternate. Menurut pendapat saya sendiri, dua tanda sambutan yang baik itu bisa dijelaskan seperti yang berikut:
 - 1.
 - 2.
- 1.2 3. Perjanjian antara orang Portugis dan Raja Ternate bisa dijelaskan seperti yang berikut. Orang Portugis berjanji ..., dan Raja Ternate ...
- 1.3 4. Orang-orang Spanyol dapat sampai di Maluku dengan cara yang berikut. Mereka ...
5. Akibat pokok dari perjanjian antara orang Portugis dan orang Spanyol adalah ...
- 1.4 6. Ada satu alasan pokok mengapa orang Portugis berlayar ke Sumatera, yaitu ... Akibat dari pelayaran itu adalah ...
- 1.5 7. Dua alasan rakyat Hitu menentang kedatangan orang Portugis ialah:
 - 1.
 - 2.
- 1.6 8. Tindakan licik orang Portugis terhadap Sultan Hairun bisa dijelaskan seperti yang berikut. Mereka ...
9. Akhirnya ... yang menggantikan Sultan Hairun. Orang Portugis dapat terusir dari Ternate dengan cara yang berikut. Rakyat Ternate ... Hal ini terjadi pada tahun ...
- 1.7 10. Dua alasan mengapa kedatangan orang Belanda dan Inggris lebih mendesak kedudukan Portugis ialah:
 - 1.
 - 2.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN DUA

ORANG BELANDA DAN VOC

The Dutch and the VOC

ISTILAH

2.1

- Lisabon** — Lisbon
ibu kota — capital
laba — profit
dikuasai — to be dominated, controlled
padahal — besides that; it just so happens that
berperang — to be at war
berusaha to strive to; to work towards
melaksanakan — to undertake, implement, carry out
pertama — first
menumpang (tumpang) — to ride in
Cornelis de Houtman
memakan waktu — to take a set amount of time
berlabuh — to anchor
Banten

2.2

- semula** — at first
meramaikan — to enliven
menambah (tambah) — to add
pemasukan — income
cukai — duty, tax
bersikap — to act, behave
kasar — crude
sombong — conceited, proud
diusir — to be chased away
melepaskan — to release; to fire, discharge
tembakan — shots
meriam — cannon
arah — direction
menyusur (susur) — to follow along (the edge, perimeter)
diizinkan — to be permitted to
walaupun — even though, although

2.3

mendarat — to land, come ashore

pemimpin (pimpin) — leader
Jacob van Neck

sikap — behaviour; attitudes; actions

anak buah — crew

berselisih — to be at odds with

mendapatkan — to obtain

meneruskan (terus) — to continue

Tuban

maupun — and; as well as

2.4

hasil — result

memuaskan (puas) — to be satisfying

keuntungan — profit

diperoleh — to be obtained

berbondong-bondong — in great numbers

dielakkan — to be avoided

menghindari — to avoid

sesama — their fellow; their own

bersatu — to unite, come together

mendirikan — to establish

Perserikatan Perusahaan

Hindia Timur — the

Dutch East India Company

Vereenigde Oost-Indische

Compagnie — the Dutch

East India Company

singkatan — abbreviation

menyebutnya (sebut) — to call it

2.5

lancar — smoothly

mengangkat — to appoint

pangkat — rank

jenderal — general

Gubernur Jenderal —

Governor-General

Pieter Both

interaksi — interaction

berlangsung — to take place; to be

jelas — clear

tujuan — aim, goal

penting — important

2.6

pertama-tama — to begin with; at first

salah satu — one of

pusatnya — its centre (of operations)

pusat — centre (of operations)

keperluan — needs, necessity

Jayakarta — Jakarta

pangeran — prince

Pangeran Wijayakrama

adipati — regent (see *bupati*)

izin — permission

dijabat — to be held (a position)

J P Coen

diserangnya — to be attacked by him

dibakar — to be burnt

runtuhan — ruins

membangun — to build

terjadi — to happen, occur

divide et impera — divide and rule

mengadu-dombakan — to divide and rule

campur tangan — to become involved

2.7

ditingkatkan — to be increased

PERTANYAAN

- 2.1 1. Jelaskan mengapa sesudah tahun 1585 orang-orang Belanda mulai mencari jalan pelayaran ke kepulauan rempah-rempah Indonesia. Sebutkan semua langkah yang penting. Gunakan kalimat Anda sendiri.
2. Andaikan orang Belanda mulai berlayar ke Indonesia pada bulan Agustus tahun 1595. Pada bulan apa tahun 1596 mereka sampai di Indonesia? Jelaskan bagaimana Anda tahu.
- 2.2 3. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan dua alasan mengapa semula kedatangan orang Belanda di Banten diterima dengan baik.
4. Sebutkan dua kata yang menerangkan sikap Cornelis de Houtman dan kawan-kawannya. Jelaskan arti dari salah satu kata itu dalam konteks kutipan ini.
- 2.2-3 5. Sebutkan dua alasan yang berbeda, dengan menggunakan kalimat sendiri, mengapa kedatangan Belanda yang kedua mendapat sambutan yang lebih baik daripada kedatangan yang pertama.

- 2.4 6. Pelayaran kedua orang Belanda ke Indonesia dikatakan mendapatkan hasil yang sangat memuaskan. Jelaskan apa yang dimaksud dengan kata *memuaskan* dalam konteks ini.
7. Perusahaan Hindia Timur didirikan untuk menghindari persaingan di antara sesama pedagang Belanda. Dengan pendapat Anda sendiri, sebutkan dua pengaruh buruk yang mungkin ada pada perdagangan dalam persaingan seperti itu.
- 2.5 8. Sebutkan dahulu tiga hal pokok mengapa hubungan antara VOC dengan raja-raja Indonesia yang semula baik berubah menjadi buruk. Kemudian, dengan pendapat Anda sendiri, jelaskan bagaimana salah satu hal tersebut bisa merusakkan hubungan yang baik itu.
- 2.6 9. Jelaskan dengan menggunakan kalimat Anda sendiri apa yang terjadi antara Gubernur Jenderal J P Coen dan Pangeran Wijayakrama.
- 2.7 10. Sebutkan dua tujuan yang berkaitan mengapa Belanda melakukan politik mengadu-domba. Gunakan kalimat Anda sendiri.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN TIGA

ORANG BELANDA DI MALUKU DAN SULAWESI

The Dutch in the Moluccas and Sulawesi

ISTILAH

3.1

- memaksakan (paksa)** — to force
- terutama** — especially
- menetapkan (tetap)** — to set in place; establish
- peraturan** — rules, regulations
- dilarang** — to be forbidden
- selain** — except
- jumlah** — the total number, amount
- tanaman** — plants
- menanam (tanam)** — to plant
- ditentukan** — to be set, determined
- pelaksanaan** — implementation
- ditaati** — to be obeyed
- Pelayaran Hongi**
- patroli** — patrol
- perahu kora-kora** — boat (type)
- dilengkapi** — to be equipped with

- senjata** — weapons
- mengawasi** — to oversee, control
- pelanggaran** — infringement
- disiksa** — to be punished

3.2

- kejam** — cruel
- penderitaan** — suffering
- memuncak (puncak)** — to reach a peak, culminate
- puluhan** — tens
- batang** — rod; *numerical classifier for rod-like objects*
- dibinasakan** — to be destroyed
- ribuan** — thousands
- budak** — slave
- melarikan diri** — to escape
- kampung halaman** — hometown, home village
- ngeri** — horrified
- kekejaman** — cruelty
- hutan** — jungle, forest

kelaparan — hunger
tanah — land
dibagi-bagikan — to be divided
pegawai — officials
timbul — to arise, occur

3.3

tantangan — challenge, defiance
dianggap — to be considered
penyelundup (selundup) — smugglers

3.4

Kakiali
kapten — captain
dukungan — support
dipadamkan — to be suppressed, put down
setelah — after
Telukabesi
ditundukkan — to be subjugated, conquered

3.5

Saidi
meluas — to spread
Sultan Mandarsyah
diturunkan — to be removed; to be stood down, brought down
takhta — throne
digantikan — to be replaced
berlangsung — to go on

tertangkap — to be caught, captured
dihukum — to be sentenced
menandatangani (tanda + tangan) — to sign
perjanjian — agreement
wakil — representative
gaji — salary
Gowa-Tallo
Makassar

3.6

amat — very
strategis — strategic
jalur — route
Somboapu
merupakan — is, was; to be
transito — transit
ramai — busy, crowded
diangkut — to be transported
ditimbun — to be gathered (piled up)
gudang — warehouse
mengetahui — to find out about
menjalin — to establish
persahabatan — friendship
mengirimkan — to send
utusan — messenger
menghadap — to make a formal appearance before; to have an audience with
bersedia — to be ready to
dasar — basis
saling — mutual
menguntungkan — to benefit from; to bring about benefits or profits

3.7

perairan — the waters of
pihak — group, faction
mengajukan — to propose
tegas — firmly
Sultan Hasanuddin

3.8

merunding — to reach a critical point
armada — armada
khusus — especially
mengepung (kepung) — to besiege, surround
bandar — port

PERTANYAAN

- 3.1
1. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan tiga peraturan yang ditetapkan VOC untuk melaksanakan monopoli rempah di Maluku.
 2. Jelaskan dahulu pelaksanaan Pelayaran Hongi. Kemudian, dengan menggunakan pendapat Anda, sebutkan bagaimana caranya pelayaran itu dapat memaksakan pelaksanaan monopoli rempah.
- 3.2
3. Apa akibat dari pelaksanaan monopoli rempah terhadap rakyat Maluku? Sebutkan dua akibat yang menimpa cara hidup rakyat itu, dan dua lain yang menimpa tanah yang dimilikinya.
- 3.3
4. Mengapa mereka yang dianggap sebagai penyelundup oleh VOC mungkin tidak dianggap seperti itu oleh rakyat Maluku? Jelaskan menurut pendapat Anda.

mencegah — to prohibit, prevent
namun — however
mempedulikan — to pay attention to

3.9

bertekad — to be determined
melenyapkan — to get rid of
Barombon
menyerah (serah) — to surrender
Perjanjian Bongaya — the Treaty of Bongaya
mengakui — to accept

- 3.4 5. Di antara tahun 1635 hingga 1646, berkobar dua kali perlawanan terhadap orang Belanda di Maluku. Siapa yang memimpin perlawanan-perlawanan itu dan bagaimana caranya salah satu perlawanan itu dapat dipadamkan oleh orang Belanda? Gunakan kalimat Anda sendiri.
- 3.5 6. Jelaskan bagaimana perlawanan yang dipimpin oleh Saidi mungkin berkaitan dengan turunnya Sultan Ternate dari takhtanya.
7. Menurut pendapat Anda, mengapa perjanjian yang ditandatangani Sultan Ternate sangat merugikan Ternate? Kaitkan jawaban Anda dengan ungkapan *tidak boleh mengangkat wakilnya di Ambon* dan *ia juga dianggap sebagai pegawai VOC*.
- 3.6 8. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan tiga alasan yang berbeda mengapa Somboapu merupakan sebuah pelabuhan yang penting.
- 3.7 9. Dengan menggunakan kalimat sendiri, sebutkan tiga permintaan yang diajukan VOC kepada Kerajaan Gowa. Pilih salah satu dari permintaan itu dan jelaskan mengapa mungkin ia ditolak oleh Sultan Hasanuddin.
- 3.8 10. Jelaskan tujuan orang Belanda mengirimkan armada untuk mengepung bandar Gowa. Beri jawaban yang juga mengungkapkan hasil usaha mengepung itu dengan menggunakan kata-kata sendiri.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN EMPAT

**RAKYAT BANTEN DAN MATARAM
BANGKIT MELAWAN ORANG BELANDA**

The People of Banten and Mataram Oppose the Dutch

ISTILAH

4.1

Batavia — Jakarta
perselisihan — dispute, disagreement
dihindarkan — to be avoided
memperebutkan — to compete for
Selat Sunda — the Sunda Straits
melumpuhkan — to paralyze; weaken
memblokade — to blockade
Sultan Ageng Tirtayasa
tajam — intensely (sharp)
pemerintahan (perintah) — administration
menghidupkan — to revive
putra — son
Pangeran Abdulkahar
Sultan Haji
diam-diam — secretly, on the quiet
menjalankan — to carry out

4.2

tokoh — prominent people, figures
segera — immediately
pasukan — troops
pertempuran — battle
hebat — intense, violent
mati-matian — as much as possible; to the best of one's ability
prajurit — soldiers
Pangeran Purbaya
dikejar — to be chased
Priangan

4.3

mengadakan — to make; to bring into existence
disebutkan — to be said, mentioned
kekuasaan — power, authority
meskipun — although, even though

padam — suppressed
mengobarkan (kobar) — to spur on
semangat — spirit, enthusiasm

4.4

mencapai — to reach, achieve
puncak — height, summit
kejayaan — success
Sultan Agung
bercita-cita — to aspire to, desire to
mengusir — to drive out
bumi — soil, land
cita-cita — aspirations, desires, hopes
menyerang (serang) — to attack
tentara — armed forces; army
Marunda
perkampungan — settlement
nelayan — fisherman
Cilincing
perkemahan — camp
bambu — bamboo
tumenggung — royal official (title)
Tumenggung Bahurekso
diketahui — to be discovered

4.5

sengit — violent
gugur — felled; to be killed in battle
bala bantuan — reinforcements
Tumenggung Suro Agul-Agul

kiai — Islamic teacher (title)
dipati — regent (see **adipati**)
Kiai Dipati Mandurorejo
Kiai Dipati Uposonto
gencar — incessant

4.6

menemukan (temu) — to discover
siasat — strategy, tactic
dibendung — to be dammed
aliran — flow
Sungai Ciliwung
kekurangan — to lack, be short of
macam — types, kinds
penyakit (sakit) — disease
luput — free from
kesulitan — difficulty
pokok — main
ditarik — to be pulled;
ditarik mundur — to be pulled back
mundur — back; to withdraw

4.7

dilancarkan — to be launched
persenjataan — armaments, weaponry
lengkap — complete
bendera — flag
panji — banner
persiapan — preparations
cermat — careful
persediaan — supplies
bahan makanan — foodstuffs
lambung — grain storage; barn

Tegal
Cirebon
mengalami — to experience
sebelumnya — previously
lelah — exhausted
menempuh (tempuh) — to undertake

4.8

keadaan — situation
pantang mundur — to never retreat

Holandia
dihancurkan — to be completely destroyed
Bomel
dikepung — to be surrounded
tersebar — to make the rounds; to spread
kolera — cholera
gagal — to fail
wafat — to die (kings, religious leaders)
penyerangan (serang) — attack

PERTANYAAN

- 4.1
 1. Dengan pendapat Anda sendiri, jelaskan dua alasan mengapa usaha memblokade pelabuhan Banten dapat melumpuhkan perdagangan.
 2. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan mengapa Sultan Ageng tidak dapat terus melawan VOC.
- 4.2
 3. Dikatakan bahwa Benteng Tirtayasa dipertahankan mati-matian oleh prajurit-prajurit Banten. Dengan pendapat Anda sendiri, beri dua contoh yang menggambarkan bagaimana prajurit-prajurit Banten bertindak secara mati-matian itu.
 4. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan apa yang menimpa Sultan Ageng dan putranya setelah Benteng Tirtayasa tidak dapat dipertahankan lagi.
- 4.2-3
 5. Jelaskan mengapa Sultan Haji harus mengadakan perjanjian dengan VOC.

- 4.4 6. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan apa yang dilakukan Sultan Agung pada saat serangan yang pertama terhadap Batavia. Mengapa serangan itu akhirnya gagal?
- 4.5 7. Sebutkan dahulu dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, apa yang terjadi kepada Tumenggung Bahurekso pada waktu dia menyerang Batavia. Setelah itu sebutkan dua alasan menurut pendapat Anda mengapa tembakan meriam dapat menghalang serangan bala bantuan dari Mataram.
- 4.6 8. Baik pasukan Belanda maupun Mataram mengalami kesulitan. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan kesulitan-kesulitan itu.
- 4.7 9. Pada tahun 1629, pasukan Mataram menyerang Batavia lagi. Sebutkan dahulu dua alasan yang berlainan mengapa persiapan untuk serangan yang kedua ini lebih lengkap. Setelah itu jelaskan dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri mengapa pasukan Mataram mengalami kekurangan makanan.
- 4.8 10. Ketika Benteng Bomel dikepung tentara Mataram, Gubernur J P Coen dikatakan meninggal dunia. Menurut pendapat Anda, apakah kepungan itu bisa menyebabkan kematiannya? Pertahankan pendapat Anda.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN LIMA

VOC DIBUBARKAN

The VOC is Dissolved

ISTILAH

5.1

pertengahan — middle
Kerajaan Banjar
mutlak — absolute

5.2

kelemahan — weakness
keuangan — financial
kas — coffers; money supply
utang — debts
bertimbun — to pile up
alasan — reason
mengeluarkan (keluar) — to spend
biaya — fees, funds; expenses
perang — war
membutuhkan — to need, require
pembesar — high-ranking officials
kecurangan — fraud, deceit
korupsi — corruption

diharuskan — to be obliged to, required to

menyerahkan (serah) — to surrender, hand something over

hasil bumi — agricultural produce, crops

diatasi — to be overcome

korban — victim

5.3

perubahan — change

revolusi — revolution

dikendalikan — to be led, orchestrated by

meruntuhkan — to bring down, overthrow

Raja Willem V

Republik Bataaf

berdirinya — to exist

tumbang — to collapse, fall

mengungsi — to evacuate

memerintah (perintah)

— to order, command

menitipkan (titip) — to

entrust

jajahan — colonies**kekayaan** — wealth**mematuhi** (patuh) — to obey**melawan** — to fight, oppose**sewaktu-waktu** — at any one

time

5.4

memutuskan (putus) — to

decide

membubarkan — to dissolve,

disband

mengingat — to remember**bidang** — field, area**maka** — so, consequently, thus**utang-piutang** — all debts**diambil-alih** — to be taken

over

5.5

sementara — while; at the

same time as

mengatur — to arrange**menyebabkan** (sebab) — to

cause

Kaisar Napoleon — the

Emperor Napoleon

melantik — to appoint**Louis Napoleon** —**Herman Willem Daendels**

tugas — duty, job

5.6

secara tidak langsung —

indirectly

diutamakan — to be given

priority

membentuk — to form**pabrik** — factory**Semarang****Surabaya****jalan raya** — highway**Anyer****Panarukan****pangkalan** — base of

operations

Ujungkulon

5.7

pembangunan — construction**kerja rodi** — forced labour,

corvee labour

kepentingan — benefit,

interest

upah — wages**proyek** — project**digarap** — to be worked on**jembatan** — bridge**misalnya** — for example**dikerahkan** — to be ordered**berawa-rawa** — swampy**kelelahan** — exhaustion**patih** — vice-regent**Patih Wargadiraja****menyampaikan** (sampai) —

to convey, deliver

diasingkan — to be exiled

PERTANYAAN

- 5.1 1. Sebutkan tiga hal yang menerangkan kejayaan yang dialami VOC pada pertengahan abad ke-18. Gunakan kata-kata Anda sendiri.
- 5.2 2. Kompeni dikatakan mengalami kesulitan dalam hal keuangan. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan tiga alasan yang menimbulkan kesulitan itu.
- 5.3 3. Jelaskan bagaimana berdirinya Republik Bataaf. Sebutkan semua hal yang penting. Gunakan kata-kata Anda sendiri.
4. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan: apa permintaan Raja Willem V terhadap para pembesar Kompeni, apa tujuan permintaan itu, dan apa tindakan para pembesar terhadap pemerintah raja mereka.
- 5.4 5. Kompeni dibubarkan pada tahun 1799 dan semua kepemunyaannya diambil-alih oleh Pemerintah Republik Bataaf. Menurut pendapat Anda, mengapa Belanda memperkirakan bahwa Republik Bataaf bisa berhasil di Indonesia sementara Kompeninya terbukti gagal? Jelaskan satu kemungkinan.
- 5.5 6. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan hal-hal pokok mengapa Louis Napoleon bisa menjadi raja Belanda.
7. Gubernur Jenderal Daendels diberi tugas mengatur pemerintahan di Indonesia. Menurut pendapat Anda, apa yang harus dilakukannya untuk mencapai tujuan itu? Jelaskan dua hal yang berbeda.
- 5.6 8. Persiapan apa yang diadakan Gubernur Jenderal Daendels untuk mempertahankan Pulau Jawa dari orang Inggris? Gunakan kalimat Anda sendiri dan sebutkan semua hal yang berkaitan.

- 5.7 9. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan dahulu artinya *kerja rodi*. Kemudian berikan dua contoh kerja rodi itu.
10. Dengan menggunakan kata-kata sendiri, sebutkan dahulu akibat dari kerja rodi terhadap rakyat Banten. Kemudian sebutkan apa yang terjadi kepada Sultan Banten dan Patih Wargadiraja setelah membantah kerja rodi itu.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN ENAM

INDONESIA DIKUASAI INGRIS

British Rule in Indonesia

ISTILAH

6.1

pajak — tax
contingenten
keharusan — obligation
verplichte leverantie
swasta asing — private

6.2

asing — foreign
berdisiplin — to be disciplined
keras — strict
kesalahan — mistakes, errors
dibenarkan — to be permitted
senang — happy
bertindak — to act, behave
tangan besi — strictly; with
 an iron fist
melaporkan — to report
diganti — to be replaced
Janssens

6.3

cakap — capable, clever
Tuntang
Salatiga
kapitulasi — capitulation

6.4

dipegang — to be held by
Letnan Gubernur Jenderal
 — Lieutenant Governor-
 General
Thomas Stamford Raffles
memegang (pegang) — to
 hold, control
petani — farmer
land rent
penyewa (sewa) — tenant

6.5

ternyata — it is clear that;
clearly

dilaksanakan — to be carried
out

kegagalan — failure

menentukan (tentu) — to
determine

pengukuran — measurement,
surveying

penelitian (teliti) — detailed
examination

kesuburan — fertility

dibutuhkan — to require
masyarakat — society; the
people of

pedesaan — rural areas

mengenal (kenal) — to be
familiar with

peredaran — the circulation of
Madura

karesidenan — residency

residen — resident

asisten — assistant

bupati — regent

6.6

situasi — situation

berakhir — to come to an end

Perjanjian London — the
Treaty of London

Konvensi London

6.7

John Fendall

komisi — commission

serah terima — transfer

awal — the beginning of

salah seorang — one of

anggota — member

yakni — this is (to say);
specifically

van der Capellen

menjabat — to hold office

PERTANYAAN

- 6.1 1. Jelaskan apa arti *contingenten* dan *verplichte leverantie*. Beri jawaban yang lengkap yang menerangkan perbedaan antara keduanya. Gunakan kalimat sendiri.
- 6.2 2. Dengan pendapat Anda sendiri, jelaskan satu kemungkinan mengapa pemerintah di negeri Belanda tidak dapat membenarkan penjualan tanah kepada orang-orang swasta asing.

3. Daendels dikatakan sering bertindak dengan tangan besi. Dengan pendapat Anda sendiri, gambarkan apa yang dilakukan orang yang bertindak begitu. Jelaskan dua gejala yang berbeda. Dasarkan jawaban Anda pada situasi Daendels pada waktu itu.

6.3 4. Jelaskan mengapa perjanjian antara orang Belanda dan orang Inggris disebut *kapitulasi*. Dasarkan jawaban Anda pada situasi di Indonesia pada waktu itu.

6.4 5. Sebutkan dua hal pokok yang membedakan antara sistem *sewa tanah* dengan sistem *contingenten* dan *verplichte leverantie* sebelumnya.

6.5 6. Menurut pendapat Anda, mengapa untuk menentukan jumlah pajak harus juga diadakan pengukuran tanah dan penelitian kesuburan tanah?

7. Jelaskan dengan menggunakan kalimat Anda sendiri mengapa pembayaran pajak dengan uang menimbulkan kesukaran di kalangan masyarakat pedesaan Indonesia.

8. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan sistem pemerintahan yang dikemukakan Raffles di Pulau Jawa.

6.6 9. Jelaskan dengan menggunakan kata-kata sendiri, apa yang terjadi di Eropa yang menyebabkan pulihnya hubungan antara pemerintah Belanda dan orang Inggris. Dalam jawaban Anda, sebutkan juga apa yang menyebabkan retaknya hubungan kedua negara itu. [Dengarkan kembali Kutipan 5, Bagian 3 kalau perlu.]

6.7 10. Mengapa tahun 1816 bisa dikatakan benar-benar merupakan awal Pemerintah Hindia Belanda? Sebutkan dua alasan, satu alasan harus berkaitan dengan situasi pada tahun 1816, dan yang lain dengan zaman sebelum penjajahan Prancis.

PERANG DIPONEGORO

The Diponegoro War

ISTILAH

7.1

menimbulkan (timbul) — to bring about, cause

rasa — feelings

kalangan — among, within

zaman — era, period

khususnya — especially

gelisah — anxious

kecewa — frustrated, disappointed

kebencian — dislike, aversion

kekecewaan — frustration, disappointment

seluruh — throughout

lapisan — layer, stratum; classes

urusan — affairs

bangsawan — nobles

benci — to dislike

melarang — to forbid, prohibit

menyewakan (sewa) — to lease, rent out

pengusaha — entrepreneur

perkebunan — plantation, estate

kaum — group

ulama — Islamic religious scholars

peradaban — culture, civilization

bertentangan — to be in opposition to

ajaran — teachings

istana — palace

dibebani — to be burdened

pasar — market

ternak — livestock

menuai (tuai) — to harvest

lalu lintas — traffic

7.2

menanti — to await, wait for

menggerakkan — to mobilize

terlaksana — to come to pass

tampil — to appear, step forward

sewenang-wenang — arbitrary, despotic

sambutan — response

Pangeran Mangkubumi

memihak (pihak) — to take sides with

kemenakan — nephew

Kiai Mojo

menggabungkan — to unite with, join together with

diri — oneself, themselves

barisan — ranks

Sentot Prawirodirjo

berani — brave

perjuangan — struggle

7.3

kemenangan — victory

berkuda — on horseback

medan — field (of battle)

lolos — slip through

kepungan — encirclement, siege

Jenderal de Kock

Benteng Stelsel

7.4

dihubungkan — to be connected by

terus-menerus — continuously

menyempurnakan

(sempurna) — to perfect

akibat — result, consequence

gerilya — guerilla

sempit — narrow, limited

terpecah-belah — to be fragmented

terputus — to be severed

kesatuan — unit

masing-masing — respective

memperlemah — to weaken

7.5

mendekati — to approach

dibujuk — to be enticed, coaxed, persuaded

menghentikan — to stop, call a halt to

mengadakan — to hold (talks)

Mlangi

perundingan — negotiations

Minahasa

beliau — he

dimakamkan — to be buried

Tondano

usia — age

lanjut — advanced

ditawan — to be held captive

sandera — hostage

asal — as long as

tetap — to still be; to remain

kaum Padri — the clerics

7.6

membujuk — to entice

Magelang

menjamin — to guarantee

pengawal (kawal) — guard, escort

markas — barracks

menepati (tepat) — to keep (a promise)

Pollux

Manado

dipindahkan — to be transferred

Ujungpandang

PERTANYAAN

- 7.1
1. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan kebencian yang timbul di kalangan Raja dan para bangsawan terhadap orang Belanda.
 2. Menurut pendapat Anda, mengapa peradaban Barat yang telah masuk di kalangan istana bisa menimbulkan kebencian di kalangan kaum ulama? Sebutkan dua alasan dan beri contoh peradaban Barat yang bisa bertentangan dengan ajaran Islam itu.
 3. Dikatakan bahwa rakyat dibebani bermacam-macam pajak termasuk pajak kepala dan pajak lalu lintas. Menurut pendapat Anda, bagaimana caranya kedua pajak itu mungkin dilaksanakan.
- 7.2
4. Pangeran Diponegoro dianggap sebagai orang yang dapat menggerakkan rakyat melawan Belanda. Dengan pendapat Anda, sebutkan dua contoh sikap orang seperti itu. Kaitkan salah satu dengan hal yang dibicarakan di kutipan ini.
 5. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan nama orang-orang yang mendukung perlawanan Pangeran Diponegoro dan kedudukan mereka dalam masyarakat.
- 7.3
6. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan dua hal yang dilakukan orang Belanda untuk menentang pasukan Diponegoro.
- 7.4
7. Terlaksananya siasat *Benteng Stelsel* menimbulkan dua akibat yang berlainan terhadap pasukan Diponegoro. Sebutkan dua akibat ini dan jelaskan mengapa salah satu dapat membatasi kemampuan pasukan Diponegoro untuk melawan Belanda.

- 7.5
8. Apa perbedaan antara perundingan Kiai Mojo dengan Belanda dan Sentot Prawirodirjo dengan Belanda? Sebutkan dua perbedaan, satu berkaitan dengan perundingan itu, dan yang lain dengan apa yang terjadi pada orang-orang yang berunding.
 9. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan hal-hal pokok mengapa Pangeran Mangkubumi terpaksa menyerah.
- 7.6
10. Jelaskan dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri mengapa jaminan orang Belanda terhadap Diponegoro berbeda dari apa yang sebenarnya terjadi. Terangkan apa yang akhirnya terjadi pada Diponegoro.

SISTEM TANAM PAKSA

The Culture System

ISTILAH

8.1

hal-hal — matters, things
mendorong — to attract
adapun — it so happens (that)
dialami — to be experienced
pemberontakan — rebellion,
 revolt, uprising
Belgia — Belgium
memisahkan (pisah) — to
 separate from
Johannes van den Bosch
mengusulkan — to propose
produksi — production
ekspor — export
cultuurstelsel — the Culture
 System
hasil — yield
usul — proposal
disetujui — to be agreed to

8.2

ketentuan — stipulation,
 condition, provision
persetujuan — agreement
penduduk — resident,
 inhabitant
tumbuhan — plants
tebu — sugarcane
nila — indigo
tembakau — tobacco
melebihi — to exceed
seperlima — one-fifth

8.3

dikenakan — to be levied on;
 imposed on
pengganti — substitute
kelebihan — excess, extra

8.4

penggarapan — the working
 of; tilling of
serta — together with; and
penanaman (tanam) — the
 planting, sowing
sekitar — about,
 approximately
kerugian — loss (financial)
kerusakan — damage
tanggung — responsibility
bencana alam — natural
 disasters
hama — insects, pests
kelalaian — neglect
menanggung (tanggung) —
 to bear responsibility for

8.5

seolah-olah — as if
dipikirkan — to be
 considered, thought of
menyimpang (simpang) — to
 deviate
menderita — to suffer

PERTANYAAN

8.1

1. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan alasan pokok Pemerintah Belanda mengalami kesulitan uang. Menurut pendapat Anda, untuk apa persisnya biaya itu dikeluarkan. Sebutkan dua hal yang berbeda.

praktek — the practice of; in
 actual practice
bunyi — the letter of the law;
 actual contents; the true
 meaning of
sepertiga — one-third
separuh — one-half
subur — fertile

8.6

terkena — to be affected by
ganda — multiple

8.7

mencurahkan — to expend
perhatian — attention
tenaga — energy
berbulan-bulan — for months
mengerjakan (kerja) — to
 work on something
sawah — rice field
ladang — unirrigated
 agricultural field
setiap ada — every time there
 was

2. Sebutkan dahulu penyebab mengapa van den Bosch diangkat menjadi Gubernur Jenderal Hindia Belanda. Setelah itu, jelaskan bagaimana *cultuurstelsel* bisa mengatasi kesulitan uang yang dialami Pemerintah Belanda. Gunakan kalimat Anda sendiri.
- 8.2 3. Sebutkan dahulu nama tumbuh-tumbuhan yang akan ditanam di tanah yang diserahkan kepada pemerintah. Kemudian jelaskan dengan pendapat Anda sendiri, bagaimana tumbuh-tumbuhan itu berbeda dari tumbuh-tumbuhan yang biasanya ditanam para petani Hindia Belanda. Sebutkan satu perbedaan.
- 8.4 4. Mengapa mungkin pekerjaan selama 66 hari di perkebunan milik pemerintah ditentukan untuk orang yang tidak memiliki tanah? Dasarkan jawaban Anda pada keadaan petani yang harus juga bekerja pada pemerintah.
5. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan kerusakan tanaman yang harus ditanggung pemerintah dan kerusakan yang harus ditanggung penggarap. Dengan pendapat Anda sendiri, beri contoh keduanya.
- 8.5 6. Dari bunyi ketentuan Tanam Paksa, *tampaknya* kepentingan rakyat Hindia Belanda juga dipikirkan. Dengan pendapat Anda sendiri, jelaskan satu penyebab mengapa bisa begitu. Dasarkan jawab Anda pada keadaan yang diterangkan di kutipan ini.
7. Kadang-kadang pemerintah mengambil separuh tanah milik penduduk dan tanah yang dipilih adalah tanah yang subur. Dengan pendapat Anda sendiri, jelaskan pengaruh kedua tindakan ini terhadap kehidupan para petani Hindia Belanda.
- 8.6 8. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri bicarakan dua hal pokok mengapa bunyi ketentuan mengenai pajak berbeda dari prakteknya. [Juga dengarkan kembali kutipan ini, Bagian 3.]

- 8.7 9. Jelaskan bagaimana bunyi ketentuan mengenai penggarapan dan penanaman tanah bagi orang yang memiliki tanah berbeda dari pelaksanaannya. Gunakan kalimat Anda sendiri. [Juga dengarkan kembali kutipan ini, Bagian 4.]
10. Jelaskan dulu dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, bagaimana bunyi ketentuan mengenai pekerjaan orang yang tidak memiliki tanah berbeda dari pelaksanaannya. Kemudian, dengan pendapat Anda sendiri, sebutkan dua kesulitan yang berlainan yang mungkin menimpa keluarga orang seperti itu yang harus sering bekerja pada pemerintah.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN SEMBILAN

AKIBAT PELAKSANAAN TANAM PAKSA

Effects of the Culture System

ISTILAH

9.1

cultuurprocenten**bahwa** — that**pengawas** — overseer**hadiah** — gift**setoran** — commodities turned over; deposit**sebanyak-banyaknya** — as much as possible**tekun** — assiduously, diligently

9.2

gulden — guilders**Nederlandsche Handel****Maatschappij (NHM)****melimpah** — to overflow**pengangkutan** — transport

9.3

mengurusi — to oversee, manage**ditanami** — to be planted**memeliharanya (pelihara)** — to care for**panen** — harvest**bahaya** — danger**Demak****Grobogan****mengira (kira)** — to believe, think**desa** — village**pengungsian** — refuge, asylum**berkurang** — to decrease

9.4

mengenai (kena) — about, regarding**pemerasan (peras)** — exploitation**dilakukan** — to be carried out**perdebatan** — debate**menyetujui (setuju)** — to agree with

9.5

golongan — group**terdiri-dari** — to comprise, consist of**pemegang (pegang) saham** — shareholders**agama** — religion**kemanusiaan** — humanity, humanism**modal** — capital**penanaman (tanam)** — investing

9.6

terbit — to appear; to be published**bernada** — to have

insinuations, innuendos of

mengecam (kecam) — to criticize**keburukan** — evils, the bad aspects of**Max Havelaar**

PERTANYAAN

- 9.1
1. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan pengaruh peraturan *cultuurprocenten* terhadap pegawai pengawas Tanam Paksa.
 2. Sebutkan semua hal pokok yang menjelaskan pengaruh *cultuurprocenten* terhadap rakyat Indonesia. Gunakan kata-kata Anda sendiri.

karya — a work**Douwes Dekker****samaran** — alias**Multatuli****secara terang-terangan** — clearly, openly**mengungkapkan** — to speak about**Lebak****Suiker Contracten****kontrak** — contract**Frans van der Putte****kecaman** — criticism

9.7

terpengaruh — to be influenced**pedas** — severe; biting**menghapus** — to do away with**bertahap** — in stages**dihapuskan** — to be done away with

- 9.2 3. Dengan pendapat Anda sendiri, sebutkan dua alasan yang berlainan mengapa hak monopoli pengangkutan hasil Tanam Paksa dari Indonesia ke Belanda bisa mendatangkan keuntungan yang melimpah untuk *Nederlandsche Handel Maatschappij*.
- 9.3 4. Secara berurutan, sebutkan tiga penyebab munculnya bahaya kelaparan di beberapa daerah Indonesia. Gunakan kalimat Anda sendiri.
5. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan dahulu alasan pokok mengapa banyak penduduk melarikan diri meninggalkan desanya. Kemudian sebutkan apa yang mereka temui di desa lain, dan apa yang terjadi pada sejumlah besar mereka di tempat pengungsian.
- 9.4 6. Mengapa mungkin rakyat Belanda tidak mengetahui keadaan di Indonesia? Terangkan dua penyebab menurut pendapat Anda sendiri.
7. Sebutkan dua alasan pokok mengapa timbulnya perdebatan di negeri Belanda mengenai Tanam Paksa di Indonesia. Gunakan kata-kata Anda sendiri.
- 9.5 8. Sebutkan nama dua golongan di negeri Belanda yang menentang Tanam Paksa. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan mengapa mereka menentang sistem itu.
- 9.6 9. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan dahulu tujuan pokok dari penerbitan dua buku di Belanda tentang Tanam Paksa. Kemudian, dengan pendapat Anda sendiri, berikan satu contoh bagaimana caranya rakyat Belanda mungkin menyampaikan kecamannya terhadap Tanam Paksa itu.
- 9.7 10. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan bagaimana proses penghapusan Tanam Paksa di Hindia Timur. Jelaskan semua tahap yang berkaitan.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN SEPULUH

PAHAM LIBERAL

Liberalism

ISTILAH

10.1

- hendak** — to intend
dicapai — to be achieved
terbatas — to be limited
penghapusan — abolition
lanjut — further
gerakan — movement
dipelopori — to be pioneered
kebebasan — freedom
perjuangkan — to fight, struggle for
berpendapat — to be of the opinion
menghendaki — to require
ditangani — to be handled by
pelindung — protector
warga negara — citizen
prasarana — infrastructure
menegakkan (tegak) — to uphold, enforce, maintain
hukuman — punishment; the law
keamanan — peace, security
ketertiban — order

10.2

- disusun** — to arrange; set down
undang-undang — laws
sewa-menyewa — the renting of, leasing of
agraria — agricultural
Agrarische Wet
jangka — span
pribumi — indigenous people

10.3

- bertujuan** — to have as an aim
dijelaskan — to be explained
pejabat — functionary, official
areal — acreage

10.4

- Suiker Wet**
keluarnya — the issuing, proclamation

bermunculan — to appear
everywhere

Deli

karet — rubber

Serdang

kina — quinine

10.5

meningkatkan (tingkat) — to
increase, improve the level
of

kesejahteraan — well-being,
prosperity

PERTANYAAN

- 10.1 1. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan dua tujuan pokok yang hendak dicapai kaum Liberal. Beri jawaban yang tepat.
2. Kaum Liberal membedakan antara tugas pihak swasta dan tugas pemerintah. Sebutkan tugas pemerintah dan beri masing-masing satu contoh mengenai dua jenis tugas tersebut.
- 10.2 3. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan isi Undang-undang Agraria. Sebutkan tiga hal pokok.

10.6

jangkalan ... pun — not
enough for ... let alone ...

diikat — to be tied, bound

hidup — to live

Poenale Sanctie

jika — if

berat — serious; severe, heavy

10.7

kesimpulan — result,
outcome, conclusion

diperas — to be exploited

pelaku — perpetrator, agent

memandang (pandang) — to
consider

- 10.3 4. Sebutkan tujuan utama penyusunan Undang-undang Agraria dan mengapa kepentingan para petani kurang mendapat perhatian para pejabat Hindia Belanda. Gunakan kata-kata Anda sendiri.
- 10.4 5. Bandingkan Undang-undang Gula dan Undang-undang Agraria. Jelaskan persamaan dan perbedaannya dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri.
- 10.5 6. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, jelaskan mengapa politik Pemerintah Belanda waktu itu dinamakan *Politik Pintu Terbuka* dan waktu antara 1870 dan 1900 disebut *Zaman Liberalisme*.
- 10.6 7. Jelaskan dahulu arti ungkapan *jangkalan untuk meningkatkan kesejahteraan, untuk memenuhi kebutuhan pokok pun gaji tidak cukup*. Setelah itu sebutkan tiga contoh yang dapat memperjelas arti *kebutuhan pokok*.
8. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan dua alasan mengapa para pekerja perkebunan swasta tidak dapat pindah pekerjaan, dan beri juga dua alasan mengapa mereka mungkin mau pindah pekerjaan.
9. Jelaskan dengan menggunakan kalimat Anda sendiri bagaimana proses pelaksanaan *Poenale Sanctie*.
- 10.7 10. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, bandingkan pandangan antara van den Bosch dan kaum Liberal terhadap Hindia Belanda dan jelaskan apa pengaruh perbedaan pandangan tersebut terhadap rakyat biasa.

PERANG PADRI

The Clerical Wars

ISTILAH

11.1

Minangkabau

menunajikan (tunai) — to fulfil, carry out

ibadah — religious duty

haji — pilgrimage to Mecca

menyaksikan (saksi) — to witness

Wahabi

Tanah Arab — Arabia

murni — pure

sesuai — in accordance with

Quran — Koran

Hadis — sayings of the Prophet Muhammad

sepulang — upon returning

berjudi — to gamble

menyabung (sabung) ayam — to engage in cockfighting

minuman keras — alcoholic beverages

11.2

mempertahankan — to defend

adat kebiasaan — usual customs

turun-menurun — handed down from generation to generation

perang saudara — civil war

Datuk Bandaro

Datuk Sati

Datuk Malim Basa

berkedudukan — to be situated, located at

Bonjol

Tuaniku Imam Bonjol

11.3

persekutuan — alliance, federation

Semawang

digempur — to be attacked and destroyed

Lintau

Batusangkar

Bukittinggi

berkali-kali — time after time

terjebak — to be trapped

Pagarryung

11.4

Baso

Tuan Nan Renceh

seimbang — equal to, equivalent

senjata api — firearms

dimiliki — to be possessed, owned by

peluru meriam — cannonballs

ranjau darat — land mines

11.5

berdamai — to make peace

bujukan — enticement

serang-menyerang — to attack one another

batas — boundary, limits

11.6

melanggar — to break (a promise)

PERTANYAAN

11.1-2 1. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan bagaimana gerakan Wahabi berbeda dari gerakan amalan Islam yang terdapat di Sumatra Barat. Beri pernyataan umum dahulu. Setelah itu beri beberapa rincian untuk mendukung pernyataan itu.

11.2 2. Siapa yang memimpin kaum yang terlibat dalam Perang Padri? Sebutkan nama semua orang yang terlibat.

Periaman

sadar — to realize

menindas (tindas) — to crush, suppress

penghulu — leaders, village chiefs

maksud — meaning, implication

Cianjur

11.7

Agam

pukulan — blow

memusatkan (pusat) — to concentrate, focus

kekuatan — strength

diduduki — to be occupied

rapat — tightly

bertahan — to last, hold out

11.8

menerobos (terobos) — to break through

tawanan — captivity

jenazah — corpse, body

Peneleng

- 11.3 3. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, sebutkan dahulu alasan terjadinya persekutuan antara orang Belanda dan kaum Adat. Kemudian jelaskan manfaat persekutuan tersebut bagi kaum Adat dan, dengan pendapat Anda sendiri, bagi orang Belanda.
4. Jelaskan dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri: apa yang menimpa Belanda pada awal pertempuran dengan kaum Padri, apa mereka perbuat sebagai akibat kejadian itu, dan apa hasil tindakan itu?
- 11.4 5. Dengan pendapat Anda sendiri, sebutkan dahulu mengapa persenjataan pasukan kaum Padri dan Belanda tidak seimbang. Setelah itu beri alasan mengapa siasat perang gerilya dapat mengimbangi persenjataan yang berkurang ini.
- 11.5 6. Sebutkan alasan pokok diadakannya perundingan perdamaian antara Belanda dan kaum Padri, dan apa akibat dari perundingan ini. Gunakan kata-kata Anda sendiri.
- 11.6 7. Dengan menggunakan kata-kata Anda sendiri, bandingkan tindakan pasukan kaum Adat dengan pasukan Sentot Prawirodirjo. Sebutkan persamaan tindakan mereka dan mengapa mereka bertindak begitu.
8. Sebutkan satu perbedaan antara pasukan kaum Adat dengan pasukan Sentot Prawirodirjo. Dengan pendapat Anda sendiri, bagaimana perbedaan ini dapat mempengaruhi tindakan mereka?
- 11.7 9. Jelaskan mengapa Belanda dapat memusatkan kekuatannya melawan Bonjol. Sebutkan urutan penyebab dan akibat yang berkaitan. Dasarkan jawaban Anda pada kejadian-kejadian pada waktu itu.
- 11.7-8 10. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan semua tahapan bagaimana Bonjol dapat ditundukkan oleh Belanda.

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN DUA BELAS

PERANG ACEH

The Acehese Wars

ISTILAH

12.1

letak — location

Selat Malaka — the Straits of Malacca

keinginan — desire, wish

terhalang — to be obstructed

Traktat London — the Treaty of London

menghormati — to respect, honour

kedaulatan — sovereignty

menghalang-halangi — to obstruct, stand in the way of

menaklukkan (takluk) — to subjugate

menuntut (tuntut) — to demand

tunduk — to succumb to

tuntutan — a demand

Sultan Mahmudsyah

mengumumkan — to declare

12.2

melancarkan — to launch

mayor jenderal — major general

Mayor Jenderal Kohler

Masjid Raya — The Great Mosque

tewas — to be killed in action, slain

mengerahkan (kerah) — to mobilize

tiga kali lipat — a threefold increase

Mayor Jenderal van Swieten

menawan (tawan) — to capture

Leungbata

markas besar — headquarters

Jenderal Pel

Tonga

12.3

perwira tinggi — high-ranking officers
garis — line
pemusatan (pusat) — concentration
Konsentrasi Stelsel dipusatkan — to be concentrated
kotaraja — royal city

12.4

gerilyawan — guerilla fighters
tangsi militer — military barracks
diserbu — to be attacked
disergap — to be ambushed
pejuang — fighters
Tengku Cik Di Tiro
Teuku Umar
Cut Nyak Dhien
Panglima — commander
Panglima Polim
Sultan Muhammad Daudsyah

12.5

Dr Snouck Hurgronje
menyelidiki (selidik) — to investigate, examine, make a study of
ahli agama — theologian
kebudayaan — culture
menyamar (samar) — to disguise oneself
Turki — Turkey
Abdulgafar

menyusup (susup) — to infiltrate
menyusun (susun) — to put together, compile
berjudul — entitled
De Atjehers — the Acehnese
kekerasan — force
menggempur — to attack and destroy
keberatan — reluctant

12.6

Deyckerhoff
adu domba — divide and rule
memakan biaya — to be expensive
sebaik-baiknya — to (their) best advantage
gembira — happy
perbekalan — supplies
tertipu — to be cheated, deceived
memukul (pukul) — to strike, hit
bertanggungjawab — to be responsible
dipecat — to be fired, discharged

12.7

Jenderal van Heutsz
kepercayaan — trust
marsose (marechause) — military police
membabi buta — to run wild; to act indiscriminately

12.8

Meulaboh
Cut Meutia

menyatukan (satu) — to unite, bring together
dipatahkan — to be broken
sama sekali — completely; once and for all

12.9

singkat — short

PERTANYAAN

- 12.1 1. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan dahulu perbedaan *Traktat London* dengan *Traktat Sumatera*. Kemudian sebutkan masing-masing pengaruhnya terhadap kerajaan Aceh.
- 12.2 2. Bandingkan semua hal pokok mengenai serangan orang Belanda yang pertama dan kedua terhadap Masjid Raya dan istana. Gunakan kata-kata Anda sendiri.
- 12.3 3. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri sebutkan: apa yang mendorong Belanda untuk mengganti siasatnya, mengapa *konsentrasi stelsel* bisa berbeda dari siasat sebelumnya, dan bagaimana *konsentrasi stelsel* ini dilaksanakan.
- 12.4 4. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan dahulu apa yang dilakukan para gerilyawan Aceh untuk menentang Belanda. Kemudian dengan menggunakan kata-kata sendiri, sebutkan apa yang terjadi di kalangan gerilyawan Aceh yang dapat melemahkan perjuangan mereka.

- 12.5 5. Sebutkan dahulu dengan pendapat Anda sendiri, mengapa orang seperti Dr Snouck Hurgronje dipilih untuk menyelidiki masyarakat Aceh. Setelah itu, dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan bagaimana caranya ia melakukan penyelidikan ini dan bagaimana caranya ia mengumumkan hasilnya.
6. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, sebutkan nasehat Dr Snouck Hurgronje kepada pemerintah Belanda, dan mengapa nasehat itu tidak diterima. Menurut pendapat Anda, mengapa nasehatnya berpusat pada para ulama.
- 12.6 7. Sebutkan dahulu secara ringkas siasat yang diusulkan Deyckerhoff dan, secara umum, bagaimana siasat ini dilaksanakan. Setelah itu, sebutkan hasil dari siasat itu dan sebagai akibatnya apa yang terjadi kepada Deyckerhoff. Gunakan kalimat Anda sendiri.
8. Jelaskan dahulu bagaimana Teuku Umar dapat menipu orang Belanda. Kemudian sebutkan manfaat siasat Teuku Umar itu.
- 12.7 9. Jelaskan dahulu apa arti *membabi buta* berdasarkan kejadian yang diceritakan di sini. Setelah itu berikan dua contoh yang berbeda untuk mendukung jawaban Anda.
- 12.8-9 10. Dengan menggunakan kalimat Anda sendiri, jelaskan perjuangan orang Aceh melawan Belanda mulai dengan kematian Teuku Umar sampai *Perjanjian Singkat* yang ditanda tangani pada tahun 1904.

DAFTAR KATA

Glossary

The DAFTAR KATA contains all the words found in the vocabulary lists of selections 1 to 12 of "Sejarah Indonesia" and the new vocabulary introduced in the comprehension questions for each selection.

Each Indonesian word is listed in alphabetical order, followed by its meaning in English and a number indicating the selection in which it first appeared as a vocabulary item. A "Q" following the number indicates that the word was first introduced in the comprehension questions for that selection.

A

- abad** 1 — century
Abdulgafar 12
Aceh 1 — Islamic kingdom on the north coast of Sumatra
ada — to exist; **mengadakan** 4 — to make; to bring into existence; 7 — to hold (talks); **diadakannya** 11Q — to be held; **keadaan** — 4 situation; **adapun** 8 — it so happens (that)
adab: peradaban 7 — culture, civilization
adat kebiasaan 11 — usual customs
adipati 2 — regent (*see bupati*)
adu domba 12 — divide and rule; **mengadu-dombakan** 2 — to divide and rule
Agam 11
agama 9 — religion;
beragama 1 — to have as a religion
agar 1 — so that; in order to
agraria 10 — agricultural
Agrarische Wet 10
ahli — expert, specialist; **ahli agama** 12 — theologian
air — water; **perairan** 3 — the waters of
ajar: ajaran 7 — teachings
aju: mengajukan 3 — to propose; **diajukan** 3Q — to be presented, submitted
akan 1 — with regard to
akhir: berakhir 6 — to come to an end
akibat 1 — the result of; 7 — result, consequence
aku — I; **mengakui** 3 — to accept
alam: mengalami 4 — to experience; **dialami** 8 — to be experienced
alasan 5 — reason
alir: aliran 4 — flow
amal: amalan 11Q — regular practice
aman: keamanan 10 — peace, security
amat 3 — very
ambil-alih: diambil-alih 5 — to be taken over
anak — child; **anak buah** 2 — crew
andai: andaikan 2Q — let us say
anggap: dianggap 3 — to be considered
anggota 6 — member
angkat: mengangkat 2 — to appoint; **diangkat** 8Q — to be promoted, chosen as
angkut: diangkut 3 — to be transported;
pengangkutan 9 — transport
Anyer 5
arah 2 — direction
areal 10 — acreage
armada 3 — armada
arti — meaning; **artinya** 5Q — the meaning of
asal 7 — as long as
asing 6 — foreign; **diasingkan** 5 — to be exiled

- asisten** 6 — assistant
atas — over, above; **mengatasi** 8Q — to overcome; **diatasi** 5 — to be overcome
atur: mengatur 5 — to arrange; **peraturan** 3 — rules, regulations
awal 6 — the beginning of
awas: mengawasi 3 — to oversee, control; **pengawas** 9 — overseer

B

- babi** — pig; **membabi buta** 12 — to run wild, to act indiscriminately
Bacan 1
bagaimana: bagaimana caranya 1Q — how, in what way
bagi: membagi 1 — to divide; **dibagi-bagikan** 3 — to be divided
bahan — matter, substance; **bahan makanan** 4 — foodstuffs
bahkan 1 — moreover
bahaya 9 — danger
bahwa 9 — that
baik: baik ... maupun 4Q — both, ... and ...; **sebaik-baiknya** 12 — to (their) best advantage
bakar: dibakar 2 — to be burnt
bala bantuan 4 — reinforcements
bambu 4 — bamboo
Banda 1
bandar 3 — port
banding: bandingkan 10Q — compare
bangkit 1 — to rise up; **membangkitkan** 1 — to bring about, arouse
bangun: membangun 2 — to build; **pembangunan** 5 — construction
bangsawan 7 — nobles
bantah: membantah 5Q — to oppose, dispute, contest
Banten 2
bantu: bantuan 1 — aid
banyak — many, a lot; **sebanyak-banyaknya** 9 — as much as possible
baris: barisan 7 — ranks
Barombon 3
Baso 11
batang 3 — rod; *numerical classifier for rod-like objects*
batas 11 — boundary, limits; **membatasi** 7Q — to limit; **terbatas** 10 — to be limited
Batavia 4 — Jakarta
Batusangkar 11
bayar: pembayaran 6Q — the payment of
beban — burden; **dibebani** 7 — to be burdened
bebas 1 — free; **kebebasan** 1 — freedom
beda: membedakan 6Q — to differentiate; **berbeda** 2Q — different; **perbedaan** 10Q — differences

bekal: perbekalan 12 — supplies
Belgia 8 — Belgium
beliau 7 — he
belum — not yet; **sebelumnya** 4 — previously
benar — true, actual, real; **dibenarkan** 5 — to be permitted; **sebenarnya** 1Q — actually
bencana — disaster; **bencana alam** 8 — natural disasters
benci 7 — to dislike; **kebencian** 7 — dislike, aversion
bendera 4 — flag
bendung: dibendung 4 — to be dammed
benteng 1 — fort, fortification; **Benteng Stelsel** 7
bentuk — form, shape; **membentuk** 5 — to form
beragama 1 — to have as a religion
berakhir 6 — to come to an end
berani 7 — brave
berat 10 — serious; severe, heavy; **keberatan** 12 — reluctant
berawa-rawa 5 — swampy
berbeda 2Q — different
berbondong-bondong 2 — in great numbers
berbulan-bulan 8 — for months
bercita-cita 4 — to aspire to, desire to
berdagang 1 — to trade
berdamai 11 — to make peace
berdirinya 5 — to exist

berdisiplin 6 — to be disciplined
bergerak 1 — to move; to act
berhasil 1 — to succeed
berikutnya 1 — which followed, came after
berjudi 11 — to gamble
berjudul 12 — entitled
berkaitan 2Q — related
berkali-kali 11 — time after time
berkedudukan 11 — to be situated, located at
berkembang 1 — to develop
berkobar 1 — to flare up
berkuda 7 — on horseback
berkurang 9 — to decrease
berlabuh 2 — to anchor
berlangsung 2 — to take place; to be; 3 — to go on
berlayar 1 — to sail
bermunculan 10 — to appear everywhere
bernada 9 — to have insinuations, innuendos of
berontak: pemberontakan 8 — rebellion, revolt, uprising
berpendapat 10 — to be of the opinion
berperang 2 — to be at war
berpusat 12Q — to focus on, concentrate on
bersatu 2 — to unite, come together
bersedia 3 — to be ready to
berselisih 2 — to be at odds with
bersikap 2 — to act, behave
bertahan 11 — to last, hold out
bertahap 9 — in stages

bertanggung-jawab 12 — to be responsible
bertekad 3 — to be determined
bertentangan 7 — to be in opposition to
bertimbun 5 — to pile up
bertindak 6 — to act, behave
bertujuan 10 — to have as an aim
berubah 2Q — to change
berunding 1 — to negotiate
berurutan: secara berurutan 9Q — in sequence, consecutively
berusaha 2 — to strive to; work towards
besar — big; **pembesar** 5 — high-ranking officials
biaya 5 — fees, funds; expenses
bicara: dibicarakan 7Q — to be discussed, talked about
bidang 5 — field, area
binasa — destroyed; **dibinasakan** 3 — to be destroyed
blokade — blockade; **memblokade** 4 — to blockade
Bomel 4
bondong: berbondong-bondong 2 — in great numbers
Bonjol 11
bubar — dissolved, disbanded; **membubarkan** 5 — to dissolve, disband
budak 3 — slave
budaya: kebudayaan 12 — culture

bujuk: membujuk 7 — to entice; **dibujuk** 7 — to be enticed, coaxed, persuaded; **bujukan** 11 — enticement
Bukittinggi 11
bukti — proof; **terbukti** 5Q — clearly, to be shown to be
bulan — moon, month; **berbulan-bulan** 8 — for months
bumi 4 — soil, land
bunuh: dibunuh 1 — to be killed
bunyi 8 — the letter of the law; actual contents; the true meaning of
bupati 6 — regent
buruk 2Q — bad, unfortunate; **keburukan** 9 — evils, the bad aspects of
butuh: membutuhkan 5 — to need, require; **dibutuhkan** 6 — to require

C

cakap 6 — capable, clever
campur — to mix; **campur tangan** 2 — to become involved
capai: mencapai 4 — to reach, achieve; **dicapai** 10 — to be achieved
cara — way, method; **secara terang-terangan** 9 — clearly, openly; **secara tidak langsung** 5 — indirectly; **bagaimana caranya** 1Q — how, in what way

cegah: mencegah 3 — to prohibit, prevent
cengkih 1 — cloves
cerita — story, tale;
diceritakan 12Q — to be talked about
cermat 4 — careful
Cianjur 11
Cilincing 4
Cirebon 4
cita-cita 4 — aspirations, desires, hopes; **bercita-cita** 4 — to aspire to, desire to
contingenten 6
contoh 5Q — examples
Cornelis de Houtman 2
cukai 2 — duty, tax
cultuurprocenten 9
cultuurstelsel 8 — the Culture System
curah: mencurahkan 8 — to expend
curang — dishonest, deceitful;
kecurangan 5 — fraud, deceit
Cut Meutia 12
Cut Nyak Dhien 12

D

dagang 1 — trade; **berdagang** 1 — to trade
damai — peaceful; **berdamai** 11 — to make peace;
perdamaijan 11Q — peace
dapat — to obtain; **terdapat** 1Q — to be found;
mendapatkan 2 — to obtain

darat — land, shore;
mendarat 2 — to land, come ashore
dasar 3 — basis; **dasarakan** 6Q — to base something on
datang: didatangkan 1 — to be brought
datuk — title for persons holding certain high positions; **Datuk Bandaro** 11; **Datuk Malim Basa** 11; **Datuk Sati** 11
daulat: kedaulatan 12 — sovereignty
De Abreu 1
De Atjehers 12 — the Acehnese
debat: perdebatan 9 — debate
dekat — near; **mendekati** 7 — to approach
Deli 10
Demak 9
demikian 1 — that, in that way; **dengan demikian** 1 — with that; in that way
derita: menderit 8 — to suffer; **penderitaan** 3 — suffering
desa 9 — village; **pedesaan** 6 — rural areas; **masyarakat pedesaan** 6 — rural society
desak: mendesak 1Q — to put pressure on; **terdesak** 1 — to come under pressure
Deyckerhoff 12
diadakannya 11Q — to be held
diajukan 3Q — to be presented, submitted

dialami 8 — to be experienced
diambil-alih 5 — to be taken over
diam-diam 4 — secretly, on the quiet
dianggap 3 — to be considered
diangkat 8Q — to be promoted, chosen as
diangkut 3 — to be transported
diasingkan 5 — to be exiled
diatasi 5 — to be overcome
dibagi-bagikan 3 — to be divided
dibakar 2 — to be burnt
dibebani 7 — to be burdened
dibenarkan 5 — to be permitted
dibendung 4 — to be dammed
dibicarakan 7Q — to be discussed, talked about
dibinasakan 3 — to be destroyed
dibujuk 7 — to be enticed, coaxed, persuaded
dibunuh 1 — to be killed
dibutuhkan 6 — to require
dicapai 10 — to be achieved
diceritakan 12Q — to be talked about
didatangkan 1 — to be brought
dirikan 2Q — to be established
diduduki 11 — to be occupied
dilakkan 2 — to be avoided
diganti 6 — to be replaced
digantikan 3 — to be replaced
digarap 5 — to be worked on

digempur 11 — to be attacked and destroyed
dihancurkan 4 — to be completely destroyed
dihapuskan 9 — to be done away with
diharuskan 5 — to be obliged to, required to
dihindarkan 4 — to be avoided
dihubungkan 7 — to be connected by
dihukum 3 — to be sentenced
diikat 10 — to be tied, bound
diizinkan 2 — to be permitted to
dijabat 2 — to be held (a position)
dijelaskan 10 — to be explained
dikabulkan 1 — to be granted
dikatakan 2Q — is said to have
dikejar 4 — to be chased
dikeluarkan 8Q — to be expended, spent
dikemukakan 6Q — to be introduced
dikenakan 8 — to be levied on; to be imposed on
dikendalikan 5 — to be led, orchestrated by
dikepung 4 — to be surrounded
dikerahkan 5 — to be ordered
diketahui 4 — to be discovered
dikuasai 2 — to be dominated, controlled

- dilaksanakan** 6 — to be carried out
dilakukan 9 — to be carried out
dilancarkan 4 — to be launched
dilarang 3 — to be forbidden
dilengkapi 3 — to be equipped with
dimaksud 2Q — to be meant, implied
dimakamkan 7 — to be buried
dimiliki 11 — to be possessed, owned by
dipadamkan 3 — to be suppressed, put down
dipatahkan 12 — to be broken
dipati 4 — regent (*see adipati*)
dipecat 12 — to be fired, discharged
dipegang 6 — to be held by
dipelopori 10 — to be pioneered
diperas 10 — to be exploited
diperoleh 2 — to be obtained
dipertahankan 4Q — to be defended
dipikirkan 8 — to be considered, thought of
dipindahkan 7 — to be transferred
dipusatkan 12 — to be concentrated
direbut 1 — to be seized by force
diri 7 — oneself, themselves;
mendirikan 1 — to construct; 2 — to establish;
didirikan 2Q — to be established; **berdirinya** 5
- to exist; **terdiri-dari** 9 — to comprise, consist of
disebutkan 4 — to be said, mentioned
diserahkan 8Q — to be surrendered to, given over to
diserangnya 2 — to be attacked by him
diserbu 12 — to be attacked
disergap 12 — to be ambushed
disetujui 8 — to be agreed to
disiksa 3 — to be punished
disiplin — discipline;
berdisiplin 6 — to be disciplined
disusul 1 — to be followed in succession by
disusun 10 — to arrange; set down
ditaati 3 — to be obeyed
ditanami 9 — to be planted
ditandatangani (tanda + tangan) 3Q — to be signed
ditangani 10 — to be handled by
ditarik 4 — to be pulled;
ditarik mundur 4 — to be pulled back
ditawan 7 — to be held captive
ditentang 1 — to be opposed
ditentukan 3 — to be set, determined
diterima 12Q — to be accepted
ditetapkan 1 — to be set
ditimbun 3 — to be gathered (piled up)
ditingkatkan 2 — to be increased
ditolak 3Q — to be refused

- ditundukkan** 3 — to be subjugated, conquered
diturunkan 3 — to be removed; to be stood down, brought down
diusir 2 — to be chased away
diusulkan 12Q — to be proposed
diutamakan 5 — to be given priority
divide et impera 2 — divide and rule
dorong: mendorong 8 — to attract
Douwes Dekker 9
Dr Snouck Hurgronje 12
duduk — to sit; **diduduki** 11 — to be occupied;
kedudukan 1 — position;
berkedudukan 11 — to be situated, located at;
penduduk 8 — resident, inhabitant
dukung: mendukung 7Q — to support; **dukungan** 3 — support

E

- edar: peredaran** 6 — the circulation of
ekspor 8 — export
elak: dielakkan 2 — to be avoided

F

- Franciscus Xaverius** 1 — Francis Xavier
Frans van der Putte 9
fuli 1 — mace

G

- gabung: menggabungkan** 7 — to unite with, join together with
gagal 4 — to fail; **kegagalan** 6 — failure
gaji 3 — salary
gambar — picture, drawing;
menggambarkan 4Q — to illustrate, describe
ganda 8 — multiple
ganti: mengganti 12Q — to replace; **menggantikan** 1Q — to replace with; **diganti** 6 — to be replaced;
digantikan 3 — to be replaced; **pengganti** 1 — successor, replacement; 8 — substitute
garap: digarap 5 — to be worked on; **penggarapan** 8 — the working of; tilling of
garis 12 — line
gejala 6Q — indications, outward appearances of
gelisah 7 — anxious
gembira 12 — happy
gempur: menggempur 12 — to attack and destroy;
digempur 11 — to be attacked and destroyed
gencar 4 — incessant
gerak: menggerakkan 7 — to mobilize; **bergerak** 1 — to move; to act; **gerakan** 10 — movement
gerilya 7 — guerilla;
gerilyawan 12 — guerilla fighters

giat 1 — active; **kegiatan** 1 — actions, activities
golong: golongan 9 — group
Gowa-Tallo 3
goyah 1 — shaky, uncertain
Gresik 1
Grobogan 9
gubernur: Gubernur
Jenderal 2 — Governor-General
gudang 3 — warehouse
gugur 4 — felled; to be killed in battle
gulden 9 — guilders

H

hadap: menghadap 3 — to make a formal appearance before; to have an audience with; **menghadapi** 1 — to confront, face; **terhadap** 1 — against
hadiah 9 — gift
hadir — to be present;
kehadiran 1 — presence
Hadis 11 — sayings of the Prophet Muhammad
haji 11 — pilgrimage to Mecca
hak 1 — rights
halang: menghalang 4Q — to hinder, obstruct; **terhalang** 12 — to be obstructed;
menghalang-halangi 12 — to obstruct, stand in the way of
hal-hal 8 — matters, things
Halmahera 8
hama 8 — insects, pests

hancur — smashed, destroyed;
dihancurkan 4 — to be completely destroyed
hapus: menghapus 9 — to do away with; **dihapuskan** 9 — to be done away with;
penghapusan 10 — abolition
harus — must; to have to;
diharuskan 5 — to be obliged to, required to;
keharusan 6 — obligation
hasil 2 — result; 8 — yield;
berhasil 1 — to succeed;
hasil bumi 5 — agricultural produce, crops
hati: perhatian 8 — attention
hebat 4 — intense, violent
hendak 10 — to intend;
menghendaki 10 — to require
henti: menghentikan 7 — to stop, call a halt to
Herman Willem Daendels 5
hidup 10 — to live;
menghidupkan 4 — to revive; **kehidupan** 8Q — the life of
hindar: menghindari 2 — to avoid; **dihindarkan** 4 — to be avoided
Hitu 1
hormat: menghormati 12 — to respect, honour
Holandia 4
hubung: dihubungkan 7 — to be connected by; **hubungan** 1 — relationship
hukum: dihukum 3 — to be sentenced; **hukuman** 10 — punishment; the law

hulu: penghulu 11 — leaders, village chiefs
hutan 3 — jungle, forest

I

ibadah 11 — religious duty
ibu — mother; **ibu kota** 2 — capital
ikat: diikat 10 — to be tied, bound
ikut: berikutnya 1 — which followed, came after
imbal: imbalan 1 — exchange, repayment
imbang — balance;
mengimbangi 11Q — to make up for; **seimbang** 11 — equal to, equivalent
incar: mengincar 1 — to set one's sights on
ingat: mengingat 5 — to remember
ingin — to want, desire;
keinginan 12 — desire, wish
interaksi 2 — interaction
isi 10Q — contents
istana 7 — palace
izin 2 — permission;
dijizinkan 2 — to be permitted to

J

jabat: menjabat 6 — to hold office; **dijabat** 2 — to be held (a position); **pejabat** 10 — functionary, official

Jacob van Neck 2
jadi: terjadi 2 — to happen, occur; **kejadian** 11Q — events, occurrences
Jailolo 1
jajah: penjajahan 1 — colonial domination, colonization; **jajahan** 5 — colonies
jalan — road; way;
menjalankan 4 — to carry out; **jalan raya** 5 — highway
jalur 3 — route
jamin: menjamin 7 — to guarantee; **jaminan** 7Q — guarantee
jangan — do not; **jangkalan** ... **pun** 10 — not enough for ... let alone ...
jangka 10 — span
janji: perjanjian 3 — agreement
Janssens 6
jaya: kejayaan 4 — success
Jayakarta 2 — Jakarta
jebak — trap; **terjebak** 11 — to be trapped;
jelas 2 — clear; **memperjelas** 10Q — to explain; **jelaskan** 1Q — to explain;
dijelaskan 10 — to be explained
jembatan 5 — bridge
jenazah 11 — corpse, body
jenderal 2 — general;
Jenderal de Kock 7;
Jenderal Pel 12; **Jenderal van Heutsz** 12
jika 10 — if

Johannes van den Bosch 8
John Fendall 6
J P Coen 2
juang: perjuangkan 10 — to fight, struggle for;
perjuangan 7 — struggle;
pejuang 12 — fighters
judi: berjudi 11 — to gamble
judul — title; **berjudul** 12 — entitled
jumlah 3 — the total number, amount; **sejumlah besar** 9Q — a majority of

K

kaul: dikaulkan 1 — to be granted
Kaisar Napoleon 5 — the Emperor Napoleon
kait: berkait 2Q — related; **kaitkan** 3Q — to relate
Kakiali 3
kalang: kalangan 7 — among, within
kali — time, instance; **berkali-kali** 11 — time after time
Kalimantan Utara 1 — North Kalimantan
kalimat 1Q — sentence
kampung — town, village;
perkampungan 4 — settlement; **kampung halaman** 3 — hometown, home village
kapitulasi 6 — capitulation
kaptan 3 — captain
karesidenan 6 — residency
karet 10 — rubber
karya 9 — a work

kas 5 — coffers; money supply
kasar 2 — crude
kata — word; **dikatakan** 2Q — is said to have
kaum 7 — group; **kaum Padri** 7 — the clerics
kawal: pengawal 7 — guard, escort
kawan-kawannya 2Q — colleagues
kaya — rich; **kekayaan** 5 — wealth
keadaan 4 — situation
keamanan 10 — peace, security
kebebasan 10 — freedom
kebencian 7 — dislike, aversion
keberatan 12 — reluctant
kebudayaan 12 — culture
kebun — garden; **perkebunan** 7 — plantation, estate
keburukan 9 — evils, the bad aspects of
kecam: mengecam 9 — to criticize; **kecaman** 9 — criticism
kecewa 7 — frustrated, disappointed; **kekecewaan** 7 — frustration, disappointment
kecuali (itu) 1 — besides (that); in addition to (that)
kecurangan 5 — fraud, deceit
kedaulatan 12 — sovereignty
kedudukan 1 — position
kegagalan 6 — failure
kegiatan 1 — actions, activities
kehadiran 1 — presence

keharusan 6 — obligation
kehidupan 8Q — the life of
keinginan 12 — desire, wish
kejadian 11Q — events, occurrences
kejam 3 — cruel; **kekejaman** 3 — cruelty
kejar: dikejar 4 — to be chased
kejayaan 4 — success
kekayaan 5 — wealth
kekecewaan 7 — frustration, disappointment
kekejaman 3 — cruelty
kekerasan 12 — force
kekuasaan 4 — power, authority
kekuatan 11 — strength
kekurangan 4 — to lack, be short of
kelalaian 8 — neglect
kelaparan 3 — hunger
kelebihan 8 — excess, extra
kelelahan 5 — exhaustion
kelemahan 5 — weakness
keluar — to go out;
mengeluarkan 5 — to spend; **dikeluarkan** 8Q — to be expended, spent;
keluarnya 10 — the issuing, proclamation
kemah — tent; **perkemahan** 4 — camp
kemampuan 7Q — ability
kemanusiaan 9 — humanity, humanism
kemarahan 1 — anger
kembang: berkembang 1 — to develop
kemenakan 7 — nephew
kemenangan 7 — victory

kemerdekaannya 1 — its independence
kemungkinan 5Q — possibility
kena: mengenai 9 — about, regarding; **dikenakan** 8 — to be levied on; imposed on;
terkena 8 — to be affected by
kenal: mengenal 6 — to be familiar with
kendali: dikendalikan 5 — to be led, orchestrated by
kepentingan 5 — benefit, interest
kepercayaan 12 — trust
keperluan 2 — needs, necessity
kepulauan 1 — islands, archipelago
kepung: mengepung 3 — to besiege, surround;
dikepung 4 — to be surrounded; **kepungan** 7 — encirclement, siege
kepunyaannya 5Q — its possessions
kerah: mengerahkan 12 — to mobilize; **dikerahkan** 5 — to be ordered
kerajaan — kingdom;
Kerajaan Banjar 5
keras 1 — forcefully; 6 — strict; **kekerasan** 12 — force
kerja — work; **mengerjakan** 8 — to work on something;
kerja rodi 5 — forced labour, corvée labour
kerugian 8 — loss (financial)
kerusakan 8 — damage

kesalahan 6 — mistakes, errors
kesatuan 7 — unit
kesejahteraan 10 — well-being, prosperity
kesempatan 1 — opportunity
kesimpulan 10 — result, outcome, conclusion
kesuburan 6 — fertility
kesukaran 6Q — difficulty
kesulitan 4 — difficulty
ketentuan 8 — stipulation, condition, provision
ketertiban 10 — order
keuangan 5 — financial
keuntungan 2 — profit
khusus 3 — especially;
khususnya 7 — especially
kiai 4 — Islamic teacher (*title*);
Kiai Dipati Mandurorejo 4; **Kiai Dipati Uposonto** 4; **Kiai Mojo** 7
kina 10 — quinine
kira: mengira 9 — to believe, think; **memperkirakan** 5Q — to believe, think
kirim: mengirinkan 3 — to send
kobar: mengobarkan 4 — to spur on; **berkobar** 1 — to flare up
kolera 4 — cholera
komisi 6 — commission
konsentrasi — concentration;
Konsentrasi Stelsel 12
konteks 1Q — context
kontrak 9 — contract
konvensi — convention, agreement; **Konvensi London** 6

korban 5 — victim
korupsi 5 — corruption
kota — city; **kotaraja** 12 — royal city
kuasa — force, power;
menguasai 1 — to dominate, control; **dikuasai** 2 — to be dominated, controlled; **kekuasaan** 4 — power, authority
kuat — strong; **memperkuat** 1 — to strengthen;
kekuatan 11 — strength
kuda — horse; **berkuda** 7 — on horseback
kurang — lacking; **berkurang** 9 — to decrease;
kekurangan 4 — to lack, be short of
kutip — to pick, select;
kutipan 1 — selection

L

laba 2 — profit
labuh: berlabuh 2 — to anchor; **pelabuhan** 1 — port
lada 1 — black pepper
ladang 8 — unirrigated agricultural field
laksana: melaksanakan 2 — to undertake, implement, carry out; **dilaksanakan** 6 — to be carried out;
terlaksana 7 — to come to pass; **terlaksananya** 7Q — the implementation of;
pelaksanaan 3 — implementation

laku: melakukan 2Q — to carry out; **dilakukan** 9 — to be carried out; **pelaku** 10 — perpetrator, agent
lalai — careless; **kelalaian** 8 — neglect
lalu — to pass by; **lalu lintas** 7 — traffic
lancar 2 — smoothly;
melancarkan 12 — to launch; **dilancarkan** 4 — to be launched
langkah 2Q — steps
lanjut 7 — advanced; 10 — further; **melanjutkan** 1 — to continue; **selanjutnya** 1 — subsequent
langgar: melanggar 11 — to break (a promise);
pelanggaran 3 — infringement
langsung — straightaway, directly; **berlangsung** 2 — to take place; to be; 3 — to go on
lantik: melantik 5 — to appoint
lapar — hungry; **kelaparan** 3 — hunger
lapis: lapisan 7 — layer, stratum; classes
lapor: melaporkankan 6 — to report
larang: melarang 7 — to forbid, prohibit; **dilarang** 3 — to be forbidden
lari — to run; **melarikan diri** 3 — to escape
lawan: melawan 5 — to fight, oppose; **perlawanan** 1 — resistance, opposition

layar — sail; **berlayar** 1 — to sail; **pelayaran** 1 — voyage, trip (by ship);
Pelayaran Hongi 3
Lebak 9
lebih — more; **melebihi** 8 — to exceed; **kelebihan** 8 — excess, extra; **lebih baik** 5Q — should
lelah 4 — exhausted;
kelelahan 5 — exhaustion
leluasa 1 — to do as one pleases; to be free, unhampered
lemah — weak; **melemahkan** 12Q — to weaken;
memperlemah 7 — to weaken; **kelemahan** 5 — weakness
lengkap 4 — complete;
dilengkapi 3 — to be equipped with
lenyap — out of sight, disappeared; **melenyapkan** 3 — to get rid of
lepas: melepaskan 2 — to release; to fire, discharge
letak 12 — location
Letnan Gubernur Jenderal 6 — Lieutenant Governor-General
Leungbata 12
libat: terlibat 11Q — to be involved in
licik 1 — cunning, tricky
lima — five; **seperlima** 8 — one-fifth
limpah: melimpah 9 — to overflow

lindung: **melindungi** 1 — to protect; **pelindung** 10 — protector
Lintau 11
Lisabon 2 — Lisbon
lolos 7 — slip through
Louis Napoleon 5
luas — wide, expansive;
meluas 3 — to spread
lambung 4 — grain storage, barn
lumpuh — incapacitated, paralysed; **melumpuhkan** 4 — to paralyse; weaken
luput 4 — free from

M

macam 4 — types, kinds
Madura 6
Magelang 7
maka 5 — so, consequently, thus
makam — grave;
dimakamkan 7 — to be buried
makan — to eat; **memakan biaya** 12 — to be expensive; **memakan waktu** 2 — to take a set amount of time; **makanan** — food; **bahan makanan** 4 — foodstuffs
Makassar 3
maksud 11 — meaning, implication; **dimaksud** 2Q — to be meant, implied
mampu — capable, able;
kemampuan 7Q — ability
Manado 7

manfaat 11Q — benefit
manusia — human being, man; **kemanusiaan** 9 — humanity, humanism
marah — angry; **kemarahan** 1 — anger
markas 7 — barracks; **markas besar** 12 — headquarters
marsose (marechause) 12 — military police
Marunda 4
masing-masing 7 — respective
masjid — mosque; **Masjid Raya** 12 — The Great Mosque
masuk — to enter;
pemasukan 2 — income
masyarakat 6 — society; the people of; **masyarakat pedesaan** 6 — rural society
mati-matian 4 — as much as possible; to the best of one's ability
maupun 2 — and; as well as
mayor — major; **mayor jenderal** 12 — major general; **Mayor Jenderal Kohler** 12; **Mayor Jenderal van Swieten** 12
Max Havelaar 9
medan 7 — field (of battle)
melaksanakan 2 — to undertake, implement, carry out
melakukan 2Q — to carry out
melancarkan 12 — to launch
melanggar 11 — to break (a promise)
melanjutkan 1 — to continue
melantik 5 — to appoint

melaporkan 6 — to report
melarang 7 — to forbid, prohibit
melarikan diri 3 — to escape
melawan 5 — to fight, oppose
melebihi 8 — to exceed
melemahkan 12Q — to weaken
melenyapkan 3 — to get rid of
melepaskan 2 — to release; to fire, discharge
melimpah 9 — to overflow
melindungi 1 — to protect
meluas 3 — to spread
melumpuhkan 4 — to paralyse; weaken
memakan biaya 12 — to be expensive
memakan waktu 2 — to take a set amount of time
memaksakan (paksa) 3 — to force
memandang (pandang) 10 — to consider
mematuhi (patuh) 5 — to obey
membabi buta 12 — to run wild; to act indiscriminately
membagi 1 — to divide
membangkitkan 1 — to bring about, arouse
membangun 2 — to build
membantah 5Q — to oppose, dispute, contest
membatasi 7Q — to limit
membedakan 6Q — to differentiate
membentuk 5 — to form
memblokade 4 — to blockade

membubarkan 5 — to dissolve, disband
membujuk 7 — to entice
membutuhkan 5 — to need, require
memegang (pegang) 6 — to hold, control
memeliharanya (pelihara) 9 — to care for
memenuhi (penuh) 1 — to fulfil
memerintah (perintah) 5 — to order, command
memihak (pihak) 7 — to take sides with
memiliki 1 — to own, possess
memisahkan (pisah) 8 — to separate from
mempedulikan 3 — to pay attention to
mempengaruhi 11Q — to influence
memperebutkan 4 — to compete for
memperjelas 10Q — to explain
memperkirakan 5Q — to believe, think
memperkuat 1 — to strengthen
memperlemah 7 — to weaken
memperoleh 1 — to obtain
mempertahankan 11 — to defend
memuaskan (puas) 2 — to be satisfying
memukul (pukul) 12 — to strike, hit
memuncak (puncak) 3 — to reach a peak, culminate

- memusatkan** (pusat) 11 — to concentrate, focus
memutuskan (putus) 5 — to decide
menaklukkan (takluk) 12 — to subjugate
menambah (tambah) 2 — to add
menanam (tanam) 3 — to plant
menanamkan (tanam) 1 — to plant, establish
menandatangani (tanda + tangan) 3 — to sign
menang — to win;
kemenangan 7 — victory
menanggung (tanggung) 8 — to bear responsibility for
menanti 7 — to await, wait for
menawan (tawan) 12 — to capture
mencapai 4 — to reach, achieve
mencegah 3 — to prohibit, prevent
mencurahkan 8 — to expend
mendapatkan 2 — to obtain
mendarat 2 — to land, come ashore
mendekati 7 — to approach
menderita 8 — to suffer
mendirikan 1 — to construct;
 2 — to establish
mendesak 1Q — to put pressure on
mendorong 8 — to attract
medukung 7Q — to support
menegakkan (tegak) 10 — to uphold, enforce, maintain
- menempuh** (tempuh) 4 — to undertake
menemukan (temu) 4 — to discover
menentang (tentang) 1 — to oppose
menentukan (tentu) 6 — to determine
menepati (tepat) 7 — to keep (a promise)
menerangkan (terang) 2Q — to explain
menerobos (terobos) 11 — to break through
meneruskan (terus) 2 — to continue
menetap (tetap) 1 — to stay permanently, to settle
menetapkan (tetap) 3 — to set in place; to establish
mengadakan 4 — to make; to bring into existence; 7 — to hold (talks)
mengadu-dombakan 2 — to divide and rule
mengajukan 3 — to propose
mengakui 3 — to accept
mengalami 4 — to experience
mengangkat 2 — to appoint
mengatasi 8Q — to overcome
mengatur 5 — to arrange
mengawasi 3 — to oversee, control
mengecam (kecam) 9 — to criticize
mengeluarkan (keluar) 5 — to spend
mengenai (kena) 9 — about, regarding

- mengenal** (kenal) 6 — to be familiar with
mengepung (kepung) 3 — to besiege, surround
mengerahkan (kerah) 12 — to mobilize
mengerjakan (kerja) 8 — to work on something
mengetahui 3 — to find out about; 9Q — to know about
menggabungkan 7 — to unite with, join together with
menggambarkan 4Q — to illustrate, describe
mengganti 12Q — to replace
menggantikan 1Q — to replace with
menggepuk 12 — to attack and destroy
mengerakkan 7 — to mobilize
menghadap 3 — to make a formal appearance before; to have an audience with
menghadapi 1 — to confront, face
menghalang 4Q — to hinder, obstruct
menghalang-halangi 12 — to obstruct, stand in the way of
menghapus 9 — to do away with
menghendaki 10 — to require
menghentikan 7 — to stop, to call a halt to
menghidupkan 4 — to revive
menghindari 2 — to avoid
menghormati 12 — to respect, honour
- mengimbangi** 11Q — to make up for
mengincar 1 — to set one's sights on
mengingat 5 — to remember
mengira (kira) 9 — to believe, think
mengirimkan (kirim) 3 — to send
mengobarkan (kobar) 4 — to spur on
menguasai (kuasa) 1 — to dominate, control
mengumumkan 12 — to declare, to publicize
mengungkapkan 9 — to speak about
mengungsi 5 — to evacuate
menguntungkan 3 — to benefit from; to bring about benefits or profits
mengurusi 9 — to oversee, manage
mengusir 4 — to drive out
mengusulkan 8 — to propose
menimbulkan (timbul) 7 — to bring about, cause
menimpa (timpa) 3Q — to strike, befall; to have an effect on
menindas (tindas) 11 — to crush, suppress
meninggalkan (tinggal) 1 — to leave
meningkatkan (tingkat) 10 — to increase, improve the level of
menitipkan (titip) 5 — to entrust

- menjabat** 6 — to hold office
menjalankan 4 — to carry out
menjalin 3 — to establish
menjamin 7 — to guarantee
menuai (tuai) 7 — to harvest
menuju (tuju) 1 — to head towards
menumpang (tumpang) 2 — to ride in
menunaikan (tunai) 11 — to fulfil, carry out
menuntut (tuntut) 12 — to demand
menyabung (sabung) ayam 11 — to engage in cockfighting
menyadari (sadar) 1 — to realize
menyaksikan (saksi) 11 — to witness
menyamarkan (samar) 12 — to disguise oneself
menyampaikan (sampai) 5 — to convey, deliver; 9Q — to express
menyatukan (satu) 12 — to unite, bring together
menyebabkan (sebab) 5 — to cause
menyebarkan (sebar) 1 — to spread
menyebutnya (sebut) 2 — to call it
menyelidiki (selidik) 12 — to investigate, examine, make a study of
menyempurnakan (sempurna) 7 — to perfect
menyerah (serah) 3 — to surrender
- menyerahkan** (serah) 5 — to surrender, hand something over
menyerang (serang) 4 — to attack
menyetujui (setuju) 9 — to agree with
menyewakan (sewa) 7 — to lease, rent out
menyimpang (simpang) 8 — to deviate
menyusun (susun) 12 — to put together, compile
menyusup (susup) 12 — to infiltrate
menyusur (susur) 2 — to follow along (the edge, perimeter)
merdeka — free, independent; **kemerdekaannya** 1 — its independence
meramaikan 2 — to enliven
merebut 1 — to snatch, seize; to take by force
meriam 2 — cannon
merugikan 1 — to damage, harm (financially); to disadvantage
meruncing 3 — to reach a critical point
meruntuhkan 5 — to bring down, overthrow
merupakan 3 — is, was; to be
merusakkan 2Q — to damage
meskipun 4 — although, even though
Meulaboh 12
milik: memiliki 1 — to own, possess; **dimiliki** 11 — to be possessed, owned by

- Minahasa** 7
Minangkabau 11
minta — to request;
permintaan 3Q — a request
minum — to drink; **minuman** — a drink; **minuman** keras 11 — alcoholic beverages
misal: misalnya 5 — for example
Mlangi 7
modal 9 — capital
monopoli 1 — monopoly
muka — face; **dikemukakan** 6Q — to be introduced
Multatuli 9
muncul: bermunculan 10 — to appear everywhere; **munculnya** 9Q — to arise, come about
mundur 4 — back; to withdraw
 mungkin — possibly, probably; **kemungkinan** 5Q — possibility
murni 11 — pure
musuh 1 — enemy; **permusuhan** 1 — hostility, enmity
mutlak 5 — absolute

N

- nada** — tone, note; **bernada** 9 — to have insinuations, innuendos of
namun 3 — however
nanti — later; **menanti** 7 — to await, wait for

- nasehat** 12Q — advice
Nasrani 1 — Christianity
Nederlandsche Handel Maatschappij (NHM) 9
nelayan 4 — fisherman
ngeri 3 — horrified
nila 8 — indigo
nyata — obvious, evident; **pernyataan** 11Q — statement; **ternyata** 6 — it is clear that; clearly
- O**
- olah: seolah-olah** 8 — as if
oleh: memperoleh 1 — to obtain; **diperoleh** 2 — to be obtained
operasi 1 — operations

P

- pabrik** 5 — factory
padahal 2 — besides that; if just so happens that
padam 4 — suppressed; **dipadamkan** 3 — to be suppressed, put down
Pagarruyung 11
pajak 6 — tax
paksa 5 — forced; **memaksakan** 3 — to force; **terpaksa** 1 — to have to; to be forced to
pala 1 — nutmeg
Panarukan 5
pandang: memandang 10 — to consider; **pandangan** 10Q — view, opinion

- panen** 9 — harvest
pangeran 2 — prince;
Pangeran Abdulkahar 4;
Pangeran Mangkubumi
 7; **Pangeran Purbaya** 4;
Pangeran Wijayakrama 2
pangkal: pangkalan 5 — base
 of operations
pangkat 2 — rank
panglima 12 — commander;
Panglima Polim 12
panji 4 — banner
pantang — forbidden;
pantang mundur 4 — to
 never retreat
para 1 — plural marker,
 indicating that what follows
 is to be considered as a
 group
paruh: separuh 8 — one-half
pasar 7 — market
pasukan 4 — troops
patah — snapped, broken;
dipatahkan 12 — to be
 broken
patih 5 — vice-regent; **Patih**
Wargadiraja 5
patroli 3 — patrol
patuh: mematuhi 5 — to obey
pecah — broken, shattered;
terpecah-belah 7 — to be
 fragmented
pecat: dipecat 12 — to be
 fired, discharged
pedas 9 — severe; biting
pedesaan 6 — rural areas
peduli: mepedulikan 3 —
 to pay attention to
pegang: memegang 6 — to
 hold, control; **dipegang** 6
 — to be held by; **pemegang**
 — holder; **pemegang**
saham 9 — shareholders
pegawai 3 — officials
pejabat 10 — functionary,
 official
pejuang 12 — fighters
pelabuhan 1 — port
pelaksanaan 3 —
 implementation
pelaku 10 — perpetrator,
 agent
pelanggaran 3 —
 infringement
pelayaran 1 — voyage, trip
 (by ship); **Pelayaran**
Hongi 3
peliharaan: memeliharanya 9
 — to care for
pelindung 10 — protector
pelopor — pioneer;
dipelopori 10 — to be
 pioneered
peluru — bullet; **peluru**
meriam 11 — cannonballs
pemasukan 2 — income
pembangunan 5 —
 construction
pembayaran 6Q — the
 payment of
pemberontakan 8 —
 rebellion, revolt, uprising
pembesar 5 — high-ranking
 officials
pemegang (pegang) saham 9
 — shareholders
pemerasan (peras) 9 —
 exploitation
pemerintahan (perintah) 4
 — administration

- pemimpin (pimpin)** 2 —
 leader
pemusatan (pusat) 12 —
 concentration
penanaman (tanam) 8 — the
 planting, sowing; 9 —
 investing
pendapat: berpendapat 10 —
 to be of the opinion
penderitaan 3 — suffering
pendeta 1 — priest
penduduk 8 — resident,
 inhabitant
Peneleng 11
penelitian (teliti) 6 —
 detailed examination
pengangkutan 9 — transport
pengaruh 2Q — influence,
 effect; **mempengaruhi** 11Q
 — to influence;
terpengaruh 9 — to be
 influenced
pengawal (kawal) 7 — guard,
 escort
pengawas 9 — overseer
pengganti 1 — successor,
 replacement; 8 — substitute
penggarapan 8 — the working
 of; tilling of
penghapusan 10 — abolition
penghulu 11 — leaders, village
 chiefs
pengukuran 6 —
 measurement, surveying
pengungsian 9 — refuge,
 asylum
pengusaha 7 — entrepreneur
penjajahan 1 — colonial
 domination, colonization
penting 2 — important;
kepentingan 5 — benefit,
 interest
penuh — full; **memenuhi** 1 —
 to fulfil
penyakit (sakit) 4 — disease
penyebab (sebab) 8Q — the
 reason
penyebaran (sebar) 1 — the
 spread of
penyelidikan (selidik) 12Q —
 investigation
penyelundup (selundup) 3 —
 smugglers
penyerangan (serang) 4 —
 attack
penyewa (sewa) 6 — tenant
penyusunan (susun) 10Q —
 the compiling of
peradaban 7 — culture,
 civilization
perahu kora-kora 3 — boat
 (type)
perairan 3 — the waters of
perang 5 — war; **berperang** 2
 — to be at war; **perang**
saudara 11 — civil war
peras: diperas 10 — to be
 exploited; **pemerasan** 9 —
 exploitation
peraturan 3 — rules,
 regulations
perbedaan 10Q — differences
perbekalan 12 — supplies
percaya — to believe, trust;
kepercayaan 12 — trust
perdamiaan 11Q — peace
perdebatan 9 — debate
peredaran 6 — the circulation
 of

perhatian 8 — attention
Periaman 11
perintah 5Q — order, command; **memerintah** 5 — to order, command; **pemerintahan** 4 — administration
peristiwa 1 — event, incident
perjanjian 3 — agreement; **Perjanjian London** 6 — the Treaty of London; **Perjanjian Bongaya** 3 — the Treaty of Bongaya
perjuangan 7 — struggle
perjuangkan 10 — to fight, struggle for
perkampungan 4 — settlement
perkebunan 7 — plantation, estate
perkemahan 4 — camp
perlawanan 1 — resistance, opposition
perlu — needed, necessary; **keperluan** 2 — needs, necessity
permintaan 3Q — a request
permusuhan 1 — hostility, enmity
pernyataan 11Q — statement
persahabatan 3 — friendship
persaingan 1 — competition
persamaan 10Q — similarities
persediaan 4 — supplies
persekutuan 11 — alliance, federation
perselisihan 4 — dispute, disagreement
persenjataan 4 — armaments, weaponry

perserikatan — organization, association; **Perserikatan Perusahaan Hindia Timur** 2 — the Dutch East India Company
persetujuan 8 — agreement
persiapan 4 — preparations
persisnya 8Q — exactly
pertahanan 1 — defence
pertahankan 4Q — to defend
pertama 2 — first; **pertama-tama** 2 — to begin with; at first
pertempuran 4 — battle
pertengahan 5 — middle
perubahan 5 — change
perundingan 7 — negotiations
perwira tinggi 12 — high-ranking officers
pesat 1 — rapidly, quickly
petani 6 — farmer
Pieter Both 2
pihak 3 — group, faction; **memihak** 7 — to take sides with
pikir — to think; **dipikirkan** 8 — to be considered, thought of
pimpin: pemimpin 2 — leader; **pimpinan** 1 — command, leadership
pindah — to move, transfer; **dipindahkan** 7 — to be transferred
pisah: memisahkan 8 — to separate from
Poenale Sanctie 10
pokok 4 — main
Pollux 7
prajurit 4 — soldiers

praktek 8 — the practice of; in actual practice
prasarana 10 — infrastructure
Priangan 4
pribumi 10 — indigenous people
produksi 8 — production
proyek 5 — project
puas — satisfied; **memuaskan** 2 — to be satisfying
pukul — to beat, strike; **pukulan** 11 — blow; **memukul** 12 — to strike, hit
pulang — to return home; **se pulang** 11 — upon returning
pulau — island; **kepulauan** 1 — islands, archipelago
pulih — to improve; **pulihnya** 6Q — an improvement
puluh: puluhan 3 — tens
puncak 4 — height, summit; **memuncak** 3 — to reach a peak, culminate
punya — to own, possess; **kepunyaannya** 5Q — its possessions
pusat 2 — centre (of operations); **memusatkan** 11 — to concentrate, focus; **dipusatkan** 12 — to be concentrated; **berpusat** 12Q — to focus on, concentrate on; **pemusatan** 12 — concentration; **pusatnya** 2 — its centre (of operations)
putra 4 — son
putus: memutuskan 5 — to decide

putus — snapped, broken; **terputus** 7 — to be severed

Q

Quran 11 — Koran

R

raja — king; **kerajaan** — kingdom; **Raja Willem V** 5
ramai 3 — busy, crowded; **meramaikan** 2 — to enliven
ranjau — mine; **ranjau darat** 11 — land mines
rapat 11 — tightly
rasa 7 — feelings
rawa — swamp; **berawa-rawa** 5 — swampy
rebut: merebut 1 — to snatch, seize; to take by force; **memperebutkan** 4 — to compete for; **direbut** 1 — to be seized by force
rempah 1 — spice
republik — republic; **Republik Bataaf** 5
residen 6 — resident; **karesidenan** 6 — residency
retak — cracked, broken; **retaknya** 6Q — a break
revolusi 5 — revolution
ribu — thousand; **ribuan** 3 — thousands
rinci: rincian 11Q — details
ringkas — brief, short; **secara ringkas** 1Q — briefly

rugi — losing (financially);
merugikan 1 — to damage, harm (financially); to disadvantage; **kerugian** 8 — loss (financial)
runcing: meruncing 3 — to reach a critical point
runding: berunding 1 — to negotiate; **perundingan** 7 — negotiations
runtuh: meruntuhkan 5 — to bring down, overthrow;
runtuhan 2 — ruins
rupa — form, appearance;
merupakan 3 — is, was; to be
rusak — broken, damaged;
merusakkan 2Q — to damage; **kerusakan** 8 — damage

S

saat 4Q — time
sabung: menyabung ayam 11 — to engage in cockfighting
sadar 11 — to realize;
menyadari 1 — to realize
sahabat — friend;
persahabatan 3 — friendship
Saidi 3
saing: persaingan 1 — competition
sakit — sick; **penyakit** 4 — disease
saksi — witness;
menyaksikan 11 — to witness
salah — wrong, incorrect;

kesalahan 6 — mistakes, errors
salah: salah seorang 6 — one of; **salah satu** 2 — one of
Salatiga 6
saling 3 — mutual
sama — same, similar;
persamaan 10Q — similarities; **sesama** 2 — their fellow; their own;
sama sekali 12 — completely; once and for all
samar: menyamar 12 — to disguise oneself; **samaran** 9 — alias
sambut: sambutan 1 — welcome; 7 — response
sampai 1Q — to reach, arrive;
menyampaikan 5 — to convey, deliver; 9Q — to express
sandera 7 — hostage
satu — one; **menyatukan** 12 — to unite, bring together;
bersatu 2 — to unite, come together; **kesatuan** 7 — unit
sawah 8 — rice field
sebab — because;
menyebabkan 5 — to cause; **penyebab** 8Q — the reason
sebaik-baiknya 12 — to (their) best advantage
sebanyak-banyaknya 9 — as much as possible
sebar: menyebarkan 1 — to spread; **tersebar** 4 — to make the rounds; to spread;
penyebaran 1 — the spread of

sebelumnya 4 — previously
sebenarnya 1Q — actually
sebut: menyebutkan 2 — to call it; **disebutkan** 4 — to be said, mentioned;
sebutkan 1Q — to mention, state
secara — by way of; **secara terang-terangan** 9 — clearly, openly; **secara tidak langsung** 5 — indirectly
sedang: sedangkan 1 — whereas
sedia — ready; **bersedia** 3 — to be ready to; **persediaan** 4 — supplies
segera 4 — immediately
seimbang 11 — equal to, equivalent
sejahtera — prosperous;
kesejahteraan 10 — well-being, prosperity
sejumlah besar 9Q — a majority of
sekitar 8 — about, approximately
sekutu — partner;
persekutuan 11 — alliance, federation
selain 3 — except
selanjutnya 1 — subsequent
selat — straits; **Selat Malaka** 12 — the Straits of Malacca; **Selat Sunda** 4 — the Sunda Straits
selidik: menyelidiki 12 — to investigate, examine, make a study of; **penyelidikan** 12Q — investigation

selisih: berselisih 2 — to be at odds with; **perselisihan** 4 — dispute, disagreement
selundup: penyelundup 3 — smugglers
seluruh 7 — throughout
semangat 4 — spirit, enthusiasm
Semarang 5
Semawang 11
sementara 5 — while; at the same time as; **sementara itu** 1 — meanwhile
sempat — to have the chance, opportunity; **kesempatan** 1 — opportunity
sempit 7 — narrow, limited
sempurna — perfect;
menyempurnakan 7 — to perfect
semula 2 — at first
senang 6 — happy
sengit 4 — violent
senjata 3 — weapons;
persenjataan 4 — armaments, weaponry;
senjata api 11 — firearms
Sentot Prawirodirjo 7
seolah-olah 8 — as if
separuh 8 — one-half
seperlima 8 — one-fifth
sepertiga 8 — one-third
sepulang 11 — upon returning
serah: menyerah 3 — to surrender; **menyerahkan** 5 — to surrender, hand something over;
diserahkan 8Q — to be surrendered to, given over to; **serah terima** 6 — transfer

serang: menyerang 4 — to attack; **diserangnya** 2 — to be attacked by him; **penyerangan** 4 — attack; **serangan** 1 — an attack; **serang-menyerang** 11 — to attack one another

serbu: diserbu 12 — to be attacked

Serdang 10

sergap: disergap 12 — to be ambushed

serikat — company, union; **perserikatan** — organization, association; **Perserikatan Perusahaan Hindia Timur** 2 — the Dutch East India Company

serta 8 — together with; and

sesama 2 — their fellow; their own

sesat: tersesat 1 — to get lost, to lose one's way

sesuai 11 — in accordance with

setelah 3 — after

setiap ada 8 — every time there was

setiba 1 — upon arriving

setoran 9 — commodities turned over; deposit

setuju: menyetujui 9 — to agree with; **disetujui** 8 — to be agreed to; **persetujuan** 8 — agreement

sewa: menyewakan 7 — to lease, rent out; **penyewa** 6 — tenant; **sewa-menyewa** 10 — the renting of, leasing of

sewaktu-waktu 5 — at any one time

sewenang-wenang 7 — arbitrary, despotic

siap — ready, prepared; **persiapan** 4 — preparations

siasat 4 — strategy, tactic

sikap 2 — behaviour; attitudes; actions; **bersikap** 2 — to act, behave

siksa: disiksa 3 — to be punished

simpang — intersection, deviation; **menyimpang** 8 — to deviate

simpul: kesimpulan 10 — result, outcome, conclusion

singkat 2, 12 — short; **singkatan** 2 — abbreviation

situasi 6 — situation

Somboapu 3

sombong 2 — conceited, proud

strategis 3 — strategic

subur 8 — fertile; **kesuburan** 6 — fertility

suiker — sugar (Dutch); **Suiker Wet** 10; **Suiker Contracten** 9

sukar — difficult; **kesukaran** 6Q — difficulty

sulit — difficult; **kesulitan** 4 — difficulty

sultan — sultan; **Sultan Ageng Tirtayasa** 4; **Sultan Agung** 4; **Sultan Baabullah** 1; **Sultan Hairun** 1; **Sultan Haji** 4; **Sultan Hasanuddin** 3; **Sultan Mahmudsyah** 11, 12;

Sultan Mandarsyah 3; **Sultan Muhammad Daudsyah** 12

sungai — river; **Sungai Ciliwung** 4

Surabaya 5

susul: disusul 1 — to be followed in succession by

susun: menyusun 12 — to put together, compile; **disusun** 10 — to arrange; set down; **penyusunan** 10Q — the compiling of

susup: menyusup 12 — to infiltrate

susur: menyusur 2 — to follow along, (the edge, perimeter)

swasta asing 6 — private

T

taat — obedient; **ditaati** 3 — to be obeyed

tahan: mempertahankan 11 — to defend; **dipertahankan** 4Q — to be defended; **bertahan** 11 — to last, hold out; **pertahankan** 4Q — to defend; **pertahanan** 1 — defence

tahap 9Q — stages; **bertahap** 9 — in stages; **tahapan** 11Q — stages

tahu: mengetahui 3 — to find out about; 9Q — to know about; **diketahui** 4 — to be discovered

tajam 4 — intensely (sharp)

takhta 3 — throne

takluk: menaklukkan 12 — to subjugate

tambah: menambah 2 — to add

tampil 7 — to appear, step forward

tanah 3 — land; **Tanah Arab** 11 — Arabia

tanam: menanam 3 — to plant; **menanamkan** 1 — to plant, establish; **ditanami** 9 — to be planted; **penanaman** 8 — the planting, sowing; 9 — investing; **tanaman** 3 — plants

tanda 1Q — sign, indication

tanda-tangan — signature; **menandatangani** 3 — to sign; **ditandatangani** 3Q — to be signed

tangan — hand; **ditangani** 10 — to be handled by; **tangan besi** 6 — strictly; with an iron fist

tanggung: menanggung 8 — to bear responsibility for; **tanggungan** 8 — responsibility

tanggung-jawab — responsibility; **bertanggung-jawab** 12 — to be responsible

tangkap: tertangkap 3 — to be caught, captured

tangsi — barracks; **tangsi militer** 12 — military barracks

tani: petani 6 — farmer

tantang: tantangan 3 — challenge, defiance

- tarik: ditarik** 4 — to be pulled; **ditarik mundur** 4 — to be pulled back
- tawan: menawan** 12 — to capture; **ditawan** 7 — to be held captive; **tawanan** 11 — captivity
- tebu** 8 — sugarcane
- Tegal** 4
- tegak** — upright, erect; **menegakkan** 10 — to uphold, enforce, maintain
- tegas** 3 — firmly
- tekad: bertekad** 3 — to be determined
- tekun** 9 — assiduously, diligently
- telah** — already, has (showing completed action); **setelah** 3 — after
- teliti** — thoroughly, in detail; **penelitian** 6 — detailed examination
- Telukabesi** 3
- tembak: tembakan** 2 — shots
- tembakau** 8 — tobacco
- tempuh: menempuh** 4 — to undertake
- tempur: pertempuran** 4 — battle
- temu: menemukan** 4 — to discover; **temui** 9Q — to find, meet
- tenaga** 8 — energy
- tengah** — centre, middle; **pertengahan** 5 — middle
- tengku** — royal title; **Tengku Cik Di Tiro** 12
- tentang: menentang** 1 — to oppose; **ditentang** 1 — to

- be opposed; **bertentangan** 7 — to be in opposition to
- tentara** 4 — armed forces; army
- tentu** — for sure, certain; **menentukan** 6 — to determine; **ditentukan** 3 — to be set, determined; **ketentuan** 8 — stipulation, condition, provision
- tepat** — exact, precise; **menepati** 7 — to keep (a promise)
- terang** — clear; **menerangkan** 2Q — to explain
- terbatas** 10 — to be limited
- terbit** 9 — to appear; to be published
- terbukti** 5Q — clearly, to be shown to be
- terdapat** 1Q — to be found
- terdesak** 1 — to come under pressure
- terdiri-dari** 9 — to comprise, to consist of
- terhadap** 1 — against
- terhalang** 12 — to be obstructed
- terima: diterima** 12Q — to be accepted
- terjadi** 2 — to happen, occur
- terjebak** 11 — to be trapped
- terkena** 8 — to be affected by
- terlaksana** 7 — to come to pass
- terlaksananya** 7Q — the implementation of
- terlibat** 11Q — to be involved in
- ternak** 7 — livestock
- Ternate** 1
- ternyata** 6 — it is clear that; clearly
- terobos: menerobos** 11 — to break through
- terpaksa** 1 — to have to; to be forced to
- terpecah-belah** 7 — to be fragmented
- terpengaruh** 9 — to be influenced
- terputus** 7 — to be severed
- tersebar** 4 — to make the rounds; to spread
- tersesat** 1 — to get lost; to lose one's way
- tertangkap** 3 — to be caught, captured
- tertib: ketertiban** 10 — order
- tertipu** 12 — to be cheated, deceived
- terus** 4Q — to continue; **terus-menerus** 7 — continuously; **meneruskan** 2 — to continue
- terusir** 1Q — to be chased away
- terutama** 3 — especially
- tetap** 7 — to still be; to remain; **menetap** 1 — to stay permanently, to settle; **menetapkan** 3 — to set in place; to establish; **ditetapkan** 1 — to be set
- teuku** — title associated with leaders in Aceh; **Teuku Umar** 12
- tewas** 12 — to be killed in action, slain

- Thomas Stamford Raffles** 6
- tiap** — each; **setiap ada** 8 — everytime there was
- tiba** 1 — to arrive; **setiba** 1 — upon arriving; **tibalah** 1 — to arrive
- Tidore** 1
- tiga** — three; **sepertiga** 8 — one-third; **tiga kali lipat** 12 — a threefold increase
- timbul** 3 — to arise, occur; **menimbulkan** 7 — to bring about, cause
- timbun: bertimbun** 5 — to pile up; **ditimbun** 3 — to be gathered (piled up)
- timpa: menimpa** 3Q — to strike, befall; to have an effect on
- tindak: bertindak** 6 — to act, behave; **tindakan** 1 — actions
- tindas: menindas** 11 — to crush, suppress
- tinggal** — to live, reside; **meninggalkan** 1 — to leave
- tingkat** — level; **meningkatkan** 10 — to increase, improve the level of; **ditingkatkan** 2 — to be increased
- tipu: tertipu** 12 — to be cheated, deceived
- titip: menitipkan** 5 — to entrust
- tokoh** 4 — prominent people, figures
- tolak: ditolak** 3Q — to be refused

Tondano 7
Tonga 12
traktat — treaty; **Traktat**
London 12 — the Treaty of London
transito 3 — transit
tuai: menuai 7 — to harvest
tuan — term of address for important individuals;
Tuan Nan Renceh 11
tuanku — royal title; **Tuanku Imam Bonjol** 11
Tuban 2
tugas 5 — duty, job
tuju: menuju 1 — to head towards; **bertujuan** 10 — to have as an aim; **tujuan** 2 — aim, goal
tumbang 5 — to collapse, fall
tumbuh — to grow;
tumbuhan 8 — plants
tumenggung 4 — royal official (*title*); **Tumenggung Bahurekso** 4;
Tumenggung Suro Agul-Agul 4
tumpang: menumpang 2 — to ride in
tuai: menunaikan 11 — to fulfil, carry out
tunduk 12 — to succumb to; **ditundukkan** 3 — to be subjugated, conquered
Tuntang 6
tuntut: menuntut 12 — to demand; **tuntutan** 12 — a demand
Turki 12 — Turkey

turun — to go down;
diturunkan 3 — to be removed; to be stood down, brought down; **turun-menurun** 11 — handed down from generation to generation; **turun takhta** 3Q — to be deposed (from the throne)

U

uang — money; **keuangan** 5 — financial
ubah: berubah 2Q — to change; **perubahan** 5 — change
Ujungkulon 5
Ujungpandang 7
ukur: pengukuran 6 — measurement, surveying
ulama 7 — Islamic religious scholars
umum 11Q — general, public; **mengumumkan** 12 — to declare, publicize
undang-undang 10 — laws
ungkap: mengungkap 9 — to speak about;
ungkapan 3Q — phrase
ungsi: mengungsi 5 — to evacuate; **pengungsian** 9 — refuge, asylum
untung — profit, benefit; **menguntungkan** 3 — to benefit from; to bring about benefits or profits;
keuntungan 2 — profit

upah 5 — wages
urus: mengurus 9 — to oversee, manage; **urusan** 7 — affairs
urut: secara berurutan 9Q — in sequence, consecutively;
urutan 11Q — sequence
usaha 1 — efforts; **berusaha** 2 — to strive to; to work towards; **pengusaha** 7 — entrepreneur
usia 7 — age
usir: mengusir 4 — to drive out; **diusir** 2 — to be chased away; **terusir** 1Q — to be chased away
usul 8 — proposal; **mengusulkan** 8 — to propose; **diusulkan** 12Q — to be proposed
utama 10Q — main; **diutamakan** 5 — to be given priority; **terutama** 3 — especially
utang 5 — debts; **utang-piutang** 5 — all debts
utus: utusan 3 — messenger

V

van der Capellen 6

Vereenigde Oost-Indische Compagnie 2 — the Dutch East India Company
verplichte leverantie 6

W

wafat 4 — to die (*kings, religious leaders*)
Wahabi 11
wakil 3 — representative
waktu — time; **sewaktu-waktu** 5 — at any one time
walaupun 2 — even though, although
warga negara 10 — citizen
wenang: sewenang-wenang 7 — arbitrary, despotic
wilayah 1 — area, region

Y

yaitu 1 — that is (to say)
yakni 6 — this is (to say); specifically

Z

zaman 7 — era, period

11 -- 11 nek...
 12 -- 12 nek...
 13 -- 13 nek...
 14 -- 14 nek...
 15 -- 15 nek...
 16 -- 16 nek...
 17 -- 17 nek...
 18 -- 18 nek...
 19 -- 19 nek...
 20 -- 20 nek...
 21 -- 21 nek...
 22 -- 22 nek...
 23 -- 23 nek...
 24 -- 24 nek...
 25 -- 25 nek...
 26 -- 26 nek...
 27 -- 27 nek...
 28 -- 28 nek...
 29 -- 29 nek...
 30 -- 30 nek...
 31 -- 31 nek...
 32 -- 32 nek...
 33 -- 33 nek...
 34 -- 34 nek...
 35 -- 35 nek...
 36 -- 36 nek...
 37 -- 37 nek...
 38 -- 38 nek...
 39 -- 39 nek...
 40 -- 40 nek...
 41 -- 41 nek...
 42 -- 42 nek...
 43 -- 43 nek...
 44 -- 44 nek...
 45 -- 45 nek...
 46 -- 46 nek...
 47 -- 47 nek...
 48 -- 48 nek...
 49 -- 49 nek...
 50 -- 50 nek...

1 -- 1 nek...
 2 -- 2 nek...
 3 -- 3 nek...
 4 -- 4 nek...
 5 -- 5 nek...
 6 -- 6 nek...
 7 -- 7 nek...
 8 -- 8 nek...
 9 -- 9 nek...
 10 -- 10 nek...
 11 -- 11 nek...
 12 -- 12 nek...
 13 -- 13 nek...
 14 -- 14 nek...
 15 -- 15 nek...
 16 -- 16 nek...
 17 -- 17 nek...
 18 -- 18 nek...
 19 -- 19 nek...
 20 -- 20 nek...
 21 -- 21 nek...
 22 -- 22 nek...
 23 -- 23 nek...
 24 -- 24 nek...
 25 -- 25 nek...
 26 -- 26 nek...
 27 -- 27 nek...
 28 -- 28 nek...
 29 -- 29 nek...
 30 -- 30 nek...
 31 -- 31 nek...
 32 -- 32 nek...
 33 -- 33 nek...
 34 -- 34 nek...
 35 -- 35 nek...
 36 -- 36 nek...
 37 -- 37 nek...
 38 -- 38 nek...
 39 -- 39 nek...
 40 -- 40 nek...
 41 -- 41 nek...
 42 -- 42 nek...
 43 -- 43 nek...
 44 -- 44 nek...
 45 -- 45 nek...
 46 -- 46 nek...
 47 -- 47 nek...
 48 -- 48 nek...
 49 -- 49 nek...
 50 -- 50 nek...

KUTIPAN Selections

1. Pada tahun 1811 orang...
 2. Pada tahun 1811 orang...
 3. Pada tahun 1811 orang...
 4. Pada tahun 1811 orang...
 5. Pada tahun 1811 orang...
 6. Pada tahun 1811 orang...
 7. Pada tahun 1811 orang...
 8. Pada tahun 1811 orang...
 9. Pada tahun 1811 orang...
 10. Pada tahun 1811 orang...
 11. Pada tahun 1811 orang...
 12. Pada tahun 1811 orang...
 13. Pada tahun 1811 orang...
 14. Pada tahun 1811 orang...
 15. Pada tahun 1811 orang...
 16. Pada tahun 1811 orang...
 17. Pada tahun 1811 orang...
 18. Pada tahun 1811 orang...
 19. Pada tahun 1811 orang...
 20. Pada tahun 1811 orang...
 21. Pada tahun 1811 orang...
 22. Pada tahun 1811 orang...
 23. Pada tahun 1811 orang...
 24. Pada tahun 1811 orang...
 25. Pada tahun 1811 orang...
 26. Pada tahun 1811 orang...
 27. Pada tahun 1811 orang...
 28. Pada tahun 1811 orang...
 29. Pada tahun 1811 orang...
 30. Pada tahun 1811 orang...
 31. Pada tahun 1811 orang...
 32. Pada tahun 1811 orang...
 33. Pada tahun 1811 orang...
 34. Pada tahun 1811 orang...
 35. Pada tahun 1811 orang...
 36. Pada tahun 1811 orang...
 37. Pada tahun 1811 orang...
 38. Pada tahun 1811 orang...
 39. Pada tahun 1811 orang...
 40. Pada tahun 1811 orang...
 41. Pada tahun 1811 orang...
 42. Pada tahun 1811 orang...
 43. Pada tahun 1811 orang...
 44. Pada tahun 1811 orang...
 45. Pada tahun 1811 orang...
 46. Pada tahun 1811 orang...
 47. Pada tahun 1811 orang...
 48. Pada tahun 1811 orang...
 49. Pada tahun 1811 orang...
 50. Pada tahun 1811 orang...

ORANG PORTUGIS DI MALUKU

The Portuguese in the Moluccas

- 1.1 Pada tahun 1511, orang-orang Portugis merebut Malaka. Usaha selanjutnya ialah menguasai kepulauan rempah-rempah, yaitu Maluku.

Pada tahun 1512, orang-orang Portugis di bawah pimpinan De Abreu berlayar dengan beberapa buah kapal menuju ke Maluku. Dalam pelayaran itu, mereka singgah di Gresik di Jawa Timur, kemudian melanjutkan pelayaran ke Banda di Maluku. Di situ mereka membeli cengkih, pala dan fuli. Setelah itu mereka kembali ke Malaka. Satu di antara beberapa buah kapal mereka tersesat ke Hitu, sekarang dikenali sebagai Ambon. Dari Hitu kapal yang tersesat itu menuju ke Ternate. Di situ mereka mendapat sambutan yang baik.

- 1.2 Pelayaran orang-orang Portugis pertama ke Maluku disusul pelayaran-pelayaran berikutnya. Akhirnya terjadilah hubungan dagang antara Portugis dengan Maluku, terutama dengan kerajaan Ternate. Bahkan, kemudian raja Ternate minta agar Portugis mendirikan benteng di Ternate untuk melindungi Kerajaan Ternate dari serangan musuh.

Permintaan Ternate itu dikabulkan oleh orang-orang Portugis. Sebagai imbalannya, Portugis minta agar diberi hak monopoli perdagangan cengkih. Maka dibuatlah perjanjian antara Portugis dengan raja Ternate. Akibat perjanjian itu raja Ternate tak dapat menjual cengkih secara bebas lagi. Harganya pun ditetapkan oleh Portugis, dan harganya itu sangat rendah.

- 1.3 Sementara itu pada tahun 1521, tibalah orang-orang Spanyol di Maluku. Mereka dari Filipina dalam pelayaran kembali ke Spanyol melalui Kalimantan Utara, kemudian tiba di Maluku. Di Maluku mereka singgah di pelabuhan-pelabuhan Tidore, Bacan dan Jailolo. [J2A p. 61]

Kedatangan orang-orang Spanyol pertama di Maluku itu disusul kedatangan-kedatangan berikutnya. Maka terjadilah persaingan dagang antara Spanyol dengan Portugis. Kemudian kedua bangsa itu menyadari bahwa permusuhan di antara mereka akan merugikan mereka sendiri. Maka Portugis dan Spanyol membuat perjanjian untuk membagi wilayah operasi dan perdagangan.

Dalam perjanjian tersebut ditetapkan bahawa wilayah operasi dan perdagangan orang-orang Spanyol di Filipina, sedangkan orang-orang Portugis tetap memiliki wilayah operasi dan perdagangan di Maluku. Perjanjian itu terjadi pada tahun 1534. Sejak itu orang-orang Spanyol meninggalkan Maluku, dan orang-orang Portugis lebih leluasa untuk bergerak selanjutnya.

- 1.4 Setelah mempunyai kedudukan di Maluku, Portugis pun mengincar Sumatera yang kaya akan lada. Tetapi di Sumatera mereka tidak berhasil memperoleh hak monopoli perdagangan. Bahkan berdagang biasa pun tidak mendapat kesempatan sebab Kerajaan Aceh menentang kehadirannya. Di daerah Indonesia yang lain, Portugis hanya dapat menetap di Timor.

Kedudukan mereka di Ternate pun mulai goyah sebab Kerajaan Ternate hanya memerlukan bantuan orang-orang Portugis untuk memperkuat pertahanan dalam menghadapi Kerajaan Tidore. Monopoli perdagangan dan penyebaran agama Nasrani yang dilakukan oleh Portugis di Maluku ditentang keras oleh rakyat Ternate. Bahkan kemudian terjadi perlawanan terhadap Portugis pada tahun 1533. [J2A p. 62]

- 1.5 Portugis melihat perdagangan cengkih di Hitu berkembang pesat. Mereka berusaha untuk menguasainya tetapi tidak berhasil. Rakyat Hitu juga menentang monopoli perdagangan yang

dilakukan Portugis. Kecuali itu, rakyat Hitu beragama Islam dan menentang keras penyebaran agama Nasrani di Maluku. Akhirnya Portugis terpaksa meninggalkan pulau itu.

Memang, kegiatan Portugis di Maluku kecuali melaksanakan monopoli perdagangan rempah, juga menyebarkan agama Nasrani. Para pendeta Nasrani didatangkan ke Maluku, antara lain Franciscus Xaverius. Ia sangat giat menyebarkan agama Nasrani di Halmahera, Ternate dan Hitu. [J2A p. 63]

- 1.6 Pada tahun 1565, rakyat Ternate bangkit kembali melawan Portugis di bawah pimpinan Sultan Hairun. Portugis hampir terdesak, tetapi kemudian melakukan tindakan licik. Sultan Hairun diajak berunding. Untuk itu Sultan Hairun diundang agar datang ke benteng Portugis. Sultan Hairun memenuhi undangan Portugis, tetapi setiba di benteng Portugis, ia dibunuh.

Peristiwa itu membangkitkan kemarahan rakyat Maluku. Perlawanan umum berkobar lagi di bawah pimpinan Sultan Baabullah, pengganti Sultan Hairun. Pada tahun 1574, benteng Portugis dapat direbut oleh rakyat Ternate. Dengan demikian, rakyat Ternate berhasil mempertahankan kemerdekaannya dari penjajahan Portugis. [J2A pp. 70-71]

- 1.7 Sementara itu, pada akhir abad ke-16, bangsa-bangsa Eropa yang lain mulai datang ke Indonesia, antara lain Belanda dan Inggris. Kedatangan Belanda dan Inggris itu lebih mendesak kedudukan Portugis.

Di antara kedua bangsa itu, Belandalah yang paling giat berusaha menguasai kerajaan-kerajaan di Indonesia yang memiliki pelabuhan dagang. Oleh karena itu, Belandalah yang akhirnya dapat menanamkan kekuasaannya di Indonesia. [J2A p. 63]

TAMAT KUTIPAN SATU

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN DUA

ORANG BELANDA DAN VOC

The Dutch and the VOC

- 2.1 Sebelum orang Belanda datang di Indonesia, mereka membeli rempah di Lisabon, ibu kota Portugis. Kemudian rempah-rempah itu mereka jual ke negara-negara Eropa. Dari perdagangan rempah-rempah itu, orang-orang Belanda mendapat laba cukup besar.

Pada tahun 1585, Portugis dikuasai Spanyol. Padahal ketika itu Belanda sedang berperang dengan Spanyol. Maka pedagang-pedagang Belanda tidak dapat membeli rempah di Lisabon lagi. Sejak itulah orang-orang Belanda mulai berusaha mencari jalan pelayaran ke kepulauan rempah-rempah Indonesia.

Pada tahun 1595, orang-orang Belanda melaksanakan pelayaran pertama ke Indonesia. Mereka menumpang empat buah kapal di bawah pimpinan Cornelis de Houtman. Pelayaran pertama itu memakan waktu empat belas bulan. Pada tahun 1596, mereka berlabuh di Pelabuhan Banten.

- 2.2 Semula kedatangan orang-orang Belanda diterima dengan baik oleh rakyat Banten sebab kedatangan mereka dapat meramaikan perdagangan Banten dan juga menambah pemasukan cukai bagi kerajaan. Tetapi kemudian Cornelis de Houtman dan kawan-kawannya bersikap kasar dan sombong. Oleh karena itu, mereka diusir dari Banten sebelum memperoleh barang dagangan.

Sebelum keluar dari Pelabuhan Banten orang-orang Belanda melepaskan tembakan-tembakan meriam ke arah pelabuhan itu.

Kemudian mereka berlayar menyusur pantai utara Pulau Jawa tetapi kapal-kapal mereka itu tidak diizinkan berlabuh di pelabuhan-pelabuhan di pulau itu. Di Bali saja mereka diizinkan berlabuh dan memperoleh barang dagangan, walaupun hanya sedikit. [J2A p. 64]

- 2.3 Pada tahun 1598, mendaratlah kapal-kapal Belanda di Banten untuk kedua kalinya. Kali ini pemimpinya bernama Jacob van Neck. Sikap mereka tidak kasar dan sombong seperti Cornelis de Houtman dan anak buahnya. Lagi pula, Kerajaan Banten sedang berselisih dengan orang-orang Portugis. Oleh karena itu, kedatangan Jacob van Neck dan anak buahnya diterima dengan baik.

Setelah mendapatkan lada, mereka meneruskan pelayaran ke Tuban dan Maluku. Kedatangan mereka di tempat-tempat itu juga diterima dengan baik oleh para raja maupun rakyatnya.

- 2.4 Pelayaran orang-orang Belanda yang kedua ke Indonesia ini mendapatkan hasil yang sangat memuaskan. Mereka kembali ke negeri Belanda dengan kapal-kapal yang penuh rempah-rempah. Keuntungan yang diperolehnya sangat banyak. Sejak itu berbondong-bondonglah kapal Belanda datang ke Indonesia. Persaingan di antara para pedagang Belanda sendiri tak dapat dielakkan.

Untuk menghindari persaingan di antara sesama pedagang Belanda, maka mereka bersatu. Pada tahun 1602, mereka mendirikan Perserikatan Perusahaan Hindia Timur atau *Vereenigde Oost-Indische Compagnie*. Nama tersebut lebih terkenal dengan singkatan VOC. Orang-orang Indonesia menyebutnya Kompeni.

- 2.5 Agar kegiatannya lebih lancar, VOC mengangkat seorang pemimpin dengan pangkat jenderal. Gubernur jenderal pertama ialah Pieter Both.

Semula interaksi atau hubungan antara VOC dengan raja-raja maupun penduduk Indonesia berlangsung baik. Tetapi hubungan baik itu kemudian berubah menjadi permusuhan. Makin lama

makin jelas bahwa tujuan VOC ialah akan menguasai kerajaan-kerajaan di Indonesia, menguasai pelabuhan-pelabuhan penting, dan menguasai atau melaksanakan monopoli perdagangan rempah-rempah. [J2A p. 65]

- 2.6 Pertama-tama VOC berusaha menguasai salah satu pelabuhan penting yang akan dijadikan pusatnya. Untuk keperluan tersebut, VOC mengincar kota Jayakarta. Ketika itu Jayakarta di bawah kekuasaan Kerajaan Banten. Sultan Banten mengangkat Pangeran Wijayakrama sebagai adipati di Jayakarta.

Mula-mula VOC mendapat izin dari Pangeran Wijayakrama untuk mendirikan kantor dagang di Jayakarta. Tetapi ketika gubernur jenderal dijabat oleh J P Coen, Pangeran Wijayakrama diserangnya. Kota Jayakarta direbut dan dibakar. Kemudian di atas runtuhnya kota Jayakarta, J P Coen membangun sebuah kota baru yang diberinya nama Batavia. Peristiwa tersebut terjadi pada tahun 1619. Kota Batavia itulah yang kemudian menjadi pusat VOC. [J2A p. 73]

- 2.7 Setelah memiliki sebuah kota sebagai pusatnya, maka kedudukan VOC makin kuat. Usaha untuk menguasai kerajaan-kerajaan dan pelabuhan-pelabuhan penting ditingkatkan. Cara melakukannya dengan politik *divide et impera* atau politik mengadu-dombakan.

VOC mengadu-dombakan sesama bangsa Indonesia atau antara satu kerajaan dengan kerajaan lain. Tujuannya agar kerajaan-kerajaan di Indonesia menjadi lemah sehingga mudah dikuasanya. VOC juga sering ikut campur tangan dalam urusan pemerintahan kerajaan-kerajaan di Indonesia. [J2A p. 74]

TAMAT KUTIPAN DUA

ORANG BELANDA DI MALUKU DAN SULAWESI

The Dutch in the Moluccas and Sulawesi

3.1 Untuk menguasai perdagangan rempah-rempah, VOC memaksakan monopoli, terutama di Maluku. Dalam usahanya melaksanakan monopoli, VOC menetapkan beberapa peraturan sebagai berikut. Rakyat Maluku dilarang menjual rempah-rempah selain kepada VOC, dan jumlah tanaman bersama tempat menanam rempah-rempah itu juga ditentukan oleh VOC.

Agar pelaksanaan monopoli tersebut benar-benar ditaati oleh rakyat, VOC mengadakan *Pelayaran Hongi*. Pelayaran Hongi ialah patroli dengan perahu kora-kora yang dilengkapi dengan senjata untuk mengawasi pelaksanaan monopoli di Maluku. Bila terjadi pelanggaran terhadap peraturan tersebut di atas, pelanggarnya disiksa atau dibunuh.

3.2 Bukan main kejamnya tindakan VOC. Akibatnya penderitaan rakyat memuncak. Puluhan ribu batang tanaman pala dan cengkik dibinasakan. Ribuan rakyat disiksa, dibunuh atau dijadikan budak. Ribuan pula rakyat yang melarikan diri meninggalkan kampung halamannya karena ngeri melihat kekejaman VOC.

Tidak sedikit yang meninggal di hutan-hutan atau gunung-gunung karena kelaparan. Tanah milik rakyat yang ditinggalkan, oleh VOC dibagi-bagikan kepada pegawai-pegawainya. Karena kekejaman VOC itu, maka timbullah perlawanan di berbagai daerah. [J2A pp. 74-75]

3.3 Sejak VOC melaksanakan monopoli di Maluku, selalu mendapat tantangan dari raja-raja maupun rakyat Maluku. Bahkan para pedagang Jawa dan Melayu pun menentang monopoli VOC.

Para pedagang Maluku, Jawa dan Melayu tetap mengadakan kegiatan dagang di Maluku. Mereka mendapat bantuan dan perlindungan dari sultan Ternate. Oleh VOC mereka dianggap sebagai penyelundup.

3.4 Pada tahun 1635, berkobarlah perlawanan di Maluku di bawah pimpinan Kakiali, seorang kapten dari Hitu yang mendapat dukungan penuh dari sultan Ternate. Akhirnya perlawanan itu dapat dipadamkan setelah Kakiali terbunuh pada tahun 1643. Tak lama kemudian perlawanan berkobar lagi dipimpin oleh Telukabesi, tetapi pada tahun 1646, dapat ditundukkan pula oleh VOC.

3.5 Pada tahun 1650, timbul perlawanan lagi di bawah pimpinan Saidi. Kali ini perlawanan meluas dari Ambon sampai Ternate. Raja Ternate, Sultan Mandarsyah, diturunkan dari takhta oleh rakyatnya karena dianggap mempunyai hubungan dekat dengan VOC dan digantikan oleh saudaranya.

Perlawanan yang dipimpin oleh Saidi berlangsung selama enam tahun. Pada tahun 1656, Saidi tertangkap dan dihukum mati. Kemudian sultan Ternate dipaksa menandatangani perjanjian yang sangat merugikan Ternate. Sejak itu sultan Ternate tidak boleh mengangkat wakilnya di Ambon dan sultan itu juga dianggap sebagai pegawai VOC dengan gaji setahun 12.000 ringgit. [J2A pp. 86-87]

Pada tahun 1667, timbul juga perlawanan antara Kerajaan Gowa-Tallo atau Makassar di Pulau Sulawesi dan VOC.

3.6 Kerajaan Gowa-Tallo ialah sebuah kerajaan dagang. Letaknya amat strategis, di antara jalur pelayaran dari Malaka ke Maluku. Ibu kotanya, Somboapu, merupakan pelabuhan transit yang sangat ramai. Rempah-rempah dari Maluku yang akan diangkut ke Malaka, terlebih dahulu ditimbun di gudang-gudang di pelabuhan Somboapu.

Setelah mengetahui arti pentingnya pelabuhan Somboapu, VOC berusaha menjalin hubungan persahabatan dan perdagangan dengan Kerajaan Gowa-Tallo. Maka VOC mengirimkan utusan untuk menghadap raja Gowa. Raja Gowa pun menerimanya

dengan baik. Kerajaan Gowa-Tallo bersedia menjalin hubungan persahabatan dan perdagangan dengan VOC atas dasar saling menguntungkan.

- 3.7 Semula hubungan kedua belah pihak berjalan baik, tetapi kemudian hubungan baik itu berubah menjadi permusuhan sebab VOC mengajukan permintaan-permintaan yang sulit diterima oleh Kerajaan Gowa-Tallo.

VOC minta agar Kerajaan Gowa mau diajak menyerang Banda. Mereka juga minta hak monopoli dagang di Kerajaan Gowa dan juga kapal-kapal dagang Makassar jangan membeli rempah-rempah di Maluku.

Permintaan VOC itu ditolak dengan tegas oleh Sultan Hasanuddin, raja Gowa-Tallo. Kapal-kapal dagang tetap membeli rempah-rempah di Maluku, yang kemudian dijual secara bebas kepada pedagang-pedagang Portugis, Inggris atau Denmark yang datang ke pelabuhan Somboapu. Maka terjadilah persaingan dagang antara VOC dengan pedagang-pedagang Makassar.

- 3.8 Persaingan itu makin lama makin meruncing. Sering terjadi insiden antara kapal-kapal dagang Makassar dengan kapal-kapal VOC di perairan Maluku.

Pernah pula VOC mengirimkan armada khusus untuk mengepung bandar Gowa, yaitu Somboapu. Tujuannya untuk mencegah agar kapal-kapal asing tidak berlabuh di bandar Gowa, dan kapal-kapal Makassar tidak meninggalkan bandar Gowa. Namun, usaha VOC itu tidak berhasil. Kapal-kapal asing tetap berlabuh dan kapal-kapal Makassar tetap berlayar ke mana pun, tanpa mempedulikan monopoli VOC.

- 3.9 Sultan Hasanuddin bertekad untuk menenyapkan kekuasaan VOC, tetapi akhirnya tidak berhasil. Setelah benteng Barombon, pusat pertahanan Makassar, direbut VOC, Sultan Hasanuddin pun menyerah. Ia terpaksa menandatangani Perjanjian Bongaya. Dengan demikian Makassar mengakui kekuasaan dan monopoli VOC. [J2A pp. 82-85]

TAMAT KUTIPAN TIGA

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN EMPAT

RAKYAT BANTEN DAN MATARAM BANGKIT MELAWAN ORANG BELANDA

The People of Banten and Mataram Oppose the Dutch

- 4.1 Setelah J P Coen mendirikan kota Batavia, perselisihan antara Banten dan Batavia tak dapat dihindarkan. Kecuali itu, keduanya juga memperebutkan jalur pelayaran di Selat Sunda. Untuk melumpuhkan perdagangan Banten kapal-kapal VOC memblokade pelabuhan Banten.

Pada tahun 1651, Sultan Ageng Tirtayasa naik takhta di Kerajaan Banten. Ia seorang raja yang tajam melawan VOC. Pada zaman pemerintahannya terjadi perang tiga kali berusaha menghidupkan perdagangan Banten kembali. Tetapi kemudian timbul perselisihan dengan putranya, yakni Pangeran Abdulkahar yang juga terkenal dengan sebutan Sultan Haji.

Dengan diam-diam Sultan Haji minta bantuan VOC untuk merebut takhta ayahnya. Hal itu merupakan kesempatan yang baik bagi VOC untuk menjalankan politik *divide et impera*.

- 4.2 Perang antara Sultan Ageng dan Sultan Haji tidak dapat dihindarkan. Rakyat dan sebagian besar tokoh kerajaan membantu Sultan Ageng. Sementara itu VOC segera mengirimkan pasukan ke Banten untuk membantu Sultan Haji. Terjadilah pertempuran hebat.

Benteng Tirtayasa dipertahankan mati-matian oleh prajurit-prajurit Banten. Namun demikian Sultan Ageng terdesak dan bersama putranya yang kedua, Pangeran Purbaya, melarikan diri

ke selatan. Mereka dikejar oleh pasukan Sultan Haji. Akhirnya pada tahun 1683, Sultan Ageng Tirtayasa tertangkap. Sementara itu Pangeran Purbaya melarikan diri ke daerah Priangan.

- 4.3 Setelah Sultan Ageng tertangkap, Sultan Haji mengadakan perjanjian dengan VOC. Isi perjanjian tersebut sangat merugikan Kerajaan Banten. Antara lain disebutkan bahwa Banten mengakui kekuasaan VOC.

Meskipun Sultan Haji telah mengakui kekuasaan VOC di Banten, perlawanan rakyat tidak padam. Para pemimpin rakyat Banten tetap mengorbankan semangat rakyat untuk melawan VOC.

- 4.4 Kerajaan Mataram mencapai puncak kejayaan pada masa pemerintahan Sultan Agung (1613 – 1645). Ia bercita-cita merebut Batavia dan mengusir orang-orang Batavia dari bumi Indonesia. Untuk melaksanakan cita-citanya itu, dua kali Sultan Agung menyerang Batavia.

Serangan pertama terjadi pada tahun 1628. Sebagian dari tentaranya mendarat di Marunda, sebuah perkampungan nelayan di sebelah timur Cilincing. Di situ mereka membangun benteng dan perkemahan dari bambu. Pasukan ini dipimpin oleh Tumenggung Bahurekso. Usaha mereka diketahui oleh VOC. Oleh karena itu, kampung-kampung di sekitar benteng Mataram pun dibakar oleh VOC.

- 4.5 Kemudian terjadilah beberapa kali pertempuran sengit antara pasukan Mataram dengan VOC. Dalam salah satu pertempuran, Tumenggung Bahurekso gugur bersama putranya. Bala bantuan dari Mataram datang. Pasukan bantuan ini dipimpin oleh Tumenggung Suro Agul-Agul, Kiai Dipati Mandurorejo, dan Kiai Dipati Uposonto. Mereka bergerak menyerang kota, tetapi mendapat tembakan gencar dari meriam-meriam kapal VOC.

- 4.6 Tentara Mataram menemukan siasat baru. Dibendungnya aliran Sungai Ciliwung. Akibatnya, pasukan VOC yang ada di dalam benteng kekurangan air. Kecuali itu, pasukan VOC juga diserang beberapa macam penyakit.

Tetapi pasukan Mataram pun tidak luput dari kesulitan. Kesulitan pokok ialah kekurangan makanan. Banyak prajurit Mataram yang mati kelaparan. Oleh karena itu, tentara Mataram terpaksa ditarik mundur.

- 4.7 Pada tahun 1629, dilancarkan serangan kedua. Kali ini persenjataan Mataram lebih lengkap. Mereka membawa bendera dan panji-panji Kerajaan Mataram.

Persiapan untuk serangan kedua ini lebih cermat. Untuk persediaan bahan makanan, didirikanlah lumbung-lumbung padi di daerah Tegal dan Cirebon. Hal itu diketahui oleh VOC, maka mereka membakar habis lumbung-lumbung padi itu. Akibatnya tentara Mataram mengalami kekurangan bahan makanan lagi. Padahal sebelumnya mereka telah cukup lelah menempuh perjalanan dari Mataram ke Batavia.

- 4.8 Dalam keadaan lelah dan lapar, tentara Mataram pantang mundur. Mereka menyerang benteng-benteng VOC di Batavia. Benteng Holandia dapat dihancurkan. Benteng Bomel tidak berhasil mereka hancurkan, tetapi ketika benteng tersebut dikepung oleh tentara Mataram, tersebar berita bahwa Gubernur J P Coen meninggal dunia. J P Coen meninggal karena serangan penyakit kolera.

Serangan Mataram yang kedua terhadap VOC gagal lagi. Hingga wafatnya pada tahun 1645, Sultan Agung tidak melakukan penyerangan ke Batavia lagi. [J2A pp. 76-78]

TAMAT KUTIPAN EMPAT

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN LIMA

VOC DIBUBARKAN

The VOC is Dissolved

5.1 Pada pertengahan abad ke-18 VOC, atau Kompeni, mengalami kejayaan. Kerajaan-kerajaan di Indonesia banyak yang telah dikuasainya. Di Sumatera tinggal Kerajaan Aceh yang belum ditundukkan. Perdagangan di Kerajaan Banjar di Kalimantan sejak tahun 1750 telah dimonopoli oleh Kompeni. Setelah Kerajaan Ternate dan Tidore dapat ditundukkan, Kompeni pun berkuasa mutlak di Maluku.

5.2 Di samping kejayaan itu, kompeni pun mempunyai kelemahan. Kompeni mengalami kesulitan dalam hal keuangan. Kas Kompeni kosong, bahkan utangnya bertimbun-timbun. Hal ini terjadi karena tiga alasan.

Kompeni banyak mengeluarkan biaya perang untuk menghadapi perlawanan rakyat. Kekuasaan Kompeni juga semakin luas dan pegawai-pegawainya bertambah banyak, membutuhkan biaya pemerintahan yang banyak pula. Banyak juga di antara pembesar Kompeni melakukan kecurangan atau korupsi. Meskipun kerajaan-kerajaan yang telah dikuasainya diharuskan menyerahkan hasil bumi, tetapi masalah keuangan tetap tidak dapat diatasi.

Di samping kesulitan dalam hal keuangan, prajurit-prajurit Kompeni banyak menjadi korban perlawanan rakyat. [J2B p. 13]

5.3 Sementara itu, di negeri Belanda terjadi perubahan pemerintahan. Pada tahun 1795, di negeri Belanda terjadilah revolusi yang dikendalikan oleh Prancis. Revolusi itu berhasil

meruntuhkan Raja Willem V. Kemudian Belanda menjadi republik dengan nama *Republik Bataaf*. Karena berdirinya republik ini atas dukungan Prancis, maka *Republik Bataaf* pun di bawah kekuasaan Prancis.

Raja Willem V yang telah tumbang kekuasaannya mengungsi ke Inggris. Dari tempat pengungsian, Willem V memerintahkan agar para pembesar Kompeni menitipkan jajahan dan kekayaan Kompeni kepada Inggris. Tujuannya agar jajahan dan kekayaan Kompeni tidak direbut oleh Prancis. Tetapi gubernur jenderal Kompeni di Batavia tidak mematuhi perintah Willem V. Bahkan Kompeni telah bersiap-siap untuk melawan Inggris bila sewaktu-waktu datang di Indonesia.

5.4 Pemerintahan Republik Bataaf di negeri Belanda telah memutuskan untuk membubarkan Kompeni. Keputusan itu diambil mengingat kelemahan-kelemahan Kompeni, terutama di bidang keuangan. Atas dasar keputusan Pemerintah Republik Bataaf itu, maka Kompeni dibubarkan pada tanggal 31 Desember 1799. Semua jajahan, kekayaan dan utang-piutang Kompeni diambil alih oleh Pemerintah Republik Bataaf.

5.5 Sementara Republik Bataaf belum sempat mengatur pemerintahan di Indonesia, di negeri Belanda telah terjadi perubahan pemerintahan lagi. Pada tahun 1806, Republik Bataaf dibubarkan oleh Prancis. Di Prancis sendiri ketika itu baru saja terjadi revolusi yang menyebabkan Prancis dikuasai oleh Kaisar Napoleon. Karena Kerajaan Belanda di bawah kekuasaan Prancis, maka Kaisar Napoleon melantik adiknya bernama Louis Napoleon menjadi raja Belanda. [J2B p. 14]

Raja Louis Napoleon mengangkat Herman Willem Daendels menjadi gubernur jenderal di Indonesia. Ia diberi tugas mengatur pemerintahan di Indonesia dan mempertahankan Pulau Jawa agar tidak direbut oleh Inggris.

5.6 Dengan demikian Indonesia mulai dikuasai oleh Pemerintah Hindia Belanda dan, secara tidak langsung, juga di bawah kekuasaan Prancis. Daendels berkuasa di Indonesia pada tahun 1808–1811.

Di antara kedua tugas tersebut di atas, yang diutamakan ialah mempertahankan Pulau Jawa agar tidak direbut Inggris. Untuk melaksanakan tugas itu, Daendels mengadakan persiapan-persiapan sebagai berikut.

Ia membentuk pasukan yang terdiri dari orang-orang Indonesia, membangun pabrik senjata di Semarang dan Surabaya, mendirikan benteng, membangun jalan raya dari Anyer sampai ke Panarukan, lebih kurang sepanjang 1.100 kilometer, dan membangun pangkalan armada di Anyer dan Ujungkulon.

5.7 Pembangunan pangkalan armada di Anyer dan Ujungkulon dilaksanakan dengan kerja rodi. Kerja rodi ialah kerja paksa untuk kepentingan Pemerintah Belanda, dan tanpa diberi upah. Proyek-proyek yang digarap antara lain, pembangunan jalan, jembatan dan pelabuhan. Bahkan kadang-kadang harus bekerja di rumah para pembesar Belanda, misalnya membersihkan kebun dan taman.

Dalam membangun pangkalan armada di Anyer itu, rakyat Banten dikerahkan untuk bekerja berat di tempat berawa-rawa. Akibatnya banyak di antara mereka yang mati karena sakit, kelelahan dan kelaparan. Sultan Banten dan Patih Wargadiraja menyampaikan protes kepada Daendels. Daendels marah. Sultan Banten ditangkap dan diasingkan ke Ambon, sedangkan Patih Wargadiraja dibunuhnya. [J2B p. 15]

TAMAT KUTIPAN LIMA

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN ENAM

INDONESIA DIKUASAI INGGRIS

British Rule in Indonesia

6.1 Untuk biaya mempersiapkan pertahanan menghadapi Inggris, Daendels melakukan beberapa usaha, antara lain:

- i. Memaksa rakyat agar menyerahkan hasil bumi sebagai pajak. Pajak yang dibayar dengan hasil bumi dinamakan *contingenten*.
- ii. Memaksa rakyat menjual hasil bumi kepada pemerintah dengan harga yang ditetapkan oleh pemerintah. Keharusan menjual hasil bumi kepada pemerintah itu dinamakan *verplichte leverantie*.
- iii. Memaksa rakyat di daerah Priangan untuk menanam kopi yang hasilnya harus diserahkan kepada pemerintah.
- iv. Menjual tanah-tanah negara kepada orang-orang swasta asing.

6.2 Daendels seorang yang berdisiplin keras. Tindakan-tindakannya kasar dan kejam, tetapi ia juga banyak melakukan kesalahan. Antara lain masalah penjualan tanah-tanah swasta kepada orang-orang swasta asing. Hal ini tidak dapat dibenarkan oleh pemerintah di negeri Belanda.

Di antara para pejabat Belanda di Indonesia banyak yang tidak senang kepada Daendels, karena sering bertindak dengan tangan besi. Para pejabat Belanda di Indonesia melaporkan

kesalahan-kesalahan Daendels kepada Raja Louis Napoleon. Maka Daendels pun dipanggil kembali ke negeri Belanda. Ia kemudian diganti oleh Gubernur Jenderal Janssens.

6.3 Gubernur Jenderal Janssens seorang yang lemah dan kurang cakap. Maka ketika Inggris menyerang ia terpaksa menyerah dan menandatangani perjanjian di Tuntang, dekat Salatiga. Perjanjian itu terkenal dengan nama *Kapitulasi Tuntang* yang ditandatangani pada tahun 1811. Sejak itu Indonesia dikuasai Inggris. [J2B p. 17]

6.4 Pada zaman penjajahan Inggris, kekuasaan di Indonesia dipegang oleh Letnan Gubernur Jenderal Thomas Stamford Raffles. Ia memegang pemerintahan di Indonesia pada tahun 1811–1816.

Raffles mengadakan perubahan-perubahan dalam pemerintahan, antara lain di bidang keuangan. Ia menghapus *contingenten* dan *verplichte leverantie* yang diganti dengan sistem sewa tanah. Semua tanah dianggap milik negara. Petani yang memiliki tanah dianggap sebagai penyewa. Oleh karena itu, petani harus membayar pajak sebagai uang sewa. Pajak semacam itu dinamakan pajak tanah atau *land rent*.

6.5 Ternyata bahwa sistem sewa tanah itu sulit dilaksanakan, bahkan sering mengalami kegagalan. Antara sebabnya ialah:

- i. Sulit untuk menentukan jumlah pajak bagi setiap pemilik tanah karena untuk menentukan pajak, harus diadakan pengukuran tanah secara cermat. Juga harus diadakan penelitian kesuburan tanah. Untuk keperluan itu dibutuhkan pegawai cukup banyak.
- ii. Pajak tanah harus dibayar dengan uang sedangkan pada masa itu masyarakat pedesaan di Indonesia masih merupakan masyarakat tertutup. Mereka belum mengenal peredaran uang.
- iii. Perubahan lain yang dilakukan oleh Raffles ialah membagi Pulau Jawa dan Pulau Madura menjadi 16 karesidenan,

masing-masing dikepalai oleh seorang residen. Di samping itu, Raffles mengangkat beberapa orang asisten residen bangsa Eropa. Tugas asisten residen mengawasi pekerjaan para bupati.

6.6 Penjajahan Inggris di Indonesia tidak berlangsung lama sebab di Eropa terjadi perubahan situasi. Kekuasaan Kaisar Napoleon di Prancis jatuh pada tahun 1814. Pemerintahan Raja Louis Napoleon di negeri Belanda pun berakhir. Dengan demikian negeri Belanda tidak dikuasai Prancis lagi. Maka hubungan antara Belanda dan Inggris pun baik kembali. Kemudian Belanda dan Inggris mengadakan perjanjian pada tahun 1814. [J2B p. 18]

Perjanjian itu terkenal dengan nama *Perjanjian London* atau *Konvensi London*. Isinya menetapkan bahwa Belanda akan menerima kembali jajahannya yang dahulu direbut oleh Inggris, kecuali beberapa daerah.

6.7 Pemerintah Inggris memberi tugas kepada John Fendall untuk menyerahkan Indonesia kembali kepada Belanda, sedangkan Pemerintah Belanda membentuk sebuah komisi yang terdiri dari tiga orang dengan tugas menerima Indonesia kembali dari Inggris. Komisi tersebut dinamakan *Komisi Jenderal*. Serah terima antara Inggris dan Belanda terjadi pada tahun 1816.

Dengan demikian, sejak tahun 1816, Pemerintah Hindia Belanda berkuasa kembali di Indonesia. Tahun inilah yang benar-benar merupakan awal Pemerintahan Hindia Belanda sebab Prancis tidak menguasai negeri Belanda lagi. Kemudian salah seorang dari anggota Komisi Jenderal, yakni van der Capellen, menjabat sebagai gubernur jenderal Hindia Belanda. [J2B p. 19]

TAMAT KUTIPAN ENAM

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN TUJUH

PERANG DIPONEGORO

The Diponegoro War

7.1 Kedatangan kembali Pemerintah Hindia Belanda ke Indonesia menimbulkan rasa tidak senang di kalangan rakyat sebab rakyat Indonesia masih ingat kekejaman-kekejaman Belanda pada zaman Kompeni. [J2B p. 19]

Masyarakat Jawa Tengah, khususnya di wilayah Kerajaan Mataram, merasa gelisah dan kecewa. Kebencian dan kekecewaan terhadap kolonialis Belanda semakin hebat. Kebencian itu timbul di seluruh lapisan masyarakat.

Raja dan kalangan istana benci dan kecewa terhadap Belanda karena selalu ikut campur tangan dalam urusan pemerintahan Kerajaan Mataram.

Para bangsawan benci sebab Pemerintah Hindia Belanda melarang mereka menyewakan tanah kepada pengusaha-pengusaha perkebunan bangsa Belanda.

Kaum ulama karena peradaban Barat yang bertentangan dengan ajaran agama Islam telah masuk di kalangan istana.

Dan rakyat sebab dibebani bermacam-macam pajak, antara lain pajak kepala, pasar, dagangan, ternak, menuai padi dan pajak lalu lintas. Kecuali itu, rakyat masih harus bekerja rodi untuk kepentingan para pembesar Belanda.

7.2 Makin lama kebencian dan kekecewaan terhadap Pemerintah Hindia Belanda makin memuncak. Rakyat telah menanti-nanti

seorang pemimpin yang dapat menggerakkan rakyat melawan Belanda. Akhirnya apa yang dinanti-nantikan oleh rakyat terlaksana. Pangeran Diponegoro tampil, memimpin rakyat menentang tindakan sewenang-wenang Belanda. [J2B p. 43]

Setelah perlawanan berkobar pada tahun 1825, sambutan datang dari berbagai pihak. Pangeran Mangkubumi, paman Pangeran Diponegoro memihak kemenakannya. Kiai Mojo, seorang ulama besar dengan murid-muridnya menggabungkan diri dengan barisan Diponegoro. Sentot Prawirodirjo, seorang bangsawan muda yang cakap dan berani, juga mendukung perjuangan Pangeran Diponegoro.

7.3 Pada tahun 1825 hingga 1826, pasukan Diponegoro banyak memperoleh kemenangan. Dengan pasukan berkuda, Pangeran Diponegoro dapat bergerak cepat. Pasukan Diponegoro bergerak dari satu daerah ke daerah lain, dari satu medan pertempuran ke medan pertempuran lain. Ia selalu dapat lolos dari kepungan musuh yang jumlahnya jauh lebih besar. [J2B p. 45]

Pada tahun 1827, keadaan mulai berubah. Belanda dapat mendatangkan pasukan-pasukan bantuan dari daerah-daerah lain. Tentara Belanda yang ada di Sumatera Barat dan Sulawesi ditarik ke Pulau Jawa. Kemudian Jenderal de Kock melaksanakan siasat yang terkenal dengan nama Sistem Benteng atau *Benteng Stelsel*.

7.4 Di daerah-daerah yang telah dikuasai oleh Belanda, didirikan benteng. Kemudian benteng satu dengan benteng yang lain dihubungkan dengan sebuah jalan. Dengan demikian pasukan Belanda dapat bergerak cepat dari satu benteng ke benteng yang lain. Sementara itu Belanda terus-menerus memperkuat pasukannya dan menyempurnakan siasatnya.

Bagi pasukan Pangeran Diponegoro, Benteng Stelsel itu menimbulkan dua akibat. Daerah gerilya pasukan Diponegoro menjadi sempit. Daerahnya itu juga terpecah belah. Hubungan antara satu dengan pasukan lain terputus. Tiap kesatuan pasukan hanya dapat bergerak di daerahnya masing-masing. Oleh karena itu Benteng Stelsel memperlemah pasukan Diponegoro.

7.5 Setelah mengetahui bahwa pasukan Diponegoro mulai lemah, maka Belanda berusaha mendekati para pemimpin pasukan Diponegoro. Dibujuknya pemimpin-pemimpin pasukannya agar mau diajak berunding dan menghentikan perlawanan. Maka pada tahun 1828–1839, Pangeran Diponegoro menghadapi banyak kesulitan.

Pada tahun 1828, Kiai Mojo mengadakan perundingan dengan Belanda di desa Mlangi. Ketika perundingan gagal, Kiai Mojo pun ditangkap oleh Belanda, kemudian diasingkan ke Minahasa. Beliau wafat di Minahasa pada tahun 1849 dan dimakamkan di Tondano.

Pada tahun 1829, Pangeran Mangkubumi terpaksa menyerah sebab usia beliau telah lanjut. Lagi pula keluarganya ditawan Belanda sebagai sandera.

Pada tahun 1829, Sentot Prawirodirjo mengadakan perundingan dengan Belanda. Sentot bersedia menyerah, asal diizinkan tetap memimpin pasukannya. Kemudian Sentot dengan pasukannya dikirimkan ke Sumatera Barat untuk menghadapi perlawanan kaum Padri. [J2B pp. 47-48]

7.6 Makin lama kesulitan Pangeran Diponegoro makin bertambah. Sementara itu Belanda terus-menerus membujuk Pangeran Diponegoro. Akhirnya Diponegoro pun bersedia berunding di kota Magelang. Belanda menjamin bila perundingan gagal, Pangeran Diponegoro berserta pengawalnya boleh kembali ke markasnya.

Ternyata Belanda tidak menepati janji. Setelah perundingan gagal, Jenderal de Kock memerintahkan pasukannya untuk menangkap Pangeran Diponegoro. Peristiwa itu terjadi pada tanggal 28 Maret 1830. Kemudian Diponegoro dibawa ke Semarang dan terus ke Batavia. Dengan menumpang kapal *Pollux* beliau diasingkan ke Manado. Pada tahun 1834, dipindahkan ke Makassar, sekarang dikenali sebagai Ujungpandang. Beliau wafat di Makassar pada tanggal 8 Januari 1855 dan dimakamkan di kampung Melayu, Makassar. [J2B p. 49]

TAMAT KUTIPAN TUJUH

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN DELAPAN

SISTEM TANAM PAKSA

The Culture System

8.1 Hal-hal yang mendorong Pemerintah Belanda melaksanakan Sistem Tanam Paksa ialah kesulitan keuangan. Adapun kesulitan keuangan yang dialami oleh Pemerintah Belanda itu karena banyak mengeluarkan uang untuk biaya perang, yaitu menghadapi perlawanan Diponegoro dan menghadapi pemberontakan Belgia di Eropa yang akan memisahkan diri dari kekuasaan Belanda.

Untuk mengatasi kesulitan keuangan itu, Johannes van den Bosch mengusulkan kepada Pemerintah Belanda agar produksi tanaman ekspor di Indonesia ditingkatkan. Caranya dengan melaksanakan *Cultuurstelsel*. *Cultuurstelsel* inilah yang kemudian oleh bangsa Indonesia dinamakan Tanam Paksa.

Van den Bosch menjamin bahwa hasilnya akan dapat menolong keuangan negeri Belanda. Usul van den Bosch itu disetujui oleh Pemerintah Belanda. Kemudian van den Bosch diangkat menjadi gubernur jenderal Hindia Belanda dengan tugas pokok melaksanakan *Cultuurstelsel*.

8.2 *Cultuurstelsel* atau Tanam Paksa dilaksanakan dengan ketentuan-ketentuan sebagai berikut:

- i. Dengan persetujuan penduduk, pemerintah minta agar penduduk menyerahkan sebagian tanahnya kepada pemerintah. Tanah yang diserahkan itu akan ditanami dengan tumbuh-tumbuhan yang hasilnya dapat diekspor, antara lain: tebu, kopi, nila, teh dan tembakau. [J2B p. 20]

- ii. Tanah yang diserahkan kepada pemerintah, tidak boleh melebihi seperlima dari tanah milik penduduk.
- 8.3 Tanah yang diserahkan kepada pemerintah tidak akan dikenakan pajak sebab hasilnya harus diserahkan kepada pemerintah sebagai pengganti pajak.

Bila hasil tanaman di tanah yang telah diserahkan kepada pemerintah melebihi pajak yang harus dibayar, kelebihanannya akan dikembalikan kepada penduduk.

- 8.4 Penggarapan tanah yang diserahkan kepada pemerintah serta penanamannya harus dikerjakan oleh penduduk dengan ketentuan waktu mengerjakannya tidak boleh melebihi waktu untuk menanam padi. Dengan demikian penduduk masih mempunyai kesempatan untuk menggarap tanahnya sendiri.

Penduduk yang tidak memiliki tanah harus bekerja di perkebunan milik pemerintah selama seperlima tahun atau sekitar 66 hari.

Kerugian akibat kerusakan tanaman bila bukan karena kesalahan penggarap menjadi tanggungan pemerintah. Jelasnya bila kerusakan tanaman timbul karena bencana alam atau hama, maka kerugiannya menjadi tanggungan pemerintah. Tetapi bila kerusakan tanaman timbul karena kelalaian penggarap, maka penggaraplah yang harus menanggung kerugiannya.

- 8.5 Dilihat dari ketentuan-ketentuannya, tampaknya Tanam Paksa itu cukup baik, seolah-olah kepentingan rakyat Indonesia juga dipikirkan dan tidak akan banyak merugikannya. Tetapi pelaksanaannya menyimpang dari ketentuan-ketentuan tersebut. Akibatnya rakyat sangat dirugikan, bahkan rakyat sangat menderita karenanya. Praktek pelaksanaan Tanam Paksa ialah sebagai berikut: [J2B p. 21]

- i. Penduduk diharuskan menyerahkan sebagian tanahnya, padahal bunyi ketentuannya, penyerahan tanah itu harus dengan persetujuan penduduk, bukan suatu keharusan.
- ii. Tanah yang harus diserahkan kepada pemerintah melebihi seperlima dari tanah milik penduduk. Kadang-kadang

seperempat, sepertiga, bahkan separuh dari tanah milik penduduk. Dan pemerintah memilih tanah yang subur.

- 8.6 Tanah yang telah diserahkan kepada pemerintah tetap dikenakan pajak, dan pajak itu harus ditanggung oleh pemilik tanah. Dengan demikian pemilik tanah terkena pajak ganda: harus membayar pajak dan harus menyerahkan tanaman dari tanah yang telah diserahkan.

Bila hasil tanaman dari tanah yang telah diserahkan melebihi jumlah pajak yang harus dibayar, kelebihanannya tidak dikembalikan kepada penduduk.

- 8.7 Rakyat harus mencurahkan perhatian, tenaga, dan waktu selama berbulan-bulan untuk Tanam Paksa, padahal ketentuannya, waktu mengerjakannya tidak boleh melebihi waktu menanam padi. Dengan demikian rakyat tidak sempat menggarap sawah ladangnya.

Mereka yang tidak memiliki tanah harus bekerja di perkebunan-perkebunan pemerintah lebih dari 66 hari. Kadang-kadang sampai 3 bulan, 6 bulan, bahkan sampai 9 bulan.

Setiap ada kerugian akibat kerusakan tanaman, penggaraplah yang harus menanggung kerugian itu, meskipun kerusakan tanaman itu bukan karena kelalaian penggarap. [J2B p. 22]

TAMAT KUTIPAN DELAPAN

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN SEMBILAN

AKIBAT PELAKSANAAN TANAM PAKSA

Effects of the Culture System

- 9.1 Pelaksanaan Tanam Paksa menyimpang dari ketentuan-ketentuan yang telah ditetapkan sebab adanya peraturan *cultuurprocenten*. Peraturan ini menetapkan bahwa setiap pegawai pengawas Tanam Paksa akan mendapat hadiah bila dapat menyerahkan hasil tanaman lebih dari yang ditentukan. Makin banyak setoran, makin banyak pula hadiahnya.

Maka setiap pegawai pengawas Tanam Paksa berusaha agar dapat menyerahkan hasil tanaman sebanyak-banyaknya. Mereka pun memaksa rakyat agar menyerahkan tanahnya lebih dari ketentuan. Rakyat juga dipaksa agar bekerja lebih tekun dan lebih dari waktu yang ditentukan. [J2B p. 23]

- 9.2 Bagi Pemerintah Belanda Tanam Paksa mendatangkan keuntungan yang besar sekali. Jenis tanaman yang paling banyak mendatangkan keuntungan ialah kopi dan tebu. Setiap tahun hasil bumi yang diangkut ke negeri Belanda berharga puluhan *gulden*. Dengan demikian kesulitan keuangan yang dialami oleh Pemerintah Belanda dapat diatasi. Bahkan Pemerintah Belanda mengalami *surplus* di bidang keuangan.

Kecuali itu, perusahaan *Nederlandsche Handel Maatschappij* (NHM) juga mendapat keuntungan yang melimpah sebab perusahaan tersebut mendapat hak monopoli pengangkutan hasil Tanam Paksa dari Indonesia ke negeri Belanda.

- 9.3 Karena rakyat Indonesia harus mencurahkan perhatian dan tenaganya kepada Tanam Paksa, maka mereka tidak sempat menggarap dan mengurus tanahnya sendiri. Maka banyak tanah kosong, tidak ditanami. Bila sempat menanam, memeliharanya pun tidak sempat. Oleh karena itu, sering terjadi kegagalan panen, antara lain kegagalan padi yang terjadi pada tahun 1843 di pantai utara Jawa.

Akibat kegagalan itu, bahaya kelaparan terjadi di beberapa tempat, terutama di daerah Cirebon, Demak dan Grobogan. Sementara itu banyak penduduk yang melarikan diri meninggalkan desanya. Mereka mengira bahwa di desa lain tidak ada Tanam Paksa, tetapi ternyata di desa lain pun mereka terkena Tanam Paksa. Maka di antara mereka banyak yang mati kelaparan di tempat pengungsian. Jumlah penduduk Pulau Jawa pun berkurang banyak sekali. [J2B p. 24]

- 9.4 Semula rakyat Belanda tidak mengetahui adanya Tanam Paksa yang dilaksanakan oleh pemerintahannya di Indonesia. Mereka juga tidak mengetahui penderitaan rakyat Indonesia sebagai akibatnya. Tetapi sejak tahun 1859, berita-berita mengenai Tanam Paksa mulai didengar oleh rakyat Belanda, terutama bahaya kelaparan yang terjadi di daerah Cirebon, Demak dan Grobogan. Rakyat Belanda juga mendengar berita tentang pemerasan yang dilakukan oleh para pegawai Belanda terhadap rakyat Indonesia.

Maka sejak tahun 1850, di negeri Belanda mulai timbul perdebatan tentang pelaksanaan Tanam Paksa. Di kalangan orang-orang Belanda ada yang menyetujui Tanam Paksa, ada pula yang menentang.

- 9.5 Golongan yang menyetujui terdiri dari para pegawai pemerintah dan para pemegang saham perusahaan *Nederlandsche Handel Maatschappij*. Sedangkan yang menentang terdiri dari dua golongan. Golongan yang pertama kaum agama yang terdiri dari para pendeta. Mereka menentang Tanam Paksa atas dasar kemanusiaan.

Golongan yang kedua, kaum liberal yang terdiri dari para pengusaha dan pedagang. Mereka menentang Tanam Paksa agar mereka mendapat kesempatan menanam modalnya di Indonesia. Selama Tanam Paksa masih dilaksanakan, kaum liberal tidak dapat menanam modalnya di Indonesia sebab penanaman modal di Indonesia dimonopoli oleh pemerintah.

- 9.6 Sementara itu, terbitlah dua buah buku yang bernada mengecam keburukan-keburukan Tanam Paksa. Yang pertama *Max Havelaar* karya Douwes Dekker dengan nama samaran Multatuli. Buku ini secara terang-terangan mengungkapkan penderitaan penduduk Pulau Jawa, khususnya di Lebak (Banten). Penderitaan itu timbul karena pemerasan para pegawai Belanda dalam melaksanakan Tanam Paksa. Buku yang kedua *Suiker Contracten* (Kontrak-kontrak Gula) karya Frans van der Putte.

Setelah masyarakat Belanda membaca kedua buah buku itu, maka kecaman-kecaman terhadap pelaksanaan Tanam Paksa makin tajam.

- 9.7 Karena terpengaruh oleh tulisan Douwes Dekker dan Frans van der Putte, maka pihak-pihak yang menentang Tanam Paksa bertambah banyak dan kecaman-kecamannya pun semakin pedas.

Oleh karena itu, Pemerintah Belanda mulai menghapus Tanam Paksa. Pelaksanaannya secara bertahap. Pada tahun 1860, Tanam Paksa lada dihapuskan dan pada tahun 1865 nila dan teh. Pada tahun 1870, Tanam Paksa berjenis-jenis tanaman dihapuskan, kecuali kopi yang masih dilaksanakan di daerah Priangan. Tahun 1870 inilah yang dianggap sebagai tahun berakhirnya Tanam Paksa secara resmi. Tanam Paksa kopi baru dihapuskan pada tahun 1917. [J2B pp. 25-26]

TAMAT KUTIPAN SEMBILAN

PAHAM LIBERAL

Liberalism

- 10.1 Usaha kaum liberal di negeri Belanda agar Tanam Paksa dihapuskan telah berhasil pada tahun 1870. Namun tujuan yang hendak dicapai oleh kaum liberal tidak hanya terbatas pada penghapusan Tanam Paksa. Mereka mempunyai tujuan lebih lanjut. [J2B p. 27]

Gerakan liberal di negeri Belanda dipelopori oleh para pengusaha swasta. Oleh karena itu kebebasan yang mereka perjuangkan terutama kebebasan di bidang ekonomi. Kaum liberal di negeri Belanda berpendapat bahwa seharusnya pemerintah jangan ikut campur tangan dalam kegiatan ekonomi.

Mereka menghendaki agar kegiatan ekonomi ditangani oleh pihak swasta, sementara pemerintah bertindak sebagai pelindung warga negara, menyediakan prasarana, menegakkan hukuman dan menjamin keamanan serta ketertiban. [J2B p. 28]

- 10.2 Setelah Tanam Paksa dihapuskan, Kaum liberal di negeri Belanda berusaha agar para pengusaha swasta dapat menanamkan modal di Indonesia, terutama di bidang perkebunan.

Untuk membentuk perkebunan-perkebunan, tentu saja diperlukan tanah. Oleh karena itu perlu disusun undang-undang mengatur sewa-menyewa tanah. Pada tahun 1870 itu pula, Pemerintah Belanda mengeluarkan Undang-undang Agraria (*Agrarische Wet*).

Undang-undang ini menetapkan bahwa para pengusaha swasta Eropa dapat menyewa tanah milik Pemerintah Hindia Belanda. Jangka waktunya paling lama 75 tahun. Penduduk pribumi juga boleh menyewakan tanahnya kepada para pengusaha swasta asing.

- 10.3 Undang-undang Agraria ini jelas bertujuan memberi kesempatan kepada para pengusaha swasta asing (Eropa) untuk membuka perkebunan di Indonesia. Meskipun dijelaskan bahwa Undang-undang Agraria itu untuk melindungi para petani agar tanahnya tidak terjual kepada para pengusaha swasta, tetapi hal ini kurang mendapat perhatian dari para pejabat Hindia Belanda.

Para pejabat Hindia Belanda hanya memikirkan kepentingan para pengusaha swasta Eropa agar dapat menyewa tanah untuk areal perusahaan.

- 10.4 Bagi para pengusaha perusahaan gula diberi kesempatan lebih luas lagi dengan dikeluarkannya Undang-undang Gula (*Suiker Wet*) pada tahun 1870. Undang-undang Gula menetapkan bahwa perusahaan-perusahaan gula milik pemerintah akan dihapus secara bertahap, dan pada tahun 1891 semua perusahaan gula milik pemerintah harus sudah diambil alih oleh pihak swasta. [J2B p. 29]

Sejak keluarnya dua buah undang-undang itu bermunculan perkebunan-perkebunan swasta asing di Indonesia. Antara lain: perkebunan tembakau di Deli, Sumatera Timur; perkebunan tebu di Jawa Tengah dan Jawa Timur; perkebunan karet di Serdang, Sumatera dan kina serta teh di Jawa Barat. [J2B p. 30]

- 10.5 Sejak dikeluarkannya Undang-undang Agraria dan Undang-undang Gula pada tahun 1870, Indonesia terbuka bagi setiap pengusaha swasta Eropa. Oleh karena itu, politik Pemerintah Belanda masa itu dinamakan *Politik Pintu Terbuka*. Karena Politik Pintu Terbuka berlangsung hingga tahun 1900 dan itu didorong oleh paham liberal, masa antara tahun 1870 dan 1900 disebut *Zaman Liberalisme*. [J2B p. 31]

Ternyata bahwa dibukanya perusahaan-perusahaan swasta tidak meningkatkan kesejahteraan rakyat. Pada Zaman Liberalisme rakyat Indonesia tetap menderita.

- 10.6 Gaji yang diterima oleh para pekerja perusahaan-perusahaan perkebunan swasta sangat kecil. Jangankan untuk meningkatkan kesejahteraan, untuk memenuhi kebutuhan pokok pun tidak cukup.

Para pekerja perkebunan swasta diikat dengan kontrak. Mereka yang telah diikat kontrak tidak dapat melepaskan pekerjaannya, meskipun gaji yang mereka terima tidak cukup untuk hidup. Sebelum kontraknya habis, seorang pekerja perkebunan tidak mungkin pindah pekerjaan. Mereka juga tidak berani melarikan diri meninggalkan pekerjaan.

Ada peraturan yang dikeluarkan oleh Pemerintah Hindia Belanda untuk melindungi para pengusaha swasta asing agar pekerjaannya tidak melarikan diri. Peraturan ini terkenal dengan nama *Poenale Sanctie*. *Poenale Sanctie* menetapkan bahwa pekerja perkebunan yang melarikan diri akan dicari dan ditangkap oleh polisi, kemudian dikembalikan ke perkebunan tempat bekerja semula. Jika melawan, mereka akan memperoleh hukuman berat.

- 10.7 Kesimpulannya, penghapusan Tanam Paksa dan diganti dengan Politik Pintu Terbuka tidak mengubah kehidupan rakyat. Rakyat tetap diperas. Yang berbeda hanyalah pelaku pemeerasnya.

Pada zaman Tanam Paksa, rakyat diperas oleh Pemerintah Hindia Belanda, sedangkan pada Zaman Liberalisme yang melahirkan Politik Pintu Terbuka, rakyat diperas oleh para pengusaha swasta Eropa. Van den Bosch sebagai tokoh Tanam Paksa memandang Hindia Belanda sebagai perusahaan milik negara, sedangkan kaum liberal memandang Hindia Belanda sebagai perusahaan milik swasta. [J2B pp. 32-33]

TAMAT KUTIPAN SEPULUH

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN SEBELAS

PERANG PADRI

The Clerical Wars

11.1 Pada abad ke-19, beberapa orang Minangkabau pulang dari menunaikan ibadah haji. Selama menunaikan ibadah haji, mereka menyaksikan gerakan Wahabi yang terjadi di Tanah Arab.

Gerakan Wahabi ialah gerakan yang menghendaki agar ajaran Islam dilaksanakan secara murni, sesuai dengan Quran dan Hadis. Sepulang dari menunaikan ibadah haji, orang-orang Minangkabau itu akan melaksanakan ajaran Wahabi di Sumatera Barat. Kebiasaan berjudi, menyabung ayam, minum minuman keras yang jelas bertentangan dengan ajaran agama Islam akan dihapuskan. Orang-orang yang akan melaksanakan ajaran Wahabi di Minangkabau disebut kaum Padri.

11.2 Sebagian dari masyarakat Minangkabau ingin tetap mempertahankan adat kebiasaan yang bertentangan dengan ajaran Islam itu sebab hal itu mereka anggap sebagai adat yang turun-menurun. Mereka yang ingin mempertahankan adat tersebut dinamakan kaum Adat.

Dengan demikian terjadilah pertentangan antara kaum Padri dengan kaum Adat. Pertentangan itu meruncing menjadi perang saudara yang dinamakan Perang Padri. Kaum Padri pada awalnya dipimpin oleh Datuk Bandaro dan kaum Adat oleh Datuk Sati. Setelah Datuk Bandaro meninggal, pimpinan kaum Padri dipegang oleh Datuk Malim Basa yang berkedudukan di Bonjol. Oleh karena itu ia terkenal dengan sebutan Tuanku Imam Bonjol. [J2B pp. 49-50]

11.3 Untuk menghadapi kaum Padri, kaum Adat minta bantuan Belanda. Kemudian Pasukan Belanda mendarat di Padang dan terjadilah persekutuan antara pasukan Belanda dengan kaum Adat menghadapi kaum Padri.

Pada tahun 1821, pos Belanda di Semawang digempur oleh kaum Padri. Di sekitar Lintau pasukan Belanda dihancurkan pula.

Agar dapat menguasai medan pertempuran, Belanda mendirikan Benteng Fort van der Capellen di Batusangkar dan Benteng Fort de Kock di Bukittinggi. Kemudian berkali-kali Belanda menyerang kaum Padri di Lintau, tetapi selalu gagal. Bahkan pasukan Belandalah yang terjebak dan terpaksa mundur ke Pagarruyung.

11.4 Di sekitar Baso terjadi pula pertempuran antara pasukan Belanda dengan pasukan Padri di bawah pimpinan Tuan Nan Renceh. Namun persenjataan yang dimiliki oleh kaum Padri tak seimbang dengan persenjataan Belanda. [J2B p. 51]

Senjata api yang dimiliki oleh kaum Padri tidak banyak, hanya beberapa buah peluru meriam dan ranjau darat. Maka untuk menghadapi Belanda yang bersenjata lengkap, kaum Padri menggunakan siasat perang gerilya.

11.5 Pada tahun 1825, kedudukan Belanda bertambah sulit sebab ketika itu di Jawa berkobar Perang Diponegoro. Oleh karena itu, Belanda berusaha membujuk kaum Padri agar mau berdamai. Bujukan Belanda berhasil. Kedua belah pihak berjanji tidak akan serang-menyerang dan Belanda mengakui batas-batas wilayah kaum Padri. Setelah perundingan berhasil, Belanda segera menarik pasukannya ke Pulau Jawa untuk menghadapi Perang Diponegoro.

11.6 Setelah Perang Diponegoro selesai, Belanda mulai melanggar perjanjian dengan kaum Padri. Akibatnya pertempuran mulai berkobar lagi di daerah Periaman.

Sementara itu, kaum Adat mulai sadar bahwa tujuan Belanda akan menguasai Minangkabau dan menindas rakyat. Maka mereka mengubah sikap dan membantu kaum Padri melawan Belanda. Di sekitar Padang, penghulu-penghulu Adat menyerang pos-pos pertahanan Belanda.

Sementara itu, Belanda mendatangkan pasukan besar dari Pulau Jawa. Pasukan Sentot Prawirodirjo didatangkan pula untuk melawan kaum Padri dan kaum Adat. Jelaslah bahwa maksud kaum Belanda akan melaksanakan politik divide et impera. Tetapi ternyata bahwa Sentot dengan pasukannya membantu kaum Padri. Oleh karena itu Sentot ditangkap dan diasingkan ke Cianjur, sedangkan pasukannya dibubarkan. [J2B p. 52]

- 11.7 Pada tahun 1833, terjadilah pertempuran besar di daerah Agam. Karena pukulan-pukulan keras dari pasukan Belanda, maka banyak pemimpin Minangkabau yang menyerah. Kemudian Belanda memusatkan kekuatannya untuk merebut Bonjol.

Kota-kota di sekitar Bonjol diduduki oleh pasukan Belanda. Semua jalan yang menuju ke Bonjol ditutup dan kota itu juga dikepung rapat oleh pasukan-pasukan Belanda. Tetapi pasukan Padri masih tetap bertahan selama dua tahun. [J2B p. 53]

- 11.8 Pada tahun 1837, pasukan Belanda berhasil menerobos dinding Benteng Bonjol. Tuanku Imam Bonjol ditangkap dan diasingkan ke Cianjur, kemudian dipindahkan ke Minahasa. Tuanku Imam Bonjol wafat dalam tawanan. Jenazahnya dimakamkan di Peneleng, dekat Manado. [J2B p. 54]

TAMAT KUTIPAN SEBELAS

SEJARAH INDONESIA — KUTIPAN DUA BELAS

PERANG ACEH

The Acehnese Wars

- 12.1 Letak Aceh di pintu Selat Malaka sangat strategis karena pelayaran di selat itu sangat ramai. Oleh karena itu Belanda ingin menguasai Aceh.

Keinginan untuk menguasai Aceh terhalang oleh *Traktat London*, yakni suatu perjanjian yang dibuat oleh Belanda dan Inggris pada tahun 1824. Perjanjian tersebut menetapkan bahwa Belanda dan Inggris akan menghormati kedaulatan Aceh.

Kerana terdorong keinginan untuk menguasai Aceh, maka Belanda berusaha agar Inggris mau diajak mengubah Traktat London. Usaha Belanda berhasil. Pada tahun 1871, Belanda dan Inggris menandatangani *Traktat Sumatera*. Traktat itu menetapkan bahwa Inggris tidak akan menghalang-halangi usaha Belanda untuk menaklukkan Sumatera, termasuk Aceh. Dengan demikian terbukalah kesempatan bagi Belanda untuk menyerang Aceh. [J2B p. 58]

Pada tahun 1873, Belanda menuntut agar Aceh tunduk kepada Pemerintah Hindia Belanda. Tuntutan itu ditolak dengan tegas oleh Sultan Mahmudsyah. Karena tuntutan itu ditolak maka Belanda mengumumkan perang dengan Aceh.

- 12.2 Pada bulan April 1873, Belanda melancarkan serangan pertama dengan 3.200 orang tentara di bawah pimpinan Mayor Jenderal Kohler. Dalam pertempuran di depan Masjid Raya, Mayor Jenderal Kohler tewas. Dengan demikian serangan Belanda pertama gagal. [J2B p. 59]

Pada bulan Desember 1873, Belanda melancarkan serangan kedua. Belanda mengerahkan 8.000 orang, hampir tiga kali lipat daripada jumlah pasukan yang dikerahkan dalam serangan pertama. Serangan kedua itu dipimpin oleh Mayor Jenderal van Swieten.

Kali ini Belanda berhasil merebut Masjid Raya, kemudian bergerak menyerbu istana. Tetapi Belanda tidak berhasil menawan sultan. Sultan Mahmudsyah berserta keluarganya dan para pembesar kerajaan telah mengungsi ke Leungbata. Kota Leungbata dijadikan markas besar untuk melanjutkan perlawanan.

Mayor Jenderal van Swieten diganti oleh Jenderal Pel yang giat sekali mengadakan serangan ke luar kota. Dalam pertempuran di Tonga Jenderal Pel tewas.

- 12.3 Tewasnya dua orang perwira tinggi, ialah Mayor Jenderal Kohler dan Jenderal Pel, merupakan pukulan berat bagi Belanda. Oleh karena itu, Belanda mengganti siasatnya dengan siasat garis pemusatan atau *konsentrasi stelsel*. Dengan siasat ini Belanda tidak mengadakan serangan ke luar kota lagi. [J2B p. 60]

Pasukan-pasukan Belanda dipusatkan di benteng-benteng sekitar kota, terutama Kotaraja. Tugas mereka hanya mempertahankan kota-kota. Di sekitar kota terdapat pos-pos pertahanan Belanda. Gerakan pasukan Belanda hanyalah merupakan patroli dari pos satu ke pos yang lain.

- 12.4 Para gerilyawan Aceh makin meningkatkan perjuangan. Mereka terus-menerus menyerbu ke kota. Benteng-benteng di sekitar kota digempur. Tangsi-tangsi militer Belanda diserbu. Patroli-patroli Belanda disergap, dan jalan raya dan jembatan yang dapat digunakan oleh Belanda dirusak. [J2B p. 61]

Pemimpin terkenal pejuang Aceh ialah Tengku Cik Di Tiro, Teuku Umar dan istrinya bernama Cut Nyak Dhien yang ikut juga berjuang, serta Panglima Polim. Sultan Muhammad Daudsyah, pengganti Mahmudsyah, juga ikut memimpin perjuangan.

Kadang-kadang terjadi perselisihan di antara para pejuang Aceh. Bahkan ada di antaranya yang menyerah kepada Belanda. Tentu saja hal itu merugikan perjuangan.

- 12.5 Makin lama Belanda makin merasa berat menghadapi gerilyawan Aceh. Oleh karena itu, para pembesar Belanda mulai memikirkan siasat baru.

Pemerintah Belanda memberi tugas kepada Dr Snouck Hurgronje untuk menyelidiki masyarakat Aceh. Maksudnya untuk mengetahui kelemahan maupun kekuatan pihak Aceh.

Dr Snouck Hurgronje ialah seorang ahli agama Islam, hukum adat dan kebudayaan. Ia menyamar sebagai seorang ulama dari Turki dan memakai nama samaran Abdulgafar. Kemudian ia menyusup di tengah-tengah masyarakat Aceh.

Atas dasar penyelidikannya Dr Snouck Hurgronje menyusun sebuah buku berjudul *De Atjehers*. Dalam buku itu, Snouck Hurgronje mengusulkan bahwa Aceh harus ditaklukkan dengan menggunakan siasat kekerasan, yaitu menyerang dan menggempur pusat-pusat pertahanan para ulama. Semula pemerintah Hindia Belanda keberatan untuk menerima usulnya sebab memerlukan banyak biaya. [J2B p. 62]

- 12.6 Sementara itu, Deyckerhoff, gubernur militer Aceh mengusulkan siasat adu domba. Usul Deyckerhoff diterima oleh Pemerintah Belanda sebab tidak banyak memakan biaya. Maka para pemerintah Belanda mulai membujuk orang-orang Aceh agar mau bekerja sama dengan Belanda.

Kesempatan itu digunakan sebaik-baiknya oleh Teuku Umar. Pada tahun 1893, Teuku Umar dan pasukannya menyerah. Ia bersedia bekerja sama dengan Belanda, maka ia pun diterima dengan gembira oleh Belanda. Tetapi pada tahun 1896, Teuku Umar berserta pasukannya dengan membawa persenjataan dan perbekalan yang diberi oleh Belanda membalik memihak para pejuang Aceh lagi.

Pemerintah Belanda merasa tertipu. Siasat adu domba memukul Belanda sendiri. Gubernur Militer Deyckerhoff dianggap sebagai orang yang harus bertanggung-jawab atas peristiwa tersebut. Oleh karena itu, ia dipecat.

- 12.7 Pemerintah Belanda menyadari bahwa siasat kekerasan yang diusulkan oleh Dr Snouck Hurgronje harus dilaksanakan. Jenderal van Heutsz diberi kepercayaan untuk melaksanakan tugas itu. Ia segera membentuk pasukan antigerilya yang disebut pasukan marsose (*marechause*).

Dalam melaksanakan siasat kekerasan, pasukan-pasukan Belanda benar-benar membabi buta. Bila mereka menyerbu ke sebuah kampung, semua penduduknya, baik tua, muda laki-laki, perempuan, bahkan anak-anak dibinasakan. Rumah-rumah penduduk dirobohkan sehingga menimbulkan penderitaan rakyat yang tidak ikut berperang. [J2B pp. 63-64]

- 12.8 Siasat kekerasan yang dilaksanakan oleh Belanda menyebabkan para gerilyawan Aceh terdesak. Namun Teuku Umar tetap memimpin perlawanan di Aceh Barat. Tak lama kemudian dalam suatu pertempuran di Meulaboh, Teuku Umar gugur. Cut Nyak Dhien melanjutkan perjuangan suaminya bersama pejuang-pejuang Aceh yang lain termasuk seorang pejuang wanita yang bernama Cut Meutia.

Pada tahun 1903, keluarga raja tertawan. Maka Sultan Muhammad Daudsyah terpaksa menyerah. Beberapa bulan kemudian Panglima Polim menyerah pula.

- 12.9 Pada tahun 1904, para pemimpin Aceh dipaksa menandatangani *Perjanjian Singkat* atau *Pelakat Pendek*. Isinya menyatakan bahwa Aceh mengakui kekuasaan Hindia Belanda. Namun perjuangan Aceh terus berlangsung. Perlawanan Aceh baru dapat dipatahkan sama sekali pada tahun 1917. [J2B pp. 65-66]

TAMAT KUTIPAN DUA BELAS

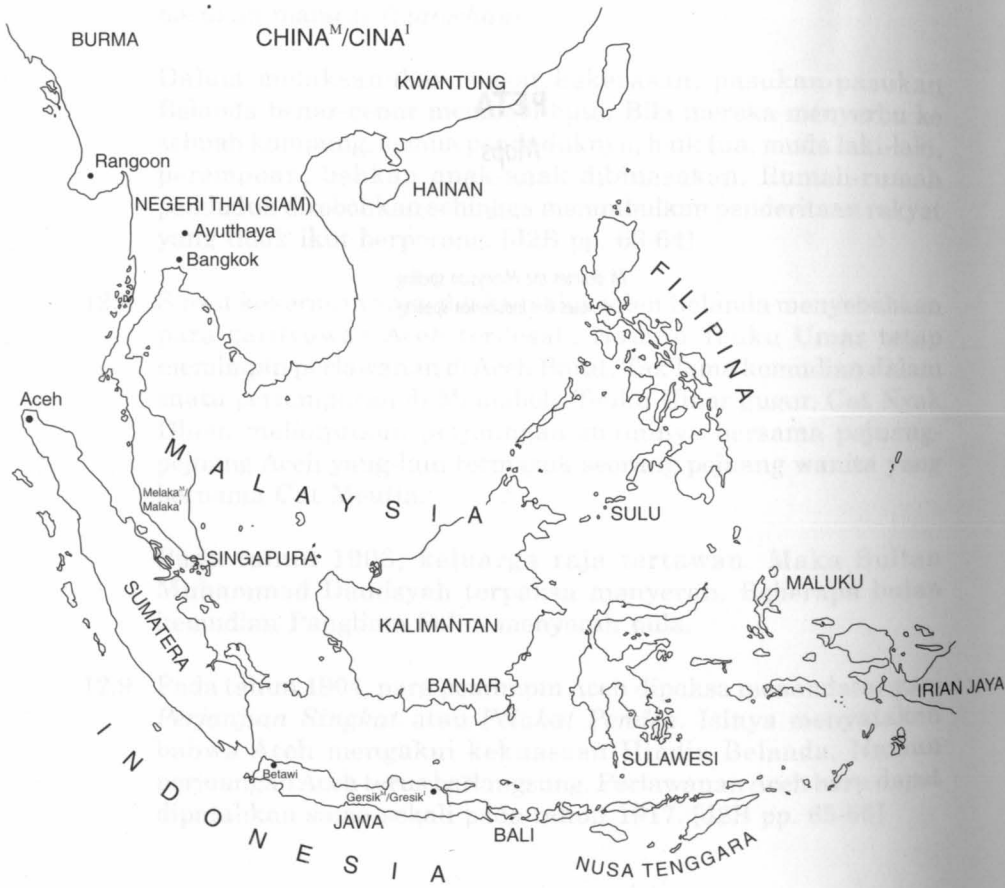
PETA Maps

M denotes the Malaysian spelling
I denotes the Indonesian spelling

1

Asia Tenggara

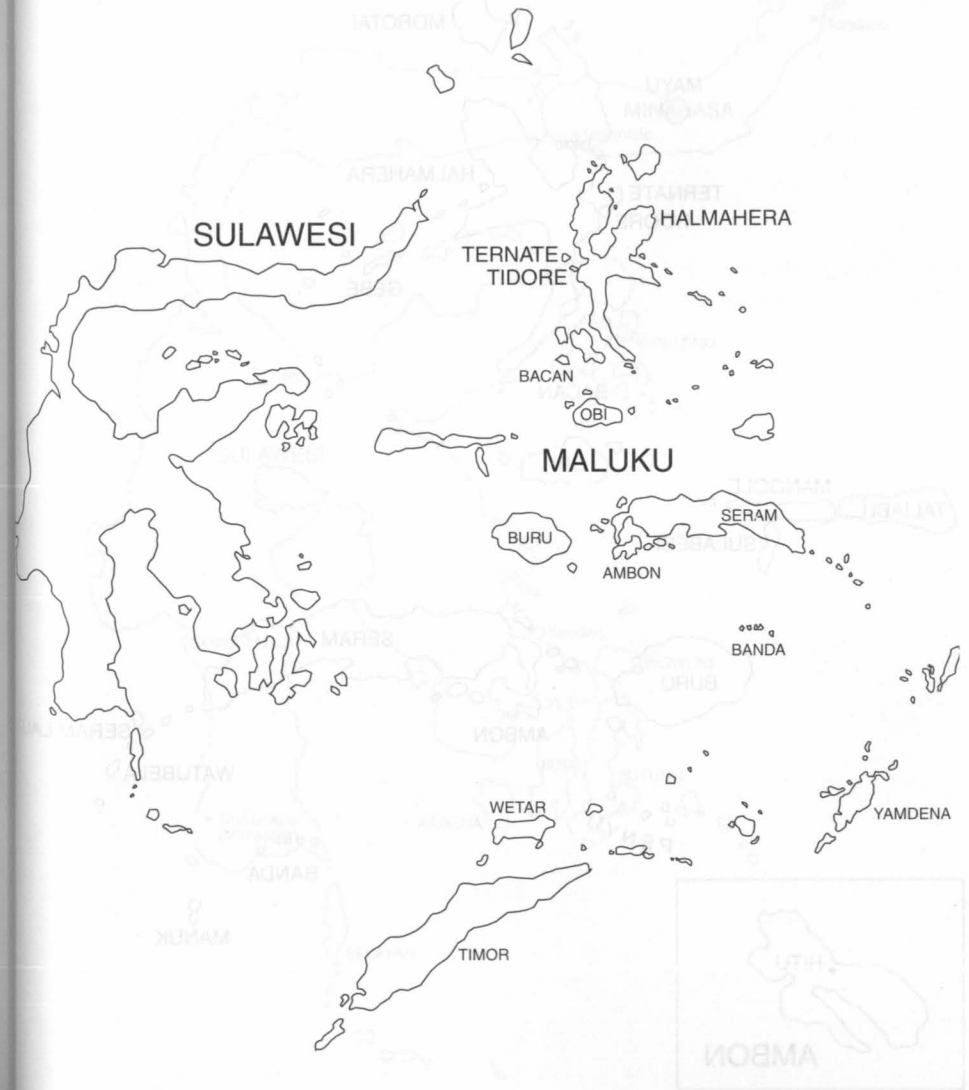
Southeast Asia



2

Sulawesi - Maluku - Timor

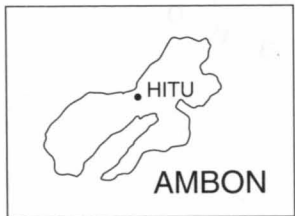
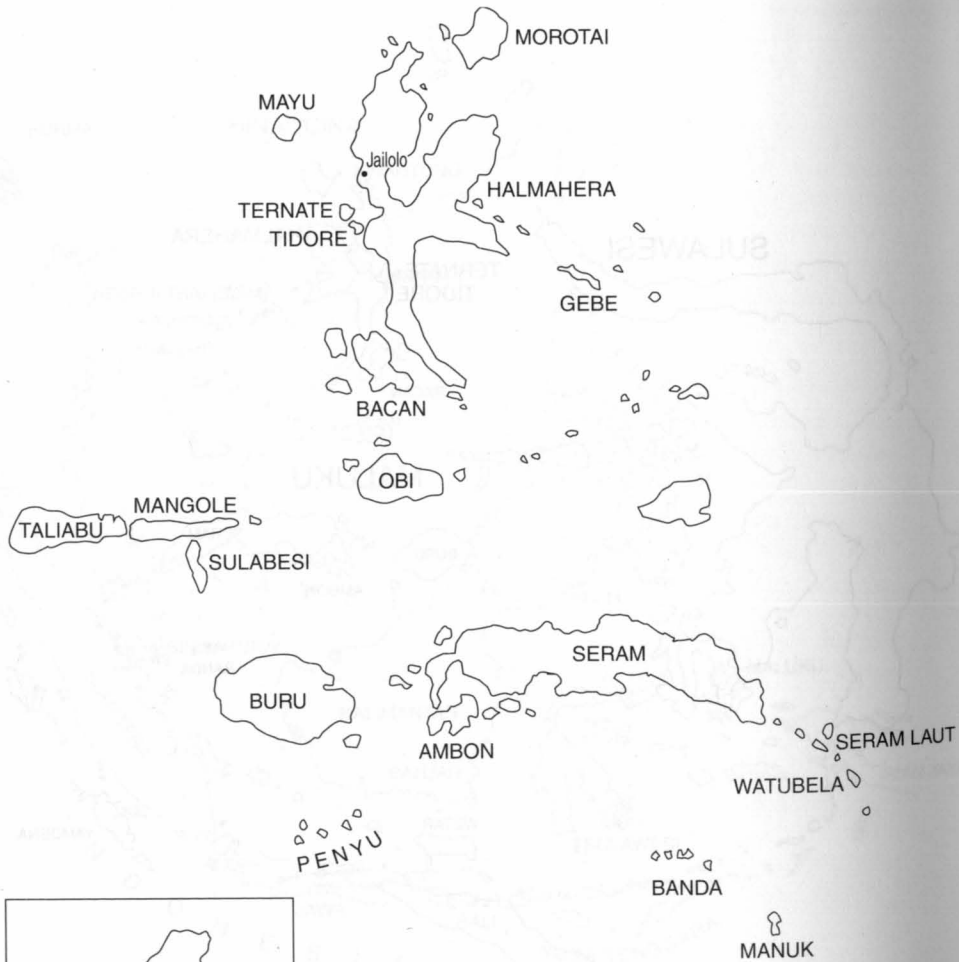
Sulawesi - Moluccas - Timor



3

Maluku - Ambon

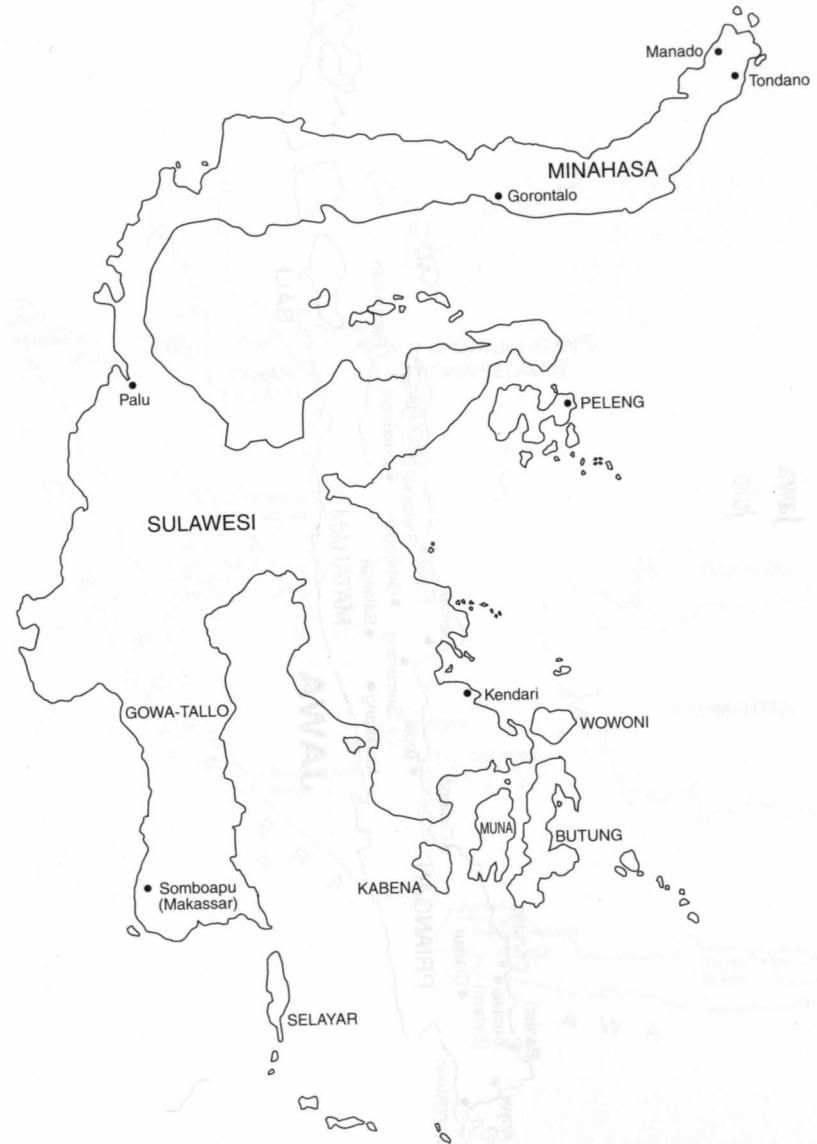
Moluccas - Ambon



4

Sulawesi

Sulawesi



5
Jawa
Java



6
Sumatera
Sumatra



7

Semenanjung Malaysia
Peninsular Malaysia



8

Perlis - Kedah - Pulau Pinang
Perlis - Kedah - Penang



9

Selangor - Negeri Sembilan - Melaka
Selangor - Negeri Sembilan - Malacca



10

Johor - Singapura
Johor - Singapore



11

Brunei – Sabah – Sarawak

Brunei – Sabah – Sarawak

